

# مصطلحات ومفاهيم إنجليزية في الخدمة الاجتماعية

إعداد

عبدالمجيد بن طاش محمد نيازي

المحاضر بقسم الاجتماع والخدمة الاجتماعية

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

مكتبة العبيكان

ح مكتبة العبيكان ، ١٤١٩ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

نيازي، عبدالمجيد مصطفى

مصطلحات ومفاهيم إنجليزية في الخدمة الاجتماعية - الرياض .

٢٦٥ ص، ١٧ × ٢٤ سم

ردمك : ٥-٦٦٤-٢٠-٩٩٦٠

أ- العنوان

١- الخدمة الاجتماعية - مصطلحات

٢٠ / ٣٧٧٧

ديوي ٠٣، ٣٦١

رقم الإيداع : ٢٠ / ٣٧٧٧

ردمك : ٥-٦٦٤-٢٠-٩٩٦٠

الطبعة الأولى

١٤٢١ هـ / ٢٠٠٠ م

حقوق الطبع محفوظة للناشر

الناشر

**مكتبة العبيكان**

الرياض - العليا - تقاطع طريق الملك فهد مع العروبة.

ص.ب: ٦٢٨٠٧ الرياض ١١٥٩٥

هاتف: ٤٦٥٤٤٢٤، فاكس: ٤٦٥٠١٢٩





## إهداء



إلى والدي ووالدتي  
الذين حرصا على تربيتي  
وتعليمي.....  
إلى زوجتي وأبنائي  
الذين وفروا لي كل دعم ومساندة  
لإخراج هذا الكتاب.

# مقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين  
سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد:

أشكر الله العلي القدير أن وفقني في إخراج هذا الكتاب الذي استغرق  
مني ما يقارب الثلاث سنوات بذلتها في سبيل خدمة طلابي وزملائي من  
المختصين في مهنة الخدمة الاجتماعية والمهتمين بهذه المهنة الإنسانية السامية  
في المملكة العربية السعودية.

لقد كان الدافع الرئيس الذي ساعدني على إخراج هذا الكتاب هو ما  
لمسته ولاحظته خلال تدريسي بقسم الخدمة الاجتماعية في جامعة الإمام  
محمد بن سعود الإسلامية منذ العام ١٤٠٩ هـ من نقص في المراجع العلمية  
العربية الحديثة المتخصصة في مجال الخدمة الاجتماعية وقصور في فهم كثير  
من المصطلحات والمفاهيم المرتبطة بهذه المهنة لدى الطلاب والمشتغلين بهذه  
المهنة، خاصة وأن هذه المهنة قد نشأت في الغرب وأن كثيراً من المصطلحات  
التي نستخدمها نعتمد في شرحها وتوضيحها على المراجع الأجنبية خاصة  
الإنجليزية منها؛ لهذا كله رأيت أن أعمل على ترجمة بعض من المصطلحات  
والمفاهيم الأساسية التي تساعد الطلاب والمشتغلين في فهم هذه المهنة  
وأساليبها العلمية.

وقد اعتمدت في شرحي للمصطلحات والمفاهيم اعتماداً كبيراً على

(قاموس الخدمة الاجتماعية) الصادر عن الاتحاد الدولي للاختصاصيين الاجتماعيين ١٩٩١ م .

وأخيراً أمل أن يكون في هذا الجهد المتواضع ما يفيد وينفع ويدعم عمليات الممارسة في مختلف المجالات .

**عبدالمجيد بن طاش نيازي**

**٢٠٠٠م / ١٤٢٠هـ**

# **مصطلحات ومفاهيم إنجليزية في الخدمة الاجتماعية**



### ABNORMAL

مصطلح يدل على عمل غير سوي أو شاذ atypical functioning ينظر إليه عادة على أنه عمل غير تكيفي. maladaptive. وفي مهنة الخدمة الاجتماعية يستخدم هذا المصطلح للدلالة على السلوكيات behaviors غير السوية وليس الأشخاص غير الأسوياء. ولتقدير السلوك غير السوي يستخدم المختصون الاجتماعيون بعض المعايير أو المقاييس الموضوعية الموجودة في الكتيّب التشخيصي والإحصائي للأمراض العقلية -DSM-III-R أو مقياس يسمي الشخص في النظام البيئي the person-in-environment system (PIE).

### إساءة معاملة أو سوء استعمال

### ABUSE

سلوك خاطئ أو غير ملائم يقصد به إلحاق الأذى الجسمي physical أو النفسي psychological أو المالي financial بفرد أو جماعة. وإساءة المعاملة أربعة أنواع هي: الإساءة البدنية، والإساءة النفسية، والإهمال، والاستغلال. ويمكن التمثيل لإساءة المعاملة بالتالي:

(١) إساءة معاملة الطفل child abuse التي تتمثل في استخدام العقوبة البدنية أو النفسية المتكررة من الوالدين أو أحدهما للأطفال القصر وذلك من خلال الضرب المقصود والعقاب البدني المبرح وغير المنظم، أو السخرية والإهانة المستمرة.

(٢) سوء استعمال المواد المخدرة drug abuse بطريقة تؤدي إلى إلحاق الأذى الجسمي والنفسي والاجتماعي للشخص.

٣) إساءة معاملة المسنين elder abuse وكبار السن الذين يعتمدون في رعايتهم على الآخرين، حيث تتمثل إساءة معاملتهم في الضرب البدني والإهمال وإلحاق الضرر النفسي بهم واستغلالهم من جانب القائمين على رعايتهم.

٤) إساءة معاملة الزوج أو الزوجة spouse abuse والذي يقصد به قيام أحد الزوجين بإلحاق الأذى أو الضرر البدني والنفسي بالطرف الآخر، وغالباً ما تكون إساءة المعاملة من الزوج للزوجة.

## ACCEPTANCE

## التقبل

مبدأ رئيس من مبادئ مهنة الخدمة الاجتماعية، يقصد به الإقرار والاعتراف من جانب المختص الاجتماعي بقيمة الفرد ( العميل ) واحترام مظهره وفكره وسلوكه وتقدير مشاعره، ولا يعني ذلك بالضرورة التغاضي عن أفعال الفرد وسلوكياته غير السوية. ويعتبر التقبل أحد العناصر الأساسية في عملية المساعدة helping process وتكوين العلاقة المهنية في الخدمة الاجتماعية. ويهدف التقبل إلى:

١) تخلص العميل من مشاعره السلبية كالخجل والخوف وتجنب ما قد يترتب على ذلك من أساليب دفاعية مختلفة.

٢) تخفيف حدة التوترات الشديدة كالقلق أو الشعور بالنقص أو الاضطهاد أو الإحساس بالدونية. ويمكن للمختص الاجتماعي تطبيق هذا المبدأ من خلال إظهار استجابات معينة كاحترام والتسامح وتقدير المشاعر وتجنب النقد وعدم التحامل أو التسرع في إصدار الأحكام.

## عملية تسهيل الحصول على الخدمة

### ACCESSIBILITY OF SERVICE

عملية تسهيل حصول الأشخاص على الخدمات التي يحتاجون إليها بكل يسر وسهولة، والمؤسسات التي تنطبق عليها هذه الصفة تتميز بقرب مواقعها من المستفيدين أو العملاء، وتعمل في أوقات ملائمة تراعي ظروفهم، وتعمل على تقديم خدماتها وفق إجراءات منظّمة، وتحافظ على قائمة قصيرة للانتظار، وتقدم خدماتها بتكاليف معقولة يمكن دفعها، ويتوفر لها الإمكانيات اللازمة وسياسة الترحيب بالعملاء.

### ACCOUNTABILITY

### مصدقية

المصدقية هي قابلية التفسير والتعليل والقدرة على إقناع المجتمع والمستفيدين من الخدمات والقائمين على عملية الإشراف بقيمة وأهمية العمل الذي يقوم به الشخص. كما تعني الالتزام المهني professions' obligation من جانب المختص الاجتماعي بتوضيح الأدوار والمسؤوليات والوظائف والمناهج التي يعتمد عليها في سبيل إنجاز أهداف المهنة، وتوفير الضمانات الكافية للعملاء من خلال استخدام معايير وقواعد محددة وواضحة لممارسة المهنة.

### ACCESS PROVISION

### توفير الخدمات وتسهيل الاستفادة منها

مجموعة الأنشطة والإجراءات procedures المؤسسية التي تعمل على ضمان توفير الخدمات لجميع العملاء والمستفيدين، وتسهيل عملية الاستفادة من تلك البرامج والخدمات.

ومن أمثلة الإجراءات التي تستخدمها المؤسسات لتسهيل استفادة الجمهور من خدماتها وبرامجها ما يلي: إعلام الجمهور بوجود الخدمة، ووضع قوانين وإجراءات واضحة وملائمة لعمليات التحويل، وإيجاد الحلول المناسبة للتغلب على الصعوبات والمعوقات التي تمنع الأفراد من الحصول على الخدمات المطلوبة.

## **ACTION THERAPY**

## **العلاج العملي**

مجموعة الإجراءات العلاجية وأساليب التدخل المباشرة التي تستخدمها المختص الاجتماعي بهدف تغيير أو تعديل سلوك العميل. ويعتمد هذا النوع من العلاج على القيام بالأنشطة والأعمال التي تساعد في حل مشكلة العميل.

وللعلاج العملي أنواع مختلفة منها:

- (١) تعديل السلوك behavior modification .
- (٢) والعلاج العقلي أو المعرفي cognitive therapy .
- (٣) والعلاج التجريبي أو الاختباري experiential therapy .

ويستخدم مصطلح العلاج العملي عادة للتفريق بينه وبين العلاج المعلوماتي information therapy الذي يهدف إلى تغيير السلوك بطريقة غير مباشرة وذلك باستخدام أساليب التبصر وتزويد العميل بالمعلومات الضرورية لحل مشكلته.

## **ACTIVITY GROUP**

## **جماعة نشاط**

نوع من أنواع الجماعات في الخدمة الاجتماعية يتلخص عملها في قيام

أعضاء الجماعة بتنفيذ برنامج محدد. من خصائص هذا النوع من الجماعات وجود الرغبة المشتركة والاهتمام المشترك mutual interest بين أعضاء الجماعة بالبرنامج، ووجود هدف واضح ومحدد، وفي بعض الأحيان قد يشارك الأفراد في مثل هذه الجماعات لمجرد شغل وقت الفراغ والاستمتاع. وتستخدم جماعات النشاط الجماعة كوسيلة لاكتساب المهارات الاجتماعية social skills ، ومهارات عملية اتخاذ القرار decision-making وتكوين العلاقات. ومن أمثلة الأنشطة التي تمارسها الجماعة الأنشطة الرياضية والثقافية والدينية والاجتماعية والفنية. وقد بدأ في الآونة الأخيرة استخدام هذا النوع من الجماعات في مراكز التمريض nursing homes ، ومستشفيات الأمراض العقلية mental hospitals ، ومراكز الترويح recreation centers.

## **ACUTE**

## **وضع حاد أو شديد**

مصطلح يشير إلى أوضاع قاسية أو شديدة intense conditions أو اضطرابات تستمر لفترة زمنية قصيرة نسبياً. فالاضطرابات العقلية mental disorders التي تدوم لمدة ستة أشهر فأقل تعتبر عادة اضطرابات حادة، والتي تدوم لأكثر من ستة أشهر تعتبر مزمنة chronic.

## **ACUTE CARE**

## **رعاية أو عناية مركزة**

مجموعة من الخدمات الصحيّة والشخصية والاجتماعية التي يتم توفيرها عادة من خلال المستشفيات والمؤسسات الاجتماعية المختلفة للحالات الخطيرة والحادة التي تحتاج إلى مساعدة وعناية سريعة ومركزة لفترة زمنية قصيرة short-term assistance .

عملية تلاؤم الفرد مع البيئة environment التي يعيش فيها وقدرته على التأثير فيها، والتكيف أيضاً يعني محاولات الفرد النشطة والفعّالة التي يبذلها خلال مراحل حياته المختلفة لتحقيق التوافق والتلاؤم والانسجام مع بيئته بحيث يساعده هذا التوافق على البقاء والنمو وأداء دوره ووظيفته الاجتماعية بصورة طبيعية. والتكيف عملية تبادلية reciprocal process بين الفرد والبيئة التي يعيش فيها بمعنى أن الفرد يؤثر ويتأثر بالبيئة. ويرى كثير من المختصين الاجتماعيين أن مساعدة الناس للتغلب على ضغوط الحياة life stresses خلال مراحل نموهم المختلفة وتقوية قدراتهم التكيفية ودعمها هو جزء أساسي من عملية التدخل والعلاج في الخدمة الاجتماعية.

الإدمان هو المداومة على عادة تعاطي أو تناول مواد معينة، أو القيام بأنشطة محددة لمدة زمنية طويلة بقصد الدخول في حالة من النشوة أو بهدف أبعاد مشاعر الحزن والاكتئاب. والإدمان أيضاً يعني الاعتماد الفسيولوجي أو العضوي physiological dependence على المواد الكيميائية الذي يؤدي بالشخص إلى حالة لا يستطيع معها مقاومة الامتناع عن تناول هذه المواد، وتظهر عليه ما يسمى بأعراض المنع withdrawal symptoms في حالة عدم القدرة على الحصول عليها. ومن المواد القابلة للإدمان الكحول والتبغ والنيكوتين وأنواع عديدة من العقاقير المهدئة والمخدرة.

## ADJUSTMENT

## التوافق

مجموعة الأنشطة التي يقوم بها الفرد لإشباع حاجة satisfy a need أو التغلب على صعوبة أو اجتياز معوق أو العودة إلى حالة التوافق والتلاؤم والانسجام مع البيئة المحيطة. وهذه الأنشطة يمكن أن تصبح ردود فعل أو استجابات عادية مألوفة habitual responses في سلوك الفرد في المواقف المشابهة. والتكيف الناجح يؤدي إلى التوافق، والتكيف غير الناجح يطلق عليه: (سوء التوافق) maladjustment ويقصد به سوء التكيف مع البيئة المادية أو الوظيفة أو الاجتماعية وما يتبع ذلك من مضاعفات انفعالية وسلوكية.

## ADJUSTMENT DISORDER

## اضطراب التكيف

هو اضطراب ناشئ عن عدم تكيف وتوافق الشخص مع البيئة المحيطة به من مظاهره السلوكيات غير الملائمة أو غير التكيفية maladaptive pattern of behaviors التي تظهر على الفرد خلال الثلاثة شهور الأولى تقريباً من بداية مواجهته لأزمة crisis أو لضغوط نفسية اجتماعية psychosocial stresses كالطلاق divorce والمشكلات الزوجية marital problems والصعوبات العملية أو الوظيفية والكوارث. disaster والاضطراب يعتبر أكثر جدية وخطورة من الاستجابات العادية المألوفة والمتوقعة للضغوط، وينتج عنه قصور في قدرة الفرد على أداء وظائفه الاجتماعية، ومن الممكن الحد أو التخفيف من أعراض الاضطراب عندما يتخلص الفرد من الضغوط أو عندما يصل إلى مستوى جديد من التكيف.

### ADMINISTRATION IN SOCIAL WORK

طريقة من طرق الخدمة الاجتماعية يستخدمها أصحاب المسؤوليات الإدارية في المؤسسات الاجتماعية social agency لتحقيق الأهداف التالية:

- (١) تحديد أهداف وسياسة المؤسسة وإجراءاتها.
- (٢) البحث عن الموارد ومصادر التمويل والاستفادة منها في تنفيذ البرامج.
- (٣) تنسيق الأنشطة لإنجاز الأهداف المقترحة.
- (٤) مراقبة العمليات وتقديرها وإحداث التغييرات اللازمة لتحسين الأداء.
- (٥) التوظيف.
- (٦) توزيع العمل.

### ADMISSION

### القبول

القبول في المؤسسات الاجتماعية ومؤسسات الرعاية الصحية هو قسم أو وحدة إدارية administrative unit تعمل على تطبيق الإجراءات المطلوبة لقبول العميل أو المريض ووضعه تحت رعاية المؤسسة وتقديم الخدمات اللازمة له.

### ADMISSION PROCEDURES

### إجراءات القبول

مجموعة من الإجراءات والأنشطة المحددة التي تأخذ بها المؤسسات الاجتماعية لتحديد مدى إمكانية تقديم الخدمات للشخص المتقدم ومدى

انطباق الشروط عليه واستفادته من الخدمات والبرامج المتاحة . ومن هذه الإجراءات :

- (١) الحصول على موافقة المتقدم أو من ينوب عنه .
- (٢) الحصول على بعض المعلومات الأساسية عن المتقدم بواسطة المقابلة الشخصية معه أو مع أحد أفراد أسرته .
- (٣) الحصول على التقارير الطبية اللازمة .
- (٤) عمل التاريخ الاجتماعي social history .
- (٥) إجراء بعض الاختبارات والفحوص الطبية والنفسية - medical and psy- chological tests.
- (٦) تنسيق عملية تبادل المعلومات بين العميل والقائمين على خدمته .

## **ADOLESCENCE**

## **المراهقة**

مرحلة النمو التي تقع بين مرحلة الطفولة childhood ومرحلة البلوغ adulthood ، تبدأ هذه المرحلة من سن البلوغ وتنتهي في بداية مرحلة الشباب ، يبذل المراهق جهوداً كبيرة عادة في سبيل تحديد هويته الشخصية self-identity ويصاحب هذه الجهود عادة بعض السلوكيات الشاذة والغريبة erratic behaviors.

## **ADULT**

## **بالغ أو راشد**

البالغ هو الشخص الذي وصل إلى مرحلة النضج maturity ، وفي الغالب إذا بلغ الشخص ١٨ ثمانيه عشر عاماً .

## ADULT DAY CARE

## الرعاية النهارية للبالغين

مراكز متخصصة تعمل على توفير بعض البرامج والخدمات الشخصية والاجتماعية والمنزلية للبالغين من غير القادرين على رعاية أنفسهم أو ممن لا يجدون من يرعاهم كالمعوقين جسماً ونفسياً- physically and mentally hand-icapped في حالة غياب من يرعاهم بسبب العمل أو أسباب أخرى .

## ADULT DAY CENTER

## المركز النهاري للبالغين

جهة أو مؤسسة عامة أو خاصة يجتمع فيها البالغون وكبار السن للمشاركة في ممارسة بعض الأنشطة الترويحية recreational والاجتماعية -social والتعليمية educational والبرامج التنموية .

## ADULT DEVELOPMENT

## النمو في مرحلة الرشد

هي التغييرات العادية أو المألوفة التي تظهر على الشخص من بداية مرحلة النضج أو بعد مرحلة المراهقة وحتى الممات . وهذه التغييرات تشمل جميع التغييرات الجسمية والعقلية والاجتماعية والعاطفية والشخصية .

## ADULT EDUCATION

## تعليم الكبار

هي عملية إكساب الأشخاص الذين تجاوزت أعمارهم مرحلة التعليم العام أو الرسمي المعرفة knowledge والمهارات skills والقيم values. وتهدف برامج تعليم الكبار إلى الحد من الأمية، وتحسين الفرص الوظيفية والعملية والاقتصادية، وتعزيز القيم الإنسانية لدى كبار السن .

برامج رعاية إيوائية residential care programs للبالغين من غير القادرين على رعاية أنفسهم بسبب الإعاقة أو المرض أو عدم وجود من يرعاهم. يعتمد هذا البرنامج على وضع هذه الفئة في أسر بديلة لمدة زمنية مؤقتة، ويشترط عادة اختيار ومراقبة هذه الأسر من جانب مختص اجتماعي للتأكد من قدرتها على توفير الرعاية المطلوبة.

## سن البلوغ أو الرشد

## ADULTHOOD

مرحلة من مراحل النمو الإنساني تبدأ من مرحلة النضج maturity وتنتهي بالمات. ويقسم العلماء هذه المرحلة إلى ثلاث مراحل هي:

- مرحلة البلوغ المبكرة early adulthood التي تبدأ من عمر ١٨ إلى ٤٤ عاماً.

- ومرحلة البلوغ المتوسطة middle adulthood من عمر ٤٥ إلى ٦٤ عاماً.

- ومرحلة البلوغ المتأخرة late adulthood من ٦٥ وحتى المات.

## تقديم النصح

## ADVICE GIVING

أسلوب من أساليب التّدخل intervention في مهنة الخدمة الاجتماعية يهدف إلى مساعدة العميل على فهم مشكلته، والتفكير في الحلول المناسبة للتعامل معها، ومساعدته في تحديد خطة عمل action plan للتغلب عليها. ولتقديم النصيحة شروط ينبغي مراعاتها منها: اختيار الوقت المناسب لتقديم النصيحة، واختيار المكان المناسب، واختيار الأسلوب الذي ينبغي أن تقدم به النصيحة.

لجنة a committee تعمل على توفير المعلومات والآراء والخبرات والتوصيات ذات الصلة بكيفية إنجاز أهداف المؤسسة. وأعضاء المجلس - سواء كانوا معينين أو منتخبين أو متطوعين - يمكن استشارتهم بصفة فردية أو جماعية بناء على الخبرة المطلوبة ومجالات الاختصاص.

## دفاع أو تأييد

## ADVOCACY

التمثيل المباشر عن الآخرين والدفاع عنهم وعن مصالحهم. وفي الخدمة الاجتماعية يعني الدفاع عن حقوق العملاء والتعبير عنها من خلال التدخل المباشر direct intervention أو استخدام السلطة والتفويض. ويعتبر الدفاع عن مصالح العملاء أحد الواجبات والأدوار الأساسية للعاملين في مهنة الخدمة الاجتماعية.

## الاضطرابات الوجدانية

## AFFECTIVE DISORDERS

اضطرابات عاطفية emotional disturbances تتميز في المقام الأول بتغير مزمن في المزاج أو تغير عرضي كالاكتئاب depression ، والصحة أو (الانتعاش) euphoria شعور بالصحة والقوة والعافية لا أساس له، والهوس mania. وقد استبدل المصطلح في الآونة الأخيرة بمصطلح آخر هو اضطراب المزاج mood disorder. وقد تم تصنيف هذه الاضطرابات في (الكتيب التشخيصي والإحصائي للاضطرابات العقلية) الصادر عن الاتحاد الأمريكي للأطباء النفسيين 1980م تحت مسمى الاضطرابات الوجدانية الرئيسية ومنها: الاكتئاب العام أو الرئيس major depression ، والاضطراب الثنائي bipolar disorder ، والاضطراب الدوري cyclothymic disorder .

## AFTERCARE

## الرعاية اللاحقة

الرعاية اللاحقة هي عملية استمرارية تقديم العلاج وتوفير الرعاية والمحافظة على الصحة وتوفير الدعم الاجتماعي social support وجميع الخدمات التي يحتاج إليها العميل بعد خروجه من المؤسسة أو المستشفى لمدة زمنية معينة .

## AGGRESSION

## العدوان

سلوك يتصف بالعداء تجاه الآخرين، وهو سلوك يمكن ملاحظته في الغالب بصورة مباشرة وذلك عندما يظهر في شكل هجوم لفظي أو جسدي physical and verbal attack أو بصورة غير مباشرة عندما يظهر على شكل تنافس competition. ويمكن أن يكون العدوان سلوكاً ملائماً إذا استخدم للدفاع عن النفس وتعزيز القدرات الشخصية، أو سلوكاً تدميراً للنفس والآخرين إذا استخدم لإحاق الأذى والضرر بالآخرين . ويستخدم بعض العلماء الاجتماعيين مصطلح العدوان للدلالة على السلوكيات الضارة، ومصطلح الدفاعية assertiveness للسلوكيات التي لا يقصد بها إحاق الأذى بالآخرين .

## ALCOHOL ABUSE

## إساءة استهلاك المواد الكحولية

استهلاك المواد الكحولية بكميات تتسبب في إحداث الأذى والضرر بالشخص المستهلك أو الأشخاص الآخرين المحيطين به، وقد يؤدي هذا السلوك إلى إصابة الشخص بالحوادث accidents، ويصبح عدوانياً، وأقل إنتاجاً وفعالية .

## ALCOHOLISM

## الكحولية أو إدمان المسكرات

الاعتماد الجسدي والنفسي على المواد الكحولية الذي قد يؤدي إلى الإصابة بالإعاقة الجسمية أو النفسية أو العقلية أو الاجتماعية .

## AMBIVALENCE

## ازدواجية أو تناقض المشاعر

المشاعر المتناقضة كالحب والكراهة love and hate التي تظهر في وقت واحد تجاه شخص أو فكرة معينة .

## ANGER

## الغضب

شعور عادي وسوي normal emotion في أغلب الأحيان، يظهر عادة عندما يشعر الفرد بالتهديد أو الخطر. من مظاهره الإثارة والاهتياج، والسلوك العدواني الجسدي أو اللفظي physical or verbal attack، وزيادة معدلات ضربات القلب، ونشاط في عمل الجهاز التنفسي، والثورة والغضب، والسلبية. ويعتبر الغضب سلوك غير تكيفي maladaptive أو مرض عندما يتصف بالاستمرارية أو يظهر حتى في غياب المسبب .

## ANTIDEPRESSANT MEDICATION العقاقير المضادة للاكتئاب

مجموعة من العقاقير المؤثرة نفسياً psychotropic drugs التي تؤثر في الجهاز العصبي في مناطق مختلفة وذلك بحسب نوع العقار، حيث تتفاعل هذه العقاقير مع العصارات الخلطية العصبية وتؤثر أكثر ما تؤثر في النواحي الدافعية والوجدانية والتعليمية والذاكرة للسلوك. وهذه الأدوية معروفة باسم المنومات والمهدئات والمنبهات ومزيلات الاكتئاب التي يستخدمها الطبيب النفسي لمساعدة المريض على التخلص من أعراض الاكتئاب. ومن

العقاقير الأساسية في هذا المجال التالي : Elavil , Norpramin ,Pertoframe ,  
Adapin , Sinequan , Imavate , Janimine , Tofranil , Aventyl , Vivactil ,  
Parnate , Marplan , Marplan and Nardil وينصح الأطباء مرضاهم عادة  
بتعاطي الدواء بصورة منتظمة، وحسب الوصفة الطبيّة إذ إن تأثير العقار لا  
يظهر عادة إلا بعد مضي عدة أيام .

## **العقاقير المؤثرة نفسياً ANTIPSYCHOTIC MEDICATION**

مجموعة العقاقير التي يصفها الطبيب النفسي للمريض بهدف  
التحكم في أعراض محددة تظهر لدى مرضى الفصام أو انشطار الشخصية  
schizophrenia والمرضى المصابين بأمراض ذهانية . psychoses. ومن هذه  
العقاقير : Compazine , Haldol , Mellaril , Navane , Prolixin , Serentil ,  
Stelazine , Thorazine and Trilafon.

## **السلوك المعادي للمجتمع ANTISOCIAL BEHAVIOR**

نمط من النشاط والسلوك يتميز بكراهية القيود والقوانين الاجتماعية  
والخروج عليها، وقد يؤدي هذا السلوك إلى عزل isolation الفرد عن  
الآخرين، وينتج عنه صراع مستمر مع الآخرين ومع المؤسسات الاجتماعية  
social institutions.

## **الشخصية المعادية للمجتمع ANTISOCIAL PERSONALITY**

نمط من العلاقات والاتصال غير التّكفيي maladaptive أو غير الملائم  
مع الآخرين، من خصائصه عدم إحساس الشخص بالمسؤولية، وعدم  
قدرته على الشعور بالذنب والندم على الأفعال الخاطئة والضّارة بالآخرين،

والصراع المستمر مع الناس والمؤسسات الاجتماعية، والميل إلى لوم الآخرين، وعدم القدرة على التعلم من الأخطاء، وغيرها من السلوكيات التي تدل على نقص في عملية التنشئة الاجتماعية - deficiency in socialization . والشخصية المعادية للمجتمع هي إحدى الأنواع المألوفة لاضطرابات الشخصية .

## ANXIETY

## القلق

القلق هو شعور بعدم الراحة uneasiness والتوتر tension والإحساس بالخطر . وعندما تظهر هذه المشاعر بدون سبب محدد في البيئة يسمى قلق زائف، أما عندما تظهر بشكل متكرر وتعمل على تهديد حياة الشخص فيسمى اضطراب القلق . anxiety disorder.

## ANXIETY DISORDERS

## اضطرابات القلق

اضطرابات القلق هي حالة مزمنة أو متكررة من الشعور بالتوتر والخوف والانزعاج والارتباك والقلق وعدم الاستقرار نتيجة فهم خاطئ للخطر والصراع، أو نتيجة خطر غير حقيقي وغير معروف . ومن أنواع هذا الاضطراب التالي :

(١) اضطراب القلق العام generalized anxiety disorder الذي يتميز بالتوتر الحركي، والخوف من المستقبل، والنشاط الذاتي الزائد، وعدم القدرة على التركيز، والأرق، وسرعة الغضب والانفعال، وعدم القدرة على التحمل بصفة عامة .

(٢) الاضطراب العصابي الوسواسي obsessive compulsive disorder

الذي يتميز بالأفكار الثابتة غير المرغوب فيها (الوساوس)، والقيام بالأفعال القهرية النمطية غير المعقولة مثل: غسل اليدين بين الحين والآخر، ولعق الشفاه بصورة مستمرة بهدف التغلب على القلق وإطفاء مشاعر الذنب.

(٣) رهبة الخلاء agoraphobia وهو الخوف المرضى من الأماكن المفتوحة كالميادين والصحارى.

(٤) الرهبة الاجتماعية social phobia وهو الخوف المستمر والشديد من الوقوع عرضة لملاحظة الآخرين.

## APPOINTMENT

## موعد

يقصد بالموعد تحديد فترة أو مدة زمنية معينة متفق عليها بين المختص الاجتماعي والعميل بهدف إجراء مقابلة أو عقد جلسة. ومن الضروري على المختص الاجتماعي السريري clinical social worker المحافظة دائماً على قائمة لتسجيل مواعيده اليومية مع عملائه. وغالباً ما تدوم هذه المواعيد لمدة ٥٠ إلى ٦٠ دقيقة بالنسبة للحالات الفردية، و ٩٠ إلى ١٢٠ دقيقة للجلسات الجماعية، وأطول من ذلك بالنسبة للزيارات المنزلية.

## ARTICULATUION DISORDER

## اضطراب النطق

مشكلة من مشكلات النطق speech problem والتحدث، من خصائصه عدم قدرة الشخص على نطق بعض الأصوات بصورة واضحة حيث يجد صعوبة في نطق بعض الحروف أو الكلمات أو ينطقها بطريقة مختلفة تعطي انطباعاً (بالحديث الطفولي) "baby talk".

## العلاج التعبيري أو العلاج بالفن

### ART THERAPY

نوع من أنواع العلاج الذي يعتمد على استخدام الرسم painting والنحت sculpture وغيرهما من الأساليب الفنية التعبيرية لعلاج المشكلات النفسية. emotional problems. وتستخدم هذه الطريقة عادة للعمل مع الجماعات في الخدمة الاجتماعية social group work، وجماعات العلاج النفسي psychotherapy groups خاصة في المؤسسات الإيوائية والإيداعية. وقد أدى استعمال هذه الطريقة إلى تحقيق نتائج إيجابية مع الأشخاص الذين يرغبون في استخدام الفن لتعزيز نموهم الشخصي enhancing personal growth، ومشاركة الآخرين. وفي بعض أشكال العلاج التعبيري يقوم العميل بعمل فني محدد ثم تتم مناقشة نتائج هذا العمل مع المعالج therapist أو أحد أعضاء الجماعة، وفي شكل آخر يتم عرض مجموعة من الأعمال الفنية على العميل ثم يطلب منه التعليق عليها وتوضيح تأثيرها على فهمه understanding ومشاعره.

## التدريب على تأكيد الذات

### ASSERTIVENESS TRAINING

برنامج أو أسلوب يهدف إلى تعليم وتدريب الفرد للتعبير express عن حاجاته needs وأفكاره وآرائه ومشاعره ومطالبه بطريقة مباشرة directly وفعالة effectively.

## التقدير

### ASSESSMENT

عملية من عمليات مهنة الخدمة الاجتماعية تعمل على تحديد طبيعة المشكلة التي تواجه العميل، والتعرف على أسبابها، وتسلسل أو تعاقب

الأحداث والوقائع المرتبطة بها progression ، والتنبؤ بالنتائج والاحتمالات المستقبلية prognosis ، ووضع خطة عمل action plan للحد من آثارها أو حلها .

## **الجماعات أو الفئات المعرضة للخطر AT-RISK POPULATION**

هم أفراد أو جماعات معرضة للخطر نتيجة أوضاع صحية medical أو اجتماعية social أو بيئية environmental معينة من الممكن أن تسبب في إلحاق الأذى والضرر بهم . ومن هؤلاء الأفراد والجماعات الأشخاص زائدو الوزن overweight من المدخنين؛ لأنهم أكثر عرضة من غيرهم للإصابة بالنوبات القلبية heart attack ومشكلات صحية أخرى، ومنهم أيضاً الأطفال الرضع infants المولودين لأمهات يتعاطين المواد الكحولية أو المخدرة وذلك بسبب مشكلات الولادة التي قد يتعرضون لها .

## **رابطة أو ارتباط ATTACHMENT**

رابطة عاطفية emotional bond بين شخصين بدافع الجذب attraction أو الاعتماد dependence (رابطة الأم بطفلها مثلاً) تظهر وتنمو خلال مراحل معينة من حياة الإنسان، ويمكن أن تختفي هذه الرابطة عندما تنتهي دوافعها .

## **اضطراب نقص الانتباه ATTENTION DEFICIT DISORDER**

اضطراب يظهر خلال مرحلة الرضاعة infancy أو الطفولة المبكرة childhood أو المراهقة adolescence يتصف فيه الشخص بالسلوك الاندفاعي impulsive behavior ، والغفلة ، وقلة أو نقص الانتباه short attention span ،

والنشاط الحركي الزائد أو المفرط .excessive motor activity. ومن الواضح أن العوامل المسببة لهذا الاضطراب تتلخص في واحد أو أكثر من العوامل التالية: القلق anxiety، والضغط stress، والاضطراب الجسدي أو العضوي physiological disorder، والاضطراب العصبي neurological disorder، وبعض أنواع تلف المخ العضوي organic brain damage .

## **AUTISM**

## **الانشغال بالذات**

هو نوع من أنواع اضطرابات النمو developmental disorder حيث يتصف الشخص المصاب بهذا النوع من الاضطراب بعدم أو قلة الاهتمام بالعالم الخارجي external world، وعدم القدرة على التعامل مع الناس والأشياء، ويكرس الشخص كل اهتمامه برغباته ومشاعره الداخلية الشخصية. ومن الأعراض الأخرى المرتبطة بهذا الاضطراب عجز في المهارات الاجتماعية ومهارات الاتصال social and communication skills، وأسلوب غير سوي في إقامة علاقات مع الآخرين، واستجابات غير طبيعية أو غير مألوفة للمشاعر والأحاسيس. وتظهر هذه الأوضاع عادة لدى الأطفال صغار السن والرضع ويسمى ( الانشغال الطفولي بالذات )- infantile autism".

## **AUTONOMY**

## **الاستقلال أو الاستقلالية**

الاستقلالية هي إحساس الشخص بقدرته على الاعتماد على نفسه في عمل الأشياء، وقدرته على توفير حاجاته الأساسية، وقدرته على الاعتماد على نفسه للتخلص من تحكم وسيطرة الآخرين .

## العلاج عن طريق ربط السلوك بدوافع بغيضة

### AVERSION THERAPY

هو إجراء أو أسلوب علاجي يستخدم عادة في العلاج السلوكي-behav-ior therapy بغرض الحد من السلوك غير المرغوب كالمغالة في الأكل (الشراهة) overeating ، وسوء استهلاك المواد الكحولية والمخدرة. ويعتمد هذا الأسلوب العلاجي على ربط السلوك ببعض الدوافع والمثيرات الممقوتة أو البغيضة سواء كانت دوافع حقيقية أم خيالية.

### AVOIDANCE

### التجنب أو الإحجام

وفقاً لنظرية تعديل السلوك behavior modification فإن التجنب هو إجراء أو استجابة تعمل على تأخير وتجنب أو تفادي موقف غير مرغوب فيه أو كرهه أو بغيض. وفي نظرية علم النفس الدينامي psychodynamic theory فإن التجنب هو حيلة دفاعية defense mechanism تشبه الإنكار denial تتضمن رفض مواجهة مواقف أو موضوعات معينة لأنها تمثل دوافع لا شعورية unconscious impulses أو عقوبة لهذه الدوافع.

### اضطراب الشخصية المحجمة

### AVOIDANT PERSONALITY DISORDER

نوع من أنواع اضطرابات الشخصية، تتصف شخصية الفرد المصاب بهذا الاضطراب بالحساسية المفرطة hypersensitive والرفض rejection ، ودرجة منخفضة من احترام الذات low self-esteem ، والعزلة الاجتماعية، وعدم الاستعداد لتكوين علاقات اجتماعية social relationship إلا في حالة توفر ضمان تقبل كامل من الطرف الآخر.

## الإحجام عن الاتصال بالآخرين AVOIDANT ATTACHMENT

نمط غير آمن insecure من الاتصال والعلاقة، يظهر عادة لدى الأطفال الذين يبدوون مظاهر أو مشاعر الانزعاج والقلق - أقل من الأطفال الآخرين- في حالة تركهم لوحدهم، ولكن يزداد هذا الانزعاج والقلق في حضور أبويهم أو من يقوم على رعايتهم caregiver أو أشخاص آخرين. هذه الفئة من الأطفال يتجنبون الاتصال مع أبويهم والأشخاص الآخرين أو يتجاهلون محاولات هؤلاء للاتصال بهم.

### اضطراب الإحجام الطفولي

## AVOIDANT DISORDER OF CHILDHOOD

شكل من أشكال اضطراب القلق الطفولي -anxiety disorder of childhood يظهر لدى الأطفال والمراهقين، من أهم خصائصه المحاولات الجادة من جانب الشخص لتجنب الغرباء. strangers والطفل المصاب بهذا الاضطراب يريد تكوين علاقات مع الناس المألوفين، ويجد صعوبة كبيرة في تكوين علاقات مع أقرانه أو تكوين علاقات جديدة بصفة عامة. ويشعر الطفل بالإحراج والعجز عن التعبير أو الإفصاح عن آرائه عند مواجهته للغرباء. وهذه الأعراض مشابهة للأعراض المصاحبة لما يعرف بالقلق من الغرباء. stranger anxiety.

## AXIS II DISORDER

## اضطرابات AXIS II

تصنيف للاضطرابات العقلية وهو إحدى تصنيفات الكتيب التشخيصي والإحصائي للاضطرابات العقلية " The Diagnostic and Statistical Manual

(DSM III) " of Mental Disorders تعتبر هذه الاضطرابات عادة مضمورة في الجهاز النفسي للفرد وتنشأ خلال تشكيل الشخصية الأساسية. ويتضمن هذا المحور من التصنيف في مرحلتى النضج والمراهقة اثني عشر (١٢) نوعاً من اضطرابات الشخصية هي:

- (١) الشخصية الحدية borderline .
- (٢) والشخصية المحجمة avoidant .
- (٣) والشخصية الهذائية ( البارانويا) paranoid .
- (٤) والشخصية الفصامية schizoid .
- (٥) والشخصية المتكلفة histrionic .
- (٦) والشخصية المعادية للمجتمع antisocial .
- (٧) والشخصية التابعة dependent .
- (٨) والشخصية القهرية compulsive .
- (٩) والشخصية السلّبية العدائية passive-aggressive .
- (١٠) والشخصية الفصامية المعتدلة schizotypal .
- (١١) والشخصية النرجسية narcissistic .

(١٢) واضطرابات الشخصية الشاذة atypical personality disorders. وعند الأطفال يتضمن Axis II اضطرابات النمو المرتبطة بالقراءة واللغة والنطق والحساب.

## BASIC NEEDS

## الحاجات الأساسية

هي العناصر التي تعتبر من وجهة نظر المخططين الاجتماعيين social planner عناصر أساسية للحفاظ على حياة الإنسان كالطعام والماء النظيف والملجأ والملبس والإحساس بالأمان.

## BATTERED CHILD

## الطفل المعتدى عليه

هو الطفل أو صغير السن youngster الذي أُسيئت معاملته abused واعتدي عليه بالضرب الجسدي. وعادة ما يكون الاعتداء من جانب الأبوين أو القائمين على رعايته أو غيرهم من الأقرباء بسبب الغضب.

## BATTERED SPOUSE

## الاعتداء الزوجي

اعتداء بالضرب البدني من جانب الزوج أو الزوجة للطرف الآخر، وهو شكل من أشكال إساءة المعاملة. abuse.

## BEHAVIOR

## سلوك

السلوك هو أي رد فعل reaction أو استجابة response يقوم بها الفرد بما فيها الأنشطة التي يمكن ملاحظتها observable activity، والتغيرات الجسدية التي يمكن قياسها measurable physiological changes، والأنماط العقلية المعرفية cognitive images، والخيالات fantasies، والانفعالات. emotions. ويعتبر بعض العلماء الخبرات الذاتية جزءاً من السلوك.

## BEHAVIOR ASSESSMENT

## التقدير السلوكي أو تقدير السلوك

وفقاً لنظرية تعديل السلوك ونظرية التعلم الاجتماعي social learning

theory فإن تقدير السلوك يعني وصف أشكال السلوك غير المرغوب، والأوضاع التي تتحكم فيها باستخدام أسلوب الملاحظة المباشرة direct observation.

## العلاج السلوكي الأسري

### BEHAVIOR FAMILY THERAPY (BFT)

استخدام مفاهيم نظرية التعلم الاجتماعي social learning theory والأساليب العلاجية لطريقة تعديل السلوك behavior modification في علاج بعض المشكلات الأسرية ومساعدتها على إنجاز أهداف محددة. والمعالج الذي يستخدم هذه الطريقة يعمل على مساعدة أفراد الأسرة في التعامل مع الجوانب التالية: تحديد المشكلة بصورة واضحة ودقيقة، وإيجاد السلوكيات المناسبة لحل المشكلة. ومن أساليب التدخل في هذا المجال تعيين الأنشطة والواجبات المنزلية homework assignments، وتحديد حجم ونوعية الأفعال والسلوكيات المراد استخدامها، والمحافظة على أنشطة اتصالية تفاعلية محددة بين أفراد الأسرة.

### BEHAVIORAL REHEARSAL

### التمرن على السلوك

أسلوب علاجي يستخدمه المختص الاجتماعي بغرض توضيح سلوك معين مرغوب desired behavior للعميل عن طريق التمثيل. ويهدف هذا الأسلوب إلى إكساب العميل السلوك الجديد من خلال تشجيعه عليه، وتزويده بالتعليمات والتوجيهات اللازمة التي تساعد على القيام به، وإتاحة الفرصة له لتكرار repetition تمثيل هذا السلوك في بيئة آمنة ( مكتب المختص الاجتماعي ).

طريقة للتدخل والعلاج تهدف إلى تقدير assess السلوك غير المرغوب وتغييره عن طريق استخدام مناهج تحليل السلوك - behavior analysis وأساليب طرق العلاج السلوكي . behavior therapy. يتم هذا التدخل في عيادات متخصصة بهدف تغيير السلوك غير المرغوب كالقلق والخوف والاكئاب باستخدام أساليب علمية مجربة كالتمثيل ولعب الأدوار role play وتوفير المعلومات وتقديم التعليمات .

## العلاج السلوكي

## BEHAVIOR THERAPY

تطبيق مبادئ وأساليب طريقة تعديل السلوك في العيادات الخاصة clinical settings لتغيير السلوكيات غير المرغوبة كالخوف fear والقلق - anxiety والاكئاب depression والاضطراب الجنسي . sexual disorder ويعتمد هذا العلاج على نظرية أن السلوك الخاطئ يعود إلى تعلم وتكيف خاطئين ، ومن ثم فإن العلاج ينبغي أن يركز على إزالة هذا السلوك وإعادة التعلم والتكيف . وقد نجح العلاج السلوكي في علاج اضطرابات السلوك والفوبيا (الرهاب) .

## العلاج بالقراءة

## BIBLIOTHERAPY

استخدام القراءات الأدبية والشعرية في علاج الأشخاص الذين يعانون من مشكلات انفعالية emotional problems وأمراض عقلية mental illness. ويستخدم العلاج بالقراءة عادة في العمل مع الجماعات social groups والعلاج الجماعي group therapy مع مختلف الأعمار . وقد حقق هذا الأسلوب نجاحاً مع الأفراد داخل المؤسسات وخارجها، كما استخدم

مع الأشخاص الأسوياء الذين يرغبون في مشاركة الآخرين هذا النوع من النشاط بهدف إشباع الحاجة إلى النمو الشخصي. personal growth.

## **BIOFEEDBACK**

## **طريقة تعديل العمليات العضوية**

طريقة لتدريب الأفراد على تعديل العمليات العضوية الداخلية inter-nal physiological processes ك معدل نبضات القلب heart rate وضغط الدم blood pressure والتوتر أو الشد العضلي muscle tension والأنشطة الدماغية brain wave activity عن طريق الملاحظة والمراقبة الذاتية self-monitoring. ويستخدم المعالج عادة أدوات وأجهزة ميكانيكية mechanical instruments لتزويد العميل بالمعلومات المتصلة بالتغييرات التي حدثت في عملية أو أكثر من العمليات العضوية المستهدفة، ثم يقوم المعالج بمساعدة العميل للتحكم في هذه العمليات وتوضيح الأسلوب المستخدم في إنجاز التعديل، وتعليمه طريقة الاستخدام لكي يصبح قادراً على تطبيقها وقت الحاجة.

## **BIOSYCHOSOCIAL**

## **جسمي نفسي اجتماعي**

كلمة مركبة من ثلاث كلمات أو مصطلحات هي: جسمي -biologi-cal، ونفسي psycho، واجتماعي social. وهو مصطلح يستخدم للدلالة على الظواهر التي تتضمن عناصر جسمية ونفسية واجتماعية كالقلق.

## **BIRTH-ORDER THEORIES**

## **نظريات ترتيب الميلاد**

فرضيات علمية لتفسير الاختلافات الظاهرة بين الأخوة sibling وذلك حسب أعمارهم. ويرى بعض المنظرين أن شخصية الطفل الأول first child تتأثر عادة بما هو متوقع منه من جانب الأبوين؛ لهذا فهو يميل إلى أن يكون كذلك، ولكنه أيضاً يميل إلى الشعور بعدم الأمان insecurity والفشل

failure. أما الطفل الأوسط middle child من جانب آخر فإن أبويه غالباً ما يجعلونه يشعر بأنه أدنى أو أقل من أخيه الأكبر؛ لهذا فهو يبذل جهداً كبيراً لإظهار سمات وسلوكيات غير ملائمة في تعامله مع الآخرين. وأخيراً فإن الطفل الصغير youngest child قد يحصل على الاهتمام الأكبر والمعاملة الأفضل من أبويه.

## BLAMER ROLE

## اللوم

نمط من السلوك والاتصال في العلاقات الشخصية، من خصائصه الشعور والتصرف بالتفوق والأفضلية acting superior، والبحث عن أخطاء الآخرين، والتصرف بطريقة دكتاتورية، وإلقاء اللوم على الآخرين. وقد وصف الشخص اللوم بأنه شخص يخفي مشاعره الداخلية التي تتسم بالعزلة والفشل عن طريق توجيه اللوم إلى الآخرين واتهامهم بصفة مستمرة.

## الاضطراب المرتبط بالمظهر الشخصي

## BODY DYSMORPHIC DISORDER

انشغال مفرط، وخوف شديد مرتبط بوجود خلل أو علة غير حقيقية (خيالية) من جانب شخص سوي بمظهره. وقد كان يطلق على هذا الوضع سابقاً رهاب المظهر dysmorphophobia.

## BONDING

## رباط أو صلة

هي عملية تكوين develop علاقة أو رابطة بين شخص وآخر وتنميتها. تبدأ هذه العملية عندما يشعر الشخص بأن إشباع حاجاته needs

مرتبطة بشخص آخر يقوم بإشباعها له بصفة دورية أو دائمة، وبذلك تتشكل هويته الشخصية في جزء منها مع ذلك الشخص نظراً للعلاقة المتبادلة بينهما.

## **BORDERLINE**

## **الحدية**

مصطلح توصف به أي ظاهرة تقع بين فئتين أو صنفين أو حدين فاصلين. ويستخدم هذا المصطلح في مهنة الخدمة الاجتماعية عادة لوصف الأشخاص الذين يقعون في الخط الفاصل بين الشخص الذّهاني psychosis وغير الذّهاني nonpsychosis أو الشخص السوي والمريض العقلي. وينبغي التفريق بين هذا المصطلح ومفهوم اضطراب الشخصية الحدية borderline personality disorder.

## **اضطراب الشخصية الحدية**

## **BORDERLINE PERSONALITY DISORDER**

نوع من أنواع اضطرابات الشخصية personality disorders الشائعة التي تتصف ببعض الأعراض والخصائص التالية: طريقة غير ملائمة للاتصال وتكوين العلاقات مع الآخرين، وسلوك اندفاعي متهور غير متوقع وعادة غير بناء ويلحق الضرر بالفرد، وعدم القدرة على التحكم في مشاعر الغضب، والتغير الشديد في المزاج، واضطراب في الهوية الشخصية، والتلاعب بالآخرين للحصول على مكتسبات آنية، وشعور مزمن بالضجر والسأم والفراغ.

## BRAINSTORMING

## التوجيه الفكري

social work ad- أسلوب من أساليب الإدارة في الخدمة الاجتماعية -ministration يهدف إلى استثارة stimulating الأفكار ideas وتشجيعها عن طريق جمع عدد محدود من العاملين أو الأعضاء وتشجيعهم على الحوار المفتوح open discussion وطرح أفكارهم عن موضوع معين، وتأجيل عملية انتقاد criticism وتحليل analysis هذه الأفكار لمرحلة أخرى.

## BRIEF THERAPY

## العلاج الموجز

نوع من أنواع العلاج النفسي psychotherapy، والتدخل السريري في الخدمة الاجتماعية clinical social work intervention يعتمد على التحديد الدقيق لأهداف عملية التدخل، وتحديد عدد الجلسات number of sessions المطلوبة لإنجاز هذه الأهداف. ويتميز العلاج الموجز بالتركيز على أهداف واضحة ومحددة، والتخطيط الجيد، والتوجه نحو التعامل مع مشكلات أو أعراض symptoms محددة.

## BROKEN HOME

## أسرة متصدعة أو منهارة

الأسرة التي يتغيب عنها أحد الزوجين بسبب الطلاق divorce أو الموت death أو التخلي والهجر. desertion. ويستخدم العاملون في مجال الخدمة الاجتماعية في الوقت الراهن مصطلح آخر للدلالة على هذا الوضع الأسري هو الأسرة ذات الوالد الواحد. single-parent family.

## BROKER ROLE

## دور الوسيط

إحدى الأدوار function الأساسية للمختص الاجتماعي والمنظم

الاجتماعي community organizers التي تتطلب منه عادة القيام بمساعدة عملائه ( فرد أو جماعة أو أسرة ) للتعرف على الموارد المجتمعية المتاحة وتحديد مواقعها وربطها بمصالحهم، والعمل على التنسيق بين هذه الموارد لتعزيز الاهتمامات المشتركة فيما بينها.

## **BURNOUT**

## **الفتور المرتبط بالعمل**

شكل من أشكال الاكتئاب والفتور وعدم المبالاة الناجم عن الضغوط والإجباطات المتصل بالعمل والوظيفة. يؤدي هذا الفتور عادة إلى إصابة الشخص أو العامل بالملل bored ، وفقدان الدافع للعمل unmotivated والإنتاج، وفقد القدرة على الابتكار uncreative ، وعدم الاستجابة للأوضاع الجديدة أو عدم الاستجابة للتطوير والتحسين المرتبط بالعمل.

## **الاتحاد الكندي للاختصاصيين الاجتماعيين**

## **CANADIAN ASSOCIATION OF SOCIAL WORKERS**

منظمة مهنية للاختصاصيين الاجتماعيين الكنديين تتلخص مهمتها في مساعدة أعضائها على تحقيق النمو المهني professional development وذلك من خلال توفير الخدمات والبرامج التعليمية educational programs ، وإقامة المؤتمرات conferences ، والاهتمام بعملية النشر publications ، وتدعيم القيم والمعايير المهنية .

## **إجراءات الرعاية والحماية**

## **CARE-AND-PROTECTION PROCEEDINGS**

تدخل قانوني legal intervention لتوفير الرعاية والحماية للأطفال صغار

السّن والقصرّ ممن عجز أولياء أمورهم أو القائمين على رعايتهم عن توفير حاجاتهم الأساسية .

## **CAREER COUNSELING**

## **الإرشاد المهني**

هي إحدى العمليات المهنية التي يستخدمها المختصون الاجتماعيون social workers والمشرفون والموجهون وغيرهم من المختصين بغرض تزويد الأفراد -الذين يرغبون في اختيار عمل أو تحسين أوضاعهم الوظيفية - بالمعلومات provide information والنصح advice والدعم support وربطهم بالموارد المناسبة التي تفي بحاجاتهم . ويكثر استخدام هذا الإجراء مع طلاب المرحلة الثانوية والجامعية وذلك بهدف مساعدتهم للتعرف على الفرص الوظيفية والعملية المتاحة، ومساعدتهم في التعرف على قدراتهم وإمكاناتهم للقيام بالعمل . كما يستخدم هذا الإجراء أيضاً داخل المؤسسات لمساعدة العاملين في اكتساب خبرات ومهارات جديدة .

## **CAREGIVER**

## **الشخص الموفر للرعاية**

هو المختص الذي يعنى برعاية الآخرين ويعمل على توفير وإشباع حاجاتهم الجسمية والنفسية والاجتماعية خاصة للأشخاص الذين لا يستطيعون توفير حاجاتهم الأساسية بأنفسهم . وينطبق هذا الوصف على الأبوين parents ، والعاملين في مراكز الرعاية والتمريض -day care and nursery workers ، والمختصين في مجال الرعاية الصحية -health care specialists ، والأشخاص الذين يعملون على توفير الدعم العاطفي -emotional support كالاختصاصيين الاجتماعيين .

في مهنة الخدمة الاجتماعية هو الشخص الذي يساعد المختص الاجتماعي في عمله مع الحالات ويمكن تسميته بمساعد الحالة. وينبغي على المساعد أن يمتلك خبرات محدودة، حيث يطلب منه القيام بتنفيذ أعمال وأنشطة محدّدة - متّصلة بحالة من الحالات - من جانب المختص الاجتماعي المسؤول عن الحالة. كأن يطلب منه إجراء بعض الاتصالات الهاتفية phone calls مع أسرة العميل للحصول على بعض المعلومات، أو أن يطلب منه مرافقة العميل إلى عيادة متخصصة. ويعمل المساعدون في الغالب مقابل أجر مالي وفي بعض الأحيان يعملون كمتطوعين volunteers.

### مؤتمر الحالة

### CASE CONFERENCE

إجراء تعمل به بعض المؤسسات الاجتماعية يتضمن جمع عدد من المختصين من أجل مناقشة مشكلة أحد العملاء، والوصول إلى أهداف objectives بشأن التعامل مع المشكلة، ووضع خطة التدخل المناسبة intervention plan، وتحديد أساليب مراقبة العمل ومتابعته.

تدور المناقشة بين هؤلاء المختصين عادة حول جوانب مختلفة منها:

(١) أسباب المشكلة والعوامل المرتبطة بها.

(٢) الأهداف العلاجية المقترحة.

(٣) أساليب التدخل.

يشترك في هذا الاجتماع عادة المختصون الاجتماعيون خاصة بمن يعملون في مجال تقديم الخدمات المباشرة، والمشرفين عليهم، وبعض

العاملين من داخل المؤسسة ممن لهم خبرة في العمل مع حالات مشابهة، والخبراء من خارج المؤسسة، وفي بعض الحالات يشارك بعض أفراد أسرة العميل وأقاربه باعتبارهم مصدراً للمعلومات أو موارد للمساعدة.

## **CASE FINDING**

## **الكشف عن الحالات**

هي عملية البحث searching والكشف أو التحديد identifying عن الحالات ( فرد أو جماعة ) التي تواجه أو يتوقع أن تواجه بعض المشكلات والصعوبات خاصة الحالات التي تقع ضمن مجال عمل ومسؤولية المختص الاجتماعي أو المؤسسة. وتهدف هذه العملية إلى توفير المساعدة وتقديم الخدمات اللازمة إلى هذه الفئة في الوقت المناسب.

## **CASE INTEGRATION**

## **تنسيق العمل مع الحالة**

عملية تهدف إلى تنسيق coordination جميع أنشطة المختصين الاجتماعيين وغيرهم من العاملين في مجال تقديم الخدمات ممن يعملون بصورة دائمة لخدمة عميل واحد. هذا التنسيق يعني أن جميع الخدمات المقدمة للعميل تتصف بالتناغم والتناسق consistent والتنظيم، وعدم الازدواجية nonduplicative ، والتركيز على إنجاز هدف واحد. ويظهر التنسيق داخل المؤسسة الواحدة أو بين مجموعة من المؤسسات.

## **CASELOAD**

## **حجم أو عدد الحالات**

الحد الأقصى لعدد الحالات التي ينبغي أن يعمل معها المختص الاجتماعي في وقت واحد، أو هي إجمالي عدد الحالات التي يتحمل المختص الاجتماعي مسؤولية العمل معها في وقت واحد.

هو إجراء يساعد على التخطيط plan والبحث seek ومراقبة monitor جميع الخدمات التي تقدّم من مجموعة مؤسّسات أو عاملين لمساعدة عميل واحد. وفي الغالب تتولى جهة واحدة المسؤولية المباشرة عن الحالة وتقوم بتعيين الشخص المختص المسؤول الذي يسمى عادة " مدير الحالة - case manager ". يعمل هذا المدير على تنسيق coordinate جميع الخدمات، ويدافع advocates عن مصالح العميل، وفي بعض الأحيان يقوم بالتحكم في الموارد controls resources ويستخدم المناسب منها. وهذا الإجراء يساعد العاملين في مؤسّسات مختلفة في تنسيق جهودهم لخدمة عميل معين من خلال العمل الفريقي teamwork. ويمكن أن تتضمن إدارة الحالة أيضاً مراقبة التطورات progress التي تحدث مع الحالة نتيجة الخدمات المقدمة من عدد من المؤسّسات والمختصين، والقيام بعملية التقدير assessment وإعادة التقدير reassessment. وأخيراً فإن إدارة الحالة يمكن أن تظهر داخل مؤسّسة واحدة كبيرة أو بين مجموعة من المؤسّسات .

سجل أو ملف يحتوي على المعلومات الخاصة بالعميل، ومشكلته، والخدمات التي قدّمت له بواسطة المختص الاجتماعي خلال عملية التدخل intervention process والمساعدة. تتلخّص فوائد هذا السجل في التالي:

- (١) تنسيق الخدمات المقدّمة للحالة .
- (٢) تحسين عملية الاتصال بين المختص الاجتماعي والعميل .
- (٣) تحديد الأهداف العلاجية وتوضيحها .

٤) وضع خطة التدخل المقترحة .

٥) متابعة التطورات .

٦) دعم عملية الإشراف .

٧) إجراء الدراسات والبحوث .

## CASE STUDY

## دراسة الحالة

منهج أو طريقة للتقويم method of evaluation تعتمد على الفحص المنظم والدقيق systematic examination لخصائص characteristics فرد أو جماعة أو أسرة أو مجتمع في فترة زمنية محددة .

## CATATONIC

## الكاتاتونك

مصطلح يستخدم لوصف مجموعة محددة من المرضى العقلين-mental-ly ill الذين يتصفون بالانفصال عن الواقع detached from reality، وتجنّب المثيرات البيئية، والثقل والخمول، وغالباً يسرون ببطء شديد، وفي بعض الأحيان يبدو المريض نشيطاً في حركته ولا يمكن التحكم فيه ومحتاج ومثار المزاج excited، ولكن يعقب هذه الفترة عودة إلى حالة من الغيبوبة والتخدر والذهول .

## CHANNELING

## التوجيه

هي عملية توجيه العميل نحو موارد وخدمات وبرامج بيئية معينة وهو إجراء إداري administrative procedure في منهج إدارة الحالة -case management يعمل به المختص الاجتماعي بغرض التعرف على الموارد المجتمعية

المتاحة، وتوجيه العميل للاستفادة منها ومساعدته للحصول عليها وذلك خلال عملية التدخل.

## **CHARACTER**

## **سمة أو خلق**

سمة شخصية متأصلة بصورة عميقة في الشخص ينتج عنها أسلوب اعتيادي ومألوف من الاستجابات. habitual modes of response.

## **CHARACTER DISORDER**

## **اضطراب الخلق**

نمط من السلوك الشخصي غير التكيفي - maladaptive personality pattern أو شخصية سيئة التكيف تتميز بجمود التفكير والفهم والإدراك والاستجابة، ويعرف أيضاً باسم عصاب الخلق. character neurosis. والشخص المصاب بهذا الاختلال الوظيفي يتصف عادة بالوسوسة والحدلقة والسادية في التفكير.

## **CHEMOTHERAPY**

## **العلاج باستخدام المواد الكيميائية**

علاج الأمراض treatment of diseases كالسرطان cancer وغيره باستخدام المواد الكيميائية chemicals أو العقاقير.

## **CHILD ADVOCACY**

## **الدفاع عن حقوق الطفل**

الدفاع عن حقوق rights الأطفال، ومنع إساءة معاملتهم وإهمالهم واستغلالهم من جانب الآخرين، وتوفير الفرص الملائمة لهم للنمو والاستفادة من جميع قدراتهم. وقد قام المختصون الاجتماعيون بجهود كبيرة في هذا المجال من خلال مقاومتهم تشغيل الأطفال child labor،

وإعلام الجمهور بالرعاية والخدمات غير الملائمة الموجودة في بعض المؤسسات والملاجئ الخاصة بالأطفال، والعمل على وضع برامج إصلاحية ملائمة للأحداث المنحرفين، والعمل على التوسع في برامج الرعاية البديلة foster care وغيرها من البرامج المخصصة للطفولة.

## CHILD CARE

## رعاية الطفل

تربية الطفل وتنشئته، وتدير شؤونه وتوفير حاجاته اليومية الأساسية، وتوفير جميع مطالب نموه السليم. وهذا المصطلح يشير إلى جميع الأنشطة التي تهدف إلى توفير حاجات الطفل الأساسية بواسطة الأبوين أو من يقوم مقامهم. كما يشير بصفة خاصة إلى المؤسسات التي تعنى برعاية الأطفال وتعمل على توفير الرعاية الجسمية physical care (كالطعام والملبس) لهم، وتساعدهم على اكتساب العادات habit develop ment (المحافظة على الصحة الشخصية personal hygiene والتنشئة الاجتماعية)، وتعمل على توفير الأنشطة التي تساعد هؤلاء الأطفال على تنمية شخصياتهم وإكسابهم القيم والاتجاهات الإيجابية (التربية discipline) كما توفر لهم الخدمات والبرامج العلاجية therapeutic care (كالتوجيه والإرشاد) counseling .

## CHILD CARE WORKER

## العامل في مجال رعاية الطفل

شخص مهني مختص ومسؤول عن توفير الرعاية اليومية daily care، والتربية لمجموعة من الأطفال صغار السن youngsters ممن يعيشون في

مؤسّسات خاصّة. ويعرف هؤلاء الأشخاص بأسماء مختلفة منها: العامل المقيم residential worker ، والآباء المقيمين houseparents ، والمستشاريين لجماعة المقيمين group living counselors. يعمل هؤلاء المختصون على تنفيذ مجموعة من الأنشطة المؤسّسية الهادفة لرعاية الأطفال المعوقين والأطفال الذين يعانون من اضطرابات ومشكلات نفسية وعاطفية.

## CHILDHOOD

## الطفولة

الطفولة هي مرحلة مبكّرة من مراحل نمو الإنسان، تتميز بالنمو الجسمي السريع rapid physical growth ، والمحاولات الأولى للتعلم وأداء أدوار ومسؤوليات البالغين efforts to learn how to assume adult roles and responsibilities وذلك من خلال اللعب play والتعليم الرّسمي formal education. ويرى معظم الباحثين أن هذه المرحلة تبدأ بعد سن الرضاعة infancy وتستمر حتى مرحلة البلوغ المبكر (أي من عمر ١٨-٢٤ شهراً وحتى ١٢-١٤ عاماً تقريباً). وتنقسم مرحلة الطفولة إلى مرحلتين أساسيتين هما: مرحلة الطفولة المبكرة early childhood stage التي تبدأ مع نهاية مرحلة الرضاعة وتستمر حتى عمر ٦ سنوات وهي المرحلة الأولى لمحاولات التنشئة الاجتماعية التي تتميز باستقلال الطفل الحركي، وتطور سلوكه الاجتماعي، ووعيه بفرديته. ومرحلة الطفولة المتوسطة أو المتأخرة middle or late childhood stage التي تبدأ من عمر ٦ سنوات إلى مرحلة المراهقة. وتتميّز هذه الفترة بالنمو الجسمي العنيف، وظهور القدرات العقلية، واتساع مجال النشاط الاجتماعي.

## CHILDHOOD SCHIZOPHRENIA

## فصام الطفولة

الفصام الطفولي أو فصام الطفولة هو اضطراب ذهاني مزمن chronic psychotic يتسم باضطراب في التفكير والإدراك والانفعال والسلوك، يظهر لدى الفرد قبل سن البلوغ. من مظاهر هذا الاضطراب لدى الأطفال صغار السن: عدم انتظام درجة الحرارة والنوم والأكل والإفراز العرقي والإخراج والنمو والتحصيل والحركة، وعدم النضج في استعمال اللغة، والتبدل، والانسحاب، والإصرار على تجاوز الآخرين. أما الأطفال الأكبر سنا فتظهر عليهم أعراض السلوك الانعزالي أو الانطوائي withdrawn behavior، والفشل في تحقيق الاستقلالية autonomy، أو الفشل في تكوين الهوية الشخصية identity بمعزل عن الأبين أو من يقوم مقامهما.

## CHILD GUIDANCE

## إرشاد الطفل

عملية مساعدة الشباب youths وصغار السن لاتخاذ القرارات المناسبة في حياتهم، والعمل على إكسابهم مهارات كيفية اتخاذ القرار decision-making skills، وتوجيه سلوكهم الوجهة السليمة، وحل مشكلاتهم solve their problems. والموجه هو في الغالب شخص متخصص ذو خلفية تعليمية ويعمل على توفير المعلومات اللازمة للأطفال ويساعدهم في الحصول على المعلومات التي يحتاجون إليها. ومن القضايا الأساسية التي يركز الموجه على مساعدة الأطفال والشباب فيها: التخطيط التعليمي educational plan، والمشكلات الأكاديمية academic problems، والمشكلات الخاصة بالعلاقات relationship problems، والمشكلات الأسرية family problems.

ولتحقيق هذه الأهداف يعتمد الموجه على مجموعة من الأنشطة المهنية كالمقابلات interviews والاختبارات tests .

## **CHILD LABOR**

## **تشغيل الأطفال**

تشغيل الأطفال صغار السن ممن لا تتجاوز أعمارهم السن القانونية للعمل مما يؤثر على صحتهم ونموهم الاجتماعي. ويعمل الأطفال في الوقت الحاضر في بلدان كثيرة في مصانع ومزارع لمدة تصل إلى ١٢ ساعة يومياً أو أكثر.

## **CHILD NEGLECT**

## **إهمال الطفل**

فشل المسؤولين عن رعاية الطفل في توفير حاجاته الأساسية basic needs ، ومتطلبات نموه الجسمي والعقلي والنفسي والاجتماعي السليم. ومن مظاهر هذا الفشل سوء التغذية inadequate nutrition ، والمتابعة والإشراف غير الملائمين improper supervision ، وعدم توفير الرعاية الصحية اللازمة، وعدم توفير متطلبات التعليم الأساسي.

## **خدمات حماية الطفل**

## **CHILD PROTECTIVE SERVICES ( CPS )**

مجموعة من الخدمات الإنسانية الاجتماعية والطبية والقانونية والإيوائية التي يتم توفيرها من خلال مؤسسات حكومية للأطفال الذين يعجز أبواهم أو من يقوم علي رعايتهم caregiver بتوفير حاجاتهم الأساسية. وتتلخص وظيفة المختص الاجتماعي الذي يعمل في هذا المجال في مساعدة السلطات الرسمية legal authorities لإجراء التحقيقات اللازمة

لتحديد مدى حاجة الأطفال إلى مثل هذه الخدمات، ومساعدتهم للحصول عليها، وتوفيرها لهم شخصياً في بعض الأحيان. يحقق المختص الاجتماعي عادة في مشكلات إساءة المعاملة والإهمال غير القانونية، ويقوم بعملية التقدير ووضع التوصيات للجهات الرسمية.

## **CHILD PSYCHOANALYSIS**

## **التحليل النفسي للطفل**

استخدام نظرية التحليل النفسي وطرقها وأساليبها في مساعدة الأطفال للتغلب على الصراعات النفسية psychic conflicts والاضطرابات الانفعالية emotional disturbances التي تؤثر على صحتهم وتعيق نموهم السليم.

## **CHILD PSYCHOTHERAPY**

## **العلاج النفسي للطفل**

علاج الأمراض العقلية، والصراعات النفسية، ومشكلات سوء التوافق أو التكيّف، ومشكلات النمو النفسي لدى الأطفال بواسطة مجموعة من المختصين كالطبيب النفسي psychiatrist والمختص النفسي psy-chologist والمختص الاجتماعي social worker وغيرهم من العاملين في مجال الصحة النفسية والعقلية. وهذا النوع من العلاج يعتمد على استخدام جميع طرق العلاج النفسي ولكن بدرجات متفاوتة. ومن الأساليب التي يشيع استخدامها في العلاج النفسي للطفل أسلوب العلاج باللعب play therapy، والعلاج باستخدام جماعات صغيرة العدد small-group therapy، والعلاج المعين أو المعنوي supportive therapy.

## **CHILD WELFARE**

## **رعاية الطفولة**

جزء من الخدمات الإنسانية human services، وبرامج الرعاية

الاجتماعية social welfare programs التي تهدف إلى حماية الأطفال ورعايتهم وتوفير الرعاية الصحيّة اللاّزمة لهم. ومعظم هذه البرامج تعمل على وقاية الأطفال من الأوضاع التي تتعارض مع متطلبات نموهم الصحيّ السليم.

## CHRONIC

## مزمن

وضع مشكل، أو سلوك غير سوي abnormal behavior ، أو حالة مرضية تستمر لفترة زمنيّة طويلة. ويعتبر كثير من المختصين أن المشكلات التي تستمر لمدة ستّة أشهر فأكثر مشكلات مزمنة، والتي تستمر لمدة أقل من ستّة أشهر مشكلات حادة. acute.

## CHRONIC FATIGUE SYNDROME

## أعراض التعب المزمن

اضطراب جسمي physical disorder من أعراضه النوم والبلادة المفرطة والمستمرة، وقلة النشاط low energy ، والنعاس sleepiness ، والفتور واللامبالاة. apathy. ويصاحب هذه الأعراض عادة بعض المشكلات النفسية الاجتماعية كالقلق والاكتئاب والصعوبات المهنيّة أو العملية -vocational dif- ficulties والصراعات الأسرية. family conflicts.

## CIRCULAR CAUSALITY

## الاستدلال السببي الدوري

وفقاً لنظريات الأنساق أو الأنظمة systems theories هو مفهوم يصف سبب حادثة event، أو سلوك behavior، أو مشكلة problem على أنها جزء من سلسلة من العوامل المعقدة التي تتأثر وتتفاعل مع بعضها

البعض بصفة مستمرة؛ لذلك فإن السلوك هو جزء أو عنصر من نظام يؤثر في سلوك آخر والذي بدوره أثر على السلوك الأول وهكذا على شكل أو نمط دائري .

## CITY PLANNING

## التخطيط المدني

مجهودات منظّمة systematic efforts تهدف إلى تنمية المناطق المدنية (مدينة أو قرية أو حي) وذلك من خلال تحديد الأولويات والأهداف وتنفيذها. وعملية التخطيط غالباً تهتم بالتغييرات المادية كتسمية البنى التحتية infrastructure ، والاهتمام بالجوانب الجمالية والفنية للمدينة، وتحسين الإجراءات الحكومية، وتعزيز برامج الرعاية الصحية والاجتماعية للمواطنين .

## CIVIL DISORDER

## الشغب المدني

اضطراب أو شغب مدني public disturbance يتمثل في قيام مجموعة من الأشخاص بأنشطة عنيفة وغير طبيعية violent activities تسبب الأذى والضرر بالآخرين والممتلكات .

## CLASSIFICATION

## تصنيف أو تبويب

عملية تنظيم المعلومات the process of organizing information بطريقة تساعد على فهمها وتحليلها وتسهيل الاستفادة منها واستخدامها . مثال ذلك قيام المختص الاجتماعي بتصنيف العملاء والمستفيدين من خدمات المؤسسة وتقسيمهم حسب خصائص معينة كالعمر age والجنس gender والدخل والحالة الاجتماعية والحالة الصحية ونوع المشكلة وآخر زيارة للمستشفى ونوع المرض العقلي type of mental illness .

## العلاج الذي يركز على العميل CLIENT-CENTERED THERAPY

هو نوع من أنواع العلاج النفسي الذي يعتمد على الافتراض القائل بأن لدى العميل قوة ملازمة له ومتأصلة تمكنه من تنمية طاقاته وقدراته وتطويرهما لمواجهة المشكلات والصعوبات التي تعترضه. وأن مهمة المعالج تنحصر في توفير قدر مناسب من الدعم support والمعونة warm والتعاطف empathy والاهتمام care والتشجيع encouragement والتوضيح clarity الذي يمكن العميل من التعامل مع مشكلاته. كما أن هذا النوع من العلاج لا يتطلب تدخل المعالج باستخدام أساليب مباشرة كالنصح advice والمواجهة confrontation وتحدي القدرات.

## التخلص من العميل CLIENT DUMPING

مصطلح يستخدم لوصف الممارسة غير الأخلاقية unethical practice من جانب المختصين الاجتماعيين التي تتمثل في وقف أو إنهاء تقديم الخدمات للعملاء الذين ما زالوا بحاجة إليها. ويظهر هذا النوع من الممارسة عادة نتيجة عدم قدرة العميل على دفع تكاليف هذه الخدمات. ويعمد المختصون إلى ثلاثة أساليب للتخلص من عملائهم هي:

(١) أن يقول المختص للعميل بأن الأهداف التي تم الاتفاق عليها قد أنجزت .

(٢) أو أن يقوم المختص بتحويل العميل إلى جهة أخرى .

(٣) أو أن يقوم المختص بتحديد مطالب demands وتغييرات changes وتوصيات recommendations غير منطقية لتصبح سبباً في إنهاء العلاج end treatment في حالة عدم تقيد العميل بها .

## CLIENT SELF-MONITORING

## المراقبة الذاتية للعميل

إجراء يستخدمه المختصون الاجتماعيون في مجال الممارسة المباشرة - direct practice لقياس سلوكيات العميل والتغييرات التي تحدث لهذه السلوكيات وذلك من خلال تكليف العميل بملاحظة هذه السلوكيات خارج المقابلات الرسمية التي يعقدها مع المعالج وذلك باستخدام إجراءات منظّمة systematic procedures وأدوات للقيام بعملية التقدير . assessment tools ، كما يطلب من العميل المحافظة على سجل لتدوين الملاحظات اليومية diary وقائمة للتعليم أو الترميز checklist أو سجل لمعرفة عدد مرّات تكرار السلوك . وتعتبر المراقبة الذاتية للعميل من الوسائل الفعّالة خاصة إذا استخدمت كأداة مكملّة للأدوات الأخرى .

## CLIENT SYSTEM

## منظومة أو شبكة العميل

النظام system يحتوى على مجموعة من العناصر المتداخلة التي تتسم بالتفاعل المتبادل، وتشكل وحدة متكاملة ومعقدة في الوقت نفسه . والنظام قد يكون مادياً أو ميكانيكياً أو اجتماعياً أو مركباً من جميع الجوانب السابقة . ومن أمثلة النظام الاجتماعي الأسرة، والجماعة، والمؤسسة الاجتماعية، والنظام التعليمي . ونظام العميل يتضمن العميل والأشخاص المقربين في بيئته خاصة ممن لهم تأثير على حياته أو ممن يساعدون في حل مشكلته . مثال ذلك قيام المختص الاجتماعي بمقابلة أفراد أسرة family members العميل وأصدقائه ومعلميه وزملائه في العمل كجزء من منظومته للحصول على معلومات تتعلق بمشكلته أو إشراكهم في العملية العلاجية . treatment process

## CLINICAL SOCIAL WORK (الخدمة الاجتماعية (العيادية)

نوع متخصص من أنواع التدخل المباشر في الخدمة الاجتماعية يتم غالباً داخل مكتب المختص الاجتماعي. ويستخدم بعض المختصين مفهوم الخدمة الاجتماعية العيادية كمرادف لمفهوم العمل مع الحالات social casework أو الخدمة الاجتماعية النفسية psychiatric social work ، بينما يرى البعض الآخر أن لكل مصطلح من هذه المصطلحات معنى مختلف. وعموماً فإن مسؤولية المختص الاجتماعي العيادة تتركز حول الاهتمام بدراسة الجانبين الشخصي والبيئي للعميل والتدخل فيهما.

## CLINICIAN المعالج العيادي

المهني المختص الذي يساعد عملاءه مباشرة، ويمارس مهنته غالباً في عيادة أو مستشفى أو مكتب خاص وغيرها من البيئات الآمنة أو المحكومة controlled environment. وتتلخص وظيفة المعالج السرير في دراسة المشكلة وتقدير assess أو تشخيص diagnosis وضع العميل، والتدخل المباشر di-rect intervention لتحقيق أهداف محددة مرغوبة. وينطبق هذا المفهوم على المختص الاجتماعي الذي يعمل على توفير المساعدة والخدمات المباشرة di-rect services لعملائه ( فرد وجماعة وأسرة ) في مكتبه الخاص .

## COCAINE الكوكايين

عقار مخدر -محرم وغير مشروع - يستخرج من نبات الكوك، يمنح متعاطيه الشعور بالنشاط والخفة والطاقة والتغير والثقة والحساسية الزائدة. ويعرف هذا المخدر بأسماء أخرى كثيرة منها على سبيل المثال: " أكوك

"Coke" مشتق من كوكايين، و (سنو) Snow مشتق من لون الثلج. ويتم تعاطيه عادة عن طريق الشم، وفي بعض الأحيان عن طريق الحقن مع خلطه ببعض المواد المخدرة الأخرى كالهروين Heroin، أو تدخينه. ويرى كثير من المختصين أن الكوكايين لا يسبب الإدمان الجسمي، ولكن يسبب الإدمان النفسي بحيث تصبح عادة لدى الشخص المتعاطي. وإدمان الكوكايين يؤدي إلى تدهور الجهاز العصبي deterioration of the nervous system، وتدهور الحالة الصحيّة بشكل عام، والبارانويا أو الهذاء paranoia، والاكتئاب de-pression، والهلوسة. hallucination.

## CODE OF ETHICS

## القيم الأخلاقية للمهنة

مجموعة من التصريحات والتعبيرات statements التي توضح قيم val-ues ومبادئ principles وقواعد rules المهنة. وهذه القيم والمبادئ والقواعد تعمل على تنظيم regulating تصرفات وسلوك المنتمين إلى المهنة.

## CODEINE

## الكودين

الكودين مخدّر مشتق من المورفين يعمل على تهدئة الجهاز العصبي المركزي، وهو عقار مسكّن pain-relieving drug يوصف طبياً في بعض الأحيان، كما يوجد في مكونات بعض العقاقير كشراب السعال cough syr-ups. والكودين قابل للإدمان إذا استخدم بصفة مستمرة لفترة زمنية طويلة.

## COGNITION

## المعرفة

هي العملية العقلية the mental process التي بمقتضاها يصبح الشخص واعياً ببيئته الداخلية والخارجية وعلى اتصال مستمر بهما. وعمليات المعرفة

هي الإحساس والإدراك recognizing والانتباه والفهم understanding والتذكر remembering والربط والحكم والتفكير والوعي والتقويم.

## العلاج المعرفي السلوكي

### COGNITIVE-BEHAVIORAL THERAPY

طرق للعلاج ومساعدة الأفراد على حل مشكلاتهم باستخدام مفاهيم وأساليب محددة من النظريات التالية: السلوكية behaviorism، والتعلم الاجتماعي social learning، والعلاج العملي أو الإيجابي action therapy، والعلاج الذي يركز على إنجاز أعمال محددة task-centered therapy، والعلاج الذي يعتمد على النموذج المعرفي cognitive therapy، والنظرية الوظيفية في الخدمة الاجتماعية functional social work. وهذه الأشكال العلاجية تختلف عن العلاج المعروف باسم العلاج بالاستبصار insight therapy. ومن خصائص العلاج المعرفي السلوكي الإيجاز، وقصر مدة العلاج والتدخل، والتركيز على الحاضر أكثر من التركيز على الماضي، ودقة الأهداف، والتركيز على المشكلة الحالية بدرجة كبيرة.

### COGNITIVE DEVELOPMENT

### النمو المعرفي

هي العملية التي يكتسب بواسطتها الفرد القدرات العقلية كالإدراك وفهم المعلومات والتقويم. وتعتبر نظرية Jean Piaget المعرفية من أفضل ما كتب في هذا المجال، حيث قسّم مراحل نمو الإنسان إلى أربعة مراحل هي:

(١) المرحلة الحسية الحركية sensorimotor والتي تبدأ من الولادة وحتى عمر سنتين، وتعتبر المرحلة الأولى من مراحل نمو الإنسان التي تتميز

بالتفكير الحسيّ والمهارات الحركية التي تساعد الطفل على فهم البيئة المحيطة والتحكم فيها .

(٢) مرحلة ما قبل العمليات الإجرائية preoperational التي تبدأ من عمر سنتين وتستمر حتى عمر ٧ سنوات، وهي المرحلة الثانية التي يبدأ فيها الطفل باستخدام الرموز والقدرات العقلية والتعامل مع الأشياء والموضوعات بصورة منفصلة عن بعضها البعض .

(٣) مرحلة العمليات الواقعيّة concrete operations من عمر ٧ سنوات إلى ١١ سنة، وهي مرحلة نمو القدرات العقلية والمعرفية حيث يتعلم الفرد استعمال المنطق ويعمل على إيجاد العلاقات بين الأشياء .

(٤) مرحلة العمليات المنهجية formal operations من عمر ١١ سنة إلى مرحلة الرشد، وهي مرحلة النمو التي تظهر خلال فترة المراهقة وتتميّز بالمرونة في التفكير، وزيادة القدرة على استخدام المنطق والقدرات العقلية، والقدرة على التعامل مع الموضوعات المعقدة بطرق متعددة ومختلفة .

## COGNITIVE DISORDERS

## الاضطرابات المعرفية

هي مجموعة من الاضطرابات التي تصيب العمليات المعرفية، فالإدراك يصيبه الخداع الحسي والهلوسة، والانتباه يصيبه التشتت والسهو والانتباه الزائد، والذاكرة يصيبها التذكر المفرط وفقدان الذاكرة، والترابط يصيبه خلط الكلمات وقحط الأفكار واضطرابات الأفازيا، والحكم يصيبه الهذات، والتفكير يصيبه التفكير الذاتي والتفكير الوسواسي، والوعي يصيبه الهذيان والذهول .

## COGNITIVE STYLE

## النمط المعرفي

الطريقة المفضلة لدى الشخص لتنظيم المعلومات والتعامل معها -organizing and processing information ، حيث توجد اختلافات بين الأفراد في طريقة الإدراك والتذكر والفهم وحل المشكلات، مما يؤثر بالتالي على أسلوبهم في تنظيم المعلومات والتعامل معها. فبعض الأشخاص يميلون إلى تحليل المعلومات أكثر من غيرهم، والبعض الآخر يميلون إلى النظرة الشمولية global للأشياء.

## COGNITIVE THEORY

## النظرية العقلية المعرفية

مجموعة من المفاهيم concepts المرتبطة بأسلوب نمو القدرات العقلية الخاصة باستقبال المعلومات وطريقة التعامل معها واستخدامها. وهذه النظرية تؤكد على أن أسلوب التفكير thinking والهدف - goals وليس الموهبة أو الغريزة أو الدوافع اللاشعورية - unconscious motivation هي التي تحدد السلوك.

## COGNITIVE THERAPY

## العلاج العقلي المعرفي

هو تدخل سريري أو عيادي clinical intervention يعتمد على استخدام مفاهيم النظرية العقلية المعرفية في التعلم ( العلم وعي وشعور بين المثير والاستجابة، أو بين المثير والهدف ) التي تركز على عملية التفكير الواعي conscious thinking processes ، والدوافع motivations ، والعوامل المسببة للسلوك لدى العميل. والنماذج الحديثة لهذا النوع من العلاج تتضمن العلاج باستخدام الدافع المنطقي أو العقلاني rational-emotive therapy ، والعلاج الواقعي reality therapy ، والعلاج الوجودي existential therapy.

في العلاج النفسي الجماعي group psychotherapy والعمل مع الجماعات في الخدمة الاجتماعية social work with groups يعنى استخدام اثنين أو أكثر من المختصين للعمل مع جماعة واحدة. يعمل كل مختص وفق ضوابط معينة ويقوم بأداء أدوار محددة لتوجيه عمليات الجماعة facilitate group processes. ومع أن هذه الطريقة في العمل تعتبر معقدة بعض الشيء إلا أن استخدامها قد يفيد في الجوانب التالية:

- (١) ملاحظة جوانب مختلفة للعمليات الجماعية وبأسلوب مختلف.
- (٢) إظهار سلوكيات أعضاء الجماعة خاصة التي يصعب ظهورها في وجود قائد واحد.
- (٣) لعب أدوار مختلفة وتوفير فرص أكبر لاستخدام أساليب تدخل متنوعة.
- (٤) زيادة حجم المعرفة والمعلومات والقيم والاتجاهات المقدمة لأعضاء الجماعة.

## COLLABORATION

## التعاون

هو إجراء يتم بموجبه التعاون بين شخصين مختصين أو أكثر لخدمة عميل ( فرد أو جماعة أو أسرة )، ويمكن أن يستقل كل مختص بعمله مع وجود نوع من الاتصال والتنسيق coordination فيما بينهم تجنباً للازدواجية duplication of services في تقديم الخدمة. ويمكن أن يعمل المختصون كأعضاء في جماعة أو فريق team، كما يمكن أن يوجد التعاون بين مجموعة من المؤسسات والمنظمات في برامج مختلفة.

شكل من أشكال العلاج الذي يعتمد على التعاون بين اثنين أو أكثر من المختصين الاجتماعيين، حيث يعمل كل منهم على علاج أحد أفراد أسرة وذلك بالتنسيق فيما بينهم. مثال ذلك قيام المختص الاجتماعي بالعمل مع الزوج والمختصة الاجتماعية مع الزوجة لمساعدتهم في حل مشكلة زوجية.

**COMMUNICATION****الاتصال**

عملية تبادل المعاني بين الأفراد من خلال نظام رمزي مشترك، أو بواسطة لغة مشتركة. وتتلخص عناصر عملية الاتصال من وجهة نظر المنظرين في مجال المعلومات information theory في التالي: مرسل - send- er، ورسالة message، وقناة channel، ومستقبل receiver، وأثر effect.

أما علماء النفس الاجتماعي فقد أكدوا على أهمية كل من: الجوانب العقلية والمعرفية والنفسية والفنية لعملية الاتصال، والمعاني التي تتضمنها الرسالة، والمحيط الاجتماعي والثقافي المرتبط بعملية الاتصال؛ لذلك قاموا بتطوير نموذج جديد يتضمن بالإضافة إلى العناصر السابقة عنصرين جديدين هما:

(١) طبيعة التفاعلات التي تحدث بين عناصر عملية الاتصال.

(٢) الظروف المحيطة أو المصاحبة لعملية الاتصال.

ونظراً لأهمية وسائل الاتصال الخاصة بالعلاقات الشخصية interper-

sonal - التي تتيح فرصة التفاعل والتفاهم بين المرسل والمستقبل - لمهنة

الخدمة الاجتماعية نشير إلى بعضها في التالي:

- ١) المؤتمرات أو الاجتماعات الفردية individual conferences or meetings .
- ٢) المؤتمرات الجماعية group conferences .
- ٣) لوحة البيانات أو النشرات bulletin board .
- ٤) التقارير المكتوبة written reports .
- ٥) المذكرات أو الملخصات وأوراق أو دفاتر الملاحظات memos and notes .
- ٦) جلسات التدريب training sessions .
- ٧) نظام الدلالة بالعلم والإحاطة check-of system .
- ٨) جداول الأعمال agendas .
- ٩) صناديق البريد mailboxes .
- ١٠) المحاضر minutes .

## مركز الصحة النفسية

### COMMUNITY MENTAL HEALTH CENTER

مؤسسة محلية local organization تعمل على توفير مجموعة من الخدمات النفسية والاجتماعية للأشخاص الذين يعيشون في منطقة جغرافية معينة. ومن أمثلة هذه الخدمات التالي: خدمات التنويم inpatient ، وخدمات العيادات الخارجية outpatient ، وخدمات الإسعاف emergency ، وخدمات التحويل transitional services ، والبرامج الخاصة برعاية الأطفال والمسنين programs for the elderly and children ، والبرامج التي تهتم بالإدمان والمدمنين programs that deal with alcohol and substance abuse ، وبرامج الرعاية اللاحقة follow-up care .

## COMMUNITY ORGANIZATION

## تنظيم المجتمع

عملية من عمليات التدخل intervention process في الخدمة الاجتماعية يستخدمها المنظم الاجتماعي لمساعدة الأفراد والجماعات الذين يعيشون في منطقة جغرافية واحدة، ويشتركون في الاهتمامات للتعامل مع المشكلات الاجتماعية social problems. ويعتمد المنظم الاجتماعي على العمل التعاوني المنظم أو المخطط له planned collective action لإنجاز العمليات اللازمة لتحقيق الأهداف المشتركة. من هذه العمليات ما يلي:

- (١) المساعدة في تحديد مناطق المشكلة identifying problem areas .
- (٢) تحليل الأسباب analyzing causes .
- (٣) تشكيل خطط عمل وتدخل formulating plans .
- (٤) البحث عن الأساليب وتحديدها developing strategies .
- (٥) تعبئة الموارد اللازمة mobilizing necessary resources .
- (٦) تحديد القيادات وتجنيد المجتمع identifying and recruiting community leaders .
- (٧) تشجيع إقامة العلاقات المتبادلة لتوجيه الجهود encouraging inter-relationship to facilitate their efforts.

## COMPENSATION

## التعويض

التعويض حيلة عقلية mental mechanism يلجأ إليها الشخص ليغطي بها عجزاً أو ضعفاً أو نقصاً. مثال ذلك: المغالاة في إظهار سمة أقل نقصاً أو

أكثر جاذبية، أو المغالاة في نشاط لتغطية عجز في جانب آخر من الشخصية. ويتم التعويض عادة بأسلوبين هما:

(١) التعويض المباشر direct compensation حيث يقتضي هذا الأسلوب وجود رغبة شديدة لدى الفرد للنجاح في ميدان أو مجال يواجه فيه الفشل أو النقص.

(٢) التعويض غير المباشر indirect compensation الذي يتمثل في رغبة الفرد النجاح في ميدان أو مجال آخر غير الذي فشل فيه.

### الممارسة التي تعتمد على الكفاءة

## COMPETANCY-BASED PRACTICE

الكفاءة تعني القدرة على الوفاء بمتطلبات العمل والواجبات المناطة بالشخص. والكفاءة في الخدمة الاجتماعية تعني امتلاك المعرفة والخبرة والمهارة اللازمة للقيام بالعمليات والأنشطة المهنية. والممارسة التي تعتمد على الكفاءة تعني القدرة على إظهار المهنة والوفاء بمتطلباتها أمام العميل والمجتمع والمهنة. ومن شروط الممارسة ما يلي:

(١) الحصول على التأهيل والإعداد ( الشهادة والرخصة ) المناسبين.

(٢) توفر المهارات اللازمة للقيام بالأعمال والأنشطة المهنية.

(٣) القدرة على الاستمرار في اكتساب المعرفة من خلال التعليم المستمر

. continuing education

٤) المشاركة في العمليات الإشرافية - participating in agency supervision . sion

٥) المشاركة في الدورات المتخصصة التي تقام داخل وخارج المؤسسة . in-service training

## COMPULSION

## القهر

القهر هو:

١) رغبة شديدة ومتكررة للتصرف بطريقة معينة، وغالباً ما يستخدم القهر كوسيلة للتخلص من القلق anxiety الناتج عن تعارض الأفكار ideas والرغبات wishes التي لا يمكن التعبير عنها بطريقة مباشرة. ومن الأنماط القهرية غسل اليدين بشكل متكرر لا يمكن السيطرة عليه، والعد باستمرار، وجنون السرقة .

٢) والقهر أيضاً يعني إجبار شخص للتصرف وفق رغبة شخص آخر .

## اضطراب الشخصية القهرية

## COMPULSIVE PERSONALITY DISORDER

نوع من أنواع اضطرابات الشخصية يتصف فيه الفرد بجميع أو كثير من الخصائص التالية: السلوك الكمالي (أو الكمالية) - perfectionistic behavior، والإصرار على جعل الآخرين يتصرفون بطريقة معينة، وقدرة محدودة للتعبير عن مشاعر المحبة والعطف والحنان، والانشغال بالتفاصيل التافهة، وضعف القدرة على التمييز واتخاذ القرار .

نمط من الاتصال type of communication المتكرر في علاقة الفرد بالآخرين من خصائصه السلوك الملائم والصحيح ، والهدوء وعدم إظهار المشاعر feelings. وقد وصف الشخص الإلكتروني بأنه شخص شديد الحساسية ويستجيب للتهديدات بالتظاهر بعدم ضررها ويخفي مشاعره باستخدام كلمات كبيرة . big words .

## CONCENTRATION

## مجال التركيز

مفهوم يستخدم في الخدمة الاجتماعية للدلالة على مجموعة من المقررات الدراسية أو الخبرات التعليمية الرسمية التي تهدف إلى تزويد طلاب الخدمة الاجتماعية بالمعارف والخبرات والمهارات المتخصصة في مجالات محددة تعكس اهتماماتهم وتوجهاتهم المهنية . وتختلف مدارس الخدمة الاجتماعية من حيث نوعية مجالات التركيز، ولكن يمكن القول أن معظم هذه المدارس تحدد هذه المجالات حسب المناهج أو الطرق أو الفئات أو المشكلات التي تتعامل معها أو مجالات الممارسة . فمن المجالات المرتبطة بالطرق: دراسة الحالة casework ، والعمل مع الجماعات group work ، وتنظيم المجتمع community organization ، والبحث research ، والتقييم evaluation ، والممارسة العيادية أو السريرية المباشرة direct clinical practice ، والإدارة والسياسة والتخطيط administration-policy-and planning ، والعلاج الأسري family therapy ، والممارسة العامة للخدمة الاجتماعية ge-neric social work practice . أما مجالات التركيز التي تعتمد على مجال الممارسة فتتضمن: رعاية الطفولة child welfare ، والخدمة الاجتماعية

المدرسية school social work ، والصحة النفسية mental health ، والخدمة الاجتماعية الطبية medical social work ، والخدمة الاجتماعية الصناعية in-ustrial social work ، والخدمة الاجتماعية الريفية rural social work ، والخدمة الاجتماعية الجنائية criminal justice ، وخدمات الأسرة والطفولة family and children's services. أما مجالات التركيز الخاصة بالتعامل مع مشكلات محددة فهي: التعامل مع مشكلات الإدمان substance abuse ، والفقر poverty ، والفئات الخاصة. special populations .

## **CONCURRENT THERAPY**

## **العلاج المتزامن**

يعتمد هذا النوع من العلاج على قيام المختص الاجتماعي بمقابلة مجموعة من العملاء أو أفراد أسرة واحدة في جلسات فردية individual sessions منفصلة في فترة زمنية معينة. ويستخدم هذا الأسلوب في الحالات التي تتطلب قدراً كبيراً من السرية confidentiality ، ولتشجيع المشاركين على التعبير الحر عن أفكارهم ومشاعرهم خاصة إذا كانوا غير قادرين على ذلك أمام الأعضاء الآخرين. والعلاج المتزامن على العكس من أسلوب العلاج المشترك conjoint therapy الذي يعتمد على المقابلات الجماعية.

## **CONDUCT DISORDER**

## **اضطراب السلوك أو التصرف**

تصرف أو سلوك غير ملائم وغير تكيفي maladaptive behavior يظهر بوضوح خلال مرحلة الطفولة childhood والمراهقة adolescence من خصائصه الإصرار على الاعتداء على الآخرين وانتهاك حقوقهم، وانتهاك القواعد والقوانين الاجتماعية وقواعد السلوك العمري السوي violation of age-appropriate norms and social rules.

وينقسم اضطراب السلوك إلى أربعة أنواع فرعية هي:

(١) نقص التنشئة الاجتماعية والذي يظهر من خلال العجز عن تكوين علاقات صداقة ناجحة، وضعف التأثير، وعدم الاهتمام بمشاعر الآخرين، والتمركز حول الذات.

(٢) والنوع الاجتماعي socialized الذي يتصف بالقدرة على تكوين علاقات صداقة محدودة وقسوة تجاه الغرباء.

(٣) والنوع العدوانى aggressive الذي يتصف بالسلوك الإجرامي والاعتداء الجسدي على الآخرين.

(٤) وغير العدوانى nonaggressive الذي يتصف بالكذب المستمر، والهروب عن أداء الواجبات، والهروب من المنزل.

## CONFIDENTIALITY

## السرية

إحدى مبادئ العمل في الخدمة الاجتماعية التي تستلزم المحافظة على جميع المعلومات الخاصة بالعميل وعدم الكشف عنها بدون موافقته. ومن هذه المعلومات: البيانات الخاصة بالهوية الشخصية للعميل، ومحتوى المقابلات، والرأي المهني للمختص الاجتماعي عن وضع العميل، ومحتوى السجلات والتقارير. وفي حالات معينة قد يلجأ المختص الاجتماعي إلى الكشف عن بعض هذه المعلومات للمسؤولين خاصة في حالات سوء معاملة الأطفال، والأعمال الإجرامية، والهروب عن أداء الواجبات، والهروب من المنزل.

## CONFLICT

## الصراع

الصراع في الجماعات والمجتمعات يعني الكفاح بين طرفين أو أكثر من

أجل تحقيق أهداف متعارضة. والصراع من وجهة نظر النفسيين هو صراع نفسي mental struggle بين دافعين أو حافزين أو مطلبيين اجتماعيين أو أكثر متعارضين .

## CONFLICT MANAGEMENT

## إدارة الصراع

هو إجراء علاجي يستخدم لحل الصراع بين العاملين في مؤسسة، يتلخص هذا الإجراء في قيام المختص الاجتماعي بمساعدة أطراف الصراع على تحديد طبيعة العلاقات السائدة بينهم، وإزالة معوقات الاتصال com-munication barriers، وتحديد المشكلات، وتحديد الموارد، وتشجيعهم على الحوار، والعمل سوياً لحل مشكلات محددة. ويشير بعض المختصين إلى أربعة خطوات أساسية للتعامل مع الصراع هي:

(١) إدراك وفهم الصراع .

(٢) تقدير الموقف .

(٣) اختيار الأساليب المناسبة للتعامل مع الصراع .

(٤) التدخل .

## CONFLICT RESOLUTION

## حل الصراع

حل الصراع هي عملية الحد eliminating أو التخفيف minimizing من آثار الخلافات والصراعات التي تنشأ بين طرفين أو أكثر يتنافسون من أجل تحقيق أهداف مختلفة. ويقوم المختص الاجتماعي بالتدخل لحل الصراع باستخدام أساليب مختلفة منها: التوضيح clarifying، التعليم edu-cating، والإصلاح أو التوسط mediating، والتفاوض negotiating، واقترح حلول بديلة. propose alternative solutions.

المواجهة تعني مصارحة الشخص بالسلوكيات والتصرفات والأقوال غير السوية وغير المرغوبة، وتوضيح النتائج consequences المترتبة عليها. كما تعني أيضاً القدرة على توضيح السلوك غير السوي واختباره وتحديه. والمواجهة فعل واع ومقصود وأسلوب علاجي يهدف إلى تحقيق الأغراض التالية:

- (١) التعرف على السلوك غير السوي وتقويمه.
  - (٢) والتعرف على أساليب المقاومة التي يبديها العميل والتغلب عليها.
  - (٣) والتعرف على عوامل التحريف والتشويه التي تصيب الفكر والمشاعر والتعامل معها.
  - (٤) والتعرف على جوانب القوة في شخصية العميل لتدعيمها.
  - (٥) والتعرف على جوانب الضعف للتخلص منها.
- وللمواجهة تأثير نفسي شديد على الكثير من العملاء خاصة إذا لم يكن لديهم الاستعداد الكافي لتقبلها؛ لذلك ينبغي على المختص الاجتماعي معرفة متى؟ وكيف؟ يستعمل هذا الأسلوب بطريقة تضمن تحقيق الغاية المقصودة منها. وتستعمل المواجهة كأسلوب علاجي في الحالات التالية:
- حالات التناقض والتعارض بين القول والفعل، وحالات التحريف والتشويه وعدم القدرة على التفريق بين الواقع والخيال، وحالات الشعور بالضعف والعجز واليأس، وحالات رفض أو مقاومة العلاج، وحالات عدم التقيد بالقوانين والنظم والتعليمات التي يتم الاتفاق عليها مسبقاً.

وأخيراً فإن استخدام المواجهة يتطلب من المختص الاجتماعي مراعاة الشروط التالية :

(١) اختيار الوقت المناسب أي بعد تكوين العلاقة المهنية والشعور باستعداد العميل لتقبل هذا الأسلوب .

(٢) اختيار المكان المناسب أي في مكان يضمن مبدأ السرية .

(٣) اختيار أسلوب أو لغة المواجهة واستخدامها عند الضرورة وفي حالة الشعور بالخطر على العميل والآخرين .

## **CONSCIAENTIZA TION** الواعي والتوعية

عملية تهدف إلى رفع مستوى وعي العملاء ومساعدتهم على إدراك المشكلات problems والأهداف objectives والقيم values والشعور بأهميتها .

## **CONSCIOUS** الواعي أو الشعور

الوعي العقلي mental awareness بالبيئة المحيطة والمشاعر feelings والأفكار thoughts، وهو جزء من العمليات العقلية .

## **CONSCIOUSNESS-RAISING** رفع مستوى الوعي

رفع مستوى الوعي هي عملية تهدف إلى مساعدة فرد أو جماعة لإدراك الوضع الاجتماعي social condition ، والإحساس بأهميته، والاهتمام بمعرفة الأسباب، والاهتمام بالأفكار التي لم يكن لها أهمية في السابق .

## الإجماع أو الاتفاق

### CONSENSUS

عملية تهدف إلى إنجاز اتفاق عام بين مجموعة من الأفراد أو الجماعات على أهداف واهتمامات مشتركة mutual interests وسبل تحقيقها. وتوجه هذه العملية عادة من خلال التركيز على الأهداف والأساليب المقبولة لدى جميع الأطراف، والتأكيد على أهمية المبادئ والقيم المشتركة، وتطوير الخلافات .

## النتيجة

### CONSEQUENCE

النتيجة في النظرية السلوكية تعني الحادثة event التي تلي أو تعقب السلوك وتعمل على زيادة increase أو إنقاص decrease احتمالات ظهور ذلك السلوك. وقد لا يكون للنتيجة أي تأثير على السلوك.

## استشارة

### CONSULTATION

علاقة شخصية بين فرد أو مؤسسة يمتلك أو تمتلك خبرة متخصصة في مجال معين، وأي فرد أو مؤسسة تحتاج إلى تلك الخبرة لحل مشكلة أو مواجهة موقف، وقد وصف Alfred Kadushin الاستشارة في الخدمة الاجتماعية بأنها عملية حل مشكلة problem-solving process (خاصة المشكلات المرتبطة بالعمل) تعتمد على تقديم النصح والمشورة لفرد أو جماعة أو أسرة أو مجتمع .

## التعزيز المستمر

### CONTINUOUS REINFORCEMENT

التعزيز المستمر في نظرية تعديل السلوك هو نظام أو جدول schedule يعمل على تعزيز سلوك أو سلوكيات محددة مرغوبة ومتفق عليها سلفا بين المختص الاجتماعي والعميل وذلك في كل مرة يظهر فيها ذلك السلوك.

## CONTRACT

## العقد

هو اتفاق خطي مكتوب written أو شفهي oral بين المختص الاجتماعي والعميل يتضمن موافقة كل منهما على أهداف عملية المساعدة، والأساليب اللازمة لتحقيقها، والمدة الزمنية اللازمة للعمل، والأنشطة والمسؤوليات المنوطة بكل منهم، والقواعد والإجراءات المنظمة للعمل.

## CONTRACTING

## التعاقد

إجراء علاجي therapeutic procedure يعتمد على مناقشة الأهداف والطرق goals method والمسؤوليات أو الواجبات العلاجية المشتركة بين المختص الاجتماعي والعميل، والوصول إلى فهم واضح واتفاق بشأنها.

## CONVERSION

## التحول

حيلة دفاعية defense mechanism تعمل على تحويل القلق anxiety والصراعات النفسية emotional conflicts إلى عمليات حركية أو حسية أو جسمية أو أعراض symptoms كالآلم وفقد الشعور والشلل paralysis.

## CONVERSION DISORDER

## اضطراب التحول

هو إحدى أنواع أو أشكال الاضطرابات البدنية - somato form disorders التي تتضمن بعض الأعراض الجسدية physical symptoms التي ليس لها أسباب عضوية. وغالباً ما تتضمن هذه الحالة أعراضاً مرتبطة بأمراض الجهاز العصبي neurological disease كالشلل paralysis والحدار anesthesia والعمى blindness والنوبات المرضية seizures.

## CONVERSION SYMPTOMS

## أعراض التحوّل

شكاوى جسدية ذات أسباب نفسية . psychogenic وقد استخدم هذا المصطلح في نظريات علم النفس الدينامي للإشارة إلى عملية تحويل مجموعة من الأفكار thoughts والدوافع drives اللاشعورية وغير المحتملة إلى مظاهر أو أعراض جسدية غالباً ما تكون مرتبطة بالجهاز العصبي ner- vous system .

## COPING MECHANISM

## الحيل التكيفية

الحيل التكيفية هي مجموعة السلوكيات وخصائص الشخصية per-sonality patterns التي يستخدمها الفرد للتكيف مع الضغوط البيئية environ-mental pressures بدون إحداث أي تغيير في أهدافه الأساسية .

## COPING SKILLS

## مهارات التكيف

هي مجموعة السلوكيات الفعالة effective behaviors التي يستخدمها الفرد لتجنب مصادر الضغط . stress ومن هذه المهارات الحصول على المعلومات الضرورية، والتخطيط للمستقبل، والتحكم في المشاعر والانفعالات والدوافع والغرائز، والبحث عن طرق وأساليب جديدة ملائمة لتحقيق الأهداف .

## CORRECTIONS

## الإصلاح

المهنة أو التخصص الذي يعمل على تغيير change سلوكيات الأحداث الجانحين وتحسينها وذلك باستخدام أساليب مختلفة منها: السجن والتعهد parole ، وتعليق عقوبتهم مع مراقبتهم probation ، والبرامج التعليمية educational programs ، والخدمات الاجتماعية .

إجراء أو أسلوب من أساليب التدخل والعلاج يستخدمه المختص الاجتماعي العيادي clinical social worker بهدف توجيه guiding الأفراد والجماعات والأسر لمواجهة مواقف أو مشكلات معينة. ويتضمن هذا الإجراء استخدام مجموعة من الأنشطة والعمليات المهنية منها: تقديم النصح، والمساعدة في إيجاد الحلول والبدائل، والمساعدة في وضع أهداف وخطط للعمل، وتوفير المعلومات اللازمة providing needed information .

## CRISIS

## أزمة

الأزمة مفهوم يستخدمه العاملون في مجال الخدمة الاجتماعية للدلالة على شيئين مختلفين. فالأزمة تعني خبرات أو ضغوطاً نفسية داخلية ( تغير في الحالة النفسية للفرد )، والأزمة أيضاً موقف أو حادثة اجتماعية social event غير مرغوبة تؤدي إلى تعطيل الفرد أو الجماعة عن أداء دورهم بصورة طبيعية .

## CRISIS CARE CENTERS

## مراكز الرعاية خلال الأزمة

قسم أو جهة في مؤسسات الخدمة الاجتماعية والرعاية الصحية تعمل على توفير مساعدات إسعافية طارئة قصيرة الأجل -short-term emergency assistance في أوقات الأزمات، كما تعمل على مساعدة الأفراد والجماعات للعودة - جسماً ونفسياً واجتماعياً واقتصادياً - إلى مرحلة ما قبل الأزمة. precrisis. تقوم هذه الجهات بتوفير خدمات متنوعة منها الخدمات الإيوائية والمعيشية، وخدمات الوقاية من الانتحار -suicide preven-

tion ، وتقديم المشورة والنصح للضحايا، وإيواء الأطفال المشردين، ورعاية الأطفال المهملين أو ممن أسيء معاملتهم، وخدمات للمرضى المدمنين .

## **CRISIS HOT LINE**

## **الخط الساخن خلال الأزمة**

نظام للاتصال communication system يعمل على توفير الاتصال الهاتفي السريع والمباشر immediate and direct telephone contact مع ضحايا الأزمات في الحالات الطارئة. ويتطلب هذا النظام نوعية خاصة من العاملين الذين يمتلكون الخبرة والتدريب المناسبين لاستقبال المكالمات من الضحايا والتعامل مع مشكلاتهم النفسية والاجتماعية بصورة سريعة ومباشرة. ومن الأهداف الخاصة للخط الساخن مساعدة الهاربين من منازلهم runaways ، والوقاية من الانتحار، والتعامل مع حالات العنف الأسري family violence.

## **CRISIS INTERVENTION**

## **التدخل خلال الأزمة**

ممارسة علاجية therapeutic practice تستخدم لمساعدة العملاء في أوقات الأزمات بهدف تدعيم وتعزيز أساليبهم التكيفية التي تساعدهم على النمو والتغير الإيجابي. وتركز عملية التدخل على مساعدة هؤلاء العملاء للاعتراف بالمشكلة، ومعرفة وإدراك آثارها عليهم، وتعلم سلوكيات وأساليب جديدة للتكيف مع خبرات ومواقف مستقبلية مشابهة.

## **CRISIS SEQUENCE**

## **مراحل الأزمة**

هي مجموعة متعاقبة من التغييرات التي تحدث للفرد نتيجة تعرضه لأزمة. تتلخص هذه التغييرات في:

١) حادثة أو موقف يتسم بالخطورة hazardous event هي سبب الضغوط وقد تكون حادثة واحدة أو مجموعة متتالية من الحوادث المؤلمة.

٢) حالة توتر غير سوية تتميز بالقلق المتزايد نتيجة الموقف، ويزداد هذا القلق ويتضاعف عندما يفشل الفرد في التكيف مع الموقف نتيجة استخدامه أساليب غير صحيحة.

٣) مرحلة شدة الأزمة active state ونشاطها وهي حالة عدم التوازن disequilibrium التي تتميز باضطراب نفسي وجسمي psychological and physical turmoil ، واضطراب في المزاج والتفكير، وأفعال غير سوية وغير هادفة، وانهماك مؤلم بالموقف المسبب للأزمة.

٤) مرحلة إعادة التوازن والتكامل reintegration حيث يتكيف الفرد مع الموقف ويتعلم أو يكتسب أساليب جديدة وفعالة للتعامل مع مواقف مستقبلية مشابهة.

## CRISIS THEORY

## نظرية الأزمة

مجموعة المفاهيم المرتبطة باستجابات الناس الناجمة عن مواجهتهم لمواقف جديدة أو خبرات غير مألوفة، وهذه المواقف والخبرات يمكن أن تظهر على شكل كوارث أو نكبات طبيعية natural disasters ، أو فقد شخص عزيز significant loss أو شيء ذي أهمية، أو تغيير في المركز أو الوضع الاجتماعي change in social status ، أو التغييرات المرتبطة بمراحل النمو الإنساني life-cycle changes .

## CULTURAL DEPRIVATION

## الحرمان الثقافي

غياب أو نقص مجموعة من خبرات التنشئة الاجتماعية التي يحتاج إليها الفرد للتكيف مع المواقف الاجتماعية الجديدة بطريقة فعالة ومؤثرة. والشخص المحروم هو الشخص الذي يفتقد المهارات الاجتماعية social skills والقيم values والخوافز motivations الضرورية للتعامل مع البيئة المحيطة .

## CULTURAL LAG

## التخلف الثقافي

الاحتفاظ بالعادات والأعراف customs والطباع habits والوسائل والأدوات technologies التي يستخدمها الإنسان لتوفير كل ما هو ضروري لمعيشته ورفاهيته رغم قدمها وتخلفها بالنسبة لمعايير الثقافات السائدة .

## CULTUR

## الثقافة

مجموعة العادات والتقاليد والأعراف والطباع والمهارات والأدوات والفنون arts والعلوم science والقوانين التي تميز مجموعة من الناس خلال فترة زمنية محددة .

## CULTURE SHOCK

## الصدمة الثقافية

حالة الارتباك والتشويش confusion والاكتئاب والقلق التي تصيب الفرد عند دخوله إلى ثقافة - أو ثقافة فرعية - subculture أخرى وليس متأكدا من قواعدها .

## CURRICULUM

## منهج أو برنامج دراسي

برنامج درسي أو تعليمي محدد تأخذ به مؤسسة تعليمية لتزويد الأفراد بالمعارف والخبرات المتخصصة. ويتضمن هذا البرنامج في الخدمة

الاجتماعية عدداً من المقررات courses الدراسية الإجبارية والاختيارية المتنوعة والمختلفة، والخبرات الميدانية التطبيقية.

## **CYCLOTHYMIC DISORDER** اضطراب المزاج الدوري

اضطراب مزاجي mood disturbance يدوم لأكثر من سنتين ويتضمن فترة من الاكتئاب depression والهوس الخفيف أو اللوثة hypomania .

## **DAY CARE** الرعاية النهارية

مجموعة من البرامج programs المتنوعة لرعاية الأطفال وكبار السن والمعوقين الذين يعتمدون على الآخرين في توفير حاجاتهم وذلك أثناء غياب من يرعاهم. كما يشير المصطلح إلى مجموعة برامج الرعاية الصحية والجسدية لجميع الناس الذين يعودون إلى منازلهم في المساء.

## **DAY HOSPITAL** المستشفى النهاري

جهة أو مؤسسة أو مركز أو برنامج لكبار السن والمعوقين handicapped الذين يعيشون في منازلهم ويتلقون بعض الخدمات الطبية والاجتماعية خلال النهار في مكان يشبه المستشفى.

## **DEATH CONTROL** التحكم في معدل الوفيات

مجموعة من الأنشطة والأفعال actions التي تهدف إلى خفض de-crease معدل الوفيات , death rate ، من هذه الأنشطة الحفاظ على الصحة العامة، والتغذية nutrition السليمة، والوقاية من الأمراض disease preven- tion ، والاهتمام ببرامج السلامة والأمان safety ، وسن التشريعات والقوانين التي تحافظ على البيئة environmental initiative ، وتجنب الحروب . avoidance of wars

## DEATH WISH

## الرغبة في الموت

نمط من السلوك أو التفكير الموجه نحو الرغبة في الموت oriented toward death وذلك من خلال إلحاق الأذى الجسدي بالنفس. ووفقاً لبعض المنظرين في مجال التحليل النفسي فإن كل شخص لديه رغبة لاشعورية بالموت ولكن بدرجات متفاوتة.

## DECENTER

## عكس الانتباه

جذب انتباه العميل وتركيزه نحو موضوع أو جانب من مشكلته تعتبر الأقل أهمية وتأثيراً.

## DECENTRALIZATION

## اللامركزية

توزيع وانتشار diffusion المسؤولية responsibility وعمليات التخطيط planning والتنفيذ implementation الخاصة بإحداث التغيير من مستوى السلطة العليا في المنظمة أو المؤسسة إلى المستويات الأقل والأقرب إلى المشكلة أو موقع الحدث.

## أنظمة دعم القرار

## DECISIONSUPPORT SYSTEMS (DSS)

إحدى أساليب الإدارة administration التي تعتمد على استخدام أنظمة الحاسب الآلي computer systems لجمع البيانات والمعلومات data gathering وتصنيفها categorizing وإعطاء خيارات متعددة لاتخاذ القرار. وهذا البرنامج يستخدم مجموعة من الحقائق المحددة سلفاً مع مجموعة من القواعد الأساسية لعملية اتخاذ القرار، ويوصي بالقرار المناسب اعتماداً على هذه المعلومات والقواعد، ويتيح للمدير فرصة الأخذ بالتوصية أو رفضها.

## DECISION THEORY

## نظرية القرار

طريقة دقيقة لاتخاذ القرار تعتمد على استخدام أدوات ووسائل devices مختلفة منها الحيل gaming، والخطط plans، والتمثيل modeling .

## DECODING

## إعادة الترميز

وفقاً لنظرية الاتصال communication theory هي عملية تحويل العبارات أو التعبيرات اللفظية وغير اللفظية verbal and nonverbal cues والإيماءات الجسدية body gestures وغيرها من الإشارات إلى رسائل mas- sages مفهومة إلى الشخص المستهدف أو المستقبل .

## DECOMPENSATION

## الإخفاق في التعويض العادي

الإخفاق في التعويض العادي هو الفقد التدريجي للوظائف العقلية العادية، أو الحيل الدفاعية، أو العمليات التفكيرية المنطقية المترابطة coherent thought processes، وفي حالات كثيرة قد يصل الأمر إلى درجة الاضطراب العقلي .

## DEFENSE MECHANISM

## الحيل الدفاعية

هي عمليات نفسية يلجأ إليها الشخص لحماية نفسه من القلق anxiety، ومشاعر الذنب guilt feelings، والأفكار غير المقبولة unacceptable thoughts. ومن هذه العمليات الإنكار والتجنب والتحول والتجاهل والإزاحة والمبالغة والعزل والنفى والإسقاط والكبت الأولي والثانوي والنكوص والتوهم والتعويض والتسامي والعدوان .

## DEFENSIVENESS

## الدفاعية

الدفاعية هي الحساسية الشديدة excessive sensitivity للقد criticism واللجوء للمواقف الدفاعية، أو السلوك الذي يلجأ إليه الشخص ليعيد انتباه شخص آخر عن ملاحظة عيوبه ونقائصه.

## DEINSTITUTIONALIZATION

## الرعاية المجتمعية

عملية الإفراج عن المرضى ونزلاء المؤسسات الأخرى والأشخاص الذين يعتمدون على الآخرين لتوفير حاجاتهم من المؤسسات الإيوائية على افتراض أن بالإمكان رعايتهم من خلال برامج الخدمات المجتمعية الأساسية community-based services ولم تعد هناك حاجة إلى وجودهم داخل هذه المؤسسات. وبمعنى آخر يفضل تزويدهم بالخدمات وهم في بيئاتهم الطبيعية.

## DELINQUENCY

## الجنوح والانحراف

ال فشل في قيام الشخص بواجباته duties وتعهدهاته والتزاماته -obligations. ويستخدم هذا المصطلح من جانب المختصين الاجتماعيين عادة للدلالة على الأفعال المخالفة للقانون التي يقوم بها صغار السن youngsters وفشلهم في العمل وفقاً للمطالب المعقولة reasonable demands الأساسية للسلطات والقائمين على رعايتهم.

## DELINQUENT

## الجانح

الجانح هو الشخص القاصر minor الذي لم يبلغ سن الرشد (أقل من ١٨ عاماً)، ويقوم بأعمال تخالف القانون والقيم الاجتماعية.

## الهلزيان

### DELIRIUM

حالة من الإرباك والالتباس والخلط state of confusion، ومرض مركب، وإعتماد يصيب الشعور يصحبه تهيؤات delusions وهلوسات hallucinations، وأفكار غير مترابطة، وخوف. ويرجع السبب في ذلك إلى عمليات التسمم أو الحمى أو الصدمات أو تناول الكحول والعقاقير.

## هلزيان ارتعاشي

### DELIRIUM TREMENS ( DTs )

شكل من أشكال الهلزيان ينتج عن منع أو انقطاع withdrawal الشخص - شديد الإدمان - عن تناول أو تعاطي الكحول. من أعراضه ارتفاع درجة الحرارة، والقلق الشديد، والأرق، والخوف، والعرق الغزير، والانزعاج لأقل صوت، وإذا نام الشخص تملكته الكوابيس. وإذا لم يعالج انتقل المريض بسرعة إلى مرحلة الهلوسة والتهيؤات، وتظهر هذه الأعراض غالباً من يوم إلى أربعة أيام من بداية المنع أو التوقف عن الشرب.

## الاضطراب الهذائي DELUSIONAL (PARANOID) DISORDER

هو اضطراب أو خلل عقلي mental disorder يتصف بالهذاء المستمر بأفكار العظمة grandiosity والاضطهاد persecution وغيرها من الأفكار القوية التي يعتقدها الشخص.

## الشرح بالأمثلة والتجارب

### DEMONSTRATION

وفقاً لنظرية التغيير الاجتماعي social change theory فإن هذه العملية تعني مجموعة الأنشطة والأفعال التي يقصد بها جذب انتباه الجمهور public والسياسيين للمشكلات والاهتمامات المشتركة. وينطبق هذا المصطلح أيضاً على السلوكيات التي تهدف إلى توضيح كيفية القيام بشيء ما بطريقة إيجابية

وأكثر فاعلية. ومن ذلك قيام المختص الاجتماعي بتوضيح طرق وأساليب الاتصال المناسبة والإيجابية بواسطة أسلوب لعب الأدوار. role playing.

## **DENIAL**

## **الإنكار**

حيلة دفاعية يلجأ إليها الشخص لحماية نفسه من القلق والشعور بالذنب وذلك من خلال تجاهل الأفكار والانفعالات والرغبات غير المقبولة.

## **DEPENDENCY**

## **الاعتماد**

حالة الاعتماد على الآخرين لإشباع الحاجات والحصول على الدعم support ، ومنه الميل إلى الاعتماد على الآخرين لتوفير الغذاء واتخاذ القرار والحماية والشعور بالأمان والإيواء. وهذه العملية قد تكون طبيعية خاصة في مرحلة الطفولة، ولكن تصبح أعراضاً عصابية symptomatic of neurosis ونكوص regression أو عدم استقرار نفسي إذا ظهرت في مرحلة الرشد.

## **اضطراب الشخصية الاعتمادية**

## **DEPENDENT PERSONALITY DISORDER**

نوع من أنواع اضطرابات الشخصية يتصف الشخص المصاب به بالسلبية والقابلية الشديدة للتأثر passive في معظم علاقاته، والسماح للآخرين بتحمل المسؤوليات، وعدم الثقة بالنفس، والشعور بالعجز والضعف، والميل إلى السماح للآخرين بالإساءة والإيذاء.

## **DEPERSONALIZATION**

## **فقدان الشخصية**

حالة عقلية تتسم بفقدان الشعور بالشخصية والواقع، والشعور بالوقوع في موقف غير حقيقي unreal situation ، والإحساس بانفصال النفس

والجسد عن البيئة المحيطة . وهذه التغييرات أو الخبرات تظهر عادة لدى الأشخاص المعرضين لضغوط شديدة، والمعرضين للأزمات crisis ، والأشخاص المصابين باضطرابات عقلية محددة كالعصاب neurosis والذهان psychosis.

## **اضطراب فقدان الشخصية DEPERSONALIZATION DISORDER**

نوع من الاضطراب العقلي mental disturbance الذي يستطيع فيه الشخص المصاب بهذا النوع من الاضطراب التكيف مع الصراع والقلق الداخلي internal conflicts and anxiety بواسطة العزل النفسي psychologi cadetachment العزل النفسي: هو انفصال وابتعاد المرء بمشاعره عن مشكلاته، أو الابتعاد عن المشكلات الاجتماعية والانعزال عن الناس بعدم التجاوب والتعاطف معهم ) أو بواسطة الانشغال بمشاعر مرتبطة بموقف غير حقيقي .

## **DEPRESSION**

## **الاكتئاب**

مجموعة من ردود الأفعال والأحاسيس والانفعالات التي تتميز عادة بالحزن sadness ووهن العزيمة discouragement واليأس despair والتشاؤم من المستقبل pessimism about the future ، كما تتميز بصعوبة في التفكير وكساد في القوى الحيوية والحركية وهبوط في النشاط الوظيفي . وقد يكون للاكتئاب أعراض أخرى كتوهم المرض، وأوهام اتهام الذات، وتوهم الاضطهاد، والهلوسة، والاستشارة . وللاكتئاب ثلاثة مستويات من الشدة هي: الاكتئاب الخفيف، والحاد، والذهول الاكتئابي، ومن أخطر سمات الاكتئاب الميل إلى الانتحار وهو ميل موجود طوال فترة الإصابة بالمرض وفي طور النقاهة .

**DEPRESSIVE REACTION**

حالة من الحزن والتشاؤم واليأس والنشاط المنخفض ناتجة عن فقد شخص عزيز. وقد استبدل المصطلح - حسب الأعراض - بالتالي:

(١) الاضطراب الثنائي . bipolar disorder .

(٢) الاكتئاب العام . major depression .

(٣) اضطراب اليأس والقنوط . dysthmic disorder .

(٤) الاضطراب الدوري . cyclothymic disorder .

**الحرمان**

**DEPRIVATION**

حالة من الشعور بعدم الرضى، وعدم الإشباع أو نقص في إشباع الحاجات الجسمية والنفسية والاجتماعية - unmet or incompletely met physical, social, or emotional needs.

**المهمل أو المنبوذ**

**DERELICT**

هو الشخص المتشرد homeless ، والعاطل عن العمل unemployed ، ويطلق المصطلح أيضاً على الممتلكات ( كالسيارة أو السفينة ) التي تخلى عنها صاحبها أو هجرها abandoned .

**سلب الحساسية**

**DESENSITIZATION**

عملية الحد من استجابات reactions جسمية ونفسية معينة أو التخفيف من آثارها على الشخص . ويستخدم المختص الاجتماعي أسلوب سلب الحساسية المنظم systematic desensitization لمساعدة بعض العملاء في

التعامل على بعض المخاوف fears والتغلب عليها، وكذلك في التعامل مع نماذج من السلوك غير الفعال ineffective behavior patterns. وقد ابتدع وولبي Wolpe 1958 علاجاً سماه العلاج بسلب الحساسية desensitization therapy الذي يعتمد على الاسترخاء العضلي الشديد ومواجهة المريض بالمواقف التي تثير خوفه وقلقه تخيلاً وليس حقيقة، ومساعدته لتخيّل هذه المواقف لعدة مرات، وتحمل ضغوطها دون استثارة لخوفه أو قلقه الذي يدفعه إلى سلوك يتجنب به الموقف أو المثير. وبعد أن يعاد تعليمه السلوك السوي في المواقف التي يخلقها بخياله ينتقل إلى المواقف المماثلة في الحياة اليومية وقد تعلّم كيف يستجيب لها بسلوك سوي.

## DETENTION

## احتجاز أو سجن

احتجاز أو سجن شخص في مؤسسة institution أو سجن jail أو غيرهما من أماكن الحجز لأسباب قانونية.

## DETOXIFICATION

## الإزالة

عملية إزالة المواد المخدرة the process of removing drugs وغيرها من المواد الكيميائية المضرة من الجسم لمدة زمنية كافية تسمح باستعادة الوظائف الجسمية والنفسية. وتتم عملية الإزالة من خلال منع المواد المخدرة عن الفرد مع توفير الراحة والحمية الملائمة proper diet ، وتوفير الرعاية التمريضية اللازمة nursing care ، والدواء المناسب suitable medication ، والخدمات الاجتماعية والنفسية.

## DEVELOPMENTAL APPROACH

## مدرسة النمو

في الممارسة المباشرة direct practice تعني التوجه الذي يفسر سلوك الإنسان بناء على المتغيرات المتوقعة التي تظهر عليه خلال مراحل نموه المختلفة. وتشمل هذه التغيرات الجسمية والنفسية والاجتماعية والعقلية والبيئية.

### اضطراب المهارات الحسابية المرتبط بمراحل النمو

## DEVELOPMENTAL ARITHMETIC DISORDER

عدم القدرة inability على اكتساب المهارات الحسابية arithmetic skills ليس بسبب ضعف التعليم أو ضعف عملية التنشئة الاجتماعية أو عجز في الذكاء.

### اضطراب المهارات الحركية المرتبط بمراحل النمو

## DEVELOPMENTAL COORDINATION DISORDER

عجز في نمو المهارات الحركية motor skills يتصف الطفل أو البالغ المصاب بهذا العجز بضعف في تنسيق حركات جسمه وضعف في الرشاقة وعدم القدرة أو عدم ملائمة حركات جسمه. ويلاحظ أن الطفل أقل من أقرانه في لعب الكرة وربط الحذاء والقراءة والكتابة وليس ذلك بسبب الإعاقة أو العجز الجسمي physical disability أو الإعاقة العقلية mental re-tardation.

## DEVELOPMENTAL DISABILITY

## الإعاقة المرتبطة بالنمو

وضع يظهر نتيجة الإصابة بمرض أو اضطراب وراثي، أو نقص أو

ضعف في النمو قبل مرحلة الرشد. ومن أمثلة هذه الإعاقات ما يلي:

(١) شلل المخ cerebral palsy الذي تتراوح أعراضه الجسمية من مصاعب في الحركة إلى مصاعب في الكلام، وقد يسبب شلل الجانبيين والشلل النصفي والهزيع. ويرجع العلماء شلل المخ إلى تلف مبكر في الحياة داخل الرحم يؤدي إلى ضمور في قسيمي المخ، وقد يعود السبب إلى نزيف أو اختناق عند الولادة. ومع عدم وجود علاج شاف لهذا النوع من الإعاقة إلا أن العلاج الطبيعي physical therapy والعلاج بالعمل occupational therapy والعلاج بالمحادثة speech therapy والعلاج النفسي الاجتماعي psychosocial والعلاج باستخدام الأجهزة والأدوات appliances تعتبر أساليب علاجية فعالة ومفيدة في عملية الحد من تأثير الإعاقة.

(٢) الصرع epilepsy أو داء السقوط وهو اضطراب في الجهاز العصبي يظهر على شكل نوبات في فترات غير منتظمة يسقط المريض معها على الأرض وقد تملكته تشنجات عضلية فاقداً الوعي، وفي الصرع الخفيف يفقد المريض وعيه لفترات بسيطة، وفي بعض الحالات وكبدليل للنوبات أو مصاحب لها يظهر على المريض الهياج الصرعي. وبعد النوبة كثيراً ما يشعر الشخص بحالة تفقده القدرة على الحركة، ويبقى في شبه وعي وتعرف هذه الحالة بالذهول الصرعي. ويستخدم معظم المختصين في الوقت الراهن مصطلح اضطراب أو مرض النوبة seizure disorder للدلالة على هذا الوضع الصحي.

(٣) زملة داون أو المنغولية Down's syndrome-mongolism التي اكتشفها لانجدون داون، وأطلق عليها اسم المنغولية بسبب تشابه السمات البدنية

للمريض مع السمات المنغولية، ومع ذلك فالتشابه سطحي ويمكن التفريق بسهولة بين المريض بالمنغولية والشخص المنغولي الجنسية. وتتلخص أعراض هذا المرض في الوجه المسطح والعيون المائلة والرأس الصغير والبله والطبيعة العاطفية، وقد يصل الفرد إلى مستوى نضج خمس سنوات ويشعر بالسرور بتقليد سلوك من حوله.

٤) التأخر العقلي mental retardation وهو تأخر في نمو الذكاء يعرف بأسماء عديدة منها: النقص العقلي، والضعف العقلي، والتخلف العقلي. وتعود أسباب هذا المرض إلى عوامل عديدة منها: العوامل الوراثية organ damage، والحرمان الاجتماعي social deprivation.

٥) الانشغال بالذات autism وهو اضطراب خاص بالنمو حيث يظهر على الشخص المصاب عدم الرغبة والاهتمام بالعالم الخارجي، وعدم القدرة على تكوين علاقات ناجحة مع الآخرين والأشياء، والتسليم والاهتمام الكامل بالرغبات والأحاسيس الداخلية. ومن أعراضه الأخرى ضعف في المهارات الاجتماعية والاتصالية، وطرق وأساليب غير سوية لتكوين العلاقات مع الآخرين، واستجابات غير مألوفة للأحاسيس والمشاعر. ويظهر الانشغال بالذات بوضوح لدى صغار السن والرضع ويعرف باسم الانشغال بالذات الطفولي infantile autism.

## اضطرابات النمو DEVELOPMENTAL DISORDER

مجموعة من الاختلالات الوظيفية الجسمية والعقلية تظهر قبل بلوغ الشخص مرحلة النضج. ويفرق المختصون بين نوعين من اضطرابات النمو هما: الاضطراب المنحرف pervasive كاضطراب الذات الطفولي infantile

childhood onset pervasive developmental disorder ، واضطراب النمو الطفولي الأولي - autism ، والاضطراب المحدود specific كاضطرابات القراءة reading والحساب arithmetic واللغة language disorder .

### اضطراب القدرة على التعبير اللفظي المرتبط بمراحل النمو

#### DEVELOPMENTAL EXPRESSIVE LANGUAGE DISORDER

هو اضطراب مرتبط بمراحل نمو الإنسان من سماته عجز القدرة على استخدام اللغة للاتصال بفعالية مع الآخرين . ويتضمن هذا العجز محدودية الكلمات limited vocabulary ، ونطقها بطريقة خاطئة، وقصر الجمل، وتركيبات بسيطة للجمل والعبارات، وطريقة غير مألوفة في تركيب الكلمات، ومعدل بطيء في نمو اللغة بصفة عامة. وتعتبر هذه السمات traits غير ملائمة لعمر الشخص والخلفية الثقافية المجتمعية - cultural background ، كما أنها ليست نتيجة عجز أو ضعف في السمع، أو ضعف في عملية التعليم، أو قلة الخبرات المرتبطة بعملية التنشئة الاجتماعية.

### اضطراب القدرة على التعبير الكتابي المرتبط بمراحل النمو

#### DEVELOPMENTAL EXPRESSIVE WRITING DISORDER

هو اضطراب مرتبط بمراحل النمو، من سماته عجز في القدرة على الكتابة بطريقة سليمة تساعده في الاتصال بفعالية مع الآخرين. وهذا العجز يتضمن: ضعف في التهجئة poor spelling، وأخطاء في استعمال الفواصل والنقط punctuation errors ، وضعف في تنظيم المقاطع - poor paragraph organization ، وتركيب غير مفهوم للكلمات والجمل. وتعتبر هذه السمات

غير ملائمة لعمر الشخص والخلفية الثقافية المجتمعية، كما أنها ليست نتيجة التأثيرات التعليمية educational influences ، أو نقص وعجز في وظائف الجهاز العصبي .

### اضطراب المهارات اللغوية المرتبط بمراحل النمو

#### DEVELOPMENTAL LANGUAGE DISORDER

عجز في تنمية المهارات اللغوية language skills ليس نتيجة الإعاقة العقلية، أو عجز في الفهم والإدراك. والطفل المصاب بهذا النوع من الاضطراب إما أنه لم يتعلم التحدث بصورة سليمة، أو أنه مصاب باضطراب في القدرة على التعبير، وإما لأنه لا يفهم كلام الآخرين.

### اضطراب مهارات القراءة المرتبط بمراحل النمو

#### DEVELOPMENTAL READING DISORDER

عجز في تنمية مهارات القراءة reading skills ليس نتيجة ضعف التعليم، أو ضعفاً في عملية التنشئة الاجتماعية، أو تلفاً في أجهزة السمع والبصر visual or hearing impairment ، أو عجزاً في التفكير والإدراك والفهم intelligence deficits. يواجه الشخص المصاب بهذا الاضطراب صعوبة في القراءة وتتميز قراءته بتحريف وتشويه في الكلمات والجمل أو تغيير في أماكنها، وإضافة بعض الكلمات والجمل، وصعوبة في ربط الكلمات مع بعضها البعض.

## اضطراب القدرات الاستيعابية للغة المرتبط بمراحل النمو

### DEVELOPMENTAL RECEPTIVE LANGUAGE DISORDER

اضطراب مرتبط بمراحل النمو يتسم بالعجز عن فهم وإدراك اللغة المنطوقة spoken أو المكتوبة written. وهذا الاضطراب ليس نتيجة ضعف أو عجز في التعليم أو التنشئة الاجتماعية أو مشكلات خاصة بالسمع hearing problems.

### DEVELOPMENTAL STAGES

### مراحل النمو

سلسلة من التغيرات الجسمية والعقلية التي تظهر خلال مراحل نمو الإنسان المختلفة، وتظهر في فترات زمنية محددة، وينتج عنها مجموعة من الخصائص التي يمكن تحديدها والتنبؤ بها.

### DIAGNOSIS

### التشخيص

التشخيص هي العملية التي يتم من خلالها تحديد مشكلة معينة ( سواء كانت مشكلة طبية أو نفسية أو اجتماعية ) والتعرف على أسبابها، ووضع خطة لعلاجها. وهي عملية أساسية من عمليات الخدمة الاجتماعية بجانب عمليتي الدراسة والعلاج. ويفضل كثير من المختصين استخدام مصطلح تقدير assessment بدلاً من كلمة تشخيص بسبب ارتباط الكلمة الأخيرة بالمجال الطبي، بينما يستعمل البعض الآخر مصطلح تشخيص للدلالة على عملية البحث عن الأسباب، ومصطلح تقدير للدلالة على عملية جمع معلومات إضافية ذات صلة بالمشكلة.

## الكتيب التشخيصي والإحصائي للاضطرابات العقلية

### DIAGNOSTIC AND STATISTICAL MANUAL OF MENTAL DISORDERS (DSM-III )

الطبعة الثالثة من الكتيب التشخيصي والإحصائي للاضطرابات العقلية الصادر عن الاتحاد الأمريكي للأطباء النفسيين عام ١٩٨٠ . وهذا الكتيب يعرض للتصنيف الرسمي للاضطرابات العقلية الذي يعتمد في عرضه على تعريف كل اضطراب وإعطائه رمزاً رقمياً وخصائص منظمة للتفريق بينه وبين غيره من الاضطرابات. ويتم تحديد الاضطراب من خلال تقويم خمسة محاور أو مستويات هي: المحور الأول يتصل بالاضطرابات التي تتضمن أعراضاً سريرية، وأوضاع أو جوانب مركزية في العملية العلاجية. ويرمز لهذه الأوضاع برمز " V codes " وهي عبارة عن مجموعة من الأوضاع أو الأسباب التي أدت بالشخص إلى البحث عن مساعدة المختصين في مجال الصحة النفسية والعقلية. وقد رمز لكل وضع برقم معين مثل: الاضطراب الحدي الوظيفي الفكري (٨٩, ٧٦٥) borderline intellectual functioning ، والتمارض أو إدعاء المرض (٢٠, ٧٦٥) malingering ، للتهرب من القيام بالواجبات والمسؤوليات، والمشكلات الدراسية أو الأكاديمية academic problems (٣٠, ٧٦٢) ، والمشكلات المهنية (٢٠, ٧٦٢) occupational problems ، والمشكلات التي تحدث بين الوالدين وأطفالهم parent-child problems (٢٠, ٧٦١) ، والمشكلات الزوجية (١٠, ٧٦١) marital problems. والمحور الثاني يتضمن اضطرابات الشخصية والاضطرابات الخاصة بالنمو. والمحور الثالث خاص بالأمراض الجسمية والأوضاع التي قد يكون

لها علاقة بالصحة النفسية . والمحور الرابع خاص بالطبيب النفسي حيث يعتمد إلى إعطاء رمز رقمي يدل على حدة أو شدة الضغوط التي أسهمت في الاضطراب الحالي . والمحور الخامس يستخدم للدلالة على الحد الأعلى (أعلى مستوى ) للأداء الاجتماعي والمهني للمريض واستخدام وقت الفراغ خلال السنة الماضية .

### المدرسة التشخيصية في الخدمة الاجتماعية

#### DIAGNOSTIC SCHOOL IN SOCIAL WORK

توجه في الخدمة الاجتماعية يؤكد على استخدام أساليب وإجراءات نظرية التفاعل النفسي psychodynamic ، ونظرية التغير الاجتماعي social change ، ويركز على استعمال أسلوب الاستبصار في العلاج insight-oriented treatment. وقد استخدم هذا المصطلح في بداية الأمر للتفريق بين المختصين الاجتماعيين الذين ينتمون إلى هذه المدرسة وزملائهم الذين ينتمون إلى المدرسة الوظيفية functional school في الخدمة الاجتماعية .

#### DIFFERENTIAL DIAGNOSIS

#### التشخيص الفارق

عملية التفريق بين الاضطرابات العقلية والمشكلات الاجتماعية المتشابهة من خلال التركيز على السمات والخصائص الفريدة لكل منها .

#### DIFFERENTIAL RESPONSE

#### استجابة فارقة

وفقاً لنظرية التعلم الاجتماعي ، والنظرية السلوكية هي استجابة تظهر نتيجة مثير stimulus معين بين مجموعة مختلفة من المثيرات . مثاله : يتعلم الطفل الابتسامة عندما يبتسم أحد والديه .

## DIFFERENTIATION

## التمييز أو التفاضل

وفقاً لنظرية الأنظمة الأسرية family system theory فإن التمايز يعني قدرة أحد أفراد الأسرة على الاستقلال بهويته الشخصية identity وأفكاره thoughts ومشاعره وانفعالاته emotions عن بقية أفراد أسرته والتميز عنهم في هذه الجوانب.

## DIPSOMANIA

## هوس إدمان الخمر

رغبة غير سوية abnormal وغير ملائمة insatiable لشرب الكحول.

## DIRECTIVE THERAPY

## العلاج التوجيهي

طريقة للتوجيه والإرشاد counseling تعتمد على قيام المختص الاجتماعي بتقديم المقترحات والمعلومات والموارد والنصح والوصفات الخاصة بالسلوك السوي والفعال للعميل.

## DIRECT PRACTICE

## الممارسة المباشرة

مفهوم يستخدمه المختصون في الخدمة الاجتماعية لوصف حجم ونوعية الخدمات والأنشطة التي تقدم للعملاء. وتعتمد الممارسة المباشرة على تحقيق الأهداف العلاجية من خلال الاتصال الشخصي المباشر personal contact مع العميل، والتأثير السريع. immediate influence. وهو على العكس من الممارسة غير المباشرة indirect practice التي تعتمد على الأنشطة التي تسعى إلى تحقيق أهداف اجتماعية، وتنمية الفرص المعيشية.

## DIRECT PRACTICE SKILLS

## مهارات الممارسة المباشرة

القدرة على تحويل المعرفة في الخدمة الاجتماعية إلى أنشطة تدخلية فعالة مع العملاء. وقد قسم بعض الباحثين هذه المهارات إلى التالي:

(١) مهارات داخلية inner skills وهي المهارات العقلية المعرفية cognitive skills، والمهارات الإدراكية الحسية. perception skills.

(٢) مهارات تفاعلية interactional skills وهي المهارات المرتبطة بالإعداد للعمليات الخاصة بكل مرحلة، ومهارات التعامل مع المشاعر، ومهارات التعامل مع المعلومات.

(٣) مهارات استراتيجية strategic skills وهي مهارات التعامل مع السلوكيات والتكيف مع الصراع. ومن المهارات الأخرى الخاصة بالعمل مع الجماعات مهارات بناء الجماعة building group، ومهارات توجيه عمليات الجماعة، ومهارات الدراسة، وهارات إكساب أعضاء الجماعة الخبرات.

## DIRECT TREATMENT

## العلاج المباشر

مجموعة من الإجراءات والأساليب العلاجية في الخدمة الاجتماعية العيادية تهدف إلى إحداث بعض التعديلات في شخصية العميل من خلال الاتصال الشخصي المباشر. وتعتبر Mary Richmond من أوائل من استخدم هذا المفهوم للدلالة على عملية التفاعل التي تعتمد على الاتصال الشخصي وعلاقة الوجه لوجه face-to-face بين المختص الاجتماعي والعميل.

## DISABILITY

## العجز

عدم القدرة على القيام بالأنشطة activities العادية بسبب أوضاع

جسمية أو عقلية أو مرضية تستمر أو يتوقع أن تستمر طوال حياة الإنسان،  
أو لفترة زمنية غير معروفة، أو لفترة زمنية محددة.

## **DISASTER**

## **كارثة أو نكبة**

حادثة طبيعية natural أو صناعية ( من صنع الإنسان ) غير عادية  
تحدث في زمان ومكان محدد وتسبب عادة أضراراً في الممتلكات وصحة  
وحياة الإنسان، وتعمل على إعاقة بعض المؤسسات الاجتماعية من أداء  
وظائفها بصورة طبيعية ملائمة.

## **DISASTER SYNDROME**

## **أعراض الكارثة**

هي مجموعة المشكلات النفسية والاجتماعية التي يعاني منها ضحايا  
الأزمات والكوارث. ويمكن تلخيص المراحل التي تمر بها هذه الأعراض في  
التالي:

(١) مرحلة ما قبل الصدمة preimpact التي تتميز بالقلق والترقب -  
apprehension المرتبط بالتهديد والتحذير.

(٢) مرحلة الصدمة impact ووقوع الخطر التي يبدأ فيها المجتمع بتنظيم  
جهوده للتعامل معها والتخفيف من آثارها.

(٣) مرحلة ما بعد الصدمة postimpact التي تتميز بدرجة عالية من الطاقة  
والقوة للتكيف والتعاون.

(٤) مرحلة خيبة الأمل disillusionment وذلك عندما يكتشف الناس  
الصعوبات والمعوقات التي خلفتها الكارثة.

نوع من الخدمات الاجتماعية التي تقدم في المستشفيات والمؤسسات العلاجية بهدف مساعدة المرضى والعملاء للاستفادة من الخدمات والبرامج والموارد البديلة المتاحة خارج المستشفى أو المؤسسة، ومساعدتهم لرعاية أنفسهم بعد الخروج. ويمكن تلخيص أهداف خطة الخروج في التالي:

- (١) مساعدة المريض وأسرته ومن لهم علاقة به أو بمشكلته على فهم طبيعة المشكلة وآثارها والتكيف مع الأدوار الجديدة.
- (٢) توضيح دور كل منهم في العملية العلاجية.
- (٣) ترتيب أو توفير الرعاية اللاحقة.

وقد وصفت لجنة المختصين الاجتماعيين الطبيين ( اتحاد المستشفيات الأمريكية ) خطة الخروج بما يلي: «التخطيط الناجح لخروج المريض من المستشفى هي عملية مركزة ومنظمة تعتمد على العمل الفريقي team work بحيث تضمن استمرار توفير الرعاية لكل مريض. وهذه الخطة ينبغي أن تعكس حاجات المريض وأسرته الطبية والنفسية والاجتماعية، خاصة الحاجات المباشرة التي يحتاج إليها المريض بعد الخروج مباشرة؛ وذلك للتخفيف من مشاعر الخوف والقلق التي تنتاب كثير من المرضى نتيجة خروجهم من المستشفى. والخطة هي عملية تعاونية يشترك في وضعها كل من الفريق العلاجي والمريض وأسرته، وذلك بهدف ضمان توفير الخدمات الملائمة التي تساعد على تحسين الدور الذي تم إنجازه في المستشفى».

## DISENGAGEMENT THEORY

## نظرية الفصل أو التحرر

منظور يفسّر عملية التقدم في السن، يقول هذا التوجه بأن بعض الناس عندما يتقدمون في السن فإنهم تدريجياً يصبحون أكثر انشغالاً بأنفسهم self-preoccupied وأقل ارتباطاً بالآخرين، وأقل اهتماماً بالعالم الخارجي حيث إنهم ينسحبون من المجتمع. كما ترى هذه النظرية أن المجتمع أيضاً يعزل نفسه عن كبار السن، والنتيجة هو الفصل أو العزل المتبادل بين الطرفين الذي يؤدي بدوره إلى عدم الإشباع وعدم الرضى عن الحياة. ويرى بعض الباحثين أن هذه ليست قاعدة عامة وأن هناك كثيراً من كبار السن يعيشون حياة سعيدة نشطة خلال مرحلة الرشد المتأخرة late adulthood ولا يظهر عليهم أي من علامات عدم الرضى.

## DISPLACED HOMEMAKER

## ربة المنزل المرحلة

هي المرأة الأرملة أو المطلقة التي قضت معظم سنوات حياتها في رعاية أسرتها family's caretaker ولا تمتلك أو غير قادرة على امتلاك واكتساب وتنمية مهارات تساعد في الاعتماد على نفسها اقتصادياً.

## DISORDER OF CHANGE

## اضطراب التغيير

مشكلة نفسية اجتماعية psychosocial problem يقع فيها الفرد نتيجة اضطرابه للتكيف مع خبرات اجتماعية أو خبرات مرتبطة بالنمو غير مألوفة unfamiliar. وهذه الاضطرابات يمكن أن تكون مؤقتة، وغالباً ما يتغلب عليها الشخص الذي يمتلك مهارات تكيفية جيدة good coping skills.

## DISPLACEMENT

## الإزاحة

الإزاحة هي حيلة دفاعية يلجأ إليها الشخص للتخفيف من مشاعر القلق المصاحبة لأفكار thoughts ، ومشاعر feelings ، ورغبات wishes معينة . حيث يقوم الشخص بتحويلها أو إعادة توجيهها إلى أفكار ومشاعر ورغبات أخرى أكثر تقبلاً acceptable وقابلية للتحمل tolerable.

## DISPOSITION

## الاستعداد لإنهاء عملية التدخل

الترتيبات والإجراءات التي يعمل بها المختصون في مجال الرعاية الصحية والرعاية الاجتماعية لمصلحة مرضاهم وعملائهم لإنهاء عملية التدخل . من هذه الترتيبات القيام بعملية تحويل referral العميل إلى جهات وموارد ملائمة، ووضع خطط وبرامج للرعاية اللاحقة follow-up care ، أو إنجاز الأهداف التي تم الاتفاق عليها في بداية عملية التدخل بحيث لم يعد هناك حاجة إلى الاستمرار .

## DISRUPTIVE BEHAVIOR DISORDER اضطراب السلوك الممزق

مجموعة من الاضطرابات المرتبطة بالنمو، حيث يتدخل سلوك الفرد بصفة مستمرة مع الأنشطة الاجتماعية للأشخاص المحيطين به . ومن هذه الاضطرابات التالي :

(١) اضطراب عجز التركيز المفرط - attention deficit hyperactivity disorder (ADHD) .

(٢) اضطراب التصرف . conduct disorder .

### DISSOCIATION

حيلة دفاعية يلجأ إليها الفرد بهدف عزل أو تأجيل مشاعره وعواطفه -af-  
fect- والتي عادة ما تكون مصاحبة لموقف ما؛ لتجنب القلق غير المحتمل .  
وقد يكون العزل والتأجيل لفكرة أو شيء object أو شخص person معين  
لنفس السبب وهو تجنب القلق .

### DISTRACTER ROLE

### دور الملهي

نمط من الاتصال communication المتكرر في علاقة الشخص بالآخرين  
وخاصة أفراد أسرته، هذا الاتصال يتسم بالغموض والتملص والمراوغة  
evasiveness ، وتحويل أو تشتيت الانتباه diverting attention ، والتدخل  
بعبارات غير ملائمة ( ليس لها علاقة بالموضوع ) ، وتغيير الموضوع -chang-  
ing the subject ، والتحرك بطريقة ملفتة للانتباه . وقد وصف الشخص  
الملهي بأنه شخص متخوف من تهديد العلاقات القريبة أو القوية -close rela-  
tionships ، ويحاول وقاية نفسه من خلال هذه الأساليب التحويلية .

### DIVORCE THERAPY

### علاج الطلاق

أسلوب من أساليب التدخل العيادي لمساعدة الزوجين المقبلين على  
الانفصال . ويشمل هذا النوع من العلاج مساعدة الزوجين على التفكير في  
البدائل للطلاق ، والحد من مشكلات سوء التوافق ، والاهتمام بحاجات  
ومصلحة الأطفال ، والحديث عن طرق الانفصال بطريقة سليمة وغير  
مضرة . ويمكن أن يتضمن هذا النوع أيضاً مساعدة الأفراد على تعلم كيفية  
تكوين العلاقات والتكيف مع أساليب جديدة للحياة new life-styles لمرحلة  
ما بعد الطلاق .

## DOMESTIC VIOLENCE

## العنف الأسري أو العائلي

إساءة معاملة الأطفال وكبار السن والزوج أو الزوجة وغيرهم ممن يعيشون في المنزل من جانب عضو آخر في الأسرة أو ممن يعيش معهم في المنزل. كما يشير المصطلح أيضاً إلى المشكلات الاجتماعية التي يترتب عليها تهديد حياة life وصحة health وممتلكات property شخص نتيجة سلوك شخص آخر من أفراد الأسرة.

## DREAM ANXIETY DISORDER اضطراب القلق المرتبط بالأحلام

اضطراب مرتبط بالنوم sleep disorder يتصف الشخص المصاب بهذا الاضطراب بالاستيقاظ المتكرر وتذكر أو استرجاع بعض الأحلام المزعجة والمرعبة بتفاصيلها.

## DRIVE

## الحافز

وفقاً لنظرية التحليل النفسي هو الدافع أو الحافز الداخلي urge أو الباعث impulse الذي يحرك ويحث motivates سلوك الإنسان الظاهر overt behavior والذي يمكن ملاحظته دون الاستعانة بأدوات معينة، وهو على العكس من السلوك المستتر covert behavior .

## DRUG ADDICTION

## إدمان المخدرات

الاستعمال أو الاستهلاك المتكرر للعقار والمواد المخدرة الذي يؤدي بالشخص إلى الاعتماد الجسد physiological dependence (يعتمد الجسم على هذه المواد في أداء وظائفه بصورة طبيعية مريحة). وفي حالة منع أو امتناع الشخص عن تعاطي هذه المواد تظهر عليه ما يسمى بأعراض المنع أو الأعراض الانسحابية withdrawal symptoms. وتعرفه منظمة الصحة العالمية

World Health Organization (WHO) بأنه حالة من التخذر الوقتي أو المزمّن تضر بالفرد والمجتمع، يحدثها الاستهلاك المتكرر للعقار والمواد المخدرة سواء الطبيعية أو المصنعة والمركبة، تتصف هذه الحالة بالرغبة الغالبة والحاجة القهرية إلى الاستمرار في تعاطي المخدر والحصول عليه بأية وسيلة، والميل إلى زيادة الجرعة، والاعتماد نفسياً وبدنياً عليه. وفي حالة الامتناع أو الانقطاع عنه تظهر على الشخص أعراض المنع التي تختلف من مخدر إلى آخر، ففي حالة إدمان الأفيون ومشتقاته مثلاً فإن أعراض المنع عبارة عن عرق مفرط، وفقدان للشهية، واكتئاب، وشعور بهلاك محقق، واضطراب في درجة الحرارة، وقىء، وإسهال، وتشنجات، وارتجافات، وهلوسة، وهذيان. وتصل الأعراض إلى أقصى درجاتها في اليوم الرابع من الانقطاع.

## **DRUG DEPENDENCE**

## **الاعتماد على المخدر**

إساءة استهلاك المواد المخدرة والاعتماد عليها بحيث تؤدي إلى الإدمان addiction أو الاعتياد. habituation.

## **DRUG HABITUATION**

## **الاعتياد على المخدر**

الاعتياد على المخدر يختلف عن الإدمان، فالاعتياد حاجة سيكولوجية نفسية إلى المخدر تؤدي إلى الاعتماد النفسي psychological dependence أو عدم الراحة النفسية في حالة الانقطاع عن تناول المخدر، أما الإدمان فحاجة فيسيولوجية جسمية physical dependence.

## الدينامية أو القوى المحركة

### DYNAMIC

الدينامية وفقاً لنظرية الشخصية personality theory هي توجه يؤكد على أهمية تأثير العمليات النفسية الداخلية intrapsychic influences ، وعمليات التفكير الشعوري وغير الشعوري -conscious & nonconscious thought processes ، والظواهر العقلية التي يمكن مشاهدتها كالحوافز والدوافع والصراعات والحيل الدفاعية على سلوك الفرد. وفي نظرية المجال field theory هي القوى المحركة أو القوى التي تؤثر في المجال السيكلوجي. وفي نظرية النظام الاجتماعي social system theory هو الكفاح من أجل المحافظة على التوازن والثبات الحيوي homeostatic stability في مواجهة التغييرات البيئية.

## الاختلال الوظيفي

### DYSFUCTION

الاختلال الوظيفي هو نقص في جهاز يؤدي إلى منعه أو إعاقته عن أداء وظيفته بصورة طبيعية. وهو مرادف للمصطلح malfunction الذي يعني القصور أو العجز عن أداء الوظائف بصورة طبيعية ومألوفة.

## لا اجتماعي

### DYSSOCIAL

الشخصية المريضة اجتماعياً مصطلح ينطبق على الشخص الذي يسلك ويتصرف وفقاً للمعايير الاجتماعية الخاصة بالجماعة القريبة أو الثقافة الفرعية subculture التي نشأ فيها، وعلى العكس أو ضد المعايير الاجتماعية الخاصة بالمجتمع الكبير. ويعمل الشخص المريض اجتماعياً على انتهاك قوانين المجتمع بصورة متكررة ويقوم بأنشطة إجرامية.

## DYSTHYMIC DISORDER

## اضطراب القنوط

اضطراب في المزاج mood disorder يتسم بدرجات متفاوتة من الحزن sadness والتشاؤم pessimism واليأس hopelessness والجزع despair والقنوط. تعود أسباب هذا الاضطراب إلى القلق anxiety والصراعات الداخلية. وقد عرف سابقاً باسم العصاب الاكتئابي -anxiety neurosis.

## EATING DISORDERS

## اضطرابات الأكل

مجموعة من الاضطرابات النفسية تظهر عادة في مرحلة الرضاعة والطفولة المبكرة والمراهقة. وتظهر على شكل سلوك غير ملائم وغير صحي في تناول الطعام. من أنواعه ما يلي:

(١) فقد الشهية العصبي anorexia nervosa وهو الانصراف المرضي عن الطعام نتيجة اضطراب انفعالي، يكمن خلفه مقاومة للنمو، ومقاومة عدوانية لمطالب الوالدين، وعقاب للذات نتيجة شعور بالذنب، وخوف من الحمل نتيجة سوء فهم لعملية الحمل. من أعراضه فقد الشهية، ونقص الوزن، وانحباس الطمث، والقيء.

(٢) الضور bulimia وهو الشره المرضي الذي يتميز بجوع متواصل لا يشبع.

(٣) الوحم غير الطبيعي للطعام pica وهي رغبة عارمة في تناول أطعمة غير مفيدة وغير مغذية أو تناول مواد صناعية.

(٤) اضطراب الانهيار الصحي للرضع rumination disorder of infancy

الذي يقصد به تكرار التقيؤ مع عدم وجود دليل على الغثيان أو المرض الجسدي .

## المنظور الذي يدرس العلاقة بين الكائنات الحية وبيئاتها

### ECOLOGICAL PERSPECTIVE

توجه orientation في الخدمة الاجتماعية يؤكد على أهمية تأثير المحيط البيئي environmental contexts الذي يعيش فيه الإنسان. ومن المفاهيم المتصلة بهذا المنظور: مبادئ التكيف adaptation ، والتعامل transaction ، وحسن المطابقة goodness of fit بين الناس وبيئاتهم. وتعتبر وحدة التركيز في عملية التدخل هي الحدود المشتركة بين الفرد أو الجماعة أو الأسرة والبيئة المحيطة .

### ECOMAP

### خريطة العلاقات

رسم بياني diagram يستخدمه المختص الاجتماعي لتصوير ووصف مجموعة متنوعة من التأثيرات المتبادلة reciprocal influences بين العميل وأفراد أسرته وأقربائه أو بينه وبين المؤسسات الاجتماعية والمؤثرات البيئية .

### EDUCATOR ROLE

### الدور التعليمي أو التربوي

في الخدمة الاجتماعية هي وظيفة ومسؤولية المختص الاجتماعي التي تتلخص في تعليم العميل مهارات التكيف اللازمة adaptive skills. وتتم هذه العملية من خلال تزويده بالمعلومات بطريقة مفهومة ومبسطة، وتقديم النصيحة والمقترحات، والمساعدة في تحديد البدائل ومعرفة نتائجها، وتمثيل السلوك، وتعليم طرق وأساليب حل المشكلات problem-solving techniques، وتوضيح الأفكار والمشاعر .

## **EFFICACY**

## **الفعالية والكفاية**

هي درجة إنجاز الأهداف المرغوبة. والفعالية في الخدمة الاجتماعية تعني القدرة على مساعدة العميل في إنجاز أهداف عملية التدخل في فترة زمنية معقولة. reasonable time period.

## **EGO**

## **الأنا**

الأنا هي النفس وهي جزء من العقل mind الذي يعمل على التوسط بين مطالب الجسم demands of the body والمطالب الواقعية للعالم الخارجي أو البيئة. وتتضمن الأنا المعرفة cognition والإدراك perception والحيل الدفاعية defense mechanism والتذكر memory والتوجيه أو التحكم الحركي. motor control.

## **EGO BOUNDARY**

## **حدود الأنا**

هي الحدود التي يضعها الأنا بين النفس self والبيئة. environment.

## **EGO FUNCTIONING**

## **وظيفة الأنا**

أسلوب الأنا في التعامل deal مع المطالب المجتمعية -demands of society، وتعمل على التوسط mediates بين الصراعات النفسية الداخلية internal psychological conflicts والوقائع أو الحقائق النفسية الاجتماعية -psychosocial realities.

## **EGO IDEAL**

## **الأنا المثالي**

هي الأهداف الشخصية والمعايير الإيجابية positive standards

والطموحات العالية highest aspirations والشخص أو الأشخاص الذين يحاكيهم emulated الفرد.

## **EGO INTEGRATION**

## **تكامُل الأنا**

إنجاز التناغم والتناسق والتوافق الداخلي inner harmony والانسجام بين العناصر المختلفة في شخصية الفرد.

## **منظور الخدمة الاجتماعية الذي يركز على الأنا**

## **EGO-ORIENTED SOCIAL WORK**

نوع من أنواع الخدمة الاجتماعية العيادية الذي يعتمد على مبادئ علم نفس الأنا ويعمل على تطبيقها.

## **EGO PSYCHOLOGY**

## **علم نفس الأنا**

هو علم النفس الذي يؤكد على أهمية النمو الشخصي للإنسان وقدرته على حل مشكلاته والتعامل مع الوقائع الاجتماعية.

## **EGO STRENGTHS**

## **قوى الأنا**

وفقاً لنظرية علم النفس الدينامي هي درجة الطاقة النفسية degree of psychic energy المتاحة للشخص لحل مشكلاته وحل الصراعات النفسية الداخلية والدفاع عن النفس ضد الضغوط النفسية والبيئية mental and environmental distress. وأيضاً قدرة الشخص على التفكير السليم والإدراك والفهم والتحكم في النفس ضد الدوافع لتحقيق الرضى النفسي.

## ELDERLY

## الشيخوخة أو التقدم في السن

التقدم في العمر، ويستخدم المصطلح لوصف الأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم ٦٥ سنة، أما مصطلح ما قبل الشيخوخة pre-elderly فيستخدم لوصف الأشخاص الذين لم تصل أعمارهم ٦٥ سنة .

## ELECTIVE MUTISM

## الخرس الاختياري

رفض الكلام أو التحدث refusal to talk في معظم المواقف الاجتماعية تقريباً مع وجود القدرة على الحديث والتعبير، ليس لهذا الموقف أسباب عضوية . physical causes يظهر هذا الوضع عادة لدى الأطفال صغار السن خلال الأوقات التي يجبرون فيها على المشاركة في مواقف اجتماعية مختلفة .

## ELIGIBILITY

## أهلية جدارة

مقابلة وإشباع مجموعة من الأعمال والواجبات المحددة للحصول على امتيازات معينة . ويستخدم المصطلح أيضاً كمعيار في أنظمة الرعاية الاجتماعية criteria used in welfare systems لتحديد الأشخاص أصحاب الحاجة مثاله: لكي يكون الشخص مؤهلاً للحصول على مساعدة من الضمان الاجتماعي فإن عليه الموافقة والوفاء ببعض الشروط المرتبطة بالدخل أو الجوانب الاقتصادية والسن وغيرهما من الشروط التي تضعها المؤسسة .

## ELIMINATION DISORDER

## اضطراب التخلص من البول والبراز

عدم القدرة على التحكم في عمليتي التخلص من البول والبراز، ليس

بسبب اضطراب عضوي physiological disorder. من أنواعه ما يلي:

(١) عدم التحكم في عملية التبرز encopresis وهو أسهل في علاجه من عدم التحكم في التبول.

(٢) سلس البول enuresis وهو تدفق البول لا إرادياً خلال النوم.

## **ELOPEMENT**

## **الهروب أو الضرار**

هم مرضى المستشفيات العقلية والمؤسسات الأخرى ممن يتركون أو يخرجون أو يهربون running away منها دون علم وموافقة المسؤولين فيها.

## **EMACIATION**

## **الضعف أو الهزال**

ضعف أو هزال شديد نتيجة الجوع starvation أو المرض disease.

## **EMANCIPATION**

## **التحرّر**

تحرر الفرد أو العضو في أي جماعة اجتماعية social group من تحكم الآخرين. مثال ذلك الطفل الحدث يمكن أن يتحرر من تحكم والديه بالإقدام على الزواج.

## **الخدمات الطارئة لتوفير الحاجات الأساسية**

## **EMERGENCY BASIC NEEDS SERVICES**

هي مجموعة البرامج التي تهدف إلى توفير الحاجات الإنسانية الأساسية في الأوقات الطارئة وخلال الأزمات، من هذه الحاجات الطعام food والملجأ shelter والملبس clothing والطاقة fuel للأفراد والأسر. وتعتبر هذه النوعية من الخدمات خدمات مؤقتة تعطى للناس إلى أن يكون بإمكانهم الحصول على ما يحتاجون بأنفسهم.

### EMERGENCY FINANCIAL ASSISTANCE

هي مجموعة من البرامج تهدف إلى توفير المساعدات المالية cash للأفراد والأسر في الحالات الطارئة وخلال الأزمات. وتعتبر هذه النوعية من الخدمات خدمات مؤقتة تمنح لمنع الجوع hunger والوقاية من الحرمان deprivation.

### EMOTION

### انفعال أو عاطفة

شعور feeling أو مزاج mood أو عاطفة effect أو حالة نفسية a state of mind ناتجة عن باعث أو دافع داخلي أو خارجي internal or external object وعادة ما تكون مصحوبة بتغيرات جسمية وسلوكية متزامنة.

### EMOTIONAL DIVORCE

### الانفعالات المرتبطة بالطلاق

هي المشاعر والانفعالات المرتبطة بطلاق الزوجين، حيث يعاني الزوجان في أغلب الأحيان من مشاعر الألم pain والقلق anxiety والغضب anger نتيجة الطلاق.

### EMOTIONAL LABILITY

### عدم الاستقرار العاطفي

ميل أو نزعة لتغيير المزاج بصورة متكررة وبتدرجة، وهذا الميل هو عرض من أعراض الاضطرابات الوجدانية affective disorders وعدم النضج immaturity.

### EMPATHY

### المشاركة الوجدانية

هي القدرة على فهم understand وإدراك الحالة النفسية emotional state لشخص آخر.

## الممارسة التي تعتمد على التجريب

### EMPIRICALLY BASED PRACTICE

نوع من أنواع التدخل في الخدمة الاجتماعية يعتمد على استخدام البحث كوسيلة وأداة للممارسة وحل المشكلات التي تواجه الأفراد، وجمع البيانات والمعلومات بطريقة منظمة لملاحظة عملية التدخل، وتحديد المشكلات، وتحديد الأساليب techniques ، والحصول على نتائج قابلة للقياس measurable ، وتقويم فعالية وكفاءة effectiveness عملية التدخل بطريقة منظمة .

### برامج مساعدة العاملين

### EMPLOYEE ASSISTANCE PROGRAMS (EAPs)

مجموعة من الخدمات المقدمة للعاملين بهدف مساعدتهم للتغلب على بعض المشكلات التي قد تؤثر على إنتاجيتهم وأدائهم في العمل . تقدم هذه البرامج عادة في أماكن العمل وأماكن تواجد هؤلاء العاملين، من هذه الخدمات ما يلي: تقديم المشورة والإرشاد لمتعاطي الكحول والمخدرات من العاملين، والعلاج الأسري family therapy ، والمشورة المهنية -career counseling ، والتحويل إلى المؤسسات الاجتماعية المختلفة .

### EMPLOYMENT PROGRAMS

### برامج العمل

مجموعة البرامج الحكومية والأهلية الهادفة إلى توفير فرص عمل لأفراد المجتمع . تتضمن هذه البرامج أيضاً ضمان تمييز هذه الأعمال بالأجور المناسبة، وتحقيق فوائد للعاملين، وتوفير فرص عادلة equal opportunities لكل الأفراد، وتوفير فرص التدريب .

## البرامج التدريبية للحصول على عمل أو وظيفة

### EMPLOYMENT TRAINING PROGRAMS

برامج تدريبية تهدف إلى مساعدة الأفراد الذين يعتمدون على المعونات العامة أو الحكومية للحصول على عمل أو وظيفة، ليصبحوا أكثر اعتماداً (اقتصادياً) على أنفسهم. وتتضمن هذه البرامج تدريب هؤلاء الأفراد على البحث عن عمل مناسب والمحافظة عليه، ومساعدتهم لتعلم المهارات اللازمة للقيام به. كما تعمل هذه البرامج على توفير الخدمات والرعاية اليومية لأطفال المشاركين خلال فترة التدريب وذلك بواسطة مراكز خاصة.

### EMPOWERMENT

### التمكين

في الخدمة الاجتماعية هي عملية تقوية وتدعيم الجوانب الشخصية والاجتماعية والاقتصادية والسياسية للأفراد والجماعات والأسر، والتأثير نحو تحسين ظروفهم وأوضاعهم. circumstances.

### EMPTY NEST

### المأوى الخالي

مصطلح لوصف الأسرة بعد رحيل الأولاد عنها بسبب كبرهم واستقلالهم.

### ENABLER

### المساعد

الشخص الذي يستطيع أن يجعل الأشياء ممكنة، وفي الخدمة الاجتماعية هو توجه ومنظور orientation يركز على التالي:  
(١) تعزيز enhance قدرات العميل لحل مشكلاته.

٢) إنجاز أهداف محددة من خلال تزويد العميل بالمعلومات والموارد اللازمة .

٣) تقوية مهارات التكيف coping skills لدى العميل .

٤) تغيير الأوضاع البيئية التي تؤثر على تقدم العميل .

## ENABLER ROLE

## دور المساعد

في الخدمة الاجتماعية هي مسؤولية responsibility المختص الاجتماعي التي تتلخص في مساعدة العميل لكي يصبح قادراً capable على التكيف مع المواقف والضغوط العارضة . ومن المهارات اللازمة لتحقيق هذا الدور ما يلي: بعث الأمل ، والتقليل أو التخفيف من أساليب المقاومة وتضارب العواطف ، والتعرف على المشاعر والتعامل معها أو التحكم فيها ، وتحديد جوانب القوة في شخصية العميل ودعمها ، وتقسيم المشكلات إلى أجزاء صغيرة يمكن التعامل معها وحلها ، والمحافظة على درجة عالية من التركيز focus على الأهداف وطرق أو أساليب الوصول إليها .

## ENCOUNTER GROUP

## جماعة المواجهة

خبرات جماعية مكثفة في فترة زمنية قصيرة an intense and short-time group experience تستخدم فيها مبادئ وأساليب طريقة العلاج الجشطلطي gestalt therapy ، والعلاج النفسي الجماعي group psychotherapy ، بهدف تعزيز النمو الشخصي لأعضاء الجماعة . تركز هذه الخبرات على مساعدة أعضاء الجماعة لزيادة إحساسهم ووعيهم بذاتهم وزيادة عمليات الاتصال والتفاعل المفتوح فيما بينهم .

## ENDEMIC

## مرض أو أمراض مستوطنة

مصطلح توصف به ظاهرة phenomenon أو مشكلة اجتماعية social problem أو مرض disease تتميز به مجتمعات من الناس population أو ثقافة culture من الثقافات أو منطقة جغرافية معينة geographical area .

## ENDOGENOUS DEPRESSION

## الاكتئاب الداخلي أو الباطني

هو اكتئاب يتج عن عمليات عقلية ونفسية أو عضوية داخلية . ويستخدم المصطلح عادة لوصف الاكتئاب الذي ينشأ دون وجود أي مسبب كالضغوط أو الحوادث المؤلمة في حياة الشخص .

## ECNTREPRENEURIAL PRACTICE

## الممارسة التعهدية

في الخدمة الاجتماعية هي مجموعة الأنشطة والعمليات التي تهدف إلى توفير الخدمات الإنسانية والاجتماعية مقابل الربح المادي . ومن أمثلة هذه الأنشطة إنشاء العيادات الخاصة للخدمات الاجتماعية، وتقديم المشورة للمؤسسات الاجتماعية والمنظمات المجتمعية بأجر fees، وإنشاء مؤسسات متخصصة لتوفير الخدمات الاجتماعية كالمدارس الخاصة بالأطفال المعوقين، وإقامة مؤسسات لتوظيف المختصين الاجتماعيين غير العاملين، وإنشاء مؤسسات متخصصة لتدريب العاملين بالمؤسسات الخاصة، وإنشاء الملاجئ لرعاية الفئات الخاصة بالأطفال والمسنين .

## ENVIRONMENTAL TREATMENT

## العلاج البيئي

من المفاهيم الأساسية في طريقة العمل مع الأفراد، تؤكد على أهمية تأثير القوى الخارجية outside forces في مشكلة الفرد، وتعمل على تعديلها

بواسطة أساليب عديدة منها: تحديد الموارد المجتمعية المتاحة وتوجيه الفرد للاستفادة منها أو مساعدته للحصول عليها، وتوضيح حاجات الفرد للآخرين، والدفاع advocacy عن حقوق الفرد أمام الجهات الرسمية، والتوسط mediation. ويطلق بعض المختصين الاجتماعيين على هذه الأنشطة مصطلح العلاج غير المباشر indirect treatment أو التعديل البيئي environmental modification.

## **EPIDEMIC**

## **وباء**

ظهور مرض أو اضطراب أو مشكلة اجتماعية وانتشارها بصورة تدريجية وتأثيرها على كثير من الناس في المجتمع خلال فترة زمنية قصيرة.

## **EPILEPSY**

## **الصرع**

اضطراب في الجهاز العصبي من خصائصه فقد الوعي المتكرر وغير الطوعي. ويصاحب الصرع عادة - وليس دائماً - تشنجات عضلية. ويسمي كثير من المختصين في الوقت الراهن هذه الحالة باضطراب النوبة sei-zure disorder.

## **EPISODE OF SERVICES (EOS)**

## **الخدمات المترابطة**

هي إحدى الأهداف الخاصة التي تعمل على توفير الخدمات الاجتماعية للعملاء من خلال استخدام جميع البدائل الممكنة من قبل فريق من المختصين الاجتماعيين social work team. وتتضمن هذه الخدمات التالي:

(١) قيام الفريق العلاجي بتقدير - assess - غالباً بمشاركة العميل - حاجات العميل.

٢) ترجمة الحاجات إلى أهداف محددة واقعية. realistic goals .

٣) مناقشة discuss كافة الأساليب والوسائل techniques والموارد re-sources الممكنة واللازمة لتحقيق الأهداف .

٤) اختيار select الملائم والعملي من هذه الوسائل والاستفادة منها .

## **EQUALITY**

## **المساواة**

قيمة أساسية في الخدمة الاجتماعية a fundamental social work value يقصد بها المساواة بين الأفراد في الموارد والفرص opportunities المتاحة، والمساواة في تمكينهم من الحصول على الخدمات equal access to services ، ومعاملتهم بالمثل من قبل جميع المؤسسات الاجتماعية والتعليمية ومؤسسات الرعاية الاجتماعية .

## **EQUAL RIGHTS**

## **الحقوق المتساوية**

واجب obligation المجتمع أو المؤسسة تجاه الأفراد والعاملين في معاملتهم على قدم المساواة في جميع الأنشطة والإجراءات والخدمات . وكذلك مساواتهم في الفرص المتاحة وحصولهم على الخدمات التي يحتاجون إليها بغض النظر عن مراكزهم ومناصبهم في المجتمع والمؤسسة .

## **EQUILIBRIUM**

## **التوازن**

بقاء الجسم في وضع ثابت، أو بقاء المجال في البيئة أو الجهاز العصبي في وضع ثابت، والتوازن حاجة وهدف الكائن الحي، وإذا اختل التوازن تضطرب الحركة البدنية والنفسية، وتستمر في اضطرابها حتى يعود التوازن. ولا يعني التوازن الثبات بمعنى عدم وجود توتر، ولكن يعني وجود

قوى قد تكون بالغة النشاط والتركيز تشد بعضها بعضاً، وسيطر كل منها على النتائج التي يحدثها الآخر. ويضطرب التوازن عندما يظهر دافع أو منبه أو معوق.

## **ERGONOMICS** علم المطابقة بين الإنسان والوظيفة

هو علم يدرس ويحلل أوضاع العمل analysis of working conditions ، والعلاقات بين العاملين employee relations ، والأدوات tools التي يستخدمها العاملون، وأساليب العمل working patterns بهدف إيجاد أو توفير الملائمة بين الشخص والوظيفة أو بين الوظيفة والشخص to fit the person with the job and the job with the person.

## **ESTRANGEMENT** النضور والعداء

فقد أو قطع الاتصال والانقطاع والخصومة والعداء مع الأقرباء أو الزملاء بسبب الفتور في المشاعر وعدم المبالاة ووجود خلافات.

## **ETHICS** علم الأخلاق أو الأخلاق

نظام للمبادئ الأخلاقية يوضح ما هو صحيح وما هو خطأ، وهو أيضاً أخلاقيات المهنة التي يلتزم بها المهني ويمارسها خلال عمله.

## **ETHNIC GROUP** الجماعة العرقية

مجموعة من الأشخاص يشتركون في اللغة language والعادات والأعراف customs والتاريخ history والثقافة culture والدين religion والأصل origin .

## الممارسة المبنيّة على الإحساس بالعرق أو الأصل

### **ETHNIC-SENSITIVE PRACTICE**

التأكيد على أهمية وقيمة القدرات الخاصة special capabilities ، والتأريخ الثقافي ، والحاجات الفريدة unique needs والخاصة للجماعات العرقية خلال التعامل والتدخل المهني معهم .

### **ETHOLOGY**

### **علم الأجناس البشرية**

الدراسة العلمية scientific study للعوامل التي تشكل الخصائص الإنسانية والسلوك الحيواني من خلال تقدير العوامل الوراثية genetic والخصائص الجسمية ، وتقويم أساليب النمو والتكيف مع البيئة المحيطة .

### **ETIOLOGY**

### **علم أسباب الأمراض**

علم دراسة أسباب الأمراض والاضطرابات والمشكلات .

### **EUGENICS**

### **علم تحسين النسل**

علم يعتمد على التنظير والممارسة يهدف إلى تحسين النسل الإنساني والحد من الاضطرابات التي تسببها العوامل الوراثية . وتنقسم الممارسة في هذا العلم إلى قسمين :

القسم الأول: يسمى تحسين النسل السلبي negative eugenics الذي يهدف إلى الحد من النسل بين الأفراد دون المستوى اللائق بدينياً ، وذلك من خلال عدم تشجيعهم على الزواج ، وعزل بعض الفئات الشاذة والمريضة عقلياً وبدنياً في مؤسسات خاصة ، ومنع الحمل .

والقسم الثاني: يسمى تحسين النسل الإيجابي positive eugenics ويهدف إلى زيادة عدد الأفراد الذين يتمتعون باللياقة، وتشجيعهم على الزواج والإنجاب.

## EXCEPTIONAL CHILDREN

## الأطفال المميزون

مصطلح ينطبق على صغار السن ممن تتطلب أوضاعهم رعاية تعليمية وخبرات اجتماعية ورعاية علاجية خاصة أو استثنائية، وذلك بسبب قدراتهم العقلية والجسمية والاجتماعية غير العادية أو المحدودة. ومن هؤلاء الأطفال المتأخرون عقلياً mentally retarded ممن يمكن إفادتهم من خلال المؤسسات التعليمية والتدريبية الخاصة والتي تعمل على مساعدتهم للاستفادة من جميع قدراتهم. ومنهم أيضاً الأطفال المصابون بإعاقات وتشوهات جسمية، والمصابون باضطرابات عقلية mental disorders، والأطفال الموهوبون special talents الذين يملكون مستوى عال من الذكاء intelligence أو القدرات الجسمية غير العادية.

## EXPERIENTIAL THERAPY

## العلاج الاختباري

شكل من أشكال العلاج النفسي الاجتماعي psychosocial therapy، والعلاج السريري clinical treatment يكثر استخدامه في العمل مع الجماعات، يؤكد على استخدام أسلوب النشاط، وحل الصراعات والخلافات والمواقف، ولعب الأدوار، والمواجهة، وإثارة المواقف المشابهة للخبرات الحقيقية في العلاج. ويقوم المعالج بالتركيز على الوضع الحالي للعميل وإبعاده عن وصف الخبرات السابقة.

### EXTENDED CARE FACILITIES (ECF)

مركز تمريضي للعناية بالمرضى الذين يحتاجون إلى رعاية خاصة لفترة زمنية طويلة (لأكثر من ١٠٠ يوم). يعمل بهذا المركز عادة مجموعة من المهنيين المتخصصين يرأسهم طبيب مختص medical director ، ورئيس قسم التمريض nursing director ، ومشرف التمريض nursing supervisor ، ومجموعة من الممرضين المهرة skilled nursing staff ، ومختص التغذية dieti- cian ، ومختص العلاج الطبيعي physical therapist ، ومختص العلاج بالعمل occupational therapist ، والمختص الاجتماعي social worker.

### FACE SHEET

### صفحة الوجه

الورقة أو الصفحة الأولى من سجل العميل client's record ، أو الصفحة الأولى من الاستبيان questionnaire. تحتوي صفحة الوجه على المعلومات المعرفة identifying data بالموضوع المسجل أو المدون في السجل أو الاستبيان، من هذه المعلومات: السن age ، والجنس gender ، والدخل in- come ، وعدد أفراد الأسرة family members ، والاتصالات السابقة مع المؤسسة prior contacts with the agency .

### FACILITATION

### التسهيل والتيسير

أسلوب من أساليب التدخل في الخدمة الاجتماعية يستلزم قيام المختص الاجتماعي باستشارة وتنبية الروابط والعلاقات بين أنظمة العميل client sys- tems الداخلية والخارجية وإصلاحها، والمساعدة في إيجاد أنظمة جديدة، أو تقوية الأنظمة الموجودة. كما يستلزم قيام المختص الاجتماعي بدور

المساعد enabler والمعين supporter والمصلح mediator والوسيط broker وتمهيد الطريق أمام العميل للوصول إلى الأهداف المرغوبة. ومن الأساليب التي يستخدمها المختص الاجتماعي أيضاً استشارة المعلومات والأفكار، وتشجيع وتوجيه عملية التعبير عن المشاعر، وتفسير السلوكيات، ومناقشة الحلول والبدائل، وتوضيح المواقف، وتوفير الدعم، والتشجيع، والتطمين، وتوضيح الأسباب.

## **FACILITATOR ROLE**

## **دور المسهل والميسر**

مسؤولية المختص الاجتماعي التي تتلخص في تسهيل وتيسير مجهودات التغيير وذلك من خلال الجمع مجموعة من الأفراد وتحسين وسائل الاتصال فيما بينهم، وتوجيه أنشطتهم ومواردهم channeling their activities and resources، وتزويدهم بالخبرات اللازمة.

## **FACT-GATHERING INTERVIEW**

## **مقابلة جمع الحقائق**

نوع من المقابلات التي يعقدها المختص الاجتماعي مع العميل، تركز على الجمع أو الحصول على بعض المعلومات المحددة سلفاً. ويتم الحصول على هذه المعلومات عن طريق توجيه أسئلة مباشرة، وتسجيل إجابات محددة. وبما أن الهدف ليس علاجياً بالدرجة الأولى فإن الفرص المتاحة للعميل خلال المقابلة للتعبير عن مشاعره ventilate feelings والتعامل مع مشكلته تكون محدودة.

## **FACTITIOUS DISORDER**

## **الاضطراب المصطنع أو المتكلف**

الاضطراب المصطنع يبدو ظاهرياً أنه سلوك غير سوي وعرض من

أعراض الأمراض العقلية، ولكنه سلوك مصطنع ومتكلف يمكن التحكم فيه من جانب صاحبه، وهو شبيه بالتمارض malingering إلا أنه يختلف عنه في عدم وجود سبب واضح أو ظاهر له وعدم إمكانية تحقيق أي فائدة من خلاله .

## **FAMILY MAP**

## **خريطة الأسرة**

عرض رسمي أو تصويري للبناء الأسري family structure حول مشكلة أو موضوع معين . يعتمد هذا الأسلوب على عرض كل فرد من أفراد الأسرة في شكل دائرة أو مربع، وتوضيح طبيعة العلاقة بينه وبين بقية أفراد الأسرة من خلال مجموعة متنوعة من الخطوط .

## **FAMILY MYTHS**

## **الأساطير العائلية**

مصطلح يستخدم في العلاج الأسري family therapy للدلالة على مجموعة المعتقدات beliefs التي يؤمن بها جميع أفراد الأسرة والمبنية على الحقائق التاريخية المشوهة أو المحرفة . هذه المعتقدات تخدم تجاه تقوية قوانين الأسرة والتي بدورها تؤثر على أسلوب تفاعل وتعامل كل فرد وتضمن الاستقرار داخل الأسرة .

## **FAMILY PROJECTION PROCESS**

## **عملية الإسقاط الأسري**

مصطلح يستخدم في العلاج الأسري للإشارة إلى طريقة أو أسلوب بعض أفراد الأسرة -خاصة الوالدين- في عزو أسباب الصراع أو الخلاف إلى الأفراد الآخرين خاصة الأطفال؛ نتيجة لهذه العملية يصبح بعض الأطفال في الأسرة مصدر الاضطرابات والأمراض الأسرية family's ills .

### FAMILY RULES

مصطلح يستخدم في العلاج الأسري للدلالة على نماذج من السلوكيات المتكررة، والتوقعات المشتركة mutual expectations التي تنظم السلوك داخل الأسرة. مثال ذلك: التوقع المشترك بين أفراد الأسرة بأن لا أحد من أفرادها يعبر بصراحة عن مشاعر الحب والحنان لفرد آخر.

### مؤسسات الخدمات الأسرية

### FAMILY SERVICE ORGANIZATIONS

مؤسسات اجتماعية تعمل على توفير مجموعة متنوعة من الخدمات الإنسانية - خاصة للأزواج والزوجات - للأسر. ومن أمثلة هذه الخدمات ما يلي: العلاج الأسري، والتعليم الأسري family education، والأنشطة المجتمعية التي تساعد على النمو الصحي السليم للأسرة.

### FAMILY THERAPY

### العلاج الأسري

طريقة من طرق الخدمة الاجتماعية للتدخل مع الأسر أو مجموعة من أفرادها. تركز هذه الطريقة على الأفراد داخل الأسرة، ونوعية العلاقات الشخصية interpersonal pattern، وطرق وأساليب الاتصال. وتهدف الطريقة من خلال ذلك إلى توضيح الأدوار roles والواجبات وتشجيع السلوكيات الحسنة بين أفراد الأسرة. ويهتم المعالج المستخدم لهذه الطريقة بملاحظة الأفعال أو السلوكيات اللفظية verbal وغير اللفظية nonverbal أو السلوكيات الصادرة عن أفراد الأسرة، كما يهتم بالوضع الحالي أكثر من اهتمامه بالتاريخ الأسري.

### FAMILY VIOLENCE

سلوكيات عدوانية aggressive and hostile behaviors بين أفراد الأسرة تتسبب في إحداث الأذى والضرر الجسدي والنفسي وفي بعض الأحيان الموت لبعض أفرادها. من هذه السلوكيات العنف أو الضرب البدني والاعتداء rape وإتلاف الممتلكات والحرمان من الحاجات الأساسية.

## الرعاية الأسرية

### FAMILY WELFARE

إحدى مجالات الممارسة fields of practice الأساسية في الخدمة الاجتماعية، ونوع من أنواع التدخل المهني مع أفراد الأسر. تعتمد هذه الرعاية على توفير مجموعة متنوعة من الخدمات والأنشطة كالمشورة أو الاستشارة الزوجية marriage counseling ، وتوجيه الوالدين إلى أفضل الطرق لرعاية وتربية أطفالهم، وتوفير خدمات حماية الأطفال child protection services ، وتوفير المساعدات المالية، وتوفير الرعاية الصحية، وتوفير الخدمات التعليمية والوظيفية.

## عملية التزويد بالمعلومات

### FEEDBACK

عملية نقل المعلومات transmitting information المتصلة بنتيجة فعل أو سلوك إلى فرد أو جماعة. وهذه العملية تسمح بتقويم درجة وفاعلية السلوك أو الفعل، وتعمل على تعديله، وتوفير العوامل التي تساعد على نجاحه. وتستخدم هذه العملية في مجال الإدارة في الخدمة الاجتماعية social work administration للقيام بعمليات الإشراف supervision ، والتقويم الشخصي personal evaluation ، وتقويم التقارير الخاصة بالعملاء client re-

ports ، وقياس النتائج outcome measures وذلك بهدف مساعدة العاملين في مجال الخدمة الاجتماعية في تحسين أدائهم المهني ، أو إعطائهم مؤشرات إيجابية عند قيامهم بالعمل بطريقة مناسبة .

## الأعراض الجنينية الناجمة عن الكحول

### FETAL ALCOHOL SYNDROME

أشكال مختلفة من الأضرار damages تصيب الجنين نتيجة تعاطي الأم كميات كبيرة من الكحول . ومن هذه الأضرار: النمو المتخلف retarded growth ، والتخلف العقلي mental retardation ، والنمو غير السوي في الجمجمة والأطراف .

### FIELD INSTRUCTION

### التدريب أو التعليم الميداني

في تعليم الخدمة الاجتماعية social work education هو جزء مهم ومكتمل من برنامج دراسة مرحلة البكالوريوس BSW والماجستير MSW يزود الطلاب بالفرص اللازمة لممارسة الخدمة الاجتماعية بطريقة مباشرة تحت توجيه وإشراف المختصين . ويعتمد هذا الجزء من البرنامج على مساعدة الطالب في تحديد المهارات المهنية professional skills اللازم اكتسابها ، واكتساب القيم المهنية ، وتحويل المعرفة التي تم اكتسابها في القاعات الدراسية إلى مهارات .

### FIELD OF PRACTICE

### مجالات الممارسة

مصطلح يشير إلى مجموعة مختلفة ومتنوعة من مجالات الممارسة المهنية في الخدمة الاجتماعية . والعمل في أي من هذه المجالات يتطلب توفر

قدر معين من المهارات والقدرات الخاصة والضرورية في المختص الاجتماعي وذلك لمساعدته في أداء عمله بطريقة سليمة. وقد بدأت هذه المجالات في الظهور ابتداءً من عام ١٩٢٠ عندما أدرك العاملون في مجال الخدمة الاجتماعية صعوبة قيام شخص واحد بالعمل مع نوعيات ومشكلات مختلفة، وكان من أبرز المجالات التي ظهرت في تلك الفترة ما يلي: مجال رعاية الأسرة family welfare، ورعاية الطفولة child welfare، والخدمة الاجتماعية النفسية psychiatric social work، والخدمة الاجتماعية الطبية medical social work، والخدمة الاجتماعية المدرسية school social work. كما ظهرت مجالات جديدة في الوقت الحاضر منها: الخدمة الاجتماعية الصناعية industrial social work، والخدمة الاجتماعية المهنية أو الوظيفية occupational social work، والخدمة الاجتماعية في مجال الشيخوخة gerontological social work، والخدمة الاجتماعية الريفية rural social work، والخدمة الاجتماعية في دوائر الشرطة police social work، والخدمة الاجتماعية القضائية forensic social work.

## FIELD PLACEMENT

## مجال التدريب

إحدى مطالب تعليم الخدمة الاجتماعية التي تستلزم قيام الطالب بالتدريب والعمل في إحدى المؤسسات الاجتماعية، حيث يطلب من الطالب في مرحلة الماجستير التدريب لمدة لا تقل عن ١٦ إلى ٢٠ ساعة أسبوعياً في إحدى المؤسسات خلال السنة الأولى من البرنامج، ونفس المدة أيضاً في السنة الثانية. ويتم التدريب تحت توجيه وإشراف مباشر close supervision من العاملين في المؤسسة والذين يعملون على تزويد الطالب

بالفرص المناسبة للاستفادة من المعرفة التي اكتسبها في القاعات الدراسية  
وتحويلها إلى خبرات ميدانية .

## **FINANCIAL MANAGEMENT**

## **التدبير المالي**

عملية تهدف إلى تنظيم وتوجيه الدخل والمصروفات الشخصية  
والتحكم فيهما . وتتضمن هذه العملة ما يلي : التسجيل المنتظم والملائم  
للدخل والمصروفات ، والحفاظ على سجلات واضحة ، وتحديد  
الأولويات ، وتحديد الوقت المناسب للشراء ، والحد من تبديد أو إضاعة  
المال ، ووضع ميزانية . ويهتم المختص الاجتماعي الذي يعمل في مجال  
الإدارة بهذه العملية كجزء من مسؤولياته الإدارية ، أما المختص الاجتماعي  
الذي يعمل في مجال الممارسة المباشرة فإنه يستفيد من هذه العملية في تعليم  
بعض عملائه طرق وأساليب التدبير .

## **FIXED-INTERVAL SCHEDULE**

## **جدول الفسحة الثابت**

إجراء أو أسلوب أو نظام للتعزيز reinforcement system يستخدم في  
طريقة تعديل السلوك behavior modification ، يقتضي هذا الإجراء تقديم  
التعزيز (الفسحة) عندما تنقضي فترة زمنية محددة وبعد إنهاء الفعل أو ظهور  
الاستجابة المطلوبة . مثاله : إعطاء طفل فسحة لمدة ١٥ دقيقة بعد إنجاز  
لواجباته المدرسية .

## **FLAT AFFECT**

## **الانفعال السطحي**

فتور المزاج ، وعدم المبالاة ، وعدم إبداء أي عاطفة emotion عند سماع  
أخبار سيئة أو أخبار سارة . وفي بعض الأحيان تعتبر هذه الحالة عرض من  
أعراض الفصام schizophrenia أو الاكتئاب depression .

عندما لا يتوافق المرء مع الواقع الخارجي والداخلي فإنه قد يهرب إلى المرض ليهرب به من الصراع، ويتحقق ذلك بتطوير أعراض المرض. هذه الظاهرة يمكن ملاحظتها عادة في عيادات الخدمة الاجتماعية عندما تظهر على العميل أعراض مفاجئة للمشكلة الحالية presenting problem في مرحلة العلاج النهائية. وتعتبر هذه الظاهرة تظاهر من جانب العميل بالاعتماد على المختص الاجتماعي أو خبرات طرحية - transference experience حيث يقوم العميل بنقل مشاعره وأفكاره التي يستمدّها من شخصيات سابقة في حياته إلى المختص الاجتماعي، ويلجأ إلى الطرح كنوع من المقاومة التي يبديها ضد تذكر الماضي أو ضد الحصر المرتبط بتوقع إنهاء العلاج وانتهاء فترة الأمان التي شعر بها خلال فترة العلاج.

في مقابلات الخدمة الاجتماعية social work interviews هي عملية الاستجابة المباشرة من جانب المختص الاجتماعي التي تعقب فعل أو سلوك العميل وتشعره أن رسالته قد سمعت وفهمت من قبل المختص. ويعمل المختص الاجتماعي على تحقيق هذا الهدف ليس بواسطة توجيه الأسئلة أو توجيه الحديث directing discussion، ولكن من خلال استخدام التعبيرات اللفظية التي تظهر اليقظة والانتباه attentiveness كقوله: نعم، وأحسنت، وأنا أقدر... الخ، وكذلك من خلال إعادة صياغة حديث paraphrasing وتلخيصه.

## أسلوب تحليل القوى أو العوامل (FORCE FIELD ANALYSIS (FFA)

أسلوب أو أداة لحل المشكلات يستخدم عادة في عمليات التخطيط للرعاية الاجتماعية social welfare ، والعمليات الإدارية، وتنظيم المجتمع بهدف تقدير ومعرفة درجة مقاومة ورفض أو تقبل تغييرات معينة. وعملية التحليل هذه تتضمن تحديد القوى الاجتماعية social forces التي تحث وتشجع على التغيير ( كارتفاع تكاليف البرامج الحالية، وعدم فعاليتها في تحقيق الأهداف المرجوة ) ووضعها في قائمة لتسهيل عملية التعامل معها، ثم تحديد العوامل التي يتوقع أن تعمل على إعاقة التغيير ( كخوف العاملين من فقد أعمالهم وسلطاتهم ). وأخيراً يتم وضع تصور بهدف الحد من بعض العوامل والقوى أو زيادة فعاليتها لإحداث التغيير المطلوب.

## 4H CLUB

## نادي الأربع

منظمة دولية international organization للشباب وصغار السن ممن لديهم اهتمامات في مجالي الزراعة والأعمال المنزلية. يهدف هذا النادي إلى تنمية أربعة جوانب لدى أعضائه:

(١) الموهبة والعقل Head .

(٢) القلب Heart .

(٣) اليدين Hands .

(٤) الصحة Health .

## FORENSIC SOCIAL WORK

## الخدمة الاجتماعية القضائية

ممارسة في الخدمة الاجتماعية تركز على التعامل مع القضايا القانونية le-

gal matters وذلك من خلال تعليم المختصين في مجال المحاماة والقضاء قضايا وموضوعات الرعاية الاجتماعية، وتعليم المختصين الاجتماعيين المسائل القانونية. وهذا النوع من الممارسة يتضمن أيضاً توفير الشهادات المتخصصة expert testimony أو إعداد المختصين للإدلاء بشهاداتهم أمام المحاكم في جوانب متعددة كالرعاية البديلة للأطفال القصر - custody of children ، وحالات الطلاق divorce ، والانحراف juvenile delinquency ، ومسؤولية الأقرباء relative's responsibility والحقوق الخاصة بجوانب الرعاية المختلفة welfare rights .

## **FRAIL ELDERLY**

## **المسن المحتاج إلى رعاية**

أي رجل - أو امرأة - كبير في السن يعاني من إعاقة جسمية أو نفسية أو معرض للإصابة بهما، وتتطلب حالته توفير بعض أنواع الرعاية الصحية والنفسية والاجتماعية بسبب عدم قدرته على توفير حاجاته الأساسية.

## **FREE ASSOCIATION**

## **التداعي الحر**

إجراء علاجي a therapeutic procedure يستخدم غالباً في مجال التحليل النفسي وطرق العلاج الأخرى التي تركز على عملية الاستبصار in-sight-oriented therapies. يتلخص هذا الإجراء في قيام المعالج بتشجيع المريض أو العميل على التعبير عن أي أفكار ومشاعر ترد إلى ذهنه - encourag- ing the client to express whatever thoughts or emotions come to mind وإتاحة الفرصة له للتعبير عنها لفظياً بدون أي تدخل أو توجيه من جانب المعالج، ودون تحديد لمدة زمنية معينة.

## اللعب الحر أو التلقائي

### FREE PLAY

اللعب الحر أو التلقائي هو وسيلة أو أداة يعبر بها الأطفال عن صراعاتهم، ويعمل على إطلاق وتراتهم الانفعالية. من ذلك اللعب بالعرانس والدمى والأثاث المنزلي المصغر والطين والرمل والماء والألوان. فخلال ممارسة هذه الألعاب والأحداث التي تصاحبها يكشف الطفل عن مشاعره - كمشاعر الكراهية والحب والخوف . . . - والعلاقات الدينامية للأسرة كما يخبرها.

## الإحباط

### FRUSTRATION

حالة من التوتر tension تظهر نتيجة لبعض السلوكيات التي تعيق أو تؤخر الفرد عن تحقيق أهدافه. والإحباط نوعين شخصي وبيئي. فالإحباط الشخصي personal frustration يعود إلى العجز الشخصي كإنخفاض الذكاء أو وجود عاهات، والإحباط البيئي environmental frustration يكون نتيجة العوائق الموجودة في البيئة كالفقر والقيود الاجتماعية.

## تحمل الإحباط

### FRUSTRATION TOLERANCE

القدرة على تحمل الإحباط الناجم عن تأخير تحقيق الهدف.

## الشرود

### FUGUE

حالة نفسية - أو وضع منشؤه نفسي - a psychogenic condition تؤدي إلى فقدان الذاكرة amnesia وهجر أو ترك المنزل والعمل والبيئة المألوفة، وذلك بسبب وقوع الشخص تحت ضغوط داخلية أو خارجية غير محتملة.

## FUNCTIONAL ASSESSMENT

## التقدير الوظيفي

مجموعة من الإجراءات المنظمة systematic procedures والمعايير التي يستخدمها المختص الاجتماعي - خاصة في مجال الرعاية الصحية - لتحديد قدرة العميل على توفير حاجاته الشخصية. وتتضمن هذه الإجراءات تقويم قدرات العميل للقيام بالأنشطة اللازمة في حياته اليومية the ability to carry out needed activities of daily living (ADL) ، وامتلاك الأدوات والوسائل الضرورية للقيام بها.

## FUNCTIONAL IMPAIRMENT

## الضعف الوظيفي

عدم القدرة على الوفاء ببعض التوقعات expectations والمسؤوليات re-sponsibilities بسبب ضعف أو عجز جسدي أو عقلي مؤقت. ويستخدم بعض المختصين هذا المصطلح للإشارة إلى الأفراد الذين يواجهون مواقف تسبب لهم الإعاقة الجزئية ولكنهم يستطيعون القيام بمعظم وظائفهم المتوقعة منهم وليس جميعها. كما ينطبق المصطلح على المواقف التي تؤدي إلى إضعاف قدرة الفرد على التحكم في بعض الوظائف الحيوية -vital functions .

## المدرسة الوظيفية في الخدمة الاجتماعية

## FUNCTIONAL SCHOOL IN SOCIAL WORK

إحدى نظريات الممارسة في الخدمة الاجتماعية تعتمد على مفهوم الإرادة والعزم والتصميم will، وتؤكد على عمليتي التحقيق التشخيصي -diagnostic inquiry والتاريخ الاجتماعي social history ، واستخدام نظرية

التحليل النفسي، ووضع خطة عمل تتسم بالتركيز، وتحديد دقيق لمدة التدخل.

## **FUNDING**

## **التمويل**

تحديد مبلغ من المال لاستخدامه في تنفيذ برامج معينة في فترة زمنية محددة.

## **FUNDRAISING**

## **البحث عن التمويل**

عملية البحث وجمع الأموال اللازمة لتمويل البرامج. ومن الأساليب المستخدمة لجمع الأموال ما يلي: المساعدات الخيرية - philanthropic contributions، والتبرعات الخاصة private donations، والمنح والهبات grants، ورسوم الخدمة fees for service، والاستثمار investment.

## **FURTHERING RESPONSES**

## **الاستجابات المعززة**

إحدى الأساليب التي يستخدمها المختص الاجتماعي خلال المقابلات المهنية لتشجيع العميل على الاتصال والحديث بصورة أكثر وضوحاً clarity وعمقاً depth، وتركيزاً focus وذلك بهدف تعزيز علاقة المساعدة أو علاقة العمل working relationship. يعتمد هذا النشاط على الإنصات الواعي والاستماع الجيد من جانب المختص الاجتماعي لحديث العميل، وعلى استشارة العميل للتحدث بطريقة هادفة، وعلى الاستجابة لحديث العميل من خلال استخدام التلخيص وإعادة التلخيص paraphrasing.

## **GANG**

## **عصابة أو شلة**

وحدة اجتماعية تتكون من مجموعة أفراد - في الغالب من الأطفال أو

الأحداث وربما من أعمار أكبر - يجمعهم شيء مشترك كالسن، أو السكن في منطقة جغرافية واحدة، أو الثقافة، أو الهدف يقومون بممارسة أنشطة معادية للمجتمع .

### زملة جانسر (أعراض الإجابات المتقاربة أو المتزامنة )

#### **GANSER'S SYNDROME**

نموذج من السلوك الذي يتصف به بعض العملاء، يتمثل هذا السلوك في قيام العميل بإعطاء إجابات سخيفة ومضحكة لأسئلة المختص الاجتماعي . ويلاحظ هذا السلوك لدى الأطفال وصغار السن من الخجولين أو المستخفين defiant or shy youngsters ونزلاء السجون . ويعتبر السلوك في بعض الأحيان أعراضاً للقلق الشديد أو الاكتئاب أو الفصام .

#### **GENERALIZATION**

#### **التعميم**

(١) التعميم هي عملية تشكيل فكرة أو حكم عن فئة من الناس أو ظاهرة أو موضوع أو حادثة بالاعتماد على خبرات محدودة .

(٢) والتعميم هو فعل أو سلوك يتمثل في تجنب الفرد مناقشة المشكلات الشخصية واعتبارها مشكلات عامة أو الحديث عنها بصفة العمومية، كأن يقول العميل: «كل الناس يختلفون» لإخفاء مشكلة خلاف مع زوجته .

(٣) والتعميم في الخدمة الاجتماعية هو وسيلة تستخدم لتوضيح وتصحيح خبرات العميل مع الآخرين، كأن يقول المختص الاجتماعي للعميل: «كل شخص يشعر بالاكتئاب في وقت من الأوقات» .

## اضطراب القلق العام GENERALIZED ANXIETY DISORDER

نوع من أنواع عصاب الحصر anxiety neurosis أو حالة الحصر anxiety state يتسم بالتوتر الحركي motor tension الارتعاش، وعدم القدرة على الاسترخاء والشعور بالراحة، والضجر وعدم الهدوء، والخوف من المستقبل (الخوف والقلق)، والنشاط الذاتي الزائد hyperactivity : إفراز العرق وبرودة اليدين أو الأطراف والدوار أو الدوخة واضطراب المعدة والهيجان وزيادة معدلات النبض والتنفس، وعدم القدرة على التركيز، والأرق، وسرعة الغضب والانفعال، وعدم التحمل بصفة عامة.

## الخدمة الاجتماعية العامة GENERIC SOCIAL WORK

توجه في الخدمة الاجتماعية يؤكد على أهمية إحراز المعارف والمهارات الأساسية المرتبطة بتقديم الخدمات الاجتماعية. والمختص الاجتماعي العام هو الذي يمتلك المعرفة الأساسية في عدة طرق، وليس ضرورياً أن يكون مختصاً في مجال واحد من مجالات الممارسة، وقادراً على التعامل مع حالات مختلفة، ويستطيع التدخل في أنواع مختلفة من الأنظمة الاجتماعية.

## GENOGRAM

### رسم عرقي

رسم بياني diagram يستخدمه العاملون في مجال العلاج الأسري لتصوير أو وصف العلاقات الأسرية family relationships عبر ثلاثة أجيال على الأقل. ويعتمد هذا النوع من الرسم على استخدام الدوائر لتمثيل الإناث، والمربعات لتمثيل الذكور، وخطوط أفقية للدلالة على حالات الزواج، وخطوط عمودية موجهة إلى الدوائر والمربعات للدلالة على

الأطفال. كما يمكن أن يتضمن الرسم رموز أخرى أو توضيحات كتابية للإشارة إلى الحوادث الهامة في حياة الأسرة كالموت والطلاق والزواج وإظهار بعض نماذج من السلوكيات المتكررة والمتواترة.

## الخدمة الاجتماعية في مجال الشيخوخة

### GERONTOLOGICAL SOCIAL WORK

توجه وتخصص دقيق في الخدمة الاجتماعية يهتم بالعلاج النفسي الاجتماعي psychosocial treatment ، وإدارة وتطوير البرامج والخدمات الاجتماعية الضرورية لفئة كبار السن .

### GESTALT THERAPY

### علاج الجشطلت

شكل من أشكال العلاج النفسي يهدف إلى مساعدة الفرد لتوحيد (تكامل العمليات العقلية في شخصية سوية فعالة ) أفكاره ومشاعره وسلوكياته، وتوجيه نفسه بصورة أكثر واقعية نحو خبراته الحالية. ويتميز العلاج بالتركيز على الوعي بالأفعال والسلوك وتحمل المسؤولية عنهما، والتعبير التلقائي عن المشاعر والأفكار spontaneity of emotional expression والاعتراف بوجود فجوة أو تحريف في التفكير الشخصي للفرد.

### GOAL-DIRECTED BEHAVIOR السلوك الموجه نحو إنجاز هدف

هو كل نشاط موجه نحو تحقيق هدف أو أهداف واضحة ومحددة .

### GOAL-SETTING

### وضع الأهداف

هي إحدى العمليات المهنية للخدمة الاجتماعية التي تهدف إلى مساعدة العملاء لتوضيح clarify وتحديد define الأهداف التي يرغبون في تحقيقها

من خلال عملية التدخل، وتحديد الخطوات steps العملية التي ينبغي القيام بها لتحقيق تلك الأهداف المقترحة والمتفق عليها، وأيضاً تحديد المدة الزمنية اللازمة لإنجاز كل خطوة.

## **GO-BETWEEN ROLE**

## **دور الوسيط**

عملية التوسط التي تظهر عند قيام المختص الاجتماعي بالتدخل بين أطراف متصارعة أو متنازعة ( الزوج وزوجته - أو الطفل وأحد والديه أو كليهما ) أو بين عضوين من أعضاء الجماعات العلاجية وذلك بهدف تعزيز الفهم المشترك بينهما وتخفيف حدة التوتر.

## **GOOD-FAITH BARGAINING**

## **التفاوض بحسن نية**

هي عملية إلزام الطرفين المتنازعين ( كالزوجين أو أفراد أسرة ) بمناقشة الموضوعات موضع الخلاف بعقل مفتوح، والعمل على إتاحة الفرصة لكل الأطراف بالحديث والمشاركة بالتساوي.

## **GOODNESS OF FIT**

## **حسن المطابقة أو الملائمة**

درجة التوافق والانسجام بين حاجات وقدرات وأهداف الناس وبين المطالب الجسمية والاجتماعية للبيئة.

## **GRIEF**

## **الأسى**

مشاعر الأسف والحزن الشديد والمزمن الناتج عن فقد loss شيء أو شخص عزيز.

## **GRIEF REACTION**

## **استجابة الأسى**

الشعور بالحزن العميق نتيجة فقد شخص أو شيء عزيز. وهو شعور

سوي يمكن التخلص منه تدريجياً في زمن محدود لدى الأشخاص الأصحاء .

## GRIEF WORK

## التعامل مع الأسى

مجموعة من المراحل النفسية المترابطة التي تعقب الفقد وتساعد على التكيف معه تدريجياً والشفاء منه، تتمثل هذه المراحل في التالي:

(١) الاستغراق في تذكر الأحداث reminisces والتفكير في الخبرات الماضية والتحدث عنها .

(٢) التعبير عن المشاعر expresses emotions المرتبطة بالفقد .

(٣) تقبل الفقد . accept .

(٤) التكيف adjust مع الوضع الجديد .

(٥) تكوين علاقات جديدة .

## GROUP

## جماعة

مجموعة من الأشخاص تجمعهم اهتمامات مشتركة mutual interests ، وقادرون على التماسك والتآلف والقيام بأعمال منظمة، ومن الأنواع الأساسية للجماعات ما يلي:

(١) الجماعة الأولية primary group التي تتميز بعلاقات الوجه لوجه

face-to-face والاشتراك في كثير من الخصائص والسمات traits

والتفاعلات interactions .

(٢) الجماعة الثانوية secondary group وهي على العكس من الجماعة

الأولية حيث لا يشاهد أعضاء الجماعة بعضهم إلا نادراً، ويشتركون في خاصية أو سمة واحدة فقط واهتمام واحد. ومن الأنواع الأخرى للجماعات في الخدمة الاجتماعية: جماعة الجلسة الواحدة single-session group، وجماعة الموضوع الواحد theme group، وجماعة المساعدة الذاتية self-help group، وجماعة الماراثون marathn group، وجماعة النهاية المفتوحة open-ended group.

## GROUP CLIMATE

## المناخ السائد في الجماعة

هو الجو النفسي والاجتماعي للجماعة ويسمى أيضاً مزاج الجماعة group mood. ويستخدم قائد الجماعة group leader عادة عنصر المناخ لوصف الجو السائد في الجماعة كأن يقول: إن الجو في الجماعة يتصف بالغضب أو الاكتئاب أو الفرح أو الجدية أو الشك، ويحاول القائد عادة التأثير في المناخ السائد في الجماعة أو استخدام الجو للتأثير على أعضاء الجماعة. ويتأثر الجو السائد في الجماعة باتجاهات وأفكار ومشاعر بواحد أو أكثر من الأعضاء حيث يمكن أن يتأثر الأعضاء الآخرين بذلك.

## GROUP COHESIVENESS

## التماسك الجماعي

درجة الجذب attraction بين أعضاء الجماعة، أو حجم الفوائد المتبادلة بين الأعضاء أو المتوقعة من جانب الآخرين.

## GROUP CONTAGION

## عدوى أو تأثير الجماعة

عملية الترابط أو الصداقة والزمالة والاتصال المتبادل بين أعضاء الجماعة والذي يؤدي أو يؤثر على تكوين الجو والمزاج الجماعي.

عملية تبادل المعلومات والخبرات والمشاعر، والتأثير المتبادل بين أعضاء الجماعة. وهذه العمليات يمكن تعديلها والتحكم فيها بواسطة قائد الجماعة، كما تستخدم لإنجاز أهداف محددة سلفاً لصالح الجماعة. ولدناميات الجماعة أربع جوانب رئيسة هي: عمليات الاتصال داخل الجماعة، وجاذبية الجماعة، وعوامل الضبط الاجتماعي، وثقافة الجماعة فكل هذه العوامل ذات تأثير كبير على دينامية الجماعة.

العلاج النفسي الجماعي هو نوع من أنواع العلاج النفسي الذي يستهدف معالجة بعض الاضطرابات النفسية من خلال جمع مجموعة صغيرة من العملاء في وقت واحد، ويعتمد هذا النوع من العلاج على عمليات التفاعل interactions وتبادل المعلومات والخبرات والأفكار والمشاعر بين أعضاء الجماعة وذلك بهدف تحقيق الأهداف العلاجية. ويستخدم كثير من المختصين مصطلح العلاج النفسي الجماعي كمرادف لمصطلح العلاج الجماعي group therapy ، إلا أن هناك فرقاً بين كل من النوعين، فالعلاج النفسي الجماعي هو النوع أو الشكل الذي يهتم بمعالجة المشكلات النفسية من العلاج الجماعي، أما العلاج الجماعي فيشمل بالإضافة إلى معالجة المشكلات النفسية معالجة مشكلات سوء التوافق الاجتماعي social maladjustment . ويشترك مفهوم العمل مع الجماعات so-cial group work مع المفهومين السابقين في الأهداف والوسائل إلا أن تركيزه ليس محدوداً بعلاج المشكلات النفسية ومشكلات سوء التوافق الاجتماعي

بل يتضمن جوانب أخرى كالتعليم education والنمو growth والتنشئة الاجتماعية socialization

## GROUP THERAPY

## العلاج الجماعي

طريقة ومنهج من مناهج التدخل في الخدمة الاجتماعية تهدف إلى علاج مشكلات سوء التوافق الاجتماعي والاضطرابات النفسية عن طريق جمع فردين أو أكثر تحت توجيه مختص اجتماعي. وتعتمد هذه الطريقة على عمليات التفاعل التي تحدث بين أعضاء الجماعة من خلال الحوار وتبادل الأفكار والمشاعر والخبرات والمعلومات، حيث يطلب من أعضاء الجماعة عادة إشراك الأعضاء الآخرين في مشكلاتهم والتي عادة ما تكون متشابهة، والحديث عن طرق وأساليب حل هذه المشكلات، وتبادل المعلومات بشأن الموارد المتاحة، والتعبير عن مشاعرهم بطريقة هادفة تساعد على التعامل معها. يتراوح عدد أعضاء الجماعة غالباً ما بين ٣ و ٦ أعضاء، يجتمعون مع معالج في مكان يحدده المعالج وذلك لمدة ٩٠ دقيقة كل أسبوع. وللجماعات العلاجية أشكال مختلفة منها الجماعات المغلقة closed groups التي تسمح بانضمام أعضاء جدد إليها بعد انتهاء الجلسة الأولى، والجماعات المفتوحة open groups التي هي على العكس من الجماعات المغلقة.

## GUIDANCE COUNSELOR

## المُرشد الموجه

مهني مختص يمتلك المعرفة والخبرة والمهارة اللازمة في مجال التخطيط، وإيجاد البدائل، والمساعدة في توضيح الأهداف، وتوفير

المعلومات، وتقديم النصح، وتوجيه عملية الوعي بالذات، كما يعمل على تقديم التوجيه العملي، ودراسة العادات والتعامل معها، وحل المشكلات.

## **GUILT FEELING**

## **الشعور بالذنب**

استجابة انفعالية تنتج عن إدراك الفرد بقيامه بفعل أو سلوك خاطئ، أو فشل في أداء عمل معين، أو انتهاك للمعايير الدينية والاجتماعية. وتتضمن الاستجابة فقد احترام الذات، والرغبة في التعويض.

## **HABITUATION**

## **اعتياد**

أسلوب للتكيف يلجأ إليه الفرد للحد من بعض الاستجابات أو المثيرات المتكررة غير المرغوبة أو التخلص منها. ويستخدم المختص الاجتماعي هذا المصطلح للدلالة على عادة تعاطي المواد المخدرة التي تظهر بوضوح في الأعراض الانسحابية withdrawal symptoms.

## **HALLUCINATION**

## **الهلوسة**

إدراك خيالي لبعض الظواهر والموضوعات والأشياء غير الموجودة في الواقع الخارجي، وتعتبر عرضاً من أعراض الذهان. ومن أنواع الهلوسة:

(١) الهلوسات السمعية auditory hallucination التي تقتضي سماع أصوات غير موجودة حقيقة وهي من أكثر أنواع الهلوسة شيوعاً وأبسطها الأزيز والجرس، وقد يسمع المريض أصواتاً وكلمات من أذن واحدة أو الاثنتين، وقد تكون أصواتاً متعالية أو متهكمة أو مضطهدة.

(٢) هلوسات بصرية visual hallucination تحدث على شكل ومضات ضوء أو لون أو عدم قدرة على التمييز بين الاتجاهات.

٣) هلوسات شمّية olfactory hallucination وهي نادرة الحدوث حيث يشم المريض روائح كريهة أو غازات .

٤) هلوسات لمسية haptic hallucination كأن يحس المريض بأن شيئاً يزحف تحت جلده أو أن أحداً يعذبه .

## **HARD-TO-REACH CLIENTS** عملاء يصعب الوصول إليهم

أفراد أو جماعات أو أسر أو مجتمعات بحاجة إلى المساعدة المتخصصة وتدخل من جانب الخدمة الاجتماعية، ولكنهم ولأسباب مختلفة لا يستطيعون الانتفاع من هذه الخدمات. ومن جملة الأسباب التي تعوق الوصول إليهم عدم إدراكهم أو معرفتهم بوجود هذه الخدمات، أو عدم توفر الدافع لديهم للاستفادة من الخدمات، أو بسبب خوفهم من هذه الخدمات وما قد يترتب عليها من إجراءات والتزامات من وجهة نظرهم.

## **HEALTH CARE** الرعاية الصحية

مجموعة الأنشطة التي تهدف إلى الوقاية من الأمراض البدنية والاضطرابات العقلية، والكشف عنها، وعلاجها، وتعزيز برامج الرعاية البدنية والنفسية والاجتماعية لأفراد المجتمع. ويتكون نظام الرعاية الصحية عادة من:

١) الأفراد الذين يقومون على توفير الخدمات كالأطباء والمرضى والمختصين الاجتماعيين والنفسيين وغيرهم ممن يعملون بصفة رسمية في هذا المجال.

٢) المؤسسات التي تعمل على إيصال هذه الخدمات كالمستشفيات والمراكز الصحية والعيادات ودور العلاج المختلفة.

٣) المختبرات والمؤسسات البحثية والتخطيطية والتعليمية.

٤) المؤسسات المجتمعية التي تعمل على مساعدة الأفراد للوقاية من الأمراض.

٥) الأشخاص الذين يعملون على مساعدة الناس بصفة عامة ليصبحوا أكثر اهتماماً بصحتهم، أو العودة إلى الحالة الصحية الطبيعية، أو الحد من الآثار المترتبة على الإصابة بالمرض.

## HEALTH PLANNING

## التخطيط الصحي

كل الجهود التي تعمل على ضمان توفير الرعاية الصحية والنفسية والاجتماعية لأفراد المجتمع، مع التأكيد على استخدام جميع الموارد الموجودة في مجال الرعاية الصحية بطريقة سليمة وفعالة. وتتم عملية التخطيط الصحي من خلال المؤسسات والمنظمات الحكومية، والمؤسسات الطبية الخاصة، والمؤسسات التعليمية. ويتضمن التخطيط الصحي البرامج الوقائية، وبرامج الكشف المبكر للأمراض، والعلاج، والرعاية اللاحقة. كما تتضمن أيضاً عملية اتخاذ القرار بشأن احتياجات المؤسسة من العاملين في المستقبل، وكيفية التمويل والتحكم على تكاليف الرعاية، وتحديد الأماكن الملائمة لإنشاء المؤسسات الصحية، وتحديد الأساليب العلاجية المناسبة في مواجهة الأمراض، هذا بالإضافة إلى الاهتمام بالبيئة.

## HELPING RELATIONSHIP

## علاقة المساعدة

هي العلاقة التي تنشأ وتنمو بين المختص الاجتماعي والعميل بهدف توفير الجو الملائم الذي يساعد على العمل وتقديم الخدمة المطلوبة، تتصف علاقة المساعدة بالتبادل الانفعالي الناضج، والتفاعل الدينامي الذي يتصف بالفاعلية والتغيير المستمرين، والاتصال العقلي والسلوكي الفاعل.

## HELPLESSNESS

## العجز أو الضعف

الشعور بالعجز أو الضعف هو نوع من السلوك يظهر عادة لدى ضحايا المعاملة السيئة من الزوجات والأطفال بحيث يؤدي بهم إلى التصرف بسلبية تجاه المواقف الخطرة، ويسلمون بوضعهم، ويعتقدون أن لا سبيل للخلاص وتغيير هذا الوضع أو عدم توفر المساعدة الفعالة لمن هم في مثل وضعهم.

## HOLISTIC

## الشمولية

توجه يقتضي فهم مشكلات الفرد وعلاجها بصورة شمولية. وهذا التوجه ينظر إلى الفرد كوحدة واحدة متكاملة، ويؤكد على أهمية العوامل الاجتماعية والنفسية والجسمية والثقافية وتأثيرها على الفرد.

## HOME HEALTH SERVICES

## الخدمات الصحية المنزلية

مجموعة البرامج الطبية والتمريضية والرعاية اللاحقة التي يتم توفيرها للمرضى في منازلهم. ويقوم القطاع الخاص بتوفير معظم هذه الخدمات والبرامج بواسطة مجموعة من المختصين، وتعتبر هذه الخدمات أكثر راحة وأقل تكلفة للمريض من رعايته داخل المستشفى.

الزيارات المنزلية في الخدمة الاجتماعية تعني الذهاب إلى منزل العميل بهدف توفير الخدمات الاجتماعية المتخصصة. وتعتبر الزيارات المنزلية جزءاً من أنشطة الخدمة الاجتماعية منذ ظهور هذه المهنة حيث تم استخدام هذا الأسلوب لأسباب عديدة. يقوم المختص الاجتماعي بالزيارة المنزلية بسبب عدم قدرة العميل الذهاب إلى المؤسسة بسبب الإعاقة، أو لاعتقاده بأن عملية المساعدة يمكن أن تكون أكثر تأثيراً وفاعلية إذا تمت في البيئة المألوفة للعميل.

## HOSPITAL SOCIAL WORK الخدمات الاجتماعية في المستشفيات

تهدف الخدمة الاجتماعية في المستشفيات إلى توفير الخدمات الاجتماعية في المستشفيات ودور العلاج المختلفة. ومن أمثلة الخدمات التي تقدم في هذا المجال: الخدمات الوقائية preventive services، والخدمات التأهيلية rehabilitative، وخدمات الرعاية اللاحقة follow-up، ووضع خطة الخروج discharge planning، وجمع المعلومات، وتقديم المساعدات الاقتصادية، وتوفير المشورة للمرضى وأسرهم، ومساعدتهم للتعامل مع الآثار النفسية والاجتماعية المترتبة على المرض.

## النمو الإنساني

## HUMAN DEVELOPMENT

مجموعة التغييرات الجسدية والنفسية والاجتماعية التي تظهر عادة في حياة الإنسان، وهي تغييرات تتصف بالاستمرارية وتظهر بطريقة تسلسلية أو تعاقبية، وتتسم بالتراكمية مع التغييرات الأخرى. والنمو الإنساني

والتغيرات المصاحبة لكل مرحلة تظهر على نمط يمكن التنبؤ به ولكن معدلات هذه التغيرات تختلف من شخص لآخر .

## **HUMANISTIC ORIENTATION**

## **التوجه الإنساني**

مجموعة المفاهيم والقيم والأساليب التي تؤكد على أهمية استغلال القدرات الموجودة لدى الإنسان في إشباع حاجاته ومواجهة مشكلاته . والمختص الاجتماعي الذي يؤمن بهذا التوجه يميل إلى مساعدة عملائه بواسطة العلاقة العلاجية therapeutic relationship ويركز على الحاضر أكثر من تركيزه على ماضي العميل .

## **HYPERACTIVITY**

## **النشاط الزائد**

نشاط عضلي مفرط يتصف بالحركة السريعة والمستمرة، وعدم الراحة . وقد تكون هذه الحالة عرضاً من أعراض القلق أو العصاب، أو نتيجة ضرر أو تلف عضوي بالمخ organic brain damage، أو نتيجة اضطرابات نفسية أو عصبية . وقد استبدل هذا المصطلح تشخيصياً باضطراب نقص الانتباه - attention deficit disorder .

## **IATROGENIC**

## **المرض الطبي**

مصطلح يدل على الأمراض الجسمية والنفسية الناجمة عن عملية التدخل والعلاج . والمرض الطبي يعني ظهور مرض جديد على المريض نتيجة تدخل الطبيب أو تعاطي علاج معين . ويستخدم المصطلح بصورة أوسع ليشمل جميع الأمراض التي تظهر على الأفراد نتيجة التدخل من جانب مهني مختص بما فيهم المختص الاجتماعي، ومن ذلك اعتماد العميل على الأخصائي المختص والخوف من العمل باستقلالية عنه .

## التصور أو التخيل

### IDEATION

هي العملية التي يتم من خلالها الاعتقاد بفكرة. مثال ذلك الشخص صاحب التصور الانتحاري suicidal ideation هو الذي يبدأ بالتفكير في الموت، أو يرغب في الموت، أو التفكير في أفعال معينة تساعد على الوصول إلى هذا الهدف.

## التوحد أو التقمص

### IDENTIFICATION

عملية عقلية يشكل بواسطتها الشخص صورة عقلية mental image لشخص آخر يعتبره مهماً ثم يقوم بالتفكير والتصرف والشعور بطريقة تشبهه. وتعمل هذه العملية عادة على تعزيز عملية النمو الشخصي personal growth.

## المريض أو العميل المستهدف

### IDENTIFIED PATIENT OR CLIENT

هو أحد أفراد أسرة، أو عضو في جماعة اجتماعية مستهدف -ظاهرياً وليس حقيقة- بالعلاج والمساعدة وتقديم الخدمات الاجتماعية إليه. ينظر إلى هذا الشخص عادة عن بقية أفراد أسرته أو الآخرين على أنه مريض أو مجنون مع أنهم يعانون من المشكلات نفسها التي يعاني منها الشخص المستهدف إذا لم يكن أكثر، ويحتاجون على القدر نفسه من المساعدة وأكثر.

## هوية

### IDENTITY

إحساس الفرد بنفسه وبفرديته uniqueness وقدرته على الاحتفاظ بقيم وسلوكيات وأفكار خاصة.

## IDENTITY CRISIS

## أزمة الهوية

تشوش وعدم وضوح دور الفرد في الحياة حيث يعيش الفرد فترة من الشك والارتياب بشأن قدرته واستعداده للعيش حسب ما يتوقع منه الآخرون، ويصبح غير متأكد من شخصيته في حالة عدم وفائه بهذه التوقعات .

## INADEQUACY

## عدم الملاءمة

نظرة الشخص لنفسه أو إدراكه بعدم قدرته على الوفاء ببعض المتطلبات أو التوقعات الاجتماعية social expectations .

## INCAPACITATION

## عجز أو ضعف

عجز الفرد عن توفير الرعاية الضرورية لنفسه والحكم السليم بسبب ضعف في أداء الوظائف الجسمية والعقلية .

## INCENTIVE

## محرك أو باعث

جائزة أو شيء ذو قيمة يعمل على دفع الفرد للتصرف والسلوك بطريقة تؤدي به إلى اكتساب ذلك السلوك .

## INDEPENDENT LIVING

## الاستقلالية في الحياة

قدرة الفرد على العيش مستقلاً دون الاعتماد على الآخرين ومن مظاهره قدرة الشخص على إدارة شؤون حياته، والقدرة على التصرف السليم في أمواله وممتلكاته، وأداء الأعمال والأنشطة اليومية الضرورية .  
والبرامج التي تهدف إلى مساعدة الأفراد للعيش باستقلالية تعمل على تعزيز

قدرات الفرد لرعاية نفسه طبيياً واجتماعياً وإحداث التغييرات الضرورية في منزله لتسهيل وصوله إلى جميع الغرف والمرافق والاستفادة منها.

## **INDIGENOUS WORKER**

## **الموظف أو العامل الأهلي**

أحد أفراد المجتمع المحلي النشطين في مجال مساعدة المختصين لإنجاز بعض الأهداف المجتمعية. والعامل البلدي أو المحلي يمكن أن يكون متطوعاً أو يعمل بأجر، ويتلخص دوره في مساعدة المختصين في تحديد مصادر المشكلات، وتعليم أفراد المجتمع بالخدمات المعروضة، وربط العملاء بالمختصين، والتوجيه والإرشاد.

## **INDIRECT PRACTICE**

## **الممارسة غير المباشرة**

هي مجموعة الأنشطة التي يقوم بها المختص الاجتماعي الذي يعمل في مجال الإدارة والبحث وتصميم البرامج ووضع السياسات والتعليم، وليس له اتصال مباشر مع العملاء. والممارسة غير المباشرة هي إحدى العوامل الأساسية التي يعتمد عليها نجاح الممارسة المباشرة ولها الدرجة من الأهمية نفسها.

## **INDIRECT TREATMENT**

## **العلاج غير المباشر**

مصطلح يشير إلى عملية التدخل البيئي الذي يهدف إلى تعديل أو تغيير البيئة المادية والشخصية للعميل. ومن الأساليب المستخدمة في هذا الجانب أسلوب التوسط mediation ، والتعليم، والدفاع عن حقوق العميل، وتعيين الموارد البيئية المتاحة . locating resources كما تتطلب هذه العمليات القدر نفسه من المهارات التي تتطلبها طريقة العلاج المباشر.

## INDIVIDUALIZATION

## الفردية

مبدأ وقيمة من قيم مهنة الخدمة الاجتماعية، يعتمد هذا المبدأ على فهم العميل كشخص له فرديته وخصائصه التي تختلف عن الأشخاص الآخرين .

## INDIVIDUATION

## التفرد

هي العملية التي يصبح بواسطتها الفرد قادراً على فهم نفسه واختلافه عن الآخرين . ويستخدم المصطلح عادة لوصف عملية نمو الأطفال وصغار السن واستقلالهم عن أمهاتهم أو من يقوم على رعايتهم .

## INDUSTRIAL SOCIAL WORK الخدمة الاجتماعية الصناعية

ممارسة الخدمة الاجتماعية في المجالين الصناعي والاقتصادي وفي المؤسسات الإنتاجية بهدف تعزيز برامج الرعاية الاجتماعية للعاملين، وتوفير الخدمات العلاجية والتدريبية، وتحسين ظروف العمل داخل المؤسسة وخارجها .

## INEQUALITY

## تفاوت أو تباين

التفاوت والتباين الاجتماعي في جوانب مختلفة كالقوة أو السلطة والفرص المتاحة والامتيازات privileges والعدالة والمساواة justice .

## INEQUITY

## ظلم وعدم إنصاف

تفاوت الفرص المتاحة أمام الأفراد للحصول على العلاج أو الخدمات الأخرى . ويستخدم المختصون الاجتماعيون هذا المصطلح للدلالة على أوضاع اجتماعية يواجه خلالها بعض الأفراد بعضاً من الصعوبات

والمعوقات التي تحول بينهم وبين تحقيق بعض أهدافهم الاجتماعية بينما هي متاحة للبعض الآخر. ويختلف مصطلح inequity عن مصطلح inequality في أن الأول يعني نقص فرص العدالة والامتيازات ( كعدم إتاحة الفرصة للدفاع عن النفس أمام القضاء)، أما الثاني فينطبق أكثر على التفاوت بين الأفراد للحصول على الخدمات التعليمية والصحية وغيرها من الخدمات العامة.

## **INFANTILIZATION**

## **الصغر**

التشجيع العلني والصريح أو الخفي لشخص للتصرف والسلوك بطريقة طفولية تكون مشابهة لتصرفات صغار السن. ويظهر هذا النموذج من التشجيع لدى الوالدين اللذين يتصفان بالحماية الزائدة أو المفرطة لأطفالهم من خلال التحدث معهم بلغة الأطفال وعدم الاهتمام بالزامهم للتصرف بطريقة ملائمة لأعمارهم.

## **خدمات التحويل وتوفير المعلومات**

## **INFORMATION & REFERRAL SERVICES**

مكتب أو قسم خاص في المؤسسات الاجتماعية يعمل على تعريف الأفراد بالخدمات والبرامج المتاحة في المجتمع، والإجراءات اللازمة للحصول على هذه الخدمات والاستفادة منها، ومساعدتهم في عملية البحث عن موارد بديلة تفي بحاجاتهم.

## **INFORMED CONSENT**

## **الإعلام بالموافقة والقبول**

منح العميل موافقته للمختص الاجتماعي والمؤسسة أو غيرها من

المختصين لاستخدام إجراءات علاجية معينة بما فيها عمليات التشخيص والعلاج والمتابعة والبحث. والموافقة تستلزم المحافظة على سرية جميع المعلومات والحقائق ومعرفة المخاطر المترتبة والبدائل المتاحة.

## **IN-SERVICE TRAINING**

## **برنامج التدريب الداخلي**

برنامج تعليمي وتدريبى تنظمه المؤسسة للعاملين، يتولى الإشراف عليه شخص مختص يتلخص دوره في مساعدة العاملين لاكتساب المعارف والمهارات اللازمة لإنجاز أهداف المؤسسة، أو تحسين الأداء المهني للعاملين وإنجاز مهمات وأنشطة محددة، وغالباً ما يتم تنظيم مثل هذه البرامج داخل المؤسسة ولفترة زمنية محدودة.

## **INSIGHT**

## **التبصر أو الاستبصار**

عملية فهم النفس والوعي بالمشاعر والدوافع والمشكلات، وفي بعض أشكال العلاج النفسي والخدمة الاجتماعية السريرية يشير المصطلح إلى زيادة أو رفع درجة الوعي لدى العميل بالصراعات الداخلية القديمة وأسبابها.

## **INTAKE**

## **القبول**

هي عملية تتضمن مجموعة من الإجراءات procedures التي تعمل بها المؤسسات الاجتماعية من أجل تحقيق أفضل نتائج ممكنة من المقابلة الأولى مع العملاء، وتتضمن هذه الإجراءات:

(١) تعريف العميل بالخدمات التي تقدمها المؤسسة.

٢) تزويد العملاء بالمعلومات اللازمة عن شروط الحصول على الخدمات والإجراءات المطلوب اتباعها والإجابة على أسئلتهم واستفساراتهم .

٣) الحصول على المعلومات الأولية من العميل .

٤) الوصول إلى انطباع مبدئي عن طبيعة المشكلة .

٥) الوصول إلى اتفاق مع العميل بشأن استعداده لقبول الخدمة .

٦) تعيين الشخص المناسب لتقديم الخدمة أو العمل مع العميل .

## **INTEGRATED METHOD**

## **المنهج التكاملي**

شكل من أشكال الممارسة في الخدمة الاجتماعية يتطلب توفر درجة عالية من المعرفة والخبرة والمهارة المهنية وحسن استخدام للمفاهيم والأساليب المهنية في العمل مع الأفراد والأسر والجماعات . ويفترض في المختص الاجتماعي المستخدم لهذا المنهج أن يكون قادراً على استخدام جميع مناهج الخدمة الاجتماعية بنفس الدرجة والمستوى .

## **INTELLECTUALIZATION**

## **المعالجة الفكرية**

هي إحدى الحيل الدفاعية والنزعات الشخصية التي يلجأ إليها الفرد لتجاهل مشاعر وانفعالات معينة، حيث يعتمد الفرد إلى تحليل المشكلات والصراعات بطريقة موضوعية قدر الإمكان أو بأسلوب منطقي مفرط .

## **INTELLIGENCE QUOTIENT**

## **نسبة الذكاء**

دليل يحدد مستوى الذكاء التقريبي للشخص من خلال أدائه لاختبار خاص . والاختبار يهدف إلى تحديد قدرات الشخص لاستعمال المفاهيم،

وتكوين العلاقات والحفاظ عليها، وإحراز المعلومات المتصلة بالبيئة، وقدرته على مواجهة المواقف الجديدة والتكيف معها. ونتيجة الاختبار تعتبر مؤشراً لقدرات الشخص العقلية. كما يستخدم الاختبار في عملية التشخيص المرضي حيث إن متوسط درجة (IQ) هي ١٠٠ درجة، فالشخص الذي يحصل على درجة بين ٩٠ و ١٠٠ يعتبر شخصاً عادياً، أما الشخص الذي يحصل على أقل من ٧٠ درجة فيعتبر عادة شخصاً بحاجة إلى مساعدة متخصصة وتعليم خاص.

### النشاط أو العمل الفريقى المتبادل

## INTERDISCIPLINARY ACTIVITY

تدخل جماعي تعاوني من جانب مجموعة من المختصين لصالح عميل .  
مثاله: تدخل الطبيب والمختص الاجتماعي والمختص النفسي وهيئة التمريض لمساعدة حالة فرد أو جماعة أو أسرة وتنسيق جهودهم في هذا المجال .

## INTEREST GROUP

### جماعة الميول والاهتمامات المشتركة

مجموعة من الأشخاص من ذوي الميول interests والأهداف goals والاهتمامات concerns أو الرغبات desires المشتركة تقودهم عادة إلى الاتفاق على القيام بممارسة أنشطة وأعمال موحدة مفيدة. وتعرف الجماعة أيضاً باسم جماعة الميول الخاصة special interest group .

## التصنيف الدولي للأمراض

### INTERNATIONAL CLASSIFICATION OF DISEASES ( ICD )

هو تصنيف إحصائي لجميع الأمراض الإنسانية بما فيها الأمراض العقلية، صادر عن منظمة الصحة العالمية World Health Organization (WHO).

### INTERPRETATION

### التفسير

التفسير أسلوب من أساليب التدخل في الخدمة الاجتماعية يهدف إلى تعزيز عملية التبصر وتوجيهها من خلال الشرح والتوضيح والتفسير.

### INTERPROFESSIONAL TEAM

### الفريق المهني

مجموعة صغيرة منظمة من المتخصصين في مجالات متنوعة وذوي توجهات مختلفة يستخدمون معارفهم وخبراتهم ومهاراتهم ويعملون مع بعضهم البعض من أجل حل مشكلة أو إنجاز هدف مشترك. يساهم أعضاء الفريق باستعمال مواهبهم الخاصة واستخدام عمليات الاتصال المتبادل المستمر continuous intercommunication وإعادة الفحص reexamination والتقييم evaluation من أجل تحقيق أهدافهم المشتركة وتحمل مسؤولية ما يترتب على أعمالهم. ومن الفرق المهنية المألوفة فريق الصحة النفسية mental health team الذي يتكون عادة من الطبيب النفسي psychiatrist والمختص النفسي psychologist والمختص الاجتماعي social worker والممرض النفسي psychiatric nurses.

**INTERVENTION**

عملية التوسط بين مجموعة من الأفراد أو الحوادث أو المواقف أو الأنشطة التخطيطية أو الصراعات الداخلية للأفراد. والتدخل في الخدمة الاجتماعية مصطلح مرادف لكلمة العلاج treatment في المجال الطبي، ويفضل كثير من المختصين في مهنة الخدمة الاجتماعية استخدام كلمة تدخل لأنها تتضمن بالإضافة إلى العلاج جميع الأنشطة الأخرى التي يقوم بها المختص الاجتماعي بهدف وقاية الأفراد والجماعات من الوقوع في المشكلات أو مساعدتهم في حلها، أو إنجاز أهداف محددة مرغوبة. ومن أمثلة هذه الأنشطة العلاج النفسي، والتدخل للدفاع عن مصالح العملاء، والإصلاح، والتخطيط الاجتماعي، وتنظيم المجتمع، والبحث عن الموارد وتطويرها.

**INTERVIEW**

اجتماع المختص الاجتماعي والعميل بهدف حل مشكلة، وتختلف المقابلات في الخدمة الاجتماعية باختلاف أهدافها، فمنها: المقابلات الموجهة directive interview ، والمقابلات غير الموجهة، ومقابلات جمع الحقائق والمعلومات fact-gathering interview، ومقابلات القبول intake in-terview، والمقابلات العلاجية، والمقابلات الفردية، والمقابلات الجماعية أو المشتركة.

**INTERVIEW SCHEDULE**

أداة تستخدم عادة في المؤتمرات واللقاءات التي تستهدف جمع الحقائق

والمعلومات والقيام بعمليات المسح surveys لتوجيه الشخص نحو المعلومات المطلوبة. ويمكن أن يتضمن الجدول مجموعة من الأسئلة المغلقة closed-ended questions أو المفتوحة open-ended questions .

## **INTOXICATION**

## **التسمم أو السكر**

حالة السكر الناجمة عن تعاطي مواد كحولية أو مخدرة. والسلوكيات المصاحبة عادة تشتمل على: الصحو أو الانتعاش المؤقت، والكلام غير الواضح، والضعف الحركي، ونقص في الأداء الوظيفي، وعجز عن إصدار الأحكام، وعدم الرغبة في أداء الوظائف الاجتماعية.

## **ISOLATION**

## **العزلة**

العزلة أو الانعزال عن الآخرين وضع ينجم عن حالة نفسية كالخوف أو الكره من الاتصال بالآخرين بسبب الإحساس بالنقص أو الاستعلاء أو المغايرة. وفي نظرية التحليل النفسي تعتبر العزلة حيلة دفاعية يلجأ إليها الفرد لعزل حدث ومنعه من التكرار بحيث لا يصبح جزءاً من تجربة الشخص وخبراته، فعندما يحدث شيء غير سار فإن الفرد يتوقف لفترة يعزل فيها نفسه عن الأحداث، ومع ذلك فالتجربة لا تنسى بالعزل وإنما تفرغ من الانفعال الذي كان يرافقها، وتكبت ما يرتبط بها من أفكار ومشاعر، وتبقى معزولة لا تلعب أي دور في حياة الفرد الفكرية اليومية.

## **JOINT INTERVIEW**

## **مقابلة مشتركة**

نوع من أنواع المقابلات في الخدمة الاجتماعية لها أشكال متعددة منها: مقابلة المختص الاجتماعي للعميل وعدد من الأشخاص المقربين منه كالأب

والأخوة أو ممن لهم صلة بمشكلته كالزملاء والأصدقاء والمدرسين، ومقابلة المختص الاجتماعي لعدد من العملاء في وقت واحد، ومقابلة العميل لمجموعة من المختصين الاجتماعيين في وقت واحد.

## نظرية كوهلبيرق عن تطور الأخلاق

### KOHLBERG MORAL DEVELOPMENT THEORY

مجموعة من المفاهيم التي اقترحها لورنس كوهلبيرق لشرح وتوضيح طريقة تغير الأفكار الأخلاقية ( الخطأ والصواب) في مراحل العمر المختلفة. وقد حدد كوهلبيرق ست مراحل أو مستويات للنمو الأخلاقي نلخصها في التالي:

- (١) مرحلة الامتثال للقواعد والقوانين تجنباً للعقاب.
- (٢) مرحلة الامتثال للحصول على المكافأة.
- (٣) مرحلة الالتزام بالقواعد لكسب حب الآخرين واحترامهم أو لتجنب كراهيتهم.
- (٤) مرحلة نمو الإحساس بحاجة المجتمع إلى القواعد والقوانين والوعي والإحساس بالذنب عند القيام بأفعال خاطئة.
- (٥) مرحلة إدراك وجود قيم وأفكار متناقضة أو متعارضة ومتنافسة وضرورة إصدار أحكام نزيهة غير متحيزة.
- (٦) مرحلة إدراك شرعية المبادئ الأخلاقية على المستوى المجتمعي والتعهد بالالتزام بهذه المبادئ. ويعتقد أن معظم الأفراد يتجاوزون المرحلتين الأولى والثانية - مرحلة ما قبل التمسك بقواعد السلوك - خلال مرحلة المراهقة المبكرة. وأن معظم الأفراد لا يصلون إلى المرحلتين

الأخيرتين - مرحلة ما بعد التمسك بقواعد السلوك - حتى ما بعد عمر ٢٠ عاماً .

## **KUBLER-ROSS DEATH STAGES** مراحل الموت عند كوبلر

مجموعة الاستجابات النفسية المرتبطة بالموت التي توصلت إليها Elisabeth Kubler من خلال مقابلاتها مع المرضى المصابين بأمراض مؤدية إلى الوفاة. وتتلخص هذه الاستجابات في خمس مراحل هي:

(١) مرحلة الإنكار denial، والانعزال isolation .

(٢) مرحلة الغضب anger .

(٣) مرحلة المساومة bargaining .

(٤) مرحلة الاكتئاب depression .

(٥) مرحلة التقبل acceptance .

وقد أشارت الباحثة إلى أن المرضى لا يتقيدون في استجاباتهم بهذه المراحل بالترتيب السابق، وأن البعض منهم ينتقل من مرحلة إلى أخرى ثم يعود إلى نفس المرحلة السابقة، كما أن البعض لا يمر بهذه المراحل .

## **LANGUAGE DISORDER** اضطراب اللغة

اضطراب في النمو يتصف بصعوبة فهم وإدراك اللغة أو صعوبة التعبير عنها. ففي النمط التعبيري expressive type من اضطرابات اللغة يمتلك الفرد فهماً سليماً للغة ولكنه يفشل في نطق بعض الكلمات أو الحروف. أما النمط المرتبط بالقدرة على التلقي receptive type فيفشل فيه الفرد في فهم وإدراك اللغة، ويعود السبب في ذلك لدى بعض الأطفال إلى العجز الحسي

sensory deficits ولدى البعض الآخر إلى مشكلات مرتبطة بقدراتهم على الاستدعاء recall والتكامل integration والربط بين الأشياء .

## **LEARNING DISABLED**

## **ضعف التعلم**

مصطلح وصفي للأطفال الذين يمتلكون ذكاء عادياً أو فوق المتوسط ويجدون صعوبة في التعليم، ومن ذلك عجز أو عسر القراءة dyslexia، وعجز أو عسر الكتابة dysgraphia، وعجز الحساب dyscalculia .

## **LIFE CYCLE**

## **دورة الحياة**

مجموعة التغييرات المرتبطة بالعمر ونمو الإنسان من الولادة وحتى المات . ويعتقد أن معظم الناس يمرون خلال حياتهم بمجموعة من التغييرات المتشابهة والتي يمكن التنبؤ بها .

## **LIFE MODEL**

## **نموذج أو نمط الحياة**

طريقة من طرق الممارسة في الخدمة الاجتماعية تعتمد على المنظور الذي يركز على العلاقات بين العميل والبيئة التي يعيش فيها . والمختص الاجتماعي الممارس لهذه الطريقة ينظر إلى المشكلات التي يواجهها العميل كانعكاس أو نتيجة لأسلوب تعامل العميل مع البيئة المحيطة التي يعيش فيها، وإن العلاج ينبغي أن يركز على تحرير طاقات العميل، وتخفيف الضغوط البيئية، واستعادة أساليب التعامل الملائمة مع البيئة .

## **الاضطراب المرتبط بنمط الحياة**

## **LIFESTYLE-ASSOCIATED DISORDER**

مشكلات صحية تسببها طريقة أو أسلوب الفرد في حياته، وليس لها

أسباب مرضية. ومن هذه الاضطرابات السمنة، والضعف البدني الناتج عن عدم ممارسة التمارين الرياضية.

## **LINKAGE**

## **الربط**

الربط في الخدمة الاجتماعية هو النشاط الذي يهدف إلى الاستفادة من جميع الموارد المتاحة في البيئة المحيطة بالعمل كالمؤسسات الاجتماعية والعاملين فيها، والجماعات التطوعية، والأفراد المقربين وتنسيق جهودهم لخدمته ومساعدته.

## **LIVE SUPERVISION**

## **الإشراف المباشر**

طريقة أو أسلوب يهدف إلى تعزيز المهارات العيادية في الخدمة الاجتماعية؛ يتلخص هذا الأسلوب في قيام المشرف بملاحظة المختص الاجتماعي أثناء تعامله أو تدخله مع أحد العملاء بواسطة شاشة تلفزيونية مغلقة أو مرآة ذات اتجاه واحد، وتزويده بالمعلومات والتعليمات والمقترحات والتوجيهات والنصائح والأساليب التي تساعده في إنجاز أهدافه وتعلم بذلك العملية العلاجية.

## **LONG-TERM CARE**

## **الرعاية طويلة الأمد**

هي مجموعة الخدمات الصحية والاجتماعية والنفسية المتخصصة التي تقدم لفترة زمنية طويلة نسبياً للأفراد الذين فقدوا بعض قدراتهم الوظيفية، وذلك من خلال مكاتب خاصة أو مؤسسات مجتمعية محلية. وتعتبر فئة المسنين من أكثر الفئات حاجة إلى هذا النوع من الرعاية، إلا أن هناك فئات أخرى يمكن أن تستفيد من هذه الخدمات ومنهم المعوقين، والمرضى العقليين من البالغين، والمصابين بأمراض مزمنة، وحديثاً ضحايا مرض الأيدز.

حالة من الحرمان من شيء معين كان يمتلكه الشخص . وقد يكون الفقد نتيجة للموت أو الطلاق أو الكوارث أو الحوادث الإجرامية . وتعتبر حالة الفقد من أهم عناصر الأزمة في الخدمة الاجتماعية ومن الأسباب الرئيسة للاكتئاب بصوره المختلفة . ويقضي معظم المختصين الاجتماعيين وقتهم في مساعدة الأفراد والأسر للتكيف مع حالة الفقد وذلك من خلال استخدام أسلوب التعويض أو إيجاد البديل على المدى القصير والبعيد .

## MACRO ORIENTATION

## التوجه العام

التوجه العام في الخدمة الاجتماعية يؤكد على أهمية تأثير القوى الاجتماعية والسياسية والتاريخية والاقتصادية والبيئية على الوضع الإنساني سواء من خلال التسبب في إحداث المشكلات للأفراد أو توفير فرص النمو والإشباع اللازمة . وهذا المنظور هو على العكس من التوجه الخاص micro orientation .

## MACRO PRACTICE

## الممارسة العامة

ممارسة الخدمة الاجتماعية بهدف تحسين الخدمات الاجتماعية وإحداث التغييرات اللازمة على مستوى المجتمع . ومن الأنشطة المستخدمة في هذا المجال العمل السياسي political action ، وتنظيم المجتمع ، وحملات التعليم الشامل أو العام ، وإدارة مؤسسات الرعاية الاجتماعية وأقسام الخدمة الاجتماعية في المؤسسات المختلفة .

الفكرة الخيالية التي يتصورها الفرد عن تأثير أفكاره ورغباته في البيئة المحيطة، والاعتقاد بأن هذه الأفكار والرغبات هي السبب في ظهور الحوادث. والتفكير السحري هي أفكار مألوفة أو عادية لدى الأطفال تحت سن ٥ سنوات، وبعض الأشخاص غير المتعلمين، وبعض المجتمعات المعزولة. وهي إحدى أعراض المرض العقلي البارانويا paranoia في المجتمعات الحديثة.

يقصد بالحقل السائد جلب مجموعة من الأشخاص الذين يتصفون بخصائص معينة إلى البيئة المعيشية والعملية والتعليمية العامة أو العادية كالسماح لمجموعة من الأطفال المعوقين جسمياً أو تعليمياً لدخول الفصول العادية وممارسة الأنشطة التي يمارسها الأطفال العاديين. وهذه العملية تتيح فرص كبيرة لهؤلاء الأفراد في عملية التنشئة الاجتماعية والاندماج مع الأفراد العاديين، ولكنها من جانب آخر قد تعرضهم لمخاطر الرفض الاجتماعي ونقص الرعاية الخاصة.

نوع من أنواع الاضطرابات الوجدانية من أعراضه فقد الاهتمام أو عدم الاهتمام بالأنشطة العادية، والقابلية للتأثر، وفقد الشهية، والأرق أو النوم المفرط، وعدم الرغبة الجنسية، والتعب والإعياء والإجهاد العصبي، والاهتياج النفسي، والشعور باليأس، وعدم القدرة على التركيز، والتفكير في الانتحار، ويمكن تقسيم الاكتئاب العام إلى نوعين:

١) الحادثة العرضية single episode التي تظهر فيها أربعة أعراض يوميا على الأقل لأكثر من أسبوعين .

٢) الحادثة المتكررة recurrent episode التي تظهر فيها الأعراض وتختفي لعدة مرات .

كما يمكن التفريق بين الاكتئاب العام واضطراب القنوط أو اليأس dys-thymic disorder من خلال مدة دوامه وشدته .

### **MALADAPTIVE** سوء التكيف

مجموعة السلوكيات behaviors والسمات أو الخصائص characteris-tics التي تحول دون مقابلة الفرد لمطالب البيئة أو إنجاز أهدافه الشخصية per-sonal goals .

### **MALADJUSTMENT** سوء التوافق

عدم القدرة على اكتساب القيم values والأفكار والسلوكيات اللازمة للنجاح أو التعامل مع البيئة، وعدم القدرة على المحافظة عليها .

### **MALINERING** التمارض أو ادعاء المرض

التظاهر بالعجز أو المرض لتجنب القيام بواجبات غير مرغوبة، وفي بعض الأحيان يتظاهر الفرد بالمرض لتحقيق أهداف أو الحصول على فوائد شخصية سواء كانت حقيقية أم خيالية .

### **MALNUTRITION** سوء التغذية

حالة أو وضع بدني physical condition يظهر عادة - وليس بالضرورة - في شكل ضعف أو هزال وذلك بسبب نقص أو عدم كفاية العناصر

الغذائية اللازمة للجسم . ويوجد نوعان من سوء التغذية هما:

(١) سوء التغذية الأولي أو الأساس primary malnutrition والذي يرجع سببه إلى نقص في محتوى الغذاء من حيث الكمية والنوعية ومن ذلك نقص البروتين protein، والفيتامينات vitamins، والمعادن minerals، ويعود هذا النقص إلى أسباب عديدة منها الحالة الاقتصادية كعدم القدرة على شراء الغذاء اللازم لعدم توفر المال، والعادات الغذائية السيئة.

(٢) سوء التغذية الثانوي secondary malnutrition الذي يعود سببه إلى عدم قدرة الجسم على امتصاص مواد غذائية معينة والاستفادة منها، ومن ذلك ما يحدث أحياناً من أمراض للبنكرياس pancreas، والكبد liver، والغدد الدرقية thyroid، والكلى kidneys، والجهاز الهضمي-gastrointesti-nal system ومن الأمراض الناجمة عن سوء التغذية:

كساح الأطفال rickets، والإسقربوط scurvy (داء من أعراضه تورم اللثة ونزف الدم منها)، والبربري beriberi (وهو داء ينشأ عن نقص الفيتامين ب في الغذاء ويصعبه ضعف وهزال)، والبلاغرا أو الحصاف pel-lagra (وهو مرض مزمن ينشأ عن نقص في التغذية)، وبعض أشكال الأنينية أو فقر الدم anemia .

## MALPRACTICE

## سوء الممارسة

سلوك من جانب المختص الاجتماعي يتعارض مع القيم الأخلاقية والمهنية ويتسبب في إحداث ضرر بالعميل . ومن أمثلة هذه السلوكيات البوح بأسرار العميل أو الكشف عن معلومات خاصة، أو إطالة مدة العلاج

دون حاجة أو قطعه أو إنهاء الخدمات في وقت غير ملائم، أو الاستخدام السيئ للمعارف والمهارات المهنية، أو تقديم الخدمات الاجتماعية كبديل للخدمات الطبية، أو إعطاء معلومات غير صحيحة، أو الكشف عن معلومات تتعلق بالجوانب المالية، أو إلحاق الأذى والضرر البدني أو النفسي بالعميل من خلال استخدام أساليب علاجية غير صحيحة.

## MANIA

## الهوس

مصطلح يستخدم لوصف ثلاث حالات عقلية أو سلوكية هي:

- (١) حالة الانهماك أو الانشغال الحاد ببعض الأفكار والأنشطة كهوس السرقة والهوس الجنسي وهوس الإحراق.
- (٢) حالة هيجان وتفكير متسرع، وفرط العاطفة، والابتهاج الشديد.
- (٣) حالة الجنون أو الانهيار العقلي التي يبدو فيها الشخص عدوانياً أو شديد الهيجان.

## MANIC-DEPRESSIVE ILLNESS

## مرض الاكتئاب الهوسي

اضطراب يتسم بتقلب المزاج الحاد يتراوح ما بين الاكتئاب الطويل العميق والإثارة والانتعاش والهيجان. وقد استبدل هذا المصطلح تشخيصياً في الطب النفسي بمصطلح آخر هو الاضطراب الثنائي bipolar disorder.

## MANIC EPISODE

## حادثة الهوس

فترة من الوقت يتصف الفرد خلالها بالاهتياج والإثارة وعدم الصبر والانتعاش والعنف اللغوي وفرط الحساسية. وخلال هذه المرحلة تصبح

قدرة الفرد على التحكم واتخاذ القرار محدودة، وعادة ما تؤدي به هذه الحالة إلى الخلاف والصراع مع الآخرين.

## **MARATHON GROUP**

## **جماعة الماراثون**

شكل من أشكال جماعات العلاج النفسي وجماعة التدريب على الإحساس sensitivity group training تتميز بالعمل لفترة زمنية طويلة عادة من ١٨ إلى ٢٤ ساعة أو أكثر.

## **MEDIATION**

## **التوسط**

أسلوب من أساليب التدخل والعلاج في مهنة الخدمة الاجتماعية يقتضي هذا الأسلوب تدخل المختص الاجتماعي بين طرفين لمساعدتهما على إنهاء الخلاف وإيجاد تسوية أو حل وسط والوصول إلى اتفاق مرضي للطرفين.

## **MEDICAL MODEL**

## **النموذج الطبي**

أسلوب للتدخل في الخدمة الاجتماعية يهدف إلى مساعدة الأفراد باستخدام النموذج الطبي الذي يستخدمه الأطباء عند التعامل مع مرضاهم. ويتميز هذا الأسلوب في أنه ينظر إلى العميل كفرد مصاب بمرض ويحتاج إلى العلاج، وعدم إعطائه أهمية كبيرة للعوامل البيئية عند التعامل مع المشكلة، وتشخيص وضع العميل بصورة دقيقة، وعلاج مشكلته من خلال المواعيد العيادية المنتظمة.

## **MEDICAL SOCIAL WORK**

## **الخدمة الاجتماعية الطبية**

ممارسة الخدمة الاجتماعية في المستشفيات ومؤسسات الرعاية الصحية المختلفة بهدف نشر الوعي الصحي، والوقاية من الأمراض، وتقديم

المساعدات اللازمة للمرضى وأسرهـم لحل مشكلاتهم النفسية والاجتماعية المترتبة على الإصابة بالمرض .

## **MENTAL HEALTH**

## **الصحة العقلية والنفسية**

التوافق السليم والشعور بالصحة والرغبة في الحياة والتحرر من الصراعات والقدرة على اتخاذ القرارات والعمل بها والقدرة على التكيف مع الضغوط الداخلية .

## **المختص في مجال الصحة العقلية**

## **MENTAL HEALTH PROFESSIONAL**

هو شخص يمتلك المعرفة والخبرة والمهارة المتخصصة المتصلة بطبيعة الأمراض العقلية والنفسية وعلاجها، ويستخدم هذه المعرفة والخبرة لتوفير الخدمات العيادية والوقائية والاجتماعية للأشخاص المصابين أو المعرضين للإصابة باضطرابات عقلية ونفسية . ومن المختصين في هذا المجال الطبيب النفسي، والمختص الاجتماعي، والمختص النفسي .

## **MENTAL HEALTH TEAM**

## **فريق الصحة النفسية**

مجموعة من المختصين الذين يعملون معاً لتقديم مجموعة متنوعة من الخدمات للعملاء الذين يعانون من اضطرابات عقلية وأسرهـم . وأعضاء فريق الصحة النفسية يتكون عادة من الطبيب النفسي والمختص الاجتماعي والمختص النفسي والممرض النفسي، وفي بعض الأقسام يمكن أن ينظم إلى هذا الفريق كل من: مختص العلاج الطبيعي physical therapist، ومختص

العلاج المهني occupational therapist، والمعلم educator ومختص الترويح recreational specialist والمرشد أو الموجه guidance counselor، والمتطوعين volunteers .

## MENTAL HOSPITALS

## مستشفيات الصحة العقلية

مؤسسات متخصصة في رعاية الأشخاص المصابين بأمراض عقلية ونفسية وعلاجهم. وهي إما أن تكون مؤسسات عامة حكومية أو خاصة أهلية، تعمل على تقديم خدمات متنوعة في مجال الرعاية الصحية أو خدمات خاصة لفئة معينة.

## MENTAL HYGIEN

## الصحة النفسية

الصحة النفسية تعني المجهودات والأنشطة التي تهدف إلى إيجاد المؤسسات والبرامج والإجراءات اللازمة لعلاج المرضى العقليين، وتعليم أو توعية الأفراد للعيش بطريقة تضمن لهم الاستقرار النفسي.

## MENTAL ILLNESS

## مرض عقلي

إعاقة نفسية اجتماعية psychosocial أو إعاقة في القدرات العقلية ناجمة عن اضطراب في عملية أو أكثر من العمليات التالية: العمليات الحيوية bio-logical، والكيميائية chemical، والفسولوجية physiological، والوراثية genetic، والنفسية psychological، والاجتماعية social، والبيئية environ-mental، وتختلف الأمراض العقلية من حيث مدة دوامها وشدتها وتطوراتها، ومن الأمراض العقلية الأساسية ما يلي: الذهان psychosis، والعصاب neurosis، والاضطرابات الوجدانية effective disorders،

واضطرابات الشخصية personality disorders ، والاضطرابات العقلية العضوية organic mental disorders ، والاضطرابات النفسية الجنسية psy-chosexual disorders .

## MENTAL RETARDATION

## التأخر العقلي

تأخر في نمو الذكاء يعرف بأسماء عديدة منها: النقص العقلي، والضعف العقلي والتخلف العقلي. وتعود أسباب التأخر العقلي إلى عوامل عديدة منها: العوامل الوراثية genetic factors ، الصدمات والجروح trauma ، التلف العضوي organ damage ، والحرمان الاجتماعي social deprivation .

## MENTAL STATUS EXAM

## اختبار الوضع العقلي

تقويم منظم يقوم به الطبيب النفسي لتحديد مستوى الأداء الوظيفي لقدرات المريض النفسية والعقلية والاجتماعية والانفعالية والإدراكية خاصة بالنسبة إلى الزمان والمكان. وتجري عملية التقويم خلال مقابلة المريض وملاحظة انفعالاته ومستوى تفكيره وإدراكه وقدراته العقلية ودوافعه أو حاجته إلى العلاج. وفي جزء من عملية العلاج يقوم الطبيب النفسي بتوجيه أسئلة معينة مثل ما هو اليوم؟ في أي شهر نحن؟ أين نحن الآن؟. كما يمكن أن يطلب من المريض ترديد مجموعة من الأرقام المتسلسلة باتجاهين وتذكر بعض الأرقام وتفسير بعض الأمثال والحكم.

## METAPHOR

## المجاز والاستعارة

نوع من أنواع الاستعارة أو التشبيه اللفظي يستخدم لوصف شيء معين

لا يمكن التعبير عنه لفظياً. ويستخدم المختص الاجتماعي والعميل هذا الأسلوب للتعبير عن المشاعر والتخيلات والموضوعات الواقعية، ومن ذلك وصف المختص الاجتماعي العميل ( بالعاصفة أو الإعصار) للإشارة إلى مجموعة مختلفة من السلوكيات والخصائص الشخصية.

## **METHADONE TREATMENT**

## **العلاج بالميثادون**

استخدام مادة الميثادون وهي مادة صناعية مخدرة لعلاج مدمني الهيروين heroin، فالميثادون يساعد على تجنب ظهور أعراض المنع (الأعراض الانسحابية)، وإعاقة تأثير الهيروين، كما يعمل على تخفيف الألم والشعور بعدم الراحة الناتجة عن انقطاع تعاطي الهيروين. والميثادون مادة قابلة للإدمان إلا أن تأثير منعها عن المريض أخف من تأثير منع الهيروين، ويعطى الميثادون تحت إشراف الطبيب المعالج، ويعتمد نجاح استخدام هذا العلاج بدرجة كبيرة على تزامن استعماله مع توفير العلاج النفسي والاجتماعي للمريض.

## **METHODOLOGY**

## **المنهجية**

المنهجية في الخدمة الاجتماعية تعني الإجراءات المنظمة والمحددة التي يستخدمها المختص الاجتماعي للخروج بفرضيات، وجمع معلومات معينة وتحليلها، ووضع التوصيات.

## **METHODS IN SOCIAL WORK**

## **طرق الخدمة الاجتماعية**

مصطلح يستخدمه المختصون الاجتماعيون - خاصة في المرحلة

التعليمية - للدلالة على أساليب محددة للتدخل والعلاج. ومن الطرق الرئيسية لمهنة الخدمة الاجتماعية ما يلي: دراسة الحالة casework، والعمل مع الجماعات group work، وتنظيم المجتمع community organization، والإدارة في الخدمة الاجتماعية administration in social work، والبحث research، والتخطيط والسياسة policy and planning، والممارسة العيادية المباشرة direct clinical practice، والعلاج الأسري familt therapy، والممارسة الخاصة micro practice، والخدمة الاجتماعية العامة generic social work، التي تتضمن الممارسة العامة والخاصة.

## **MEZZO RPACTICE**

## **الممارسة الوسطية**

ممارسة الخدمة الاجتماعية مع الأسر والجماعات الصغيرة، ومن أهم الأنشطة والعمليات المرتبطة بهذه الطريقة توجيه عمليات الاتصال والتفاعل facilitating communication بين أعضاء الجماعة، والتوسط، والتفاوض، والتعليم، وجمع الأفراد مع بعضهم. والممارسة الوسطية نوع من ثلاثة أنواع من طرق الممارسة في مهنة الخدمة الاجتماعية بجانب كل من الممارسة العامة والممارسة الخاصة. ويعمل المختصون الاجتماعيون بدرجات متفاوتة بكل هذه الطرق حتى لو تخصصوا في طريقة واحدة فقط.

## **MICRO ORIENTATION**

## **التوجه الخاص**

التوجه الخاص في الخدمة الاجتماعية يؤكد على معالجة المشكلات الفردية من خلال التركيز على الصراعات النفسية والاجتماعية psychosocial conflicts وتعزيز المهارات الشخصية والاستفادة منها في علاج المشكلات.

## MICRO PRACTICE

## الممارسة الخاصة

مجموعة الأنشطة التي تهدف إلى حل وعلاج مشكلات الأفراد والأسر والجماعات الصغيرة من خلال التركيز على التدخل السريري المباشر مع كل حالة على حدى .

## MIDLIFE CRISIS

## أزمة منتصف العمر

الصراع الداخلي inner conflict والتغيرات السلوكية التي تظهر على بعض الأفراد خلال مرحلة منتصف العمر بسبب عملية إعادة تقدير وتقييم معنى الحياة . وتتضمن عملية التقدير التساؤل عن الأهداف المستقبلية، وتقييم إنجازات المرحلة السابقة وعلاقتها بالأهداف، وتقييم أساليب التكيف مع مختلف المطالب والضغوط الاجتماعية .

## MILIEU THERAPY

## العلاج المحيطي

نوع من أنواع العلاج وإعادة التأهيل rehabilitation يستخدم عادة داخل المؤسسات الإيداعية والإيوائية لعلاج المشكلات النفسية والاجتماعية لنزلاء هذه المؤسسات . وهذا النوع من العلاج ليس محددًا بساعات أو أوقات معينة يلتقي فيها العميل بالمعالج بل يظهر في البيئة المحيطة ككل والتي يطلق عليها عادة اسم (البيئة العلاجية) therapeutic community ، يعتمد العلاج المحيطي على حضور جميع العملاء في جلسات جماعية وتترك لهم حرية اختيار القائد ويطلب منهم توفير الدعم النفسي والاجتماعي طوال اليوم، وتعتبر البيئة ( المؤسسة بما فيها من نظم وقوانين وعاملين ) التي يعيشون فيها عامل أساس في العملية العلاجية .

إحدى مجالات الخدمة الاجتماعية التي تعمل على التدخل المهني لمصلحة العسكريين وأسرههم. يعتمد هذا التدخل على تقديم هذه الخدمات من جانب مختص اجتماعي عسكري أو مدني في القطاعات العسكرية المختلفة كالجيش والطيران والبحرية. وتتمثل الخدمات التي يقدمها المختص الاجتماعي في:

(١) الخدمات العلاجية للمشكلات النفسية والاجتماعية التي تواجه العسكريين وأسرههم.

(٢) تنمية الموارد الاجتماعية التي يحتاجون إليها.

(٣) القيام بعمليات الاتصال والتنسيق بين العسكريين وبينهم وبين أسرهم وأقربائهم أين ما كانوا.

**MIMESIS****المحاكاة**

تقليد سلوكيات شخص آخر. يشاهد هذا السلوك عادة بين أفراد الأسرة الواحدة خاصة من جانب الأفراد الذين يميلون إلى القيام بنفس الحركات والإيماءات والتعبيرات. ويستخدم المختص الاجتماعي المحاكاة في بعض الأحيان كأسلوب لتكوين العلاقة المهنية حيث يقوم بتقليد بعض حركات وتعبيرات العميل بهدف إيجاد الصلة والرابطة التي تؤدي إلى تكوين العلاقة المهنية.

**MOBILIZER ROLE**

في الخدمة الاجتماعية تعني مسؤولية المختص الاجتماعي التي تتمثل في مساعدة الأفراد والمنظمات وتنسيق جهودهم ومواردهم في سبيل إنجاز أهداف مشتركة. ويمكن تحقيق ذلك باستخدام أساليب مختلفة منها: جمع العملاء مع بعضهم، وتعزيز خطوط الاتصال فيما بينهم، وتوضيح الأهداف والخطوات والأساليب اللازمة لتحقيقها، ووضع الخطط للحصول على الدعم المناسب.

**MODELING****التمثيل / النمذجة**

التمثيل في نظرية السلوك ونظرية التعلم هو أسلوب للتعلم حيث يكتسب الفرد سلوكيات محددة مرغوبة من خلال تقليد أفعال الآخرين.

**MOTIVATION****الدافعية**

مجموعة من البواعث والدوافع الجسمية والميول والرغبات desires والاتجاهات attitudes والقيم التي توظف وتثير وتستحث السلوك نحو إنجاز بعض الأهداف، وقد تكون هذه الدوافع داخلية ذاتية أو خارجية أولية فطرية أو ثانوية مكتسبة، شعورية أو لا شعورية.

**نظرية الدافع أو الطاقة والقدرة****MOTIVATION-CAPACITY-OPPORTUNITY THEORY**

نموذج للتقدير assessment يستخدم في الخدمة الاجتماعية للتنبؤ باحتمالات مدى استفادة العميل من جهود المساعدة المقدمة له، وقد أشارت بعض الدراسات إلى أن وجود الدافع والطاقة والقدرة للمشاركة والاستفادة

من الخدمات بطريقة صحيحة تجعل العميل يبذل كل جهد ممكن للاستفادة من هذه الخدمات، إلا في حالة وجود قوى خارجية غير قابلة للتعديل تؤثر على العميل وتعيقه عن الاستفادة الفعالة من الخدمات المعروضة.

## **MULTIAXIAL CLASSIFICATION** التصنيف متعدد المحاور

نظام لتشخيص الاضطرابات العقلية يستخدمه اتحاد الأطباء النفسيين الأمريكيين . DSM-III يعتمد هذا النظام على ملاحظة الموضوع أو الحالة من خلال النظر إلى خمسة محاور أو مستويات:

المحور الأول: يتضمن الأعراض السريرية والأوضاع المتصلة بها.  
المحور الثاني: يتضمن اضطرابات الشخصية والاضطرابات المتصلة بالنمو.

والمحور الثالث: يتضمن الأوضاع الجسمية.  
والمحور الرابع: يتضمن تحديدا لدرجة الضغوط التي أسهمت في حدوث المشكلة.

والمحور الخامس: يتضمن تحديداً لدرجة مستوى أداء الوظائف الاجتماعية خلال السنة الماضية. ومن خلال تقويم هذه العناصر يستطيع المشخص تحديد كثير من العوامل وثيقة الصلة بالعمل بدلاً من الاهتمام بأعراض الاضطراب العقلي الظاهرة فقط.

## **MULTIPLE CAUSATION THEORY** نظرية تعدد الأسباب

رؤية تعتمد على دراسة الظواهر الاجتماعية social phenomenon والاضطرابات والمشكلات كنتيجة لعوامل متعددة ومتنوعة تتفاعل بصفة مستمرة، وفي كثير من الحالات تعمل بصورة مستقلة عن بعضها البعض.

## العلاج بالصدمات المتعددة أو المتكررة

### MULTIPLE IMPACT THERAPY

شكل من أشكال العلاج الجماعي ( الفريقي ) يستخدمه المختص الاجتماعي خاصة مع الأسر التي تواجه مشكلات متعددة. تتسم هذه الطريقة في العلاج بالتركيز الدقيق intensive ، والعمل لفترة زمنية قصيرة نسبيا short term ، يجتمع أعضاء الفريق العلاجي مع مجموعة من الأفراد أو الجماعات الفرعية subgroups من الأسرة ثم تلتقي مجموعة أخرى بالفريق العلاجي وهكذا.

### MULTIPLE PERSONALITY

### الشخصية المتعددة

صورة من صور اضطراب التصدع أو الانفصال dissociative disorder حيث يكون الشخص فيه بشخصيتين متميزتين واضحتين أو أكثر، وقد يدرك الشخص وجود هذه الشخصيات الأخرى، وغالباً ما يخلط الأفراد من غير المختصين بين هذا النوع من الاضطراب وبين الفصام . schizophrenia .

### MUTUAL AID GROUPS

### جماعات الدعم المتبادل

اجتماع مجموعة من الأفراد الذين يواجهون مشكلات مشتركة بصفة رسمية أو غير رسمية وبصورة منتظمة في جماعات صغيرة العدد بهدف توفير الدعم المعنوي والتعاطف والنصح والمعلومات والخبرات لبعضهم البعض. وتتميز جماعات الدعم المتبادل بتبادلها للخدمات والموارد كإصلاح الأطفال baby-sitting والمواصلات وإصلاح المنازل .

## NATIONAL ASSOCIATION OF SOCIAL WORKERS

### (NASW)

منظمة للمختصين الاجتماعيين أنشئت عام ١٩٥٥ م من خلال دمج مجموعة من الاتحادات المهنية هي: الاتحاد الأمريكي للمختصين الاجتماعيين (NASW) the American Association of Social Workers ، والاتحاد الأمريكي للمختصين الاجتماعيين النفسيين the American Association of Psychiatric Social Workers (AAPSW) ، والاتحاد الأمريكي للعاملين مع الجماعات the American Association of Group Workers (AAGW) ، واتحاد دراسة تنظيم المجتمع the Association for the Study of Community Organization (ASCO) ، والاتحاد الأمريكي للمختصين الاجتماعيين الطبيين American Association of Medical Social Workers (AAMSW) ، والاتحاد الدولي للمختصين الاجتماعيين الذين يعملون في المجال المدرسي the National Association of School Social Workers (NASSW) ، وجماعة البحث في الخدمة الاجتماعية the Social Work Research Group (SWRG) ، ومن المهام الأساسية التي يقوم بها هذا الاتحاد ما يلي: دعم النمو المهني لأعضائه، ووضع المعايير للممارسة والمحافظة عليها، وتطوير السياسات الاجتماعية، وتوفير الخدمات التي تهدف إلى حماية أعضاء الاتحاد والرفع من وضعهم المهني. هذا وقد قام الاتحاد بوضع بعض المبادئ والمعايير الأخلاقية المهنية وتطبيقها، كما تقوم المنظمة بإصدار التراخيص من خلال أكاديمية الترخيص للمختصين الاجتماعيين the Academic

، ومكتب تسجيل المختصين my of Certified Social Workers (ACSW)  
السريين the Register of Clinical Social Workers (RCSW) ، ودبلوم  
الخدمة الاجتماعية السريرة. the Diplomat of Clinical Social Work.

## **NEEDS**

## **حاجات**

الحاجات هي المطالب الجسمية والنفسية والاجتماعية والاقتصادية التي  
يحتاج إليها الإنسان للحفاظ على بقاءه والعيش في سعادة والشعور بالرضا  
والإشباع .

## **NEEDS ASSESSMENT (NA)**

## **تقدير الحاجات**

عملية التقويم أو التقدير المنظم systematic assessment التي يقوم بها  
المختص الاجتماعي للعميل، والمشكلات التي يواجهها، والموارد المتاحة،  
والحلول والبدائل الممكنة، والصعوبات أو المعوقات التي تمنع العميل من  
مواجهة المشكلة وحلها. وإجراء عملية تقدير الحاجات تكون لصالح العميل  
الذي يتلقى الخدمات العلاجية العيادة clinical services، وتهدف هذه  
العملية إلى تحديد الحاجات وإيجاد الحلول والخدمات المناسبة.

## **NEGATIVE FEEDBACK**

## **التغذية السلبية**

الإشارة أو العلامة أو الرسالة السلبية التي تعمل على تعطيل أو إيقاف  
أو إعاقة استمرارية تقدم العمل في العملية العلاجية .

## **NEGATIVE REINFORCEMENT**

## **التعزيز السلبي**

مثير سالب أو منفرد يستخدم لتقليل احتمالات حدوث الاستجابة أو  
منعها .

## NEGLECT

## الإهمال

الفشل في القيام بالواجبات والالتزامات الخاصة برعاية الأطفال القاصرين أو أفراد الأسرة بصفة عامة. وفي حالة وجود ضرر على الآخرين من جراء هذا السلوك فإن من الضروري اتخاذ إجراء قانوني لإجبار الفرد على القيام بواجباته أو مواجهة العقاب. ومن مظاهر إهمال رعاية الأطفال عدم توفير حاجاتهم الضرورية كالماء والطعام والملبس والمسكن، وعدم الاهتمام بمتابعته خارج المنزل وتركه لساعات طويلة دون إشراف، وعدم الاهتمام بنظافة جسده وملبسه، وعدم الاهتمام بتطعيمه وتوفير الرعاية الطبية له عند المرض.

## NETWORK

## شبكة علاقات

ارتباط أو تعاون رسمي أو غير رسمي بين مجموعة من الأفراد أو المؤسسات بغرض تبادل المعرفة والمعلومات والموارد والمهارات والخبرات والاتصالات.

## NETWORKING

## تدعيم الروابط الاجتماعية

أسلوب علاجي يستخدمه المختص الاجتماعي بغرض إيجاد أو تكوين الروابط والعلاقات الاجتماعية بين العميل والأشخاص المقربين منه كأفراد أسرته وأصدقائه وجيرانه وزملائه وتدعيمها. وقد تكون هذه العلاقة بين الأشخاص الذين يمكن الاعتماد عليهم في مساعدة العميل لتحقيق الأهداف العلاجية.

مجموعة من الاضطرابات العقلية تتسم بالقلق المستمر، والعصبية، وسرعة الانفعال، والغضب، والتهيج، والشكوى من آلام في الجسم. ويعتبر القلق أسلوب غير ملائم للتعامل مع الصراعات الداخلية. وتختلف أعراض الاضطرابات العقلية من حيث الاعتدال والشدة ولكنها قابلة للعلاج ومن هذه الاضطرابات ما يلي: اضطراب القلق العام generalized anxiety disorder ، واضطراب القنوط أو الجزع أو اليأس dysthmic disorder ، واضطراب فقدان الشخصية depersonalization disorder ، والعصاب الهستيرى hysterical neurosis ، والعصاب الوسواسي القهري obsessive-compulsive neurosis ، واضطراب الرهاب phobic disorder.

**NOMINAL GROUP TECHNIQUE****أسلوب التقدير الجماعي**

أداة أو وسيلة يستخدمها المخطط الاجتماعي social planner لتقدير المشكلات والحاجات والاهتمامات والأهداف. يعتمد هذا الأسلوب على قيام المشاركين في الاجتماع بكتابة جميع الجوانب المتصلة بالعوامل السابقة في ورقة صغيرة، ثم يقوم القائد بجمع الأوراق وتصنيفها وتعليقها على لوح بحيث يراها الجميع، بعد ذلك يقوم أعضاء الجماعة بدراسة كل موضوع أو عنصر على حدا واتخاذ القرار المناسب بشأن الإجراءات اللازمة للشروع في إنجاز العمل. ومن العوامل التي ينبغي على أعضاء الجماعة الاهتمام بها ومراعاتها أثناء عملية الدراسة ما يلي: التكاليف، والاستعداد، والدوافع، والتقبل، وتوفر الموارد.

أسلوب من أساليب التوجيه والإرشاد النفسي counseling والعلاج الاجتماعي social treatment يؤكد على أهمية خلق أو إيجاد جو من المودة والمحبة والتقبل، وإتاحة الفرصة للاختيار الذي يشجع العميل على مناقشة مشكلته بكل حرية. وأسلوب العلاج غير المباشر أو العلاج الذي يركز على العميل - client-centered therapy كما يسميه البعض- تعتمد على قيام المعالج بسؤال العميل قليل من الأسئلة، وتقديم القليل من الاقتراحات والنصائح أي في حالة الضرورة فقط. وبهذه الطريقة تتاح للعميل فرصة اكتشاف جميع طاقاته وقدراته والاستفادة منها إلى أقصى حد ممكن.

**عدم التسرع في إصدار الأحكام****NONJUDGMENTAL**

عنصر أساس ومهم في العلاقة المهنية في الخدمة الاجتماعية يقتضي عدم تسرع المختص الاجتماعي في إصدار أحكام على سلوكيات العميل، والترثيث حتى تتكون العلاقة المهنية وتتوطد ويثق العميل في قدرات المختص الاجتماعي ورغبته واستعداده للمساعدة وفي هذا الوقت يمكن أن يتقبل العميل بعضاً من الأحكام التي يصدرها المختص الاجتماعي.

**اتصال غير لفظي****NONVERBAL COMMUNICATION**

عملية تبادل المعاني أو المعلومات بين الأفراد باستخدام وسائل غير لفظية أو غير منطوقة اعتماداً على حركات الجسم وتعبيرات الوجه والإيماءات وطريقة الجلوس ونبرة الصوت وغيرها من الأساليب الحركية.

## **NORMAL**

سوي

الظاهرة التي لا تتجاوز المتوسط، أو السلوكيات المقبولة والمتوقعة والمألوفة اجتماعياً.

## **NORMS**

معايير

هي قواعد السلوك السوي والتوقعات المشتركة بين أفراد ثقافة أو جماعة أو منظمة أو مجتمع واحد.

## **NURSING HOMES**

مراكز أو بيوت التمريض

مؤسسات أو جهات إيوائية residential facility تعمل على توفير الرعاية الصحية لفترات زمنية طويلة للمرضى والأشخاص غير القادرين على رعاية أنفسهم.

## **OBJECTIVITY**

الموضوعية

القدرة على تقويم موقف أو ظاهرة اجتماعية أو شخص أو مشكلة دون تحيز أو حكم مسبق أو تحامل.

## **OBSESSION**

الاستحواذ

فكرة أو فعل يتسم بالتكرار والاستمرارية، تظهر كحيلة لا شعورية (نمط رد فعل شبه آلي) للتحكم في القلق أو التخفيف من حدته. ويرى بعض الباحثين في مجال نظرية التحليل النفسي psychoanalytic theory أن هذه العملية قد تكون أسلوباً للفرد يستخدمه للتعامل مع الصراعات اللاشعورية . unconscious conflicts

## OBSESSIVE-COMPULSIVE DISORDER

نوع من أنواع اضطرابات القلق anxiety disorders تتسلط على الفرد أفكار ودوافع وصور غير مرغوبة بصفة متكررة ومستمرة ( الاستحواذ )، أو القيام بأفعال وتصرفات غير معقولة تبدو ظاهرياً أنها مقصودة ومتعمدة (القهر).

## الخدمة الاجتماعية في أماكن العمل

### OCCUPATIONAL SOCIAL WORK

توفير الخدمات الاجتماعية المتخصصة في أماكن العمل كبرامج صندوق ادخار العاملين employer-funded programs، وبرامج مساعدة العاملين em- ployee assistance programs. والهدف من هذه البرامج والخدمات هو مساعدة العاملين في إشباع حاجاتهم الإنسانية والاجتماعية من خلال توفير خدمات متنوعة كالعلاج الأسري، والتعامل مع المشكلات النفسية، وحل الصراعات التي تنشأ بسبب العلاقات الاجتماعية، وتوفير الأنشطة العيادية الفردية individual clinical activities وغيرها من المشكلات الشخصية والأسرية والاجتماعية التي تواجه الناس في حياتهم اليومية. كما تتضمن هذه الخدمات التدخل على مستوى المنظمة وسياستها وأنظمتها.

### OPEN-ENDED GROUPS

### الجماعات المفتوحة

في العمل مع الجماعات والعلاج الجماعي والعلاج النفسي الجماعي هي الجماعات التي تسمح بانضمام أعضاء جدد إليها أو إبدال أعضاء مكان

أعضاء آخرين منسحبين أو منقطعين بعد بداية العمل أو بعد نهاية الجلسة الأولى. ومن المعروف أن نوع العضوية في الجماعات العلاجية تكون مغلقة بسبب طبيعة عمل الجماعات العلاجية وما يتطلبه العلاج من تركيز وبداية واحدة لجميع أعضاء الجماعة. أما جماعات التنشئة الاجتماعية وجماعات الدعم المتبادل وبعض أنواع الجماعات التعليمية يمكن أن تكون جماعات مفتوحة. ويستخدم بعض المختصين مصطلح الجماعات المفتوحة للدلالة على الاجتماعات المفتوحة.

## OPEN-ENDED QUESTIONS

## الأسئلة المفتوحة

الأسئلة المفتوحة في مقابلات الخدمة الاجتماعية هي نمط من الأسئلة التي تسمح للعميل بالإجابة عليها بأي طريقة يريدتها. وهي على العكس من الأسئلة المغلقة closed-ended questions التي تحدد فيها الإجابات بنعم أو لا أو الاختيار من متعدد، ويطلب من العميل ببساطة الاختيار من بين مجموعة من البدائل أو الإجابات. ومثال الأسئلة المفتوحة سؤال المختص الاجتماعي العميل: لماذا تظن أن حصولك على عمل يعتبر أمراً صعباً؟ بدلاً من سؤاله هل تجد صعوبة في إيجاد عمل. والنوعين من الأسئلة المغلقة والمفتوحة مفيدة في المقابلات المهنية ويعتمد استخدامها على الهدف من التدخل.

## ORGANIC MENTAL DISORDERS الاضطرابات العقلية العضوية

مجموعة من الاضطرابات العقلية الناجمة عن خلل دائم أو مؤقت في الدماغ أو المخ permanent or temporary damage to the brain ، وقد يكون لهذه الاضطرابات علاقة بالسن أو تعاطي المواد الكحولية أو المخدرة أو بعض الاختلالات الوظيفية النفسية. ومن هذه الاضطرابات ما يلي:

أعراض الدماغ العضوية organic brain syndromes التي تتضمن: الهذيان delirium، والخبل أو العتة dementia، والوهل أو فقدان الذاكرة amnesia، والهذات العضوية organic delusions، والهوسات العضوية organic hallucinations، والأعراض الوجدانية العضوية emordnys evitveffa cinagro، وأعراض الشخصية العضوية organic personality syndrome.

## ORGANIZATION

## التنظيم

التنظيم في الخدمة الاجتماعية وتنمية المجتمع هو عملية ساعدت الأفراد والجماعات لتنظيم وتنسيق جهودهم واتصالاتهم ومواردهم والعمل سوياً لإنجاز أهداف مشتركة.

## ORGANIZATION DEVELOPMENT (OD) تطوير عملية التنظيم

أسلوب إداري يهدف إلى تدعيم قدرات أعضاء الجماعة لحل المشكلات بطريقة جماعية، أو الاتصال فيما بينهم بصورة أكثر فعالية، وتحقيق نتائج أفضل وذلك من خلال تشجيع الأفكار والطرق والأدوات الجديدة، وتشجيع أساليب التنسيق. ومن الأساليب المستخدمة لتنفيذ هذه العملية ما يلي: جماعات رفع درجة الإحساس sensitivity groups، وجماعات التدريب T-groups، ونظام التغذية الاسترجاعية feedback system، والمؤتمرات أو الاجتماعات الاستشارية الخاصة بالعمليات process consultation، وتكوين الفرق team building.

## OUTCOME EVALUATION

## تقويم النتائج

عملية تهدف إلى الإجابة على سؤاليين أساسيين:

(١) هل استطاع البرنامج تحقيق الأهداف المقترحة؟

(٢) وهل النتائج التي تم التوصل إليها كانت بسبب عملية التدخل التي تم

تنفيذها أم لا ؟

وتعتمد عملية تقويم النتائج على مجموعة من الأساليب منها أحكام

وآراء العملاء، والعاملين، والخبراء، والتحقيقات الاختبارية التجريبية ex-

perimental investigations .

## OUTREACH

## الوصول إلى المستفيدين

هي مجموعة الأنشطة التي يقوم بها المختص الاجتماعي - خاصة في

المؤسسات التي تعمل على توفير خدماتها في مناطق أو أحياء محددة -

بهدف إيصال الخدمات والمعلومات إلى الأفراد في منازلهم وأماكن عملهم

وأماكن الترفيه وتعريفهم بالخدمات المتوفرة.

## OVERPROTACTIVENESS

## الحماية الزائدة أو المفرطة

ميل الوالدين أو أحدهما إلى الإفراط في حماية أطفالهم من خلال

العمل المستمر على تجنبهم أو عدم السماح لهم بالتعرض للمواقف التي

يعتقدون أنها تسبب لهم الأذى الجسدي أو النفسي. ونتيجة لهذه المعاملة

يصبح هؤلاء الأطفال أكثر اعتماداً على والديهم والآخرين. والحماية

المفرطة قد تظهر أيضاً بين الزوجين أو غيرهم من أفراد الأسرة.

## البارانويا أو الهذاء

## PARANOIA

اضطراب عقلي من سماته الرئيسية الشك المستمر، والهذات الاضطهادية. وهو نوع من أنواع اضطرابات البارانويا paranoid disorders ويختلف عن الفصام الهذائي paranoid schizophrenia واضطراب الشخصية الهذائية. paranoid personality disorder.

## اضطرابات الهذاء

## PARANOID DISORDERS

تصنيف لاضطرابات عقلية تتسم بالهذات الاضطهادية الدائمة أو المستمرة أو الهذات الغيرية. delusional jealousy وهذه الهذات ليست نتيجة الفصام الهذائي أو اضطراب عقلي عضوي أو اضطراب في الشخصية. من أنواعه - حسب تصنيف الكتيب التشخيصي والمختص للاضطرابات العقلية - DSM III: البارانويا أو الهذاء paranoia، واضطراب البارانويا المشترك shared paranoid disorder حيث تظهر الهذات من خلال علاقة الشخص بشخص آخر لديه هذه الهذات، واضطراب الشخصية الحاد acute personality disorder، حيث تظهر هذات اضطهادية لأقل من ستة أشهر، واضطراب الهذاء الشاذ أو غير السوي atypical paranoid disorder.

## الأفكار أو التخيلات الهذائية

## PARANOID IDEATION

شكوك لا أساس لها من الصحة يتخيل فيها الشخص بأنه مراقب أو أن أحداً يتعقبه، أو يتحدث عنه، أو يضطهده. وهذا السلوك قد يكون - ليس ضرورياً - أعراض لمجموعة من الاضطرابات العقلية أو النفسية كالفصام الهذائي (paranoid type) schizophrenia واضطراب الشخصية الهذائية.

## PARAPHRASING

## إعادة الصياغة

أسلوب من أساليب التدخل في مقابلات الخدمة الاجتماعية يستخدمه المختص الاجتماعي خلال المقابلات التي يعقدها مع العملاء بهدف التعبير عن أفكار العميل وعرضها بطريقة موجزة ومتراطة تؤكد على الجوانب والنقاط الهامة في حديثه. وهذا الأسلوب يساعد العميل في توضيح أفكاره ويؤكد للعميل متابعة المختص الاجتماعي وفهمه لحديثه.

## برنامج التدريب على الوالديه

## PARENT EFFECTIVENESS TRAINING (PET)

أو برنامج التدريب على الوالديه الفعالة وهو برنامج تدريبي تعليمي يهدف إلى مساعدة الآباء والأمهات لتعلم أساليب جديدة ملائمة للتفاعل والتعامل مع أطفالهم بصورة أكثر فاعلية وإيجابية.

## PARTIALIZATION

## التجزئة

مهارة skill أو عملية من عمليات الخدمة الاجتماعية التي تنظر إلى مشكلات العميل المترابطة مؤقتاً بصورة منفصلة عن بعضها البعض بحيث تصبح أكثر قابلية للتحكم فيها والتعامل معها وحلها بسهولة ويسر وفي مدة زمنية قصيرة. وهذه العملية تتضمن تحديد الأولويات، والتفريق بين الحاجات والمشكلات والمطالب، وتحديد الجوانب التي ينبغي التعامل معها مباشرة وتلك التي يمكن تأجيلها لبعض الوقت.

## PARTICIPANT MODELING

## العرض أو التمثيل بالمشاركة

أسلوب يستخدم في العلاج السلوكي behavior therapy وطريقة تعديل السلوك behavior modification يقتضي قيام العميل بملاحظة المختص

الاجتماعي أو شخص آخر أثناء تفاعله مع مثير له علاقة بمشكلته في بيئة آمنة وتشجيعه تدريجياً للتفاعل مع نفس المثير دون الشعور بالخوف.

## **PASSIVE-AGGRESSIVE**

## **العدوانية السلبية**

سلوك الفرد الذي يستخدم أفعالاً مقنعة أو خفية لمقاومة شخص آخر أو منظمة. وقد يشعر الفرد بالغضب ولكنه يشعر بالعجز والضعف وعدم القدرة على المواجهة المباشرة أيضاً. ويصبح معاقاً وعاجزاً وغير فاعل ويميل إلى إبداء مشاعر الغضب والاستياء والتجهم والمماطلة في مواجهة الموقف. وبما أن الغضب عادة يكون لا شعورياً فإن الاستجابة تكون لا شعورية أيضاً، وعندما يصبح هذا السلوك صفة متأصلة وملازمة للشخص في مواقف مختلفة من مراحل حياته فإنه يدل على وجود اضطراب الشخصية personality disorder.

## **PASSIVE-DEPENDENT**

## **الاعتمادية السلبية**

سلوك الفرد الذي يحاول أن يلقي بجميع مسؤوليات رعايته على الآخرين أو على شخص آخر. وعندما يصبح هذا السلوك صفة متأصلة وملازمة للشخص في مواقف مختلفة من حياته فإنه يدل على وجود اضطراب الشخصية الاعتمادية dependent personality disorder.

## **PASSIVITY**

## **السلبية**

نظ من السلوك يتسم بالخضوع والإذعان للقوى والعوامل البيئية، ونادراً ما يقوم الشخص بالأفعال لمواجهة المواقف.

## **PATHOLOGY**

دراسة طبيعة الأمراض الجسمية والعقلية من حيث أسبابها، وأعراضها، وآثارها، والظروف المصاحبة لها. ويستخدم المصطلح أيضاً للدلالة على الانحرافات الجسمية والسلوكية التي قد تؤدي إلى الإصابة بالمرض أو الاختلال الوظيفي dysfunction.

## **مريض**

## **PATIENT**

المريض هو الشخص الذي يتلقى الرعاية والعلاج من قبل الطبيب والمختصين في مجال الرعاية الصحية. ويستخدم المختصون في الخدمة الاجتماعية مصطلح عميل client للدلالة على الأفراد الذين يتعاملون معهم ويقدمون لهم خدماتهم. ومع ذلك فإن المختصين الاجتماعيين الذين يعملون في المجال الطبي medical social work يستخدمون غالباً كلمة مريض بدلاً من كلمة عميل.

## **حقوق المرضى**

## **PATIENTS' RIGHTS**

الحقوق الأخلاقية والمهنية للمرضى الذين يتلقون الرعاية والعلاج في المؤسسات الطبية. ومن هذه الحقوق معرفة البدائل أو أنواع الرعاية الأخرى المتاحة أمامهم، ومعرفة الأشخاص الذين يقدمون لهم الخدمات من حيث مؤهلاتهم وقدراتهم، ومعرفة نتائج البحوث المتصلة بمرضهم أو وضعهم، والحق في زيارة الآخرين لهم، وتوفير وسيلة اتصال مناسبة. وقد وصف الاتحاد الأمريكي المدني للحريات the American Civil Liberties Union (ACLU) الحقوق القانونية للمرضى في التالي:

- ١) إبلاغ المريض أو أسرته بجميع القرارات التي تتعلق برعاية المريض .
- ٢) احترام سرية المعلومات خاصة فيما يتصل بمصادر تمويل نفقات العلاج .
- ٣) توفير الاهتمام اللازم والملائم لكل مريض خاصة في حالات الطوارئ .
- ٤) شرح موجز وواضح لجميع الإجراءات الإدارية والعلاجية المقترحة وبلغة مفهومة بما فيها المخاطر والنتائج والآثار المترتبة على كل إجراء .
- ٥) تقويم وتشخيص واضح وكامل ودقيق لوضع المريض قبل سؤاله عن الموافقة على إجراء أية فحوص أو اختبارات أو عمليات .
- ٦) حرية الحصول على جميع المعلومات الخاصة والمتاحة في ملف المريض خلال تواجده في المؤسسة، والسماح بطلب أي معلومات من الملف بعد الخروج .
- ٧) رفض تعاطي أي عقار أو إجراء أية اختبارات أو فحوص أو إجراء علاجي .
- ٨) مغادرة المؤسسة في أي وقت يشاء بغض النظر عن وضعه المالي أو الصحي وذلك بعد التوقيع على طلب الخروج الذي ينص على تحمله لكامل المسؤولية .

## PEER GROUP

## جماعة الرفاق

الجماعة التي يرافقها الفرد والتي عادة ما يكون أعضاؤها في وضع أو مركز اجتماعي social status متقارب، أو يشتركون في خصائص معينة كالسن أو المهنة أو الجنس .

### PEER PAIRING

أسلوب علاجي a therapeutic technique يستخدم بصفة خاصة مع الأطفال المعزولين اجتماعيا socially isolated children والبالغين الذين يجدون صعوبة في التعامل مع المختص الاجتماعي في علاقة شخصية فردية، أو الذين لا يستطيعون التعامل داخل جماعات صغيرة. ويتلخص هذا الأسلوب في قيام المختص الاجتماعي برؤية أو مقابلة العميل مع شخص آخر يشترك معه في بعض الخصائص كالسن أو العمل أو نمط الشخصية ومعالجتهما في وقت واحد. وقد استخدم هذا الأسلوب بكثرة في المدارس والمؤسسات الإيوائية والمستشفيات والعيادات الخاصة.

### تقويم جماعة الرفاق

### PEER REVIEW

تقويم جماعة الرفاق لقدرات الفرد بصفة عامة أو سلوك أو فعل معين. وفي الخدمة الاجتماعية يشير المصطلح إلى عملية رسمية formal process تقتضي قيام عدد من زملاء المهنة بمراقبة وتقويم الأداء المهني للمختص الاجتماعي، واتخاذ الإجراءات اللازمة في الجوانب التي تحتاج إلى تقويم أو تدخل.

### اضطرابات الشخصية

### PERSONALITY DISORDERS

نمط من السلوك المرضي غير ملائم وغير مرن ومتأصل في علاقة الشخص بالآخرين يؤدي إلى الضعف الاجتماعي social impairment. واضطرابات الشخصية يمكن ملاحظتها بصورة أكثر وضوحا في مرحلة المراهقة. كما أنها تمثل المحور الثاني من الاضطرابات حسب تصنيف DSM

III من أنواعه الرئيسة ما يلي: الشخصية الهذائية paranoid ، والشخصية الفصامية schizoid ، والشخصية الفصامية النمطية schizotypal ، والشخصية المتكلفة histrionic ، والشخصية النرجسية narcissistic ، والشخصية المعادية للمجتمع أو غير اجتماعية antisocial ، والشخصية الحدية borderline ، والشخصية المحجمة avoidant ، والشخصية الاعتمادية dependent ، والشخصية القهرية compulsive ، والشخصية العدوانية السلبية -passive ، واضطرابات الشخصية الشاذة أو غير السوية -atypical personal-aggressive . ity disorders

### الخدمات الاجتماعية الشخصية

## PERSONAL SOCIAL SERVICES

الخدمات الاجتماعية الشخصية هي الخدمات التي تهدف إلى تدعيم العلاقات بين الأفراد، وبينهم وبين بيئتهم الاجتماعية. وتعمل هذه الخدمات على توفير فرص الوفاء بمتطلبات الحياة الاجتماعية. وهي تختلف عن الخدمات المؤسسية كبرامج الرعاية الصحية والتعليمية والوظيفية والإسكانية من حيث أنها تتضمن خدمات شخصية كالتوجيه والإرشاد counseling and guidance ، وتنمية برامج العون المتبادل developing mutual aid ، وتشجيع برامج الجماعات المعينة أو جماعات المساعدة الذاتية self-help groups ، والتخطيط الأسري family planning ، والخدمات الخاصة بالمسنين والأطفال. وقد وصفت هذه الخدمات بأنها خدمات المساعدة التي لا تتطلب توزيع المعونات المالية أو الصحية أو التعليمية أو الإسكانية.

## المنظور الذي يركز على الشخص في بيئته

### PERSON-IN-ENVIRONMENT PERSPECTIVE

توجه أو منظور في الخدمة الاجتماعية ينظر إلى العميل كجزء من النظام البيئي. وهذه النظرة تشمل جميع العلاقات المتبادلة وغيرها من المؤثرات بين الفرد وبيئته المادية والشخصية.

### وضع الشخص في الموقف

### PERSON-SITUATION CONFIGURATION

مصطلح يستخدم في طريقة العمل مع الحالة casework يؤكد على أهمية دراسة العلاقة الثلاثية المتبادلة بين الشخص والمشكلة والموقف الذي ظهرت فيه المشكلة، ومعرفة طبيعة التفاعلات التي حدثت بين هذه العوامل. وتتأثر هذه التفاعلات بالصراعات الداخلية internal conflicts، والاستجابات reactions، والضغط البيئي environmental pressures.

### التسجيل الذي يركز على الشخص أو العميل

### PERSON-ORIENTED RECORD

نوع من أنواع التسجيل في الخدمة الاجتماعية يستخدمه المختص الاجتماعي بهدف الحفاظ على سجلات منظمة وهادفة لعملية التدخل مع كل عميل. وهو نوع معدل من التسجيل الطبي الذي يركز على المشكلة الذي يستخدمه الأطباء. ويحتوي السجل عادة على المعلومات الأولية عن العميل، وخطة العلاج treatment plan، وعملية التقدير assessment، والملاحظات التتبعية progress notes، ومراجعة التطورات progress review.

التي تهدف إلى تقويم التطورات التي حدثت خلال فترة زمنية محددة ٦ أسابيع أو ١٢ أسبوعاً مثلاً.

## PHOBIA

## الضوبيا أو الرهاب

خوف شديد ومستمر من شيء أو موقف لا يعتمد على أساس وجود خطر أو تهديد حقيقي على الشخص. ويعتقد كثير من الباحثين في مجال النظرية النفسية الاجتماعية أن سبب هذا الخوف هو قيام الشخص بإزاحة displacement صراع لا شعوري unconscious conflict إلى شيء خارجي external object بحيث يسهل على الشخص تحمله وتجنبه tolerable and avoidable. أما السلوكيون فيرون أن الخوف هو نتيجة طبيعية لسلسلة مترابطة من المثيرات السلبية - of various associations it is a consequence of a chain of associations of various negative stimuli. والفوبيا هو العرض الأساس للاضطرابات الرهابية phobic disorders والرهاب العصابي phobic neuroses. ويوجد نظرياً عدد غير محدد من أنواع الرهاب بعضها مألوف كرهاب الخلاء agoraphobia وهو الخوف من الأماكن المفتوحة كالميادين والصحاري أو الخوف من ترك البيئة المألوفة، وفوبيا المرتفعات acrophobia : وهو الخوف من الأماكن المرتفعة أو الخوف من السقوط، وفوبيا الاحتجاز claustrophobia : وهو الخوف من الأماكن المغلقة والمنعزلة، ورهاب الليل أو الظلام nyctophobia : وهو الخوف المرضي من الظلام والليل، ورهاب الأجانب xenophobia : وهو الخوف من كل ما هو غريب أو أجنبي، ورهاب الحيوان zoophobia : وهو الخوف المرضي من الحيوان خاصة عند الأطفال.

## PHOBIC DISORDER

## اضطراب الرهاب

ويسمى أيضاً الرهاب العصابي phobic neuroses: وهو اضطراب قلقي حيث يعتبر القلق هو الاضطراب المسيطر. والصورة الرئيسة لهذا الاضطراب هو خوف مستمر غير حقيقي من شيء أو موقف معين ينتج عنه محاولات جادة لتجنبه. واضطرابات الرهاب لها ثلاثة أشكال: هي رهاب الخلاء، والرهاب الاجتماعي social phobia، والرهاب الخفيف أو البسيط simple phobia وهو الخوف من أشياء أو مواقف معينة كالخوف من الحيوان والأماكن المرتفعة.

## PLACATER ROLE

## دور المسترضي

نمط من الاتصال المتكرر في علاقة الفرد بالآخرين، من خصائصه الكلام بطريقة مرضية أو متملقة، والاعتذار والتأسف، وتجنب الخلاف، ومحاولات متكررة لكسب استحسان الآخرين. وقد وصف الشخص المسترضي " برجل نعم " yes-man الذي لا يشعر بقيمته إلا من خلال استحسان وموافقة الآخرين.

## PLANNING

## التخطيط

عملية تحديد الأهداف المستقبلية، وتقويم الوسائل التي تعمل على تحقيقها، واختيار الطرق والإجراءات العملية الملائمة. ويشير بعض الباحثين إلى أن عملية التخطيط تتضمن وجهين أساسيين هما:

(١) الطريقة الواقعية في اتخاذ القرار rational decision making التي تبحث عن جميع البدائل المتاحة واختبارها واختيار الصالح أو المناسب منها.

٢) الطريقة الكمية في اتخاذ القرار incremental decision making التي تتلخص في البحث عن بدائل محدودة وتعطي اهتماماً أكبر للبدائل العملية .

## **PLAY THERAPY**

## **العلاج باللعب**

شكل من أشكال العلاج النفسي psychotherapy يستخدمه المختص الاجتماعي لتوجيه عمليات الاتصال والتفاعل . وهذا النوع من العلاج يقتضي استخدام العميل للألعاب بهدف استخراج الصراعات، وعرض مواقف غير قابلة للتعبير عنها أو توضيحها لفظياً. والعلاج باللعب يستخدم بكثرة مع الأطفال ويمكن أن يكون مفيداً مع الكبار في مواقف معينة .

## **POLICE SOCIAL WORK** الخدمة الاجتماعية في دوائر الشرطة

ممارسة مهنة الخدمة الاجتماعية في دوائر الشرطة والمحاكم والسجون بهدف تقديم خدمات اجتماعية مختلفة لضحايا الإجرام والمتهمين والعاملين في هذه القطاعات وأسراهم . ومن الخدمات التي يقدمها المختص الاجتماعي إرشاد وتوجيه أفراد الشرطة وأسراهم بالضغوط الناجمة عن طبيعة عملهم، والعمل في مجال العلاقات العامة public relations في أقسام الشرطة، والمساعدة في عمليات التوسط والتفاوض بين الأفراد والجماعات، والمساعدة في حل المشكلات المدنية التي تتطلب تدخل رجال الشرطة . ويعمل في هذه الوظيفة مختص اجتماعي مدني أو عسكري .

## **POSITIVE REINFORCEMENT**

## **التعزيز الإيجابي**

تدعيم وتقوية سلوك أو استجابة مرغوبة من خلال تقديم مثير معزز

مشروط بالسلوك أو الاستجابة . وقد يكون المعزز شيئاً مرغوباً أو امتيازات أو تشجيعاً واستحساناً لفظياً وغيرها من المثيرات الداعمة للسلوك .

## **POSITIVE TRANSFERENCE**

## **التحويل الإيجابي**

تحويل العمل لمشاعر الحب والعطف نحو المعالج أو أي شخص آخر .

## **POSTPARTUM DEPRESSION**

## **اكتئاب ما بعد الولادة**

الشعور بالحزن من جانب بعض الأمهات الجدد اللاتي يلدن لأول مرة أو يلدن أول مولود ذكر بعد عدد من الإناث بعد الولادة مباشرة لمدة قد تستمر لعدة أسابيع أو أشهر . وهذه الأعراض قد تكون نتيجة لتغيرات هرمونية hormonal changes وتسويات فسيولوجية عضوية أو نفسية -physiological and psychological adjustments.

## **POSTPLACEMENT CONTACT**

## **اتصال ما بعد التعيين**

يقصد بالتعيين placement اختيار المكان المناسب للفرد والملائم لتحقيق أهداف خاصة كتعيين طفل أو شخص بالغ غير قادر على رعاية نفسه في مؤسسة أو مكان أو تحت رعاية شخص آخر يستطيع أن يوفر له حاجاته الأساسية . كما يستخدم المصطلح للدلالة على تعيين طالب الخدمة الاجتماعية في المؤسسة المناسبة لممارسة العمل الميداني . أما اتصال ما بعد التعيين فهي عملية المتابعة التي يقوم بها المختص الاجتماعي أو المؤسسة للعمل المعين في إحدى الجهات للتأكد من وفائها بجميع حاجاته . وهذا النشاط عادة يتضمن الاتصالات الهاتفية ، والزيارات الشخصية . كما أن عملية المتابعة تشمل غالباً مؤسسات رعاية الأطفال ، ودور رعاية المسنين ،

والمؤسسات الإيوائية للمرضى والمعوقين والمسجونين من الأحداث  
والبالغين .

## اضطراب الصدمة الضاغط

### POSTTRAUMATIC STRESS DISORDER

استجابة نفسية تنتج عن مواجهة حادثة أو موقف خارج نطاق  
الخبرات الإنسانية؛ أي مواقف غير عادية وغير مألوفة . ومن المواقف المسببة  
للضغوط الحوادث المفاجئة، والكوارث الطبيعية، والمعارك الحربية،  
والاغتصاب، والاعتداء. أما الضغوط المألوفة كالمشكلات الزوجية والفقْد  
الناجم عن الموت والمرض فإنها لا تدخل ضمن نطاق هذا النوع من  
الاضطراب. ومن الاستجابات المرتبطة بهذه الحوادث أو المواقف صعوبة  
التركيز، وتبلد أو تخدر الإحساس والشعور، والجفول، والذكريات المؤلمة،  
والكوابيس، واضطراب النوم.

### PRESCRIBING THE SYMPTOM

### وصفة العرض

أسلوب التناقض المباشر paradoxical directive الذي يستخدم في  
الخدمة الاجتماعية وفي مجال العلاج الأسري بصفة خاصة لعلاج بعض  
المشكلات الاجتماعية. يتلخص هذا الأسلوب في قيام المختص الاجتماعي  
بوصف السلوك العرضي للعميل ( أحد أفراد الأسرة أو أكثر) والاستمرار  
في أدائه في مواقف معينة. ومن ذلك طلب المختص الاجتماعي من بعض  
أفراد الأسرة إبداء مشاعر الغضب والاستياء في كل يوم أربعاء وذلك بهدف  
مساعدتهم على إدراك وجود العرض وأنه بإمكانهم التحكم فيه .

## PRESCRIPTION, MEDICAL

## وصفة طبية

الوصفة الطبية المكتوبة التي يصفها الطبيب للمريض وتتضمن نوع العقار، ومقداره، ومواعيده، ومدة استعماله وغيرها من التعليمات اللازمة. ويستخدم الأطباء عادة بعض الرموز المختصرة في كتابة الوصفة الطبية منها: (ad lib) وتعني عند الحاجة as needed، و (a.c.) وتعني قبل الأكل befor meals، و (b.i.d.) مرتين في اليوم twice a day، و (dieb. Alt.) كل يومين every other day، و (o.d.) كل يوم every day، و (p.c.) بعد الأكل after meals، و (q.h.) كل ساعة every hour، و (q.2h.) كل ساعتين every two hours، و (q.h3.) كل ثلاث ساعات every three hours، و (t.i.d.) ثلاث مرات يومياً three times a day، و (q.i.d.) أربع مرات يومياً four times a day، و (q.s.) وتعني بقدر الحاجة as much as needed، و (stat.) وتعني مباشرة immediately، و (p.r.n.) وتعني وقت اللزوم when needed.

## PRESENTING PROBLEM

## المشكلة الحالية

المشكلة الحالية هي الأعراض الظاهرة والصعوبات التي يعتقد العميل أنها سبب المشكلة والتي من أجلها بحث أو طلب المساعدة. والاهتمام بالمشكلة الحالية هي بداية عملية التقدير أو التشخيص، إذ قد توجد أسباب أخرى للمشكلة لم يتم التعرف عليها بعد.

## PREVENTION

## الوقاية

مجموعة الأنشطة التي يقوم بها المختصون الاجتماعيون بهدف

التخفيف أو الحد من الأوضاع الاجتماعية والنفسية والاقتصادية وغيرها من الأوضاع التي قد تتسبب أو تساهم في حدوث الأمراض الجسمية والنفسية، أو الوقوع في المشكلات الاجتماعية الاقتصادية. socioeconomic problems. وهذه الأنشطة تقتضي إيجاد الأوضاع الملائمة في المجتمع التي تدعم فرص الأفراد والأسر والجماعات لتحقيق السعادة والرضا والإشباع الإيجابي positive fulfillment.

## PRIMAL THERAPY

## العلاج الأولي

شكل من أشكال العلاج النفسي الذي يعتمد على التنفيس الانفعالي ca-tharsis حيث يقوم المعالج بتشجيع العميل على النكوص أو الارتداد regression والتركيز على خبرات الطفولة المبكرة، والتعبير عن انفعالات وعواطف هذه المراحل بطريقة مثيرة كالصياح أو الصراخ.

## PRIMARY GAIN

## المكتسب الأولي

طريقة مباشرة للتخلص من القلق تتم بواسطة استخدام الحيل الدفاعية.

## PRIMARY GROUP

## الجماعة الأولية

مجموعة من الأفراد تتصف بعلاقتهم بالموودة والألفة والاستمرارية، وعلاقة الوجه لوجه face-to-face ، ولهم معايير مشتركة، ويتبادلون التأثير القوي.

## PRIMARY PREVENTION

## الوقاية الأولية

الأنشطة التي تمنع ظهور الأمراض والمشكلات الاجتماعية. ومن أمثلة هذه الأنشطة إنشاء المرافق الصحية، ومراكز الترويح، والحدائق للوقاية من

الأمراض والضغط والإجهاد. ومن برامج الرعاية الاجتماعية الوقائية برامج الضمان الاجتماعي، ومراكز الأنشطة التي تساعد في عمليات التنشئة الاجتماعية والتعليم والتوعية وتمنع حدوث المشكلات وتعمل على تعزيز فرص النمو السليم.

## **عملية التفكير الأولية PRIMARY PROCESS THINKING**

أفكار غير منظمة وغير واقعية يعبر عنها دون ربطها بالعالم الخارجي. وهذه التعبيرات تمثل - من وجهة نظر الباحثين في مجال التحليل النفسي - أفكاراً نفسية عميقة تتضمن أفكاراً لا شعورية غير مراقبة بواسطة الأنا ego. ويمكن ملاحظة بعض هذه التعبيرات لدى مرضى الذهان وبعض الأفراد الذين يتحدثون خلال نومهم.

## **الممارسة الخاصة PRIVATE PRACTICE**

الممارسة الخاصة في مهنة الخدمة الاجتماعية هي عملية اكتساب المعارف والقيم والمهارات المهنية عن طريق التعليم والتدريب والخبرة بهدف تقديم خدمات اجتماعية متخصصة للعملاء في عيادات خاصة مقابل أجر يتفق عليه المختص الاجتماعي مع العميل. وقد أشار (Barker, 1991) في كتابه (الممارسة الخاصة في الخدمة الاجتماعية) الصادر عن الاتحاد الدولي للأخصائيين الاجتماعيين إلى بعض القواعد المنظمة لهذا النوع من الممارسة يمكن تلخيص أهمها في التالي:

(١) قيام المختص الاجتماعي بتحمل مسؤولية العمل مع العميل والالتزام بمساعدته وتقديم كافة الخدمات اللازمة له.

- ٢) تحديد نوعية العملاء الذين يتعامل معهم أو المستفيدين من خدماته .
- ٣) تحديد الطرق والأساليب المهنية التي يستخدمها في العمل .
- ٤) الحصول على مقابل مالي نظير الخدمات التي يقدمها .
- ٥) الحصول على قدر كاف ومناسب من التعليم في الخدمة الاجتماعية بصفة عامة والعلاج الاجتماعي social treatment بصفة خاصة .
- ٦) الحصول على الخبرة الكافية واللازمة في مجال العلاج الاجتماعي .
- ٧) الالتزام بمبادئ وقيم وقواعد المهنة .
- ٨) الحصول على ترخيص رسمي من الجهات المختصة لمزاولة العمل .

### التسجيل الذي يركز على المشكلة

#### **PROBLEM-ORIENTED RECORD (POR)**

شكل أو نموذج للتسجيل يستخدمه العاملون في المجال الطبي كالطبيب والمختص الاجتماعي وهيئة التمريض بهدف تدوين جميع العمليات المهنية الأساسية التي يقومون بها، والحفاظ على سجلات كاملة ومنظمة عن كل حالة يتعاملون معها. ويغطي السجل عادة أربعة جوانب أساسية هي:

- ١) المعلومات والبيانات الأساسية database كالمعلومات الخاصة بصفحة الوجه face-sheet information ، والمشكلة الحالية، والمعلومات أو العوامل الطبية والثقافية والديموغرافية demographic ذات الصلة .
- ٢) قائمة المشكلات problem list حيث ترقم كل مشكلة برقم أو رمز معين وتوضع إشارة أو علامة بعد انتهاء التعامل معها أو حلها .

٣) الخطة the plan وتتضمن الخطوات أو الأساليب والإجراءات المهنية المختلفة المقترحة لحل كل مشكلة .

٤) خطة المتابعة follow-up action التي يقصد بها تحديد الإجراءات التي تم العمل بها لتطبيق الخطة المقترحة . ويمتاز أسلوب التسجيل الذي يركز على المشكلة بالتركيز على التعامل مع مشكلات محددة، وتحديد التطورات التي تحدث لكل مشكلة، ومعرفة طرق وأساليب التعامل معها .

### دراسة الحالة التي تركز على حل المشكلة

## PROBLEM-SOLVING CASEWORK

نموذج لدراسة الحالة يعتمد على مفاهيم من نظريات مختلفة كالتحليل النفسي، ونظرية الدور، والمدرسة التشخيصية والوظيفية في الخدمة الاجتماعية . من أهم طرق الممارسة التي يؤكد عليها هذا النموذج ما يلي :  
التحديد والوصف الدقيق والواضح للأهداف العلاجية المقترحة للعمل مع الحالة، والتركيز على عملية التدخل وتحديد مدة العلاج، والاهتمام بالعوامل والقوى الاجتماعية والبيئية المؤثرة في العميل والمتأثرة به .

## PROCESS RECORDING

## تسجيل العمليات المهنية

طريقة لتسجيل ( كتابياً ) عمليات التفاعل التي تحدث بين المختص الاجتماعي والعميل خلال مراحل التدخل المختلفة . يبدأ سجل الحالة الذي يعتمد على هذا الأسلوب في التسجيل عادة بصفحة الوجة التي تحتوي على البيانات الأولية ( المعرفة ) عن العميل وبعض المعلومات الخاصة بالجوانب الاجتماعية والبيئية والاقتصادية والجسمية ذات العلاقة بالمشكلة . ثم

توصف المشكلة الحالية التي يعاني منها العميل بإيجاز، مع الأخذ بعين الاعتبار الاستفادة من جميع المعلومات التي تتضمنها الوثائق والسجلات ذات الصلة بالمشكلة. بعد ذلك يقوم المختص الاجتماعي بتحديد أهداف التدخل، والعوائق أو الصعوبات المتوقعة، والأساليب المقترحة لإنجاز الأهداف، ومضمون العقد الاجتماعي social contract المقترح للعمل إن أمكن. كما يحتوي السجل على كل عملية اتصال تحدث بين العميل والمختص الاجتماعي أو المؤسسة بما في ذلك الاتصالات الهاتفية والاتصالات مع أفراد أسرته. وينبغي عند تسجيل هذه الاتصالات تحديد تاريخ وزمن كل اتصال، وتلخيص أهم المعلومات التي تم الحصول عليها، وتدوين انطباعات المختص الاجتماعي وتقويمه لهذه المعلومات والاتصالات. وأخيراً يفضل أن يكون التسجيل منظماً ومختصراً ومركزاً قدر الإمكان بحيث يسهل الرجوع إليه والاستفادة منه في عمليات الإشراف والمراجعة والدراسة والبحث.

## PROGNOSIS

## التنبؤ

عملية التقدير التي يقوم بها المختص الاجتماعي للاحتتمالات المستقبلية للمشكلة من حيث المراحل التي يمكن أن تمر بها واتجاهاتها ونتائجها.

## PROJECTION

## الإسقاط

حيلة دفاعية يحمي بها الفرد نفسه من خصائص أو صفات شخصية أو مشاعر غير مرغوبة وذلك من خلال رفضها ونسبتها إلى الآخرين كالوالدين أو المدرسة.

## PROJECTIVE IDENTIFICATION

## الهوية الإسقاطية

عملية يستخدم فيها الفرد الإسقاط نحو فرد من أفراد أسرته أو جماعته أو زملائه ثم يغيره أو يقنعه بالتصرف وفق السلوك المرفوض .

## PROTECTIVE SERVICES

## الخدمات الوقائية

مجموعة من أساليب التدخل التي يستخدمها المختص الاجتماعي لحماية مصالح الأفراد الذين يواجهون مخاطر الإصابة بالأذى من الآخرين كالأطفال والمعوقين وكبار السن والأفراد من غير القادرين على رعاية أنفسهم وتوفير حاجاتهم الأساسية . والمختص الاجتماعي الذي يقوم بهذا الدور عادة ما يكون موظفاً في إحدى مؤسسات الرعاية الاجتماعية ، ويتلخص دوره الأساس في إجراء التحقيقات بشأن مخاطر إهمال رعاية الأطفال المعوقين neglect of a handicapped person أو إساءة معاملتهم abuse والمساعدة في الحد من تفاقم المخاطر التي يتعرضون لها والبحث عن البدائل والموارد المتاحة لرعايتهم .

## PSYCHIATRIC EMERGENCY

## حالة نفسية طارئة

سلوك مفاجئ أو غير متوقع يشير إلى وجود أعراض اضطراب عقلي أو نفسي ويتطلب تدخلاً سريعاً ومباشراً من جانب الطبيب النفسي أو أحد أعضاء الفريق العلاجي المختص في مجال الصحة العقلية . ومن السلوكيات الشائعة التي تتطلب مثل هذا النوع من التدخل محاولات الانتحار ، والتهديد به ، والهلوسات النشطة active hallucinations التي يترتب عليها ضرر أو خطورة ، وحالات الشرود fugue states ، والسلوكيات الخطرة

الناجمة عن تعاطي المخدرات، وإساءة استعمال أو الانقطاع عن تناول العقاقير النفسية الموصوفة prescribed psychotropic drugs من قبل الطبيب .

## **الخدمة الاجتماعية النفسية PSYCHIATRIC SOCIAL WORK**

ممارسة الخدمة الاجتماعية في مؤسسات الصحة العقلية والنفسية . والمختص الاجتماعي النفسي psychiatric social worker يعمل على تقديم العلاج النفسي والخدمات الاجتماعية للمرضى المصابين باضطرابات عقلية وأسرههم بالتعاون مع الطبيب النفسي وفريق العلاج النفسي mental health team. مع خبرة في العمل مع الحالات والمشكلات النفسية .

## **الطبيب النفسي PSYCHIATRIST**

طبيب مختص في علاج الاضطرابات العقلية والنفسية . ويتلخص دوره في تشخيص المرض العقلي، ووصف العلاج المناسب، والإشراف على عملية العلاج، وتوفير جميع الخدمات العلاجية اللازمة كالعلاج النفسي ووصف العقاقير النفسية والتنويم مع استخدام العلاج المحيطي أو البيئي milieu therapy. وإعداد الطبيب النفسي يتطلب الدراسة لمدة أربع سنوات في مدرسة طبية، وأربع سنوات أو أكثر من التدريب في مستشفيات أو أقسام الأمراض العقلية .

## **العقاقير المنشطة نفسياً PSYCHOACTIVE DRUGS**

مجموعة من العقاقير التي تعمل على إحداث تغييرات في مزاج المريض وقدراته الفكرية والسلوكية . وهذه العقاقير تتضمن العقاقير المؤثرة نفسياً التي توصف من قبل الطبيب النفسي لإحداث بعض التغييرات الانفعالية

والنفسية، والعقاقير المحظورة illicit drugs أو العقاقير الضابطة للمدمنين controlled substances drugs التي تستخدم بصورة غير قانونية من قبل المدمنين بهدف إحداث تغييرات في المزاج ومستوى النشاط، والصحة أو الانتعاش وغيرها من الحالات النفسية المشابهة.

## PSYCHODRAMA

## السيكودراما

إحدى الأساليب المستخدمة - وبأشكال مختلفة - في العلاج الجماعي group therapy حيث يقوم أعضاء الجماعة بأداء أو تمثيل مجموعة مختلفة من الأدوار والمواقف المتصلة بالمشكلة التي يواجهونها والمسببة للقلق. وبهذه الطريقة تتاح لهم فرص التعبير عن مشاعرهم، والتخفيف أو التخلص من مشاعر القلق والتوتر relieve anxiety الناجمة عن المشكلة، وتمثيل الموقف بطريقة أخرى مفيدة وفعالة، واكتساب خبرات ومهارات جديدة للتعامل مع مواقف مشابهة.

## PSYCHODYNAMIC

## الديناميات أو القوى النفسية

القوى النفسية مصطلح يشير إلى العمليات العقلية والمعرفية والتفكيرية والانفعالية والنفسية الإرادية التي توجه سلوك الفرد بطريقة شعورية أو لا شعورية. وهذه العمليات هي نتيجة للتفاعل بين الموروثات الحيوية والتكوينية ( بمعناه التطوري ) - interplay between genetic and biological her- itage والمحيط الثقافي والاجتماعي، والوقائع أو الخبرات الماضية والحالية، والقدرات العقلية والفكرية، والخبرات والذكريات الشخصية الفريدة.

العالم أو المختص النفسي هو الشخص الذي يدرس السلوك الإنساني والعمليات العقلية، ويعمل على تطبيق ما تعلمه في عمليات تقويم وعلاج الأمراض العقلية والنفسية. ويعمل المختص النفسي في مجالات عديدة منها المجال التجريبي experimental والتعليمي educational والتوجيهي counseling والصناعي industrial والعيادي clinical. والمختص النفسي العيادي هو الذي يطبق معرفته بالسلوك الإنساني في علاج بعض الاضطرابات النفسية والاجتماعية psychosocial disorders في مكاتب أو عيادات خاصة أو مستشفيات أو مراكز الصحة النفسية والعقلية. وإعداد المختص النفسي يتطلب الحصول على درجة الماجستير أو الدكتوراه من مؤسسة علمية معترف بها، وستين خبرة ميدانية تحت إشراف مختص.

أعراض عصابية منشؤها نفسي، والعصاب النفسي يختلف عن الذهان، فمريض العصاب يدرك أنه مريض وأن أعراضه مرضية، ويختلف عن العصاب الخلقي character neurosis ؛ لأن العصاب النفسي ينتج أعراضاً بينما الآخر ينتج سمات خلقية، ويختلف عن العصاب الحاضر ac-tual neurosis لأن الصراع في العصاب النفسي يعود إلى الماضي. ويتفرع العصاب النفسي إلى ثلاثة أفرع هي: الهستيريا التحويلية، والهستيريا الحصرية، والهستيريا الاستحواذية، وتشارك جميعها في سمات عامة، وفي قابليتها للعلاج.

مصطلح غير دقيق لوصف شخص مريض عقلياً. وقد اشتقت الكلمة من مصطلح علم النفس المرضي psychopathology الذي يهتم بدراسة الوظائف والعمليات العقلية تحت ظروف تسببها الاضطرابات البدنية أو العقلية (دراسة علم الأمراض البدنية والنفسية). وقد استخدم مصطلح سيكوباتي للدلالة على الشخص الذي يعاني من اضطراب الشخصية المعادية للمجتمع antisocial personality disorder .

دراسة لطبيعية الاضطرابات العقلية والمعرفية والسلوكية من حيث أسبابها وأعراضها وتأثيرها على الشخص والظروف النفسية والاجتماعية المصاحبة لها. كما يستخدم المصطلح للدلالة على السمات الشخصية والسلوكية التي قد تؤدي بالشخص أو الأشخاص المقربين منه إلى مواجهة مشكلات معينة. ويمكن القول عملياً أن كل اضطراب عقلي أو سلوكي يمكن تشخيصه بواسطة الطبيب النفسي، وأن كل مشكلة تتعلق بالعلاقات الاجتماعية social relationship problem تمنع الفرد من الاستفادة من طاقاته وقدراته يمكن اعتبارها اضطراب أو مشكلة مرضية pathological .

مجموعة من الاضطرابات العقلية التي تعود إلى أسباب عضوية أو نفسية، تتميز ببعض أو كل الأعراض التالية: ضعف أو عجز في القدرات الفكرية والسببية impaired thinking and reasoning ability، وتحريفات أو

تشوهات في القدرات الإدراكية والحسية، واستجابات انفعالية غير ملائمة، وسلوك نكوصي، وضعف التحكم في الدوافع، وفشل في اختبارات الواقع، والهلوسات، والهذات.

## **التقدير النفسي الاجتماعي PSYCHOSOCIAL ASSESSMENT**

ملخص لحكم أو تقدير المختص الاجتماعي للمشكلة، ويسمى أيضاً التشخيص النفسي الاجتماعي. psychosocial diagnosis. وهذا الوصف المختصر للمشكلة يتضمن التصنيف التشخيصي للمشكلة - حسب تصنيف الكتيب التشخيصي والإحصائي للاضطرابات العقلية DSM III، والتصنيف الدولي للأمراض ICD - ونتائج الفحوص والاختبارات النفسية والقانونية، ووصف موجز يعبر عن وضع المشكلة، ووصف للموارد والخدمات والمساعدات المتاحة، والنتائج المحتملة، وخطة العلاج المقترحة لحل المشكلة. وعملية التقدير النفسي الاجتماعي عملية مستمرة يمكن تعديلها أثناء عملية التدخل وذلك في حالة الحصول على معلومات جديدة، أو في حالة تغير المواقف والأهداف، أو في حالة حدوث تطورات تجاه إنجاز الأهداف العلاجية.

## **الأزمة النفسية الاجتماعية PSYCHOSOCIAL CRISIS**

مفهوم يشير إلى المراحل والتغيرات النفسية والاجتماعية التي يواجهها الفرد خلال مراحل نموه المختلفة، ففي كل مرحلة من مراحل النمو تظهر مواقف وتحديات جديدة وفريدة تتطلب من الإنسان التعامل معها ومواجهتها لكي يستطيع أن ينمو نمواً صحيحاً وسليماً. وتظهر الأزمة عندما تكون خبرات الفرد قليلة ومحدودة بحيث لا يستطيع مواجهة متطلبات

المرحلة الجديدة مما قد يؤثر على قدرته وفعالته في التعامل مع هذه المتطلبات، وهنا فقط تظهر الأزمة وتستمر حتى يجد أو يكتسب الفرد وسائل التكيف النفسية والاجتماعية المناسبة.

## نظرية النمو النفسي الاجتماعي

### PSYCHOSOCIAL DEVELOPMENT THEORY

مصطلح أو مفهوم وضعه Erik Erikson لوصف مراحل النمو المختلفة التي يمر بها الإنسان في حياته، والمتطلبات النفسية والاجتماعية الخاصة بكل مرحلة، والتحديات التي يواجهها الفرد خلال كل مرحلة. وقد اعتمد أركسون في شرح وتفسير هذه النظرية في كتابه (النمو خلال الحياة منهج نفسي اجتماعي) على خمسة مفاهيم أساسية هي:

(١) مراحل النمو stages of development التي تتضمن مسمى كل مرحلة والعمر التقريبي لها.

(٢) متطلبات النمو developmental tasks وهي مجموعة العمليات والمواقف التي تساعد في اكتساب المهارات الحسية والحركية والعقلية والاجتماعية والنفسية الضرورية للنمو الصحي.

(٣) الأزمة النفسية الاجتماعية psychosocial crisis وهي المحاولات النفسية التي يقوم بها الفرد للتكيف مع مطالب البيئة الاجتماعية في كل مرحلة.

(٤) العملية الأساسية central process لمواجهة وحل الأزمة النفسية الاجتماعية.

٥) سلوك التكيف coping behavior وتعني محاولات الفرد الجادة للتخلص من التوتر وإيجاد حلول جديدة لمواجهة التغييرات المرتبطة بكل مرحلة .

ويمكن أن نلخص عناصر عملية التكيف فيما يلي : القدرة على اكتساب معلومات جديدة ومعالجتها، والقدرة على التحكم وضبط الحالة العاطفية والانفعالية، والقدرة على التحرك بحرية في البيئة المحيطة .

وأخيراً نعرض لتقسيم أريكسون لمراحل نمو الإنسان في التالي :

١) مرحلة الرضاعة infancy من الولادة إلى عمر سنتين، والأزمة النفسية الاجتماعية في هذه المرحلة هي الأمان مقابل عدم الأمان trust ver- sus mistrust ، أما عملية هذه المرحلة فترتبط بعلاقة الرضيع بالوالدين mutu- ality with the caregiver ، ومتطلبات هذه المرحلة تركز على الرابطة الاجتماعية social attachment والتفكير الحسي الحركي sensorimotor intel- ligence والسببية الفطرية البسيطة primitive causality ونمو أو نضج الوظائف الحسية والحركية والنمو العاطفي. emotional development .

٢) مرحلة الطفولة toddlirhood من سنتين إلى أربع سنوات، والأزمة تتمثل في الاستقلال الذاتي مقابل الخجل والشك autonomy versus shame and doubt ، عملية التقليد imitation ، والمتطلبات تشمل التوسع في الحركة والتنقل والخيال fantasy ، واللعب والنمو اللغوي language development ، وضبط النفس self-control .

٣) مرحلة الدراسة المبكرة early school age من ٥ إلى عمر ٧ سنوات، والأزمة روح المبادرة مقابل الشعور بالذنب initiative versus guilt ، والعملية

الهوية identification ، والمتطلبات تشمل الهوية الجنسية والتفكير الواقعي أو إجراء العمليات الفكرية الواقعية concrete operation ، والنمو الأخلاقي المبكر early moral development واللعب الجماعي group play .

٤) مرحلة الدراسة المتوسطة middle school age من ٨ إلى عمر ٢١ سنة ، والأزمة تتمثل في الكد والمثابرة مقابل الثبط والنقص industry versus inferiority ، والعملية المرتبطة بهذه المرحلة تتمثل في التعليم education ، أما المتطلبات فتشمل التعاون الاجتماعي social cooperation ، وتقويم النفس self-evaluation ، وتعلم المهارات skill learning ، واللعب الفرقي team play .

٥) مرحلة المراهقة المبكرة early adolescence من عمر ١٣ إلى ١٧ سنة ، والأزمة في هذه المرحلة تتمثل في الهوية الجماعية مقابل النفور group identity versus alienation ، أما العملية فتتمثل في ضغوط جماعة الأصدقاء peer pressure ، والمتطلبات تتضمن النضج الجسدي physical maturation ، وإجراء العمليات المنهجية formal operation ، والنمو العاطفي emotional development ، وعضوية جماعة الأصدقاء membership in peer group .

٦) مرحلة المراهقة المتأخرة later adolescence من ١٨ إلى عمر ٢٢ سنة ، والأزمة هي الهوية الشخصية مقابل الالتباس والخلط individual identity versus role diffusion ، والعملية تجريب أو اختبار الدور role experimentation ، والمتطلبات الاستقلالية عن الوالدين autonomy from parents والهوية الجنسية sex-role identity ، واختيار العمل أو الوظيفة career choice .

٧) مرحلة الرجولة المبكرة early adulthood من ٢٣ إلى عمر ٣٤ سنة، وتمثل الأزمة في هذه المرحلة في الصداقة والألفة مقابل العزلة intimacy versus isolation ، أما العملية فتتمثل في التبادل والعلاقة مع جماعة الأصدقاء mutuality among peers ، والمتطلبات تشمل الزواج marriage ، وإنجاب الأطفال childbearing ، والعمل work وأسلوب الحياة lifestyle .

٨) مرحلة الرجولة المتوسطة middle adulthood من ٣٥ إلى عمر ٦٠ سنة، والأزمة هي القدرة على الإنجاب مقابل العقم generativity versus stagnation ، والعملية هي التكيف والتفاعل مع البيئة person-environmental fit and creativity ، والمتطلبات تتضمن تدير شؤون المنزل management of the household ، وتربية الأطفال child rearing ، وإدارة عمل management of a career.

٩) مرحلة الرجولة المتأخرة later adulthood من ٦٠ سنة فأكثر، والأزمة في هذه المرحلة تتركز حول الاستقامة مقابل اليأس integrity versus despair ، والعملية هي الاستبطان introspection بمعنى فحص الدوافع والمشاعر والأفكار، ومتطلبات هذه المرحلة تشمل التكيف مع التغييرات الجسمية الجديدة المرتبطة بالتقدم في السن coping with the physical changes of aging وإعادة توجيه الطاقات للقيام بأدوار جديدة redirection of energy ، وتقبل الحياة accepting life ، وتكوين فكرة عن الموت death-to new roles . opening a point of view about death.

## PSYCHOSOCIAL STUDY

## الدراسة النفسية الاجتماعية

عملية جمع المعلومات ذات الصلة التي يقوم بها المختص الاجتماعي

بهدف وضع خطة علاج treatment plan لمساعدة عميل. وتتضمن هذه العملية الحصول على رأي العميل في مشكلته، ومراجعة الوثائق docu-ments والسجلات المختلفة كالتقارير الطبية والمدرسية والخطابات والاتصالات والمقابلات المباشرة مع أفراد أسرة العميل، وإعداد التاريخ النفسي الاجتماعي psychosocial history ، ومعلومات عن البيئة الثقافية والجماعات الثقافية الفرعية subculture groups للعميل، ومعلومات عن البيئة الخاصة التي يعيش فيها، ومعلومات عن الموارد المتاحة التي يمكن الاستفادة منها في حل المشكلة. وجميع هذه المعلومات ينبغي أن تساعد المختص الاجتماعي في الوصول إلى عملية التقدير النفسي الاجتماعي.

## العلاج النفسي الاجتماعي PSYCHOSOCIAL THERAPY

علاقة تنشأ بين مختص اجتماعي وعميل بهدف مساعدة العميل للتغلب على مشكلات انفعالية واجتماعية معينة، وإنجاز أهداف محددة تساعده على العيش برضا وسعادة. والعلاج النفسي الاجتماعي هو نوع من أنواع العلاج النفسي الذي يؤكد على أهمية التفاعلات التي تحدث بين العميل والبيئة التي يعيش فيها. واستخدام هذا النوع من العلاج يتطلب من المعالج التركيز على المشكلات المرتبطة بالعلاقات الشخصية والاجتماعية interper-sonal and social relationship problems بالإضافة إلى الاهتمامات النفسية الداخلية intrapsychic concerns. وقد أشار فرانسيس تورنر في كتابه (العلاج النفسي الاجتماعي من منظور الخدمة الاجتماعية) إلى أن العلاج النفسي الاجتماعي يعمل على تعبئة الموارد المتاحة وإيجاد موارد جديدة ضرورية وربطها بالعملاء لمساعدتهم على تعديل سلوكياتهم أو شخصياتهم أو تعديل

المواقف التي يواجهونها، وأن هذه العملية ينبغي أن تتم في حدود قيم ومبادئ وأهداف العمل وإمكانيات المجتمع .

## PSYCHOSOMATIC

## نفسى جسدي

فرع من فروع الطب الذي يبحث في الاضطرابات الجسدية الناجمة عن اضطرابات عقلية. ولعل أوضح مثال للأمراض النفسية الجسمية الربو والقرحة الهضمية والالتهاب القرصي لغشاء القولون. وهو أيضاً مصطلح يدل على العلاقة المتبادلة interrelationship بين العقل mind والجسم body ، أو الشخص الذي تظهر عليه أعراض تبدو أنها نتيجة مرض جسدي ولكنها في الحقيقة هي في جزء منها أو كلها تكون نتيجة عوامل نفسية .

## PSYCHOTHERAPIST

## المعالج النفسي

المعالج النفسي هو الشخص المختص في مجال الصحة النفسية والعقلية، ويمارس العلاج النفسي كالطبيب النفسي والمختص الاجتماعي والمختص النفسي والمختصين في مهنة التمريض والأطباء والمختصين في مجال العلاج الأسري والموجهين والمرشدين والمعلمين .

## PSYCHOTHERAPY

## العلاج النفسي

عملية تفاعل منهجية تعتمد على تكوين علاقة مهنية بين مختص اجتماعي وعميل من أجل تحقيق الأهداف التالية :

(١) مساعدة العميل للتعامل مع أعراض المرض أو الاضطراب العقلي أو النفسي . resolve symptoms of mental disorder

٢) التعامل مع الضغوط النفسية والاجتماعية psychosocial stress الناجمة عن المرض .

٣) التعامل مع الصعوبات المترتبة على عملية التكيف مع البيئة المحيطة .

٤) التعامل مع المشكلات المتصلة بعلاقات الفرد مع الآخرين relation ship problems. ومن أنواع العلاج النفسي التحليل النفسي : -psychoanaly- sis والعلاج الأسري family therapy ، والعلاج النفسي الجماعي group psychotherapy ، والعلاج المعين أو الداعم supportive therapy والعلاج النفسي الاجتماعي psychosocial therapy وعلاج الجشططت gestalt therapy والعلاج الاختباري أو التجريبي experiential therapy والعلاج الأولي pri-mal therapy ، والعلاج العقلي المعرفي cognitive therapy ، السيكدوراما psychodrama .

## PSYCHOTROPIC DRUGS

## العقاقير المؤثرة نفسياً

مجموعة العقاقير التي يستخدمها الطبيب النفسي بهدف إحداث تغييرات نفسية وانفعالية psychological or emotional changes محددة . وهذه العقاقير تحدث أثرها في الجهاز العصبي في مناطق مختلفة بحسب نوع العقار، وتتفاعل مع العصارات الخلطية العصبية، وتؤثر أكثر ما تؤثر في النواحي الدافعية والوجدانية والذاكرية للسلوك. وتعرف هذه العقاقير باسم المنومات والمنبهات والمهدئات ومزيلات الاكتئاب ومنها:

١) عقاقير منبهة مضادة للاكتئاب antidepressant drugs مثل : Elavil,

Norpramin, Pertofrane, Sinequan, Aventyl, Vivactil.

٢) عقاقير مضادة للقلق antianxiety drugs مثل: Serax, Librim, Vali-  
. um, Tranxene, Ativan

٣) مضادات ذهانية antipsychotic مثل: Thorazine, Haldol, Compa-  
zine, Selazine, Navane, Mellaril, Serentil, Trilafon, Prolixin.

٤) عقاقير للتحكم في السلوك الهوسي - drugs that control manic be-  
havior مثل: Lithium, Carbonate, Eskalith, Lithine, or Lithonate .

### التعبير الهادف عن المشاعر

## PURPOSEFUL EXPRESSION OF FEELINGS

أحد العناصر الرئيسة في العلاقة المهنية في الخدمة الاجتماعية يهدف إلى إتاحة الفرصة للعميل للتعبير عن مشاعر محددة وتشجيعه ومساعدته على التعبير عنها بطريقة هادفة تسمح بفهمها والتعامل معها وتحليلها. ويستخدم المختص الاجتماعي في هذا المجال أساليب تدخل متنوعة كالإنصات listening وتوجيه الأسئلة ذات الصلة بالمشكلة أو الموقف والاستجابة لملاحظات العميل وتجنب الحكم على السلوك -avoiding judgment.

## QUESTIONING

### توجيه الأسئلة

أداة أو وسيلة أساسية في مقابلات الخدمة الاجتماعية، وإجراء منظم يعتمد عليه المختص الاجتماعي في طلب المعلومات والحصول عليها من العميل، وأسلوب لتوجيه العلاقة المهنية ومساعدة العميل لفهم نفسه وتعلم مهارات جديدة. والأسئلة التي يستخدمها المختص على نوعين:

١) الأسئلة المباشرة direct questions التي تجبر العميل على التحدث في

موضوع محدد، وعادة ما يكون من المواضيع التي يتجنب الحديث عنها أو التي يختصرها. والأسئلة المباشرة قد تكون أسئلة مغلقة ( هل تعاطيت أي نوع من المواد المخدرة؟) أو أسئلة مفتوحة ( كيف ترى أن المخدر أثر على حياتك؟) .

٢) الأسئلة غير المباشرة indirect questions التي تتيح للعميل حرية الإجابة عليها أو رفضها، والمرونة في طريقة الإجابة وذلك بحسب الطريقة التي يفضلها العميل أو التي تتفق مع قدراته، وتمنع الإحراج والشعور بالخجل والارتباك بمعنى أنها لا تسبب ضغوطاً على العميل أو أن الضغوط الناجمة عنها تكون أقل من الضغوط الناجمة عن الأسئلة المباشرة. ومن الأسئلة غير المباشرة تعليق المختص الاجتماعي بقوله: « لا بد أن يكون صعباً أن تعمل طوال اليوم ثم تساعد أبناءك في دراستهم» .

## **RATIONAL CASEWORK**

## **الدراسة المنطقية للحالة**

نموذج علاجي في مهنة الخدمة الاجتماعية يعتمد على التدخل باستخدام مفاهيم النظرية العقلية المعرفية cognitive theory ويركز على عمليات التفكير المنطقي لدى العميل .

## **العلاج عن طريق إثارة الانفعالات المنطقية**

## **RATIONAL-EMOTIVE THERAPY**

طريقة في العلاج النفسي تعتمد على مفاهيم النظرية العقلية المعرفية حيث يقوم المعالج بتشجيع العميل على التفريق بين ما يعتبر حقيقة موضوعية في البيئة المحيطة والتفسيرات الشخصية المحدودة والسلبية وغير الملائمة .

## RATIONALIZATION

## التبرير

تفسير عقلي أو سبب يطرحه الفرد تفسيراً لرأي أو تدليلاً على صحة موقف. والتبرير حيلة دفاعية يبرر بها الفرد سلوكه وآراءه ودوافعه المستهجنة بأن يعطي لها أسباباً معقولة ويجعلها مقبولة وهي في الحقيقة غير مقبولة في أعماق نفسه.

## REALITY TESTING

## اختبار الواقع

قياس قدرة الفرد للحكم وتقويم العالم الخارجي والتفريق بينه وبين أفكاره وقيمه الشخصية.

## REALITY THERAPY

## العلاج الواقعي

نوع من أنواع العلاج النفسي الاجتماعي والعلاج السلوكي الذي يركز فيه المعالج على سلوك العميل بدلاً من التركيز على مشاعره، كما يركز على الحاضر والمستقبل أكثر من تركيزه على الماضي. ويعتمد هذا النوع من العلاج على مجموعة من العوامل هي:

- ١) تشجيع السلوكيات المقبولة والمرغوبة.
- ٢) تدريب العميل على هذه السلوكيات.
- ٣) مساعدة العميل في إيجاد الحلول المناسبة لعلاج مشكلته.
- ٤) عدم استخدام أسلوب التعاطف sympathy مع العميل وعدم قبول أذداره عن السلوك غير السوي.

٥) عدم الاعتماد كثيراً على التاريخ الاجتماعي social history. وقد أدى استخدام هذه الطريقة إلى نتائج مرضية خاصة مع جماعات المنحرفين

delinquents والمرضى المصابين بالفصام الحاد أو المزمن - chronic schizo-  
. phrenics

## REASSURANCE

## التطمين

التطمين أسلوب يستخدم في مقابلات الخدمة الاجتماعية للتعبير عن ثقة المختص الاجتماعي الإيجابية بالعميل وقدراته ودوافعه وسلوكياته ونشاطه وذلك بهدف تحسين الموقف improv the situation وحل المشكلة .

## RECORDING

## التسجيل

التسجيل في الخدمة الاجتماعية هو عملية تدوين البيانات والمعلومات الخاصة بالعميل ومشكلته والحفاظ عليها في سجلات خاصة . ويحتوي السجل عادة على معلومات عن الجوانب التالية :

- (١) العميل .
- (٢) المشكلة .
- (٣) الاحتمالات والنتائج المستقبلية للمشكلة . prognosis.
- (٤) العوامل الاجتماعية والاقتصادية والصحية التي أسهمت في حدوث المشكلة .
- (٥) خطة العلاج والتدخل .
- (٦) تطورات العملية العلاجية .
- (٧) إجراءات عملية الانفصال procedures of termination .

٨) التحويل .referral.

وتختلف أساليب التسجيل باختلاف متطلبات المؤسسات وأسلوب المختص الاجتماعي ونوع أو أهداف التدخل مع الحالة . ومن أساليب التسجيل المستخدمة في الخدمة الاجتماعية ما يلي: أسلوب التسجيل القصصي المختصر narrative summary وأسلوب التقدير النفسي الاجتماعي psychosocial assessment ، وأسلوب التقدير السلوكي behavioral assessment-ment وأسلوب التسجيل الذي يركز على المشكلة problem-oriented record (POR) والتسجيل باستخدام الحاسب الآلي وطريقة سوب (SOAP) في التسجيل .

## REDUCTIONISM

## الاختزالية

طريقة لشرح وتفسير النظريات والمعلومات والمناهج وذلك باختصارها واختزالها إلى أجزائها المكونة لها، أي من المعقد إلى الأقل تعقيداً . والغرض من هذه العملية هو تبسيط شرح الظاهرة وتفسيرها بطريقة أكثر ملائمة .

## REFERENCE GROUP

## الجماعة المرجعية

أوضاع اجتماعية أو ثقافية أو ثقافات فرعية أو زمالة أو صداقة من أي نوع تؤثر على الفرد وتجعله يعمل وفقاً لسلوكها وقيمها وأسلوب حياتها . ولا يشترط أن يكون الفرد عضواً في هذه الجماعة .

## REFERRAL

## التحويل

عملية من عمليات الخدمة الاجتماعية تعمل على توجيه العميل إلى

مؤسسة أو مورد أو مختص قادر على توفير الخدمات التي يحتاج إليها. وهذه العملية تتطلب من المختص الاجتماعي معرفة الموارد المتاحة، ومعرفة حاجات العميل، وتوجيهه إلى الموارد المناسبة، ومساعدته للحصول عليها، ومتابعته للتأكد من استفادته منها.

## REFLECTION OF FEELINGS

## انعكاس أو عكس المشاعر

أسلوب يستخدمه المختص الاجتماعي خلال المقابلات المهنية مع العملاء بهدف توضيح مشاعر العميل الحالية وتشجيعه للتعبير عنها ومساعدته على فهمها. ومن الأساليب التي يستخدمها المختص لعكس مشاعر العميل أسلوب إعادة الصياغة paraphrasing الذي يقصد به إعادة صياغة حديث العميل بطريقة تظهر مضمونها الانفعالي، واللغة أو التعبيرات الجسدية body language التي تظهر من خلال الإيماءات وتعبيرات الوجه وطريقة الجلوس.

## REGRESSION

## النكوص

نمط من التفكير والسلوك يدل على ارتداد الفرد لمرحلة مبكرة من مراحل نموه. ويظهر هذا النمط من السلوك والتفكير لدى الأفراد المعرضين لضغوط أو صدمات شديدة أو صراعات لا يمكن حلها.

## REHABILITATION

## إعادة التأهيل

إعادة قدرات الفرد إلى الوضع الصحي الطبيعي. وفي الخدمة الاجتماعية يستخدم المصطلح للدلالة على عملية مساعدة الأشخاص المعوقين - سواء كانت إعاقاتهم بسبب الإصابة أو المرض - في المستشفيات والمؤسسات الاجتماعية المختلفة والعيادات والمدارس والسجون وذلك من

خلال توفير العلاج الطبيعي physical therapy والعلاج النفسي psychother-apy والعلاج الاجتماعي social treatment والتمارين exercise والتدريب training وتغيير أسلوب الحياة lifestyle change .

## REINFORCEMENT

## التعزيز

التعزيز في نظرية تعديل السلوك هو إجراء يعمل على تقوية أو زيادة الميل إلى تكرار استجابة معينة. فكل سلوك يتبعه معزز يزيد من احتمالات تكرار ذلك السلوك، وإذا عملت الاستجابة على طرد شيء مكروه فإن احتمالات تكرار السلوك تزداد بدرجة كبيرة والعكس صحيح.

## REJECTION

## الرفض أو النبذ

رفض الموافقة أو التسليم أو الاعتراف أو التعرف على شخص أو شيء ما. وقد يلجأ الفرد إلى الرفض عندما لا تكون أفكاره ideas ومطالبه re-quests ووجوده presence أو حضوره مقبولاً لدى الآخرين. ويجد كثير من المختصين الاجتماعيين أن بعض العملاء يلجؤون إلى الرفض عندما يتم تجاهلهم أو عندما لا يحصلون على ما يريدونه. ويظهر هذا الرفض لدى الأفراد الذين يتسمون بضعف الثقة في أنفسهم وقدراتهم poor self-confidence وذواتهم low self-esteem .

## RELABELING

## إعادة الوصف والتصنيف

أسلوب يستخدمه المختص الاجتماعي لجعل المشكلات الأسرية أكثر قابلية للتحكم والعلاج. ويتلخص هذا الأسلوب في قيام المعالج بإعادة تعريف ووصف وتحديد العرض symptom وقيام أفراد الأسرة بتغيير طريقة

فهمهم للعرض أو السلوك والبدء في الاستجابة بطريقة صحية أو أكثر  
ملاءمة .

## RELATIONSHIP

## العلاقة

العلاقة في الخدمة الاجتماعية تعني التبادل العاطفي الناضج mutual emotional exchange ، والتفاعل الدينامي dynamic interaction الذي يمتاز بالفاعلية والقدرة على التغيير المستمرين ، والاتصال العقلي الفكري والسلوكي بين المختص الاجتماعي والعميل . وتعمل العلاقة في مهنة الخدمة الاجتماعية على توفير الجو الملائم للعمل وتحقيق أهداف عملية المساعدة . ومن أهم العوامل التي تؤدي إلى تكوين العلاقة مجموعة القيم الأخلاقية والسلوكية كالتقبل والسرية والسماح للعميل بممارسة حقه في تقرير مصيره والفردية والتعبير الهادف عن المشاعر .

## REPRESSION

## الكبت

الكبت حيلة دفاعية لا شعورية يدفع بها الفرد مجموعة من الأفكار والذكريات والرغبات غير المقبولة أو التي تسبب درجة عالية من القلق عن الشعور . وعندما تكون هذه الأفكار والرغبات في اللاشعور فإنه لا يمكن استدعاؤها بطريقة مباشرة ، ومع ذلك فقد تظهر في سلوك الفرد من خلال زلات اللسان parapraxis وفي الأحلام . والكبت كحيلة دفاعية لا شعورية يختلف عن القمع suppression الذي يعتبر فعل شعوري يعمل على إبعاد الذكريات والأفكار والرغبات غير السارة من الشعور . فالقمع يتم إراديا وشعوريا بينما يتم الكبت بشكل تلقائي ولا شعوري ويتميز بالحصص .

## العلاج داخل المؤسسات الإيوائية RESIDENTIAL TREATMENT

عمليات تدخل علاجية therapeutic intervention processes للأفراد الذين لا يستطيعون رعاية أنفسهم أو أداء وظائفهم الاجتماعية بصورة طبيعية في منازلهم. وهذا النوع من العلاج يتم في العديد من البيئات كالمدارس الخاصة والمراكز العلاجية الطبية medical centers، والمؤسسات العقابية penal institutions، والملاجئ shelters، وتتضمن الخدمات العلاجية في هذه المؤسسات العلاج النفسي الاجتماعي الفردي والجماعي، والتعليم والتدريب على المهارات الاجتماعية social skills training، وبرامج الترويح recreation، بالإضافة إلى توفير الحاجات الأساسية اليومية التي يحتاج إليها الإنسان في منزله.

## RESISTANCE

## المقاومة

سلوك تجنبى يدافع أو يحمي به الفرد نفسه من تأثير المختص الاجتماعى. والمقاومة في نظرية التحليل النفسى هي عملية عقلية تقي الفرد من دفع أو جلب العمليات اللاشعورية التي يقوم بها المحلل إلى الشعور.

## جماعة إعادة التنشئة الاجتماعية RESOCIALIZATION GROUP

شكل من أشكال العلاج الجماعى group therapy وجماعات المساعدة الذاتية self-help groups التي تهدف إلى مساعدة الأفراد للتكيف مع الأدوار والأوضاع الجديدة غير المألوفة في حياتهم. والفئات التي يمكن أن تستفيد من هذه الجماعات المطلقات والأرامل والمعوقين جسمياً والأشخاص المسؤولين عن رعاية كبار السن.

## RESOURCES

## الموارد

هي الخدمات والبرامج المتاحة في المجتمع المحلي والتي يمكن الاستفادة منها لسد حاجات معينة أو المساعدة في توفير الرعاية اللازمة للأفراد والأسر والجماعات. ومن المهارات الأساسية المرتبطة بهذه الخدمات والبرامج قدرة المختص الاجتماعي على البحث عنها والاستفادة منها في مساعدة عملائه. ومن أمثلة الموارد التي يستعين بها المختص الاجتماعي المؤسسات الاجتماعية والبرامج الحكومية والمتطوعين وجماعات المساعدة الذاتية وجميع الأشخاص الذين يهتمون ببرامج الرعاية الاجتماعية.

## ROLE

## الدور

نموذج للسلوك الاجتماعي السوي المرتبط بالوضع أو المركز الاجتماعي للفرد. ويتطلب الدور القيام بأفعال وسلوكيات محددة متفق عليها اجتماعياً. فالمختص الاجتماعي مثلاً مطالب من قبل عملائه ومشرفيه وزملائه بالعمل والتصرف حسب مقتضيات مهنته الموصوفة والمتفق عليها من جانب جميع الأشخاص الذين يعملون في المجال نفسه.

## ROLE AMBIGUITY

## التباس الدور

وضع أو حالة يتصف فيها الدور بالغموض وعدم الوضوح والتوقعات غير المحددة، فالعميل يذهب إلى المختص الاجتماعي وهو غير متأكد من ما يمكن أن يقدمه له؛ لهذا فهو لا يستطيع توقع نتائج مقابلته له.

## ROLE DISCOMPLEMENT ARITY

## عدم اكتمال أو وضوح الدور

حالة تظهر عندما تكون الأدوار المختلفة التي يقوم بها الفرد غير متجانسة أو غير منسجمة مع بعضها البعض، وغير منسجمة مع توقعات الآخرين.

فكل من العميل والمشرف يتوقع من المختص الاجتماعي التصرف بطريقة معينة، لكن هذه التوقعات غير واضحة ومحددة بصورة دقيقة لديهم، ولذلك لا يمكن الوفاء بها. ويحدد بعض الباحثين الاجتماعيين خمسة أوضاع تظهر فيها حالة عدم وضوح الدور هي:

(١) التعارض الإدراكي أو المعرفي cognitive discrepancy الذي يعتمد أساسا على نقص المعرفة بالدور خاصة فيما يتعلق بالتوقعات الملائمة كما في حالة عدم معرفة المختص الاجتماعي لتوقعات العميل والعميل لتوقعات المختص الاجتماعي؛ لهذا لا يمكن الوفاء بهذه التوقعات.

(٢) تعارض المراكز status discrepancy ويحدث ذلك عندما يتوقع شخص من شخص آخر الوفاء بمتطلبات معينة غير ملائمة لوضعه أو مركزه الاجتماعي، أي يتوقع العميل أن يزوده المختص الاجتماعي بمعلومات طبية بحتة.

(٣) التعارض المحدد allocative discrepancy الذي يظهر عندما يكون بمقدور شخص القيام بمتطلبات شخص آخر ولكنه وبسبب عوامل خارجة عن إرادته لا يستطيع الوفاء بها، كالعامل الذي يريد أن يقوم المختص الاجتماعي بالتدخل مع جميع أفراد أسرته بينما يريد المختص العمل معه بصفة فردية.

(٤) تعارض القيم والتوجهات discrepancy of value orientation كما في حالة الأشخاص الذين يملكون توقعات متضاربة أو متعارضة كأن يتوقع العميل من المختص الاجتماعي مساعدته في إنهاء حياته الزوجية، بينما يتوقع المختص الاجتماعي مساعدة العميل في الصلح.

٥) غياب الوسائل absence of instrumental means كما في حالة عدم القدرة على الوفاء بالتوقعات أو المتطلبات بسبب نقص الوسائل الضرورية اللازمة للوفاء بها، يريد كل من المختص الاجتماعي والعميل زيادة الدعم المالي للأسرة ولكن لا يتوفر المال اللازم لتحقيق ذلك.

## **ROLE PLAY**

## **لعب الأدوار أو تمثيل الأدوار**

تمثيل سلوكيات معينة يستفيد منها العميل في إشباع بعض التوقعات وإنجاز بعض الأهداف. ويستخدم المختص الاجتماعي هذا الأسلوب عادة لمساعدة العميل في تمثيل المواقف الواقعية للتعرف على طريقة استجابته لها وسلوكياته تجاهها، وتغيير غير الملائم منها، وتحسين مهاراته لمواجهة مواقف مشابهة.

## **SCAPEGOAT**

## **كبش الضياء**

أحد أفراد الأسرة أو عضو في جماعة يصبح موضع السخرية واللوم والانتقاد غير العادل من الآخرين.

## **SCHEDULE REINFORCEMENT**

## **جدول التعزيز**

يقصد بجدول التعزيز في نظرية تعديل السلوك behavior modification الخطة التي تحدد موعد تعزيز السلوك المرغوب. ويمكن أن يظهر التعزيز بصفة دورية أو يكون مرتبطاً بعدد ونوعية استجابات العميل.

## **SCHIZOID**

## **الفصامي**

مصطلح ينطبق على الشخصية التي تتصف بالانعزال aloofness والانسحاب الاجتماعي social withdrawal وعدم المبالاة أو عدم الاهتمام

بمشاعر الآخرين . وكلما كانت هذه الصفات متأصلة وملازمة للشخص فإنه يمكن تشخيصها على أنها اضطراب الشخصية الفصامية -schizoid personality disorder. وإذا كان عمر الشخص الذي يتصف بهذه الصفات أقل من ١٨ عاماً فإنه يمكن تشخيص حالته باضطراب الفصام الطفولي schizoid disorder of chikdhood .

## **SCHOOL PHOBIA**

## **الرهاب المدرسي**

هو الخوف غير الطبيعي أو غير المبرر لدى الأطفال من المدرسة . ومن الأسباب التي تؤدي إلى هذا النوع من الخوف عدم إشباع الحاجة إلى الاستقلالية والقلق الناتج عن عملية الانفصال عن الوالدين -separation anxiety .

## **SCHOOL SOCIAL WORK**

## **الخدمة الاجتماعية المدرسية**

إحدى مجالات الخدمة الاجتماعية التي تعمل على مساعدة الطلاب للتكيف مع البيئة المدرسية، وتنسيق جهود كل من المدرسة والأسرة والمجتمع لإنجاز هذا الهدف . ويقوم المختص الاجتماعي عادة بمساعدة كل من الطلاب وأسرهم والعاملين في المدرسة للتعامل مع مشكلات مختلفة منها: مشكلة الغياب، ومشكلات الانسحاب الاجتماعي، ومشكلات السلوك العدواني، والمشكلات الناجمة عن تأثير العوامل الجسمية والاجتماعية والاقتصادية والنفسية على عملية التحصيل الدراسي .

## **SELF-DETERMINATION**

## **تقرير المصير**

مبدأ من مبادئ العمل في الخدمة الاجتماعية يؤكد على أهمية حقوق

العملاء وحاجتهم إلى الحرية في الاختيار واتخاذ القرار. ويتضمن هذا المبدأ أيضاً قيام المختص الاجتماعي بمساعدة العميل للتعرف على الموارد المتاحة والاختيارات المتاحة، ومعرفة النتائج المترتبة على كل اختيار، بالإضافة إلى مساعدته في تنفيذ القرارات المتفق عليها. ويعتبر مبدأ تقرير المصير أحد العوامل الأساسية لتكوين العلاقة المهنية في الخدمة الاجتماعية.

## **SELF-DISCLOSURE**

## **الكشف عن الذات**

عملية الكشف أو البوح عن بعض المعلومات والقيم والسلوكيات الشخصية الخاصة من جانب المختص الاجتماعي أثناء المقابلات والجلسات المهنية مع العملاء. واستخدام هذه الوسيلة للتدخل يعتمد بدرجة كبيرة على تقدير المختص الاجتماعي للهدف من استعمالها خاصة فيما يتصل بحجم ونوعية المعلومات التي يفترض الكشف عنها، ومدى ملاءمتها وفائدتها في العملية العلاجية وتحقيق أهداف عملية المساعدة.

## **SELF-HELP GROUPS**

## **جماعات المساعدة الذاتية**

تجمع اختياري voluntary association لمجموعة من الأشخاص الذين يشتركون في الحاجات والمشكلات والاهتمامات، لمدة زمنية محددة - طويلة عادة - بهدف تبادل الدعم والتعاطف والمعونة والمعلومات عن الموارد والأنشطة التي تساعدهم في مواجهة مشكلاتهم الشخصية والاجتماعية. ومن أمثلة المواقف والمشكلات التي تعالجها هذه الجماعات الطلاق وموت أحد الزوجين والمشكلات الصحية المزمنة والخطيرة كالسرطان والقلب والفشل الكلوي. ويقوم المختص الاجتماعي أو القائد بدور الموجه facilitator والمنسق coordinator، كما يعمل على تشجيع أعضاء

الجماعة للمشاركة والتفاعل وتبادل المعلومات والخبرات والآراء والمشاعر المرتبطة بالموقف أو المشكلة.

## SENILE DEMENTIA

## خبيل الشيخوخة

عرض من أعراض الشيخوخة وكبر السن مرتبط بفساد أو تلف الأنسجة المخية deterioration of brain tissues غالباً ما يؤدي إلى فقد الذاكرة loss of memory ، والتشوش أو الاضطراب confusion ، والعناد والتصلب -stubbornness واضطراب التفكير thought disorder ، وخبيل الشيخوخة ليس مرضاً في حد ذاته ولكنه عرض مرتبط عدة أمراض . ومن الأمراض المسببة للخبيل مرض ألزيمير Alzheimer's disease الذي اكتشفه عام ١٩٠٧م وهو مرض يصيب الأشخاص بين سن ٤٠ و ٦٠ عاماً، من سماته تدهور الذاكرة الشديد، وفقدان الإحساس بالزمن، وعدم التعرف على المكان، والهلاس، والعجز عن فهم ما يقال، وتدهور الصحة بصفة عامة، وتقلص الأطراف، وبروز ليفات المخ وثخانتها، وتحلل الخلايا العصبية والإصابة بنوبات صرعية .

## SENSITIVITY GROUP

## جماعة التدريب على الإحساس

هي جماعة تعليمية تهدف إلى مساعدة أعضائها للتعرف على أنفسهم وعلى الآخرين من حولهم ورفع درجة وعيهم عن طريق التدريب الجماعي، وليس من أهدافها حل المشكلات النفسية والاجتماعية أو الاضطرابات العقلية. تتكون الجماعة عادة من ١٠ إلى ٢٠ عضواً وقائد يسمى المدرب trainer أو الموجه facilitator، يشارك أعضاء الجماعة بالنقاش والحوار والأنشطة التجريبية لتوضيح طريقة العمل الجماعي، وتعليم أعضاء

الجماعة كيفية التأثير على الآخرين، ومساعدتهم للتعبير الحر عن مشاعرهم ومعرفة وإدراك مشاعر وسلوكيات الآخرين.

## SEPARATION

## الانفصال

الانفصال يعني قطع العلاقة أو الصلة.

وفي الخدمة الاجتماعية يشير المصطلح إلى أنواع مختلفة من عمليات الانفصال منها:

(١) الانفصال بين الزوجين marital separation .

(٢) والقلق المرتبط بالانفصال separation anxiet : وهو خوف الطفل من فقد رعاية أحد والديه أو كليهما، وغالباً ما يتم التخلص من هذا الخوف أو الحد من آثاره مع مرور الزمن ويمكن أن يعود خلال المواقف الضاغطة والأزمات وخلال التغييرات المرتبطة بالنمو.

(٣) والانفصال الشخصي أو الفردي individuation separation الذي يقصد به عملية التشخيص أو التفرد، أي العملية التي يصبح أو يكون بمقتضاها المرء شخصية أو يصبح بها على وعي بنفسه. ويعتبر الانفصال الشخصي مرحلة نفسية اجتماعية من مراحل النمو الإنساني حيث يبدأ الشاب في الإحساس بهويته الشخصية والبعد عن تأثير الوالدين.

## SERVICE STRATEGY

## خطة توفير الرعاية

إحدى سياسات الرعاية الاجتماعية التي تهدف إلى مساعدة العملاء للحصول على حاجاتهم الأساسية كالطعام والمسكن والمواصلات والرعاية الصحية والتوجيه بدلاً من تقديم المساعدات المالية المباشرة.

## SINGLE-SESSION GROUP

## جماعة الجلسة الواحدة

شكل من أشكال العلاج الجماعي أو العمل مع الجماعات في الخدمة الاجتماعية، حيث يلتقي فيه أعضاء الجماعة لمرة واحدة فقط، وغالباً ما تعتمد هذه الجماعات على التنظيم والإعداد الدقيق، وتركز اهتماماتها على التعامل مع مشكلة واحدة فقط. كما أن بعض هذه الجماعات تعمل لمدة ساعة أو ساعتين، والبعض الآخر يستمر لفترة زمنية أطول قد تستمر إلى ١٨ ساعة كما في جماعات الماراثون.

## SOAP CHARTING METHOD

## طريقة سوب في التسجيل

طريقة من طرق التسجيل في الخدمة الاجتماعية يستخدمها المختص الاجتماعي الذي يعمل في المجال الطبي عادة لتدوين المعلومات والملاحظات المهنية في ملف المريض. وهذه الطريقة هي شكل من أشكال التسجيل الذي يركز على المشكلة problem-oriented record التي وضعها د. لورانس ويد Lawrence Weed عام ١٩٦٨م. وتعتمد هذه الطريقة في التسجيل على تصنيف المعلومات التي يراد تسجيلها حسب الكلمة SOAP وهي كلمة مركبة من أربعة أحرف يمثل كل حرف فيها الحرف الأول من المصطلحات التالية:

(١) Subjective information وهي المعلومات الشخصية أو غير الموضوعية التي تعبر عن رأي العميل وأفراد أسرته والأشخاص المقربين في المشكلة، ولم يتم التحقق من صحة هذه المعلومات. وبمعنى آخر فإن هذه المعلومات تتضمن أفكاراً ومشاعر المريض عن وضعه ومشكلته ورأي المقربين منه، ويرمز لهذه المعلومات عند تسجيلها بالحرف "S".

Objective information (٢) وهي المعلومات التي تم التحقق منها والملاحظات المهنية التي يدونها المختص الاجتماعي. وتتضمن معلومات عن سلوك المريض ومظهره ونتائج الاختبارات والفحوص التي أجريت على المريض والوضع المعيشي والاقتصادي للمريض. ويرمز لهذه المعلومات والحقائق عند تسجيلها بالحرف " O Assessment " .

(٣) التقدير الذي يقصد به تحليل المختص الاجتماعي لمعاني المعلومات التي تم الحصول عليها والملاحظات التي قام بتدوينها، وتهدف هذه العملية إلى تحديد جوانب الانفاق والاختلاف في وجهات نظر كل من المختص الاجتماعي والعميل، وتحليل سلوكيات المريض، وتحديد أسباب المشكلة، وتحديد حاجاته النفسية والاجتماعية والجوانب التي تحتاج إلى تدخل المختص الاجتماعي. ويرمز لهذه المعلومات عند تسجيلها بالحرف "Plan A" .

(٤) وهي خطة العلاج أو العمل التي تتضمن تحديدا دقيقا لأهداف العلاج والأساليب المقترحة لإنجاز كل هدف. ويرمز لهذه العملية بالحرف الرابع " P " .

## **SOCIAL CASEWORK**

## **دراسة الحالة**

طريقة من طرق التدخل والعلاج في الخدمة الاجتماعية وأسلوب للممارسة يعتمد على مجموعة من القيم والقواعد العلمية، يستخدمه المختص الاجتماعي لتحويل مفاهيم نظريات مختلفة كالنظرية النفسية الاجتماعية، والنظرية السلوكية إلى مجموعة من المهارات بهدف مساعدة الأفراد والأسر والعمل على حل مشكلاتهم النفسية والشخصية

والاجتماعية الاقتصادية socioeconomic والبيئية من خلال علاقة الوجه لوجه . face-to-face relationship ويستخدم بعض المختصين مصطلح دراسة الحالة كمرادف لمفهوم الخدمة الاجتماعية العيادية .

## نظرية السبب أو المسبب الاجتماعي

### SOCIAL CAUSATION THEORY

وهي الفكرة التي تقول بأن عدم الشعور بالأمان والضغط الناجمة عن الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية تزيد من احتمالات الوقوع في المشكلات الاجتماعية والاضطرابات النفسية . وهذه النظرية تشرح أسباب ارتفاع معدلات الأمراض النفسية، والفقر، والطلاق، وإساءة معاملة الأطفال بين الأشخاص الذين يعيشون في منطقة جغرافية معينة، أو الذين ينتمون إلى طبقة اقتصادية واجتماعية أو خلفية ثقافية محددة .

### SOCIAL GROUP WORK

### العمل مع الجماعات

طريقة من طرق التدخل والعلاج في الخدمة الاجتماعية تعتمد على العمل مع جماعات صغيرة العدد، يشترك أعضاؤها في مجموعة من الخصائص - كالمشكلة والأهداف والحاجات والاهتمامات والميول والرغبات والسن والحالة الاجتماعية - التي توفر للجماعة درجة عالية من الانسجام، يجتمع أعضاؤها في فترات منتظمة للقيام ببعض الأعمال وممارسة بعض الأنشطة المصممة خصيصاً لتحقيق أهدافهم الشخصية وأهداف الجماعة ككل . ومن أمثلة الأهداف التي تسعى الجماعات في الخدمة الاجتماعية إلى تحقيقها ما يلي: علاج بعض المشكلات العاطفية أو

النفسية treatment of emotional problems ، وتبادل المعلومات والخبرات والأفكار، واكتساب المهارات الاجتماعية social skills، وتغيير أو تعديل المفاهيم والسلوكيات والاتجاهات، والترويح وقضاء وقت الفراغ.

ومن الأساليب العلاجية التي تستخدمها هذه الجماعات: المحادثات العلاجية الموجهة controlled therapeutic discussions ، والتعليم، والتدريب، والألعاب الرياضية والثقافية والفنية والاجتماعية، والأنشطة الترويحية.

## **SOCIAL HISTORY**

## **التاريخ الاجتماعي**

التاريخ الاجتماعي هي عملية الوصف description والتقدير الدقيق لموقف العميل في الماضي والحاضر. وهي إحدى السجلات والوثائق الهامة التي تحتوي على معلومات شاملة عن أسرة العميل من حيث البناء والتكوين والبيئة، والخلفية الاجتماعية والاقتصادية للعميل - socioeconomic back-ground ، هذا بالإضافة إلى خبرات النمو ذات الصلة بالمشكلة. ويعتمد المختص الاجتماعي في إعداد هذه الوثيقة على المقابلات الفردية والجماعية التي يعقدها مع العميل وأفراد أسرته، ومراجعة السجلات والتقارير الخاصة بالعميل، والاستشارة المهنية مع المختصين، والملاحظات المباشرة للعميل وبيئته. ويشكل التاريخ الاجتماعي الأساس الذي يعتمد عليه المختص الاجتماعي في عمليتي التشخيص ووضع خطة العلاج. ويتضمن التاريخ الاجتماعي عادة معلومات عن الجوانب التالية:

(١) المشكلة الظاهرة أو الحالية presenting problem والتي أدت بالعميل إلى البحث عن المساعدة.

٢) أعراض المشكلة symptoms of the problem الجسمية والنفسية والاجتماعية وتأثيراتها على المحيطين به .

٣) تاريخ المشكلة history of the problem بما فيها الحوادث والمواقف النفسية المتكررة .

٤) الموقف أو الوضع الحالي current situation بما فيه الوضع الأسري والعملي أو الوظيفي والاقتصادي والعوامل الصحية والاجتماعية والبيئية ذات الصلة بالمشكلة .

٥) الخلفية الأسرية family background بما فيها العوامل الصحية والنفسية للأبوين والأقارب .

٦) الخلفية التعليمية والعملية أو الوظيفية للعميل educational and vocational background.

٧) أهداف العميل client goals من عملية المساعدة بالإضافة إلى أهداف أفراد أسرته المقربين .

٨) تقدير المختص الاجتماعي للمشكلة worker's assessment.

٩) توصيات المختص الاجتماعي worker's recommendations وخطة العلاج المقترحة مع توضيح دقيق لدور كل من المختص الاجتماعي والعميل والأسرة في العملية العلاجية .

## **SOCIAL PHOBIA**

## **الرهاب الاجتماعي**

الرهاب الاجتماعي هو الخوف الشديد والمستمر وغير المنطقي من الوقوع عرضة لملاحظة الآخرين وتقويمهم -fear of being observed or evalu-

ated . وضحايا هذا النوع من الاضطراب يخافون من التحدث أمام الآخرين، أو أداء دور أمام الجمهور، أو استخدام المصاعد والمرافق العامة، أو الأكل في المطاعم أو الأماكن العامة، وهم يخافون من ظهور أعراض القلق والتوتر عليهم مما يؤدي إلى سخرية الآخرين منهم.

## **SOCIAL SERVICES**

## **الخدمات الاجتماعية**

هي مجموعة الأنشطة التي يمارسها المختصون الاجتماعيون بهدف مساعدة الناس ليصبحوا أكثر قدرة على الاعتماد على أنفسهم، ووقايتهم من الاعتماد على الآخرين بصورة غير طبيعية، وتقوية العلاقات الأسرية، ومساعدة الأفراد والجماعات والأسر والمجتمعات المحلية لاستعادة قدراتهم والقيام بوظائفهم الاجتماعية بصورة سليمة. كما تهدف هذه الخدمات أيضاً إلى مساعدة الأفراد للحصول على الموارد الملائمة التي تفي بحاجاتهم، وتقويم قدرات الأفراد ومساعدتهم للقيام برعاية أنفسهم أو الآخرين، والتوجيه والإرشاد، والعلاج النفسي، والتحويل، والتوسط، والدفاع عن مصالح العملاء أمام الجهات الرسمية، وتوضيح مسؤوليات المنظمات والمؤسسات تجاه الأفراد والأسر والجماعات، وربط العملاء بالموارد اللازمة.

## **SOCIAL THERAPY**

## **العلاج الاجتماعي**

أحد المفاهيم الأساسية في الخدمة الاجتماعية التي تستعمل للدلالة على مجموعة الأنشطة والعمليات المهنية التي يقوم بها المختص الاجتماعي من أجل علاج المشكلات النفسية والاجتماعية التي تواجه الأفراد. ومقارنة بالعلاج النفسي فإن العلاج الاجتماعي يتضمن تقديم خدمات محددة، وتوجيه الدعم البيئي للعملاء، ومساعدة الناس للتعامل مع مشكلاتهم وصراعاتهم الاجتماعية.

## SOCIAL WELFARE

## الرعاية الاجتماعية

نظام مجتمعي يتضمن مجموعة من الأنشطة والخدمات التي تهدف إلى مساعدة الناس ومقابلة حاجاتهم الاجتماعية والنفسية والاقتصادية والتعليمية والصحية التي تعبر عن حاجات أساسية للحفاظ على المجتمع .

## SOCIAL WORK

## الخدمة الاجتماعية

وفقاً لتعريف الاتحاد الدولي للمختص الاجتماعيين فإن الخدمة الاجتماعية هي المهنة التي تعمل على تعزيز قدرات الأفراد والجماعات والمجتمعات النفسية والاجتماعية والاقتصادية والعملية، أو استعادة الفائد من هذه القدرات، وإيجاد الوضع الاجتماعي الملائم الذي يساعدهم على أداء وظائفهم الاجتماعية بصورة مناسبة. وممارسة الخدمة الاجتماعية تتطلب من المختص الاجتماعي الالتزام بقيم ومبادئ المهنة وأساليبها لتحقيق الأهداف التالية: مساعدة الأفراد للحصول على الخدمات المالية، وتوفير التوجيه والإرشاد، وتوفير العلاج النفسي للأفراد والأسر والجماعات، ومساعدة المجتمعات في تحسين وتطوير الخدمات الاجتماعية والصحية .

كما تتطلب ممارسة هذه المهنة أيضا تزود المختص الاجتماعي بالمعرفة في مجال السلوك الإنساني ومعرفة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية والثقافية للمجتمع ومعرفة التفاعلات بين جميع هذه العوامل .

## SOCIAL WORKER

## المختص الاجتماعي

هو خريج مدارس الخدمة الاجتماعية بدرجة البكالوريوس والماجستير والذي يستخدم علمه ومهاراته في سبيل توفير الخدمات الاجتماعية للأفراد والأسر والجماعات والمجتمعات والمنظمات .

## **SOCIAL WORK KNOWLEDGE** المعرفة في الخدمة الاجتماعية

تتطلب المعرفة في الخدمة الاجتماعية وفقاً لمعايير تصنيف ممارسة الخدمة الاجتماعية standards for the classification of social work practice معرفة كل أو بعض الجوانب التالية: نظريات العمل مع الأفراد والجماعات وأساليبها، والخدمات والموارد المجتمعية، والبرامج والخدمات الاجتماعية على مستوى المجتمع وأهدافها، ونظريات تنظيم المجتمع، وخدمات الرعاية الاجتماعية والصحية، ومعلومات عامة عن النظريات السياسية والاقتصادية، ومعرفة بالجماعات العرقية والثقافية المختلفة في المجتمع وذلك من حيث قيمها وأسلوب حياتها، وموارد تمويل البحوث العلمية الخاصة بالمهنة، ومفاهيم وأساليب التخطيط الاجتماعي، ونظريات ومفاهيم الإشراف، ومفاهيم ونظريات الإدارة في الخدمة الاجتماعية، وطرق وأساليب البحث الاجتماعي والنفسي والإحصائي، ومفاهيم الرعاية الاجتماعية، والعوامل الاجتماعية والبيئية المؤثرة في الأفراد والجماعات والأسر، ونظريات وطرق التقدير النفسي الاجتماعي، وطرق وأساليب العلاج والتدخل وغيرها من الموضوعات ذات الصلة بممارسة مهنة الخدمة الاجتماعية.

## **SOCIAL WORK PRACTICE** ممارسة الخدمة الاجتماعية

استخدام معارف ومهارات الخدمة الاجتماعية والالتزام بمبادئ وقيم المهنة لتوفير الخدمات الاجتماعية. والممارسة في الخدمة الاجتماعية تتضمن:

(١) العلاج بمعنى التدخل للحد من المشكلات الشخصية والاجتماعية.

٢) إعادة التأهيل وذلك من خلال تأهيل الأفراد ومساعدتهم لاستعادة قدراتهم التي فقدوها لأي سبب من الأسباب وأثرت على درجة أدائهم لوظائفهم الاجتماعية .

٣) الوقاية وذلك عن طريق القيام بعمليات التخطيط والتنظيم وتقديم الخدمات قبل ظهور المشكلات .

ومن أهم الأدوار المرتبطة بممارسة مهنة الخدمة الاجتماعية ما يلي: دور الإداري administrator role ، ودور المحامي advocate role ، ودور الوسيط broker role ، ودور الموفر للرعاية caregiver role ، ودور المسؤول عن إدارة الحالة case manager role ، ودور المستشار أو الخبير consultant role ، ودور المسؤول عن تحليل المعلومات data manager role ، ودور المقوم evaluator role ، ودور المنظم للجهود والطاقات mobilizer role ، ودور المسؤول عن إيصال المعلومات للمستفيدين outreach role ، ودور المخطط planner role ، ودور الباحث researcher role ، ودور الموفر للحماية protector role ، ودور المشرف supervisor role ، ودور المعلم teacher role ، ودور المربي الاجتماعي socializer role ، ودور المدافع عن القيم الاجتماعية .

## **SOCIAL WORK SKILLS**

## **مهارات الخدمة الاجتماعية**

حدد الاتحاد الدولي للمختصين الاجتماعيين ١٩٨٢م المهارات الأساسية المطلوبة لممارسة مهنة الخدمة الاجتماعية في التالي: القدرة على الإنصات والاستماع الهادف، والقدرة على استخراج المعلومات وجمع الحقائق ذات الصلة بالمشكلة لإعداد التاريخ الاجتماعي والقيام بعمليات التشخيص وكتابة التقرير، والقدرة على تكوين العلاقة المهنية والمحافظة

عليها، والقدرة على ملاحظة السلوك اللفظي وغير اللفظي وتغيرهما، والقدرة على استخدام نظريات الشخصية ومناهج التشخيص، والقدرة على إشراك العملاء في الجهود العلاجية وكسب ثقتهم، والقدرة على التحدث في الموضوعات المرتبطة بالمشاعر وتوفير الدعم والمعونة النفسية، والقدرة على إيجاد وابتكار الحلول لمواجهة حاجات العملاء وحل مشكلاتهم، والقدرة على تحديد حاجات العملاء وتحديد العلاقة العلاجية المناسبة، والقدرة على إجراء البحوث وتفسير النتائج، والقدرة على حل النزاعات والخلافات باستخدام أساليب التفاوض والتوسط وغيرهما من الأساليب المهنية، والقدرة على إقامة العلاقات وتوفير الخدمات داخل المؤسسة التي يعمل بها، والقدرة على إقامة العلاقات مع المؤسسات الخارجية ذات العلاقة وإيصال حاجات العملاء الاجتماعية إلى مصادر التمويل.

كما أشار الاتحاد الدولي في نفس الموضوع أيضا إلى مجموعة أخرى من المهارات الضرورية للعمل في مجال الخدمة الاجتماعية منها: القدرة على التحدث والكتابة بوضوح، والقدرة على تعليم الآخرين وتوفير المعونة النفسية، والقدرة على تفسير الظواهر النفسية الاجتماعية المعقدة، والقدرة على تنظيم العمل مع الحالات وتحمل مسؤوليتها، والقدرة على تحديد الموارد والحصول عليها لصالح العملاء، والقدرة على تقويم العمل والمشاعر وقبول المساعدة من الآخرين وطلب مشورتهم، والقدرة على قيادة الجماعات والمشاركة في أنشطتها، والقدرة على التعامل مع شخصيات مختلفة، والقدرة على استخدام النظريات الاجتماعية والنفسية في الممارسة، والقدرة على تحديد المعلومات الضرورية لحل مشكلات العملاء،

وأخيراً القدرة على إجراء البحوث والدراسات التي تخدم المهنة وأهداف المؤسسة .

## **SOCIAL WORK TEAM**

## **فريق العمل الاجتماعي**

نظام يعتمد على تقديم الخدمات الاجتماعية بواسطة مجموعة من المختصين الاجتماعيين المتخصصين في جوانب أو مجالات مختلفة . يعمل الفريق بالتعاون والتنسيق فيما بينهم لإنجاز أهداف واضحة ومحددة حيث يقوم أعضاء الفريق عادة بمناقشة أهداف العمل والاتفاق عليها، ومناقشة جميع الأنشطة اللازمة لتحقيق الأهداف المتفق عليها، وتحديد دور ومسؤولية كل عضو في الفريق .

## **SOCIOGRAM**

## **المقاييس الاجتماعية**

أداة أو وسيلة لعرض المعلومات تعتمد على استخدام الرسوم أو الرموز البيانية diagram or graphic يستخدمها المختص الاجتماعي لتوضيح مشاعر أعضاء الجماعة تجاه بعضهم البعض، وتوضيح طبيعة العلاقات السائدة فيما بينهم، وتوضيح درجة الانسجام والتماسك داخل الجماعات .

## **STAFF DEVELOPMENT**

## **برامج تحسين أداء العاملين**

مجموعة من البرامج والأنشطة التي تنظمها المؤسسة بهدف تعزيز قدرات العاملين ومساعدتهم في أداء وظائفهم بصورة أفضل . ومن هذه البرامج ما يلي: الدروس التدريبية التي تستمر لفترة زمنية قصيرة short-term in-service training classes، وبرامج تزويد العاملين بالمعلومات وثيقة الصلة بطبيعة عملهم، والمؤتمرات الجماعية group conferences، وبرامج الاستعانة

بالخبراء employing consultants، والاستعانة بالمتحدثين من خارج المؤسسة، وتمويل برامج لتدريب العاملين خارج المؤسسة. تعمل هذه البرامج على تحسين فرص العمل لدى العاملين، وجذبهم، والمحافظة عليهم داخل المؤسسة.

## STRESS

## ضغوط

أي تأثيرات influences تتداخل مع الوظائف العادية -normal function ing للفرد وينتج عنها توتر داخلي. ومن أمثلة الضغوط التي تتداخل مع وظائف الفرد: الضغوط النفسية الإنسانية human psychological stresses الناجمة عن المطالب البيئية environmental demands والصراعات الداخلية المسببة للقلق. ومن الطبيعي أن يبحث الفرد عن طريقة للتخلص من مصدر هذا القلق سواء باستخدام الحيل الدفاعية أو تجنب مواقف معينة أو الخوف أو اللجوء إلى الطقوس أو الشعائر الدينية والسحرية rituals أو الأنشطة البدنية الإيجابية constructive physical activity.

## SUBSTANCE ABUSE

## سوء استخدام المواد المخدرة

اضطراب مرتبط بالاستعمال غير الصحي للكحول والمواد المخدرة، يصل الفرد إلى مرحلة الاضطراب إذا مضى على استخدامه لهذه المواد شهر فأكثر، أو واجه مشكلات اجتماعية أو قانونية أو عملية نتيجة تعاطيه للمواد المخدرة ووصل إلى مرحلة الاعتماد النفسي على المخدر psychological dependence وهي المرحلة التي يشعر فيها الفرد بالرغبة في الاستمرار في تعاطي المخدر وعدم القدرة على التخلص منها.

عملية إدارية وتعليمية يشيع استخدامها في المؤسسات الاجتماعية بهدف تنمية قدرات ومهارات المختصين الاجتماعيين وتحسين أدائهم المهني تجاه عملائهم. وتتلخص مهمة المشرف الإداري عادة في توزيع العمل بطريقة منظمة تضمن تعيين الشخص المناسب لتوفير الخدمات للعملاء، ومناقشة عمليات التشخيص وخطط العلاج التي يقوم بها المختص الاجتماعي للتأكد من صحتها وفهم المختص لها وقدرته على تنفيذها، ومراجعة عمليات الاتصال التي تحدث بين المختص الاجتماعي والعميل وأفراد أسرته والجهات ذات العلاقة. أما المشرف التعليمي فإن مهمته تتركز حول مساعدة المختص الاجتماعي في فهم فلسفة الخدمة الاجتماعية وسياسة المؤسسة، ومعرفة الموارد المؤسسية والمجتمعية المتاحة، ومعرفة الأولويات، وتزويده بالمعارف والمهارات اللازمة.

### العلاج المعين أو الداعم

### SUPPORTIVE TREATMENT

نوع من أنواع العلاج والتدخل في الخدمة الاجتماعية يهدف إلى مساعدة العميل للتعامل مع مشكلاته بطريقة منظمة وأكثر فعالية. ويتم هذا النوع من العلاج خلال الجلسات والمقابلات التي يعقدها المختص الاجتماعي مع العميل وذلك باستخدام أساليب التطمين reassurance وتقديم النصح، وتوفير المعلومات، وتحديد جوانب القوة في شخصية العميل، وتحديد الموارد المتاحة وتوجيه العميل للاستفادة منها.

**SUPPORT SYSTEM**

مجموعة الأشخاص والموارد والمنظمات والمؤسسات التي تعمل على تزويد الأفراد بالعون والدعم المادي والمعنوي أو النفسي والمعرفي أو المعلوماتي الذي يحتاجون إليه للتعامل مع المواقف والمشكلات التي تواجههم في حياتهم. ومن أعضاء هذا النظام الأصدقاء المقربين، وأفراد الأسرة، والزملاء في العمل أو الدراسة، والجماعات المختلفة، والمؤسسات التي يمكن الاتصال بها وقت الحاجة.

**SUPPRESSION****القمع**

القمع وفقاً لنظرية التحليل النفسي هو حيلة دفاعية مقصودة يلجأ إليها الفرد لإبعاد الأفكار والذكريات غير المرغوبة عن الشعور. والقمع يختلف عن الكبت حيث يتم إرادياً وشعورياً بينما يتم الكبت بشكل تلقائي ولا شعوري، كما يتميز القمع بالحصر وهو ليس عملاً تحكمه الإرادة ويتم في مرحلة الطفولة بصفة خاصة. ووفقاً لنظريات الصراع الاجتماعي social conflict theories فإن القمع يدل على الأفعال والخطوات التي يتخذها مجموعة من الأشخاص أو المنظمات لمنع جماعات أو منظمات أخرى من التعبير عن أفكارها وآرائها أو إصدار قرارات تشريعية وسياسية.

**SURVIVOR SYNDROME****أعراض البقاء**

مجموعة الأعراض والسلوكيات والسمات التي تظهر لدى الأشخاص الذين تعرضوا لخبرات وتجارب خطيرة كان فيها تهديد لحياتهم. وهؤلاء الأشخاص يعانون من القلق بصورة منتظمة ولفترة زمنية طويلة، كما يعانون

من مشاعر الذنب، والغضب، والخوف خاصة في المواقف المشابهة للخبرات السابقة. وهذه الأعراض تظهر لدى المحاربين، وأسرى الحرب، والناجين من الكوارث، وضحايا الإجرام والاعتصاب بصفة خاصة.

## **SUSTAINING PROCEDURES** إجراءات الدعم والمساندة

مجموعة من الأنشطة والعمليات التي يستخدمها المختص الاجتماعي في تكوين العلاقة المهنية ومساعدة العميل للشعور بالثقة في نفسه وقدراته، والشعور بالثقة في قدرات المختص الاجتماعي. ومن هذه الأنشطة: الإنصات الواعي، والتقدير، والاحترام، والاهتمام بالعميل ومشكلته، والتقبل، والتطمين، والتشجيع.

## **SYMPTOM** عرض

علامة أو مؤشر يدل على احتمال وجود مرض أو اضطراب جسمي أو نفسي أو مشكلة نفسية اجتماعية. فالشعور بالإحباط عرض من أعراض الاكتئاب والفصام، والأفكار المرجعية ideas of reference عرض من أعراض البرانويا أو الهذاء، وارتفاع درجة الحرارة عرض من أعراض العدوى infection، والانخفاض المفاجئ في الوزن ( ٥٢٪ من وزن الجسم ) عرض من أعراض فقد الشهية.

## **TARGET BEHAVIOR** السلوك المستهدف

هو السلوك أو مجموعة السلوكيات التي تم اختيارها بهدف دراستها وتحليلها وتعديلها. وهي الخطوة الأولى في عملية التقدير التي يقوم بها المختص الاجتماعي والتي تتضمن وصفاً دقيقاً للسلوك المطلوب دراسته،

وتحديداً للزمن والوضع الذي يظهر فيه . مثال ذلك : أن يقوم المختص الاجتماعي بوصف سلوك طالب يواجه مشكلة غياب متكرر بالتالي : «تغيب الطالب عن المدرسة بمعدل يومين في الأسبوع خلال الشهرين الماضيين» .

### العلاج الذي يركز على إنجاز مهام محددة

#### **TASK-CENTERED TREATMENT**

أسلوب من أساليب التدخل في الخدمة الاجتماعية يتميز بالعمل لفترة زمنية قصيرة حيث يركز العمل على إنجاز مجموعة من الأعمال والأنشطة والمهام المتفق عليها بين المختص الاجتماعي والعميل . وتتلخص خطوات هذا الأسلوب في :

- ١) تحديد المشكلة أو المشكلات التي تواجه العميل .
- ٢) تحديد مجموعة من الأنشطة لحل المشكلة .
- ٣) الاتفاق على فترة زمنية لإنجاز كل نشاط .
- ٤) إيجاد الدافع لتنفيذ الأنشطة المتفق عليها .
- ٥) تحليل وحل المشكلات والصعوبات التي تواجه العميل أثناء تنفيذه للأنشطة .

كما يقوم المختص الاجتماعي بمساعدة العميل على إنجاز الأنشطة المتفق عليها من خلال استخدام أساليب التطمين والتشجيع والتوجيه والتدريب .

هي المرحلة النهائية لعملية التدخل بين المختص الاجتماعي والعميل . تتضمن هذه المرحلة مجموعة من الإجراءات المنظمة systematic procedures لإنهاء العلاقة المهنية كالتعامل مع المشاعر الإيجابية ( كالشعور بالفخر والاعتزاز والرضا والسعادة والإشباع ) والسلبية ( كالشعور بالحزن والغضب ) المرتبطة بعملية الانفصال ، والقيام بعملية التقويم لتحديد درجة النجاح الذي تم تحقيقه ، ومناقشة خطوات الرعاية اللاحقة وتحديدتها ، ومناقشة أساليب التعامل مع المشكلات المستقبلية وطرق مواجهتها ، ومناقشة طرق البحث والوصول إلى الموارد لمقابلة الحاجات المستقبلية ، والقيام بعملية التحويل . وتظهر مرحلة الانفصال في حالة إنجاز أهداف عملية المساعدة ، أو في حالة عدم رغبة العميل في مواصلة العلاج ، أو في حالة انتهاء المدة الزمنية المحددة للعلاج .

### جماعة تدريب

### T-GROUP

اجتماع مجموعة من العاملين في مؤسسة واحدة بصفة دورية بهدف تحسين وسائل الاتصال فيما بينهم ، وتنمية قدراتهم ومهاراتهم ، وتبادل الخبرات والمعلومات ، والتعاون في سبيل حل المشكلات والصعوبات التي تواجههم وتواجه المؤسسة .

### جماعة الموضوع الواحد

### THEME GROUP

نوع من أنواع الجماعات العلاجية أو جماعات العمل الاجتماعي التي تعتمد في عملها على التركيز في مناقشة موضوع واحد فقط يكون موضع اهتمام جميع أعضاء الجماعة .

## THEAPIST

## المعالج

الشخص أو المختص الذي يساعد الأفراد للتغلب على المرض والإعاقة والمشكلات ، أو الحد من آثارها عليهم وعلى المحيطين بهم . والمعالج عادة يمتلك العلم والخبرة والمهارة التي تساعد في أداء عمله ، ويستخدم أساليب وأدوات وموارد متخصصة لتحقيق أهدافه . ويستخدم المختصون الاجتماعيون مصطلح معالج كمرادف لمصطلح المعالج النفسي psychotherapist ، ويفرقون بينه وبين المعالجين الآخرين كاختصاصي العلاج الطبيعي physical therapist واختصاصي العلاج بالعمل occupational therapist وغيرهم حيث يستخدمون هذه المصطلحات بطريقة أكثر تحديداً وخصوصية .

## THERAPY

## العلاج

عملية منظمة تتضمن مجموعة من الأنشطة والإجراءات التي تهدف إلى حل المشكلات أو الحد من آثارها سواء كانت مشكلات صحية أو نفسية أو اجتماعية . ويستخدم المختصون الاجتماعيون هذا المصطلح كمرادف للعلاج النفسي psychotherapy ، والعلاج النفسي الاجتماعي psychosocial therapy ، والعلاج الجماعي group therapy ، وعندما يناقشون الأنواع الأخرى من العلاج كالعلاج بالعمل occupational therapy ، والعلاج الطبيعي physical therapy ، والعلاج الترفيهي recreational therapy ، والعلاج باستخدام العقاقير medicatio therapy ، فإنهم يستخدمون هذه المصطلحات بصورة أكثر تحديداً ودقة .

اضطراب وتشوش في عملية التفكير ومحتواها. ومن أمثلة اضطراب التفكير: الهلوسة، والوهم، والهذاء، وفقد الترابط ( أي فقد الرابطة التي تربط الأفكار وتسمى أيضاً الاقتران والتداعي )، والأفكار الهذائية، وهروب الأفكار ( تتابعها بشكل سريع واتصالها ببعضها سطحياً أو انقطاع الاتصال بينها تماماً)، والأفكار المرجعية ( الأفكار التي ينسبها المريض إلى مرجع بمعنى أن الفكرة تطرأ على باله؛ لأنه رأى في بيته شيئاً أو إشارة أوحى له بها). واضطراب التفكير قد يكون عرضاً من أعراض الاضطراب العقلي أو الفصام.

قدرة الفرد على تحمل الآثار الناجمة عن تناول أنواع معينة من العقاقير المخدرة ومقاومتها، حيث إن استجابة الفرد لهذه الأنواع من العقاقير تقل كلما كرر تعاطيها، فيعتمد إلى زيادة كمية المخدر ليحصل على نفس الأثر السابق.

نوع من أنواع العقاقير المؤثرة نفسياً يستخدمها الطبيب النفسي لعلاج الاضطرابات العقلية والحالات النفسية التي تسبب عدم الراحة للشخص. ومن أهم هذه المسكنات Thorazine, Stelazine, and Mellaril التي تستخدم عادة للمساعدة مع أعراض الذهان. ومن هذه المسكنات أيضاً والتي تأتي في الدرجة الثانية Valium, Librium, and Tranxene وتستخدم عادة للمساعدة في التخفيف من أعراض القلق.

## TRANSACTIONAL ANALYSIS (TA)

## التحليل التعاملي

نوع من أنواع العلاج النفسي الفردي والجماعي الذي يساعد في الكشف عن طريقة أو أسلوب تفاعل العملاء مع الآخرين وذلك باستخدام أساليب اللعب والتمثيل ولعب الأدوار.

## TRANSFERENCE

## الطرح

إحدى مفاهيم نظرية التحليل النفسي تشير إلى الاستجابات العاطفية أو النفسية في علاقات حالية ولكنها نشأة في فترة سابقة، وهي عادة عبارة عن خبرات لا شعورية لم يتم التعامل معها في حينها. مثال ذلك: العميل الذي كان يشعر بالعداء الشديد تجاه والديه أو أحدهما في طفولته ولم يتم التعامل مع هذا الشعور وعلاجه بنقل هذه المشاعر تجاه المختص الاجتماعي كما لو كان شخصاً سبق وأن التقى به في حياته الماضية، مع عدم وجود أسباب واضحة لذلك. ويستخدم المختص الاجتماعي عملية الطرح كوسيلة أو أداة لفهم الصراعات السابقة والتعامل معها.

وهناك نوعان من الطرح:

الأول: إيجابي positive transference الذي يتم فيه تحويل مشاعر الحب والحنان.

والثاني: سلبي negative transference وهو الذي يرتبط بتحويل مشاعر العداء.

## TRAUMA

## صدمة

الصدمة عبارة عن الإيذاء الجسدي والنفسي الناتج عن العنف أو المواقف غير المتوقعة، ومن أعراض الصدمة النفسية فقد الحس والشعور، والانسحاب، والاكتئاب، والشعور بالضعف والعجز، والقلق، والخوف.

## TYPE A PERSONALITY

## نمط الشخصية (أ)

نموذج من التفكير والسلوك يتسم بنفاد الصبر والملل وعدم الكفاءة والإفراط الزائد في الاهتمام بالوقت. والأشخاص الذين يصنفون ضمن هذه الفئة من الشخصية أكثر عرضة للإصابة بأمراض القلب وغيرها من الاضطرابات.

## TYPE B PERSONALITY

## نمط الشخصية (ب)

نموذج من التفكير والسلوك يتسم بالصبر والتأني والقدرة والكفاءة والاتجاهات المرنة تجاه الوقت. والأشخاص الذين يصنفون ضمن هذه الفئة من الشخصية أقل عرضة من غيرهم بأمراض القلب وغيرها من الاضطرابات.

## UNIT OF ATTENTION

## مركز أو وحدة الاهتمام

نقطة الاهتمام والتركيز في العملية العلاجية التي يوجه إليها المختص الاجتماعي كل جهوده ومحاولاته العلاجية. فوحدة اهتمام المختص الاجتماعي العيادي الذي يعمل وفق منظور التحليل النفسي هي العمليات النفسية الداخلية للفرد، ووحدة اهتمام المنظم الاجتماعي هي تفاعل العوامل الاجتماعية الموجودة في المجتمع، ووحدة اهتمام مختص العمل مع الجماعات هي عمليات الجماعة، ووحدة اهتمام المختص الاجتماعي الذي يعمل وفق المنظور النفسي الاجتماعي هي صورة الشخص في الموقف. أما السلوكيون فإن وحدة اهتمامهم تتركز حول سلوك محدد.

مجموعة العادات والأعراف ومعايير السلوك والمبادئ المرغوبة التي تمثل ثقافة مجموعة من الناس أو جماعة أو فرد. وقد حدد المختصون الاجتماعيون بعضاً من القيم الخاصة بممارسة مهنة الخدمة الاجتماعية يمكن تلخيص أهمها في التالي:

- ١) الالتزام خلال العمل بأهمية قيمة الفرد في المجتمع.
- ٢) احترام سرية العلاقة المهنية مع العميل.
- ٣) التعهد بإحداث التغييرات الاجتماعية اللازمة لمقابلة الحاجات الاجتماعية.
- ٤) الاستعداد لنقل العلم والمعرفة والمهارات والخبرات للآخرين.
- ٥) التعهد بتنمية قدرات العملاء لدرجة تساعدهم في حل مشكلاتهم.
- ٦) احترام الفروق الفردية بين الأفراد والأسر والجماعات.
- ٧) الاستعداد لبذل كل جهد ممكن في صالح العملاء.
- ٨) التعهد بالعمل على توفير الرعاية الصحية والاقتصادية والنفسية والاجتماعية لكل أفراد المجتمع.
- ٩) التعهد والالتزام بأعلى درجات من السلوك والأداء المهني.

## VALUES CLARIFICATION

## توضيح القيم

أسلوب لتعليم القيم والمبادئ الأخلاقية تتم بواسطة جمع مجموعة من الأشخاص وإتاحة الفرصة لهم لتبادل الآراء والأفكار ومناقشة القيم. وهذه

الطريقة تتيح للمشاركين فرصة التعرف على الآراء المختلفة، كما تسمح لهم بإدراك وتقدير طبيعة العلاقة بين الأفكار والقيم المطروحة.

## V CODES

## نظام الرمز V

يرمز الحرف V وفقاً للكتيب أو الدليل التشخيصي والإحصائي للاضطرابات العقلية الصادر عن الاتحاد الأمريكي لأطباء النفسين إلى مجموعة الأوضاع التي تبين الأسباب التي أدت بالفرد إلى البحث عن خدمات المختصين في مجال الصحة العقلية، فكل وضع من هذه الأوضاع أعطي رقماً خاصاً بحيث يسبقه حرف V. ومن الأوضاع الموضحة في الدليل السابق ما يلي:

- ١ - (التمارض) ( V 65.20 ). Malingering
- ٢ - النشاط الفكري الحدي ( V 62. 89 ). Borderline Intellectual Functioning
- ٣ - مشكلة دراسية ( V 62. 30 ) Academic Problem
- ٤ - مشكلة مهنية ( V 62. 20 ) Occupational Problem
- ٥ - الحرمان غير المعقد ( V 62. 82 ) Uncomplicated Bereavement
- ٦ - مشكلة زوجية ( V 61. 10 ) Marital Problem

## VEGETATIVE SIGNS

## علامات الخمول

سلوك يدل على قلة النشاط العقلي. يتسم الشخص الخمول بعدم الاستجابة للبيئة المحيطة، والكسل، والبلادة، وفقد النشاط، والسلبية،

وعدم الرغبة في العمل والتحدث والحركة . ويعتبر هذا السلوك عادة من أعراض الاضطرابات العقلية العضوية أو بعض أنواع الفصام . schizophrenia.

## **VENTILATION**

## **التعبير أو التنفيس**

هي عملية إتاحة الفرصة للعميل للتعبير عن مشاعره وانفعالاته أثناء وصفه للموقف المشكل . وهي إحدى العمليات الأساسية في تكوين العلاقة العلاجية بين المختص الاجتماعي والعميل . ووفقاً للنظرية النفسية الاجتماعية فإن هذه العملية تعمل على إطلاق الشحنات العاطفية التي تتسبب في إحداث الضغوط والتوترات والصراعات الداخلية لدى الفرد وتحريرها وتفريغها .

## **VICARIOUS LEARNING**

## **التعليم البديلي أو التعويضي**

وفقاً لنظرية تعديل السلوك فإن التعليم البديلي يعني تعزيز سلوك العميل المرغوب فيه عن طريق إتاحة الفرصة له لملاحظة شخص آخر يكافأ على نفس السلوك وهو شكل من أشكال التقليد والتمثيل .

## **VOCATIONAL GUIDANCE**

## **الإرشاد المهني**

هي عملية مساعدة الناس بطريقة علمية منظمة لإيجاد العمل أو الوظيفة الملائمة . ومن الأنشطة المستخدمة في هذه العملية : تحديد الفرص الوظيفية المتاحة ، ومعرفة المؤهلات المطلوبة لشغل هذه الوظائف ، ومساعدة الأفراد في تحديد درجة استعدادهم وكفاءتهم للقيام بالعمل ، ومساعدتهم للبحث عن البرامج التدريبية اللازمة لأداء العمل ، وتوفير المشورة اللازمة بشأن طرق وإجراءات التقويم .

## VOCATIONAL REHABILITATION

## إعادة التأهيل المهني

هي عملية تدريب الأشخاص المعوقين جسماً وعقلياً لاستعادة ثقتهم بأنفسهم وتأهيلهم لأداء عمل معين، ومساعدتهم للاعتماد على أنفسهم بدلاً من الاتكال على الآخرين.

## WITHDRAWAL

## الانسحاب

وسيلة دفاعية يلجأ إليها الفرد للدفاع عن نفسه من خلال الابتعاد جسماً ونفسياً عن الأشخاص والمواقف المسببة للقلق. وهي وسيلة بدائية يتعلمها الطفل في مراحل نموه المبكرة ويلجأ إليها للدفاع عن نفسه وتجنب القلق من خلال الانسحاب من الموقف، أو إنكار وجود العنصر المهدد، أو الانشغال في توهم وجود ما يتمناه. ويرى ليفين أن الإحباط يؤدي بالفرد إلى الانسحاب أو الغضب أو السلوك العصابي أو الهذائي في الحالات المتطرفة.

## WITHDRAWAL SYMPTOMS

## أعراض الانسحاب

أعراض المنع هي مجموعة من الاستجابات الجسمية والنفسية الناجمة عن منع أو امتناع الفرد عن تعاطي المواد المخدرة بعد إدمانها أو الاعتياد عليها. ومن أمثلة هذه الأعراض: الارتعاش والآم الجهاز الهضمي والقلق الشديد وتقلب المزاج.

## WORK INCENTIVES

## بواعث أو دوافع العمل

مجموعة الفوائد والمتطلبات والمساعدات الخاصة التي تعمل على

تشجيع الأفراد للبحث عن العمل المناسب والمحافظة عليه، كما تعمل على تشجيع المنظمات والمؤسسات لتوظيف الأفراد والحفاظ على وظائفهم. ومن دوافع العمل الخاصة بالأفراد: توفير مراكز لرعاية أطفالهم، وإعطائهم أجور مرتفعة، والتخلص أو الحد من نفقات برامج الرعاية الصحية والاجتماعية التي يدفعها العاملون، وتحسين بيئة العمل. ومن دوافع العمل الخاصة بالمؤسسات والمنظمات: خفض ضرائب التوظيف، والمحافظة على أعداد منتظمة من العاملين ذوي الخبرة والكفاءة، وحفز الاقتصاد العام لمساعدة المنظمات في توظيف أكبر عدد ممكن من الأفراد.